
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

ARBITRAGEHOF

N. 2001 — 369

[C – 2001/21067]

Arrest nr. 4/2001 van 25 januari 2001

Rolnummers 1786 en 1845

In zake : de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, ingesteld door J. Schonkeren en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters G. De Baets en M. Melchior, en de rechters L. François, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter G. De Baets, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 oktober 1999 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 oktober 1999, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 18, 25 en 56 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1999, tweede editie) door J. Schonkeren, wonende te 3670 Meeuwen, Heidestraat 28, en A. Ysebaert, wonende te 1703 Schepdaal, Kreupelstraat 1.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1786 van de rol van het Hof.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 december 1999 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 december 1999, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1999, tweede editie) door J. Adam, wonende te 9000 Gent, Spiegelhofstraat 57, A. Henneau, wonende te 7050 Masnuy-Saint-Jean, Bruyère d'Erbaut 14, J. Vandenbussche, wonende te 2547 Lint, Koning Albertstraat 156, P. Couffez, wonende te 8020 Oostkamp, Leegtestraat 24, J. Quintz, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Brokehofstraat 25, E. Branckhaute, wonende te 1760 Roosdaal, Sleestraat 2, en G. Deville, wonende te 8340 Oostkerke, Braambeierhoekstraat 5.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1845 van de rol van het Hof.

II. *De rechtspleging*

a. *De zaak nr. 1786*

Bij beschikking van 18 oktober 1999 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 29 oktober 1999 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 november 1999.

Memories zijn ingediend door :

- J. Adam, wonende te 9000 Gent, Spiegelhofstraat 57, A. Henneau, wonende te 7050 Masnuy-Saint-Jean, Bruyère d'Erbaut 14, en J. Vandenbussche, wonende te 2547 Lint, Koning Albertstraat 156, bij op 16 december 1999 ter post aangetekende brief;

- de Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, bij op 16 december 1999 ter post aangetekende brief.

b. *De zaak nr. 1845*

Bij beschikking van 17 december 1999 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 15 februari 2000 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 2000.

Bij beschikking van 4 april 2000 heeft de voorzitter in functie, op verzoek van de Ministerraad van 3 april 2000, de termijn voor het indienen van een memorie verlengd met vijftien dagen.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de Ministerraad bij op 7 april 2000 ter post aangetekende brief.

De Ministerraad heeft een memorie ingediend bij op 17 april 2000 ter post aangetekende brief.

c. *De samengevoegde zaken nrs. 1786 en 1845*

Bij beschikking van 22 december 1999 heeft het Hof de zaken samengevoegd.

Van de memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 2 mei 2000 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de verzoekende partijen in de zaak nr. 1786, bij op 17 mei 2000 ter post aangetekende brief;

- de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845, bij op 31 mei 2000 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 30 maart 2000 en 28 september 2000 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 15 oktober 2000 en 15 april 2001.

Bij beschikking van 13 juli 2000 heeft het Hof de zaken in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 11 oktober 2000.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 18 juli 2000 ter post aangetekende brieven.

Bij beschikking van 5 oktober 2000 heeft het Hof de zaak uitgesteld tot 6 december 2000 en vastgesteld dat rechter E. Cerexhe, wettig verhinderd, vervangen werd door rechter R. Henneuse.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 10 oktober 2000 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 6 december 2000 :

- zijn verschenen :

. Mr. E. Brewaëys, advocaat bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen in de zaak nr. 1786;

. Mr. T. Vermeire, advocaat bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845;

. Mr. P. Devers, advocaat bij de balie te Gent, voor de Ministerraad;

- hebben de rechters-verslaggevers A. Arts en J. Delruelle verslag uitgebracht;

- zijn de voornoemde advocaten gehoord;

- zijn de zaken in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *In rechte*

- A -

Ten aanzien van het onderwerp van het beroep

A.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 vorderen de vernietiging van de artikelen 18, 25 en 56 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 vorderen de gehele vernietiging van die wet, en in ondergeschikte orde van volgende onderdelen ervan :

« - de art. 2, 17, 18, 25, 29.al.2, 32.al.2, 32.al.4, 33, 35, 37, 38, 45, 46.al.3, 48, 49, 52, 53, 54, 55 en 57.al.1;

- het art. 47, behoudens de zin ' *de zittingen zijn openbaar indien het betrokken personeelslid of zijn verdediger hierom verzoekt bij de aanvang van de procedure* ';

- de woorden ' *en van het administratief en logistiek kader* ', bedoeld in het art. 2;

- de woorden ' *lichte* ' en ' *zware* ', bedoeld in art. 17.al.2;

- het woord ' *lichte* ', bedoeld in art. 32.al.3, 33.al.1 en 33.al.2.2°;

- de woorden ' *welke zij nodig acht* ', bedoeld in het art. 36.al.1;

- het woord ' *schriftelijke* ', bedoeld in art. 54.al.2 en 55;

- de woorden ' *alsook op de leden van het administratief en logistiek kader van de gemeentelijke politiekorpsen* ', bedoeld in art. 71.al.2. »

Ten aanzien van de tussenkomst

A.2. Drie van de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 hebben een verzoekschrift tot tussenkomst in de zaak nr. 1786 ingediend (vooraleer de zaken door het Hof werden samengevoegd).

In dat verzoekschrift vorderen zij de vernietiging van de artikelen 18, 25 en 56 van de wet van 13 mei 1999 wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 22 van de Grondwet.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

A.3. Alle verzoekende partijen verklaren werkzaam te zijn in politiediensten en een belang te hebben bij de vernietiging van de aangevochten bepalingen.

A.4.1. De verzoekende partijen voeren de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet gelezen in samenhang met andere grondwettelijke bepalingen, internationaalrechtelijke verdragsbepalingen en algemene rechtsbeginselen.

A.4.2. De Ministerraad voert in eerste instantie als algemene exceptie van niet-ontvankelijkheid aan dat geen van de middelen aangeeft welke categorieën van personen met elkaar worden vergeleken en waarin de schending van het gelijkheidsbeginsel zou bestaan.

A.4.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 zijn van oordeel dat de Ministerraad ten onrechte betoogt dat duidelijk zou moeten worden aangegeven welke categorieën dienen te worden vergeleken.

Volgens hen blijkt hoe dan ook uit het antwoord van de Ministerraad op hun middelen dat er een verschil in behandeling is tussen leden van politiediensten en de « overige statutaire agenten » (eerste middel) alsook tussen « de tuchtonderhorigen » en de in de wet aangewezen overheden (tweede middel). In het derde middel klagen zij een « ongelijkheid in de tijd » aan.

A.4.4. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 zijn van oordeel dat de memorie van de Ministerraad in hun zaak laattijdig is nu de beschikking tot verlenging van de termijn niet binnen die termijn zelf werd genomen. Op de exceptie antwoorden zij dat reeds in hun verzoekschrift werd gewezen op rechtsleer waarin wordt gesteld dat elke schending van een grondrecht *normaliter* ook een schending van het gelijkheidsbeginsel inhoudt. Zij stellen dat de betrokken grondrechten in het verzoekschrift werden opgesomd. Bovendien verklaren zij in het verzoekschrift de vergelijkbare categorieën te hebben aangegeven : « gerechtelijke politie, rijkswacht, militairen, enz. ».

Volgens hen faalt de exceptie dus zowel in feite als in rechte, « al moet benadrukt worden dat het ontbreken van een vergelijkbare categorie, die een ander regime kent, geenszins impliceert dat er geen discriminatie zou zijn. Zoniet zou het volstaan om de grondrechten van iedereen te ontnemen om daarna te betogen dat niemand over deze grondrechten beschikt en dat er dus geen discriminatie zou zijn... ! ».

A.5.1. Ten aanzien van de middelen waarin de schending wordt aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met internationaalrechtelijke verdragsbepalingen, doet de Ministerraad in het algemeen opmerken dat de uitoefening van het tuchtrecht over statutaire ambtenaren geen geschillen over burgerlijke rechten en verplichtingen in de zin van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens meebrengt, zodat de hier bedoelde materie aan het toepassingsgebied van die verdragsbepaling ontsnapt.

A.5.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 antwoorden dat de bepalingen van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens wel degelijk kunnen worden aangevoerd, « niet enkel vanuit het EVRM-strafrechtelijk oogpunt, maar ook vanuit het EVRM-patrimoniaal standpunt : geen redelijke burger kan nu eenmaal twijfelen aan de (E.V.R.M.)-burgerrechtelijke aard van 'lichte' en 'zware' straffen zoals bv. (i) inhouding van wedde, (ii) terugzetting in weddeschaal en (iii) afzetting (met volledig verlies van de pensioenrechten, hetgeen zelfs verder kan gaan dan zuiver internrechtelijke penale boeten...) ».

Ten gronde

A.6. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 voeren drie middelen aan, respectievelijk gericht tegen de artikelen 25, 18 en 56 van de wet van 13 mei 1999. In de zaak nr. 1845 worden vier middelen aangevoerd.

Zaak nr. 1786

Eerste middel

A.7.1. In dat middel klagen de verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 aan dat artikel 25 hen verplicht « loyaal mee te werken aan de tuchtonderzoeken ». Zij doen opmerken dat een verdachte niet verplicht is mee te werken aan zijn eigen veroordeling en het recht heeft om te zwijgen. Zij verwijzen daarbij naar artikel 14.3 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens alsook naar het recht van verdediging. Volgens hen bestaan er geen soortgelijke bepalingen in andere tuchtprocedures tegen overheidsambtenaren. « Tegelijk met de strijdigheid van de situatie met het algemeen rechtsbeginsel, moet men ook de schending van de beginselen in zake gelijkheid en niet-discriminatie vaststellen. »

A.7.2. De Ministerraad antwoordt dat er weliswaar een vermoeden van onschuld bestaat, maar dat de tuchtonderhorige ook eerlijkheid en loyauteit verschuldigd is aan zijn tuchtoverheden. Volgens de Ministerraad vindt het zwijgrecht gewaarborgd in artikel 14.3 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten geen toepassing in tuchtzaken en kan de tuchtonderhorige zich niet op zijn beroepsgeheim beroepen tegenover de tuchtoverheden, die zelf aan dat beroepsgeheim gehouden zijn.

Voor de Ministerraad is de door de verzoekers gevreesde interferentie tussen het tuchtonderzoek en de strafvervolgning al evenmin aan de orde : rekening houdend met de autonomie van het tuchtrecht is er - precies ter vrijwaring van het recht van verdediging - een verbod om het tuchtdossier of de tuchtbeslissing mee te delen aan de klager, het openbaar ministerie of aan wie ook. Dat verbod vormt de tegenhanger van de plicht tot eerlijkheid en loyauteit.

De Ministerraad is van mening dat de verzoekers zich noch op artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, noch op artikel 14.3.g) van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten kunnen beroepen en dat er in tuchtzaken geen algemeen rechtsbeginsel van zwijgrecht bestaat.

Hij voegt daaraan toe dat de aangevochten wetsbepaling niet verder gaat dan wat in het tuchtrecht een algemene draagwijdte heeft en dat het Hof in zijn arrest nr. 62/93 heeft aanvaard dat de bijzondere missie van de politiediensten juist meer restricties van hun rechten en vrijheden verantwoordt.

A.7.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 repliceren dat er geen wettelijke waarborg bestaat dat het resultaat van een tuchtprocedure niet zal worden aangewend in een strafprocedure en dat ook aan tuchtsancties voldoende ruchtbaarheid wordt gegeven in de media. Zij doen opmerken dat de zittingen van de tuchtraad openbaar zijn (artikel 47 van de wet van 13 mei 1999).

Zij betogen dat ook leden van politiediensten het recht moeten kunnen genieten om niet tegen zichzelf te getuigen. Indien de plicht tot eerlijkheid en loyauteit wordt gehandhaafd, wordt het voor de betrokkenen onmogelijk hun verdediging optimaal te voeren. « Bij weten van verzoekers bestaat een dergelijke verplichting in het kader van een tuchtprocedure in geen enkel ander tuchtstatuut, toch niet krachtens een wettelijke bepaling. »

Zij zijn van mening dat de verplichting tot eerlijkheid en loyauteit de bewijslast in tuchtzaken omkeert. Als de betrokkene de feiten niet bekend, dreigt hij immers die plicht te schenden.

Tweede middel

A.8.1. Het middel is gericht tegen artikel 18 van de wet van 13 mei 1999, dat bepaalt dat de hogere tuchtoverheid een zaak kan evoceren en voortzetten zolang er nog geen uitspraak is van de gewone tuchtoverheid.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 stellen dat de hogere tuchtoverheid, die blijkbaar uit eigen beweging kennis kan nemen van tuchtvergrijpen, in bepaalde gevallen dezelfde is als de overheid die overeenkomstig artikel 26 bevoegd is om de feiten bij de tuchtoverheid aanhangig te maken, zodat een cumulatie van functies in eenzelfde tuchtprocedure mogelijk is.

Zij doen ook opmerken dat uit artikel 26, derde lid, blijkt dat de bevoegde overheden eigenlijk beschikken over een recht op beroep wanneer de lagere tuchtoverheid geen sanctie oplegt. Aangezien dit neerkomt op een administratieve beroepsmogelijkheid, die niet wordt geboden aan de betrokkene, is hier volgens hen duidelijk sprake van een ongelijke en discriminerende behandeling, die bovendien in strijd is met artikel 13 van de Grondwet.

Zij erkennen dat een tuchtprocedure weliswaar geen juridictionele procedure is, maar zien genoeg gelijkenissen om de waarborgen die gelden in gerechtszaken ook in tuchtzaken toe te passen.

A.8.2. De Ministerraad stelt dat het middel geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet aanvoert. Indien het middel zo moet worden begrepen dat het een onderscheid in behandeling aanklaagt tussen de tuchtonderhorige en de tuchtoverheden in zoverre enkel deze laatste een « recht op beroep » hebben, is het middel gericht tegen artikel 26, waarvan in de zaak nr. 1786 evenwel niet de vernietiging is gevraagd.

De Ministerraad wijst erop dat ook de niet aangevochten artikelen 37 en 38 aan de hogere tuchtoverheid een evocatierecht geven. Overigens kan het evocatierecht van artikel 18 niet worden gezien als een vorm van beroep : het geldt precies zolang door de gewone tuchtoverheid geen uitspraak is gedaan.

Indien er al een onderscheid is, dan steunt dat volgens de Ministerraad op een objectief criterium - de verschillende hoedanigheid van de betrokkenen - dat pertinent is ten opzichte van de doelstelling die erin bestaat te waarborgen dat de eindverantwoordelijken hun verantwoordelijkheid opnemen. De maatregel is ook proportioneel ten aanzien van de gevolgen : de hogere tuchtoverheid die evocert moet niet noodzakelijk een tuchtsanctie opleggen; indien dat toch het geval is, zijn zowel lichte als zware straffen mogelijk; overigens geldt, wat de zware tuchtstraffen betreft, de procedure van de artikelen 38 en volgende, dit is met tussenkomst van de tuchtraad.

A.8.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 repliceren dat de artikelen 26, derde lid, en in voorkomend geval de artikelen 37 en 38 onverbreekelijk verbonden zijn met het aangevochten artikel 18 : als er geen evocatierecht is, vervallen volgens hen ook de artikelen die de modaliteiten ervan regelen.

Wat de Ministerraad ook moge beweren, voor de verzoekers komt het evocatierecht erop neer dat de in de wet bedoelde overheden (artikel 26, tweede lid) de zaak bij een hogere instantie aanhangig kunnen maken.

Derde middel

A.9.1. Het laatste middel in de zaak nr. 1786 is gericht tegen artikel 56, meer bepaald in zoverre in dat artikel als aanvangstermijn voor de verjaring van de tuchtvordering is geopteerd voor « de kennisneming of vaststelling van de feiten door een bevoegde tuchtoverheid ».

De verzoekende partijen klagen in een eerste onderdeel van het middel aan dat niet duidelijk is wat moet worden verstaan onder « kennisneming of vaststelling van de feiten » en onder de « bevoegde tuchtoverheid ». Nu zouden de « aangevende » overheden de verjaringstermijn zelf kunnen bepalen door de feiten zelfs na verloop van een langere periode bij de « bevoegde tuchtoverheid » aan te geven.

Zij doen in een tweede onderdeel opmerken dat in tuchtzaken niet vooraf duidelijk bekend is welke feiten een tuchtvergriep kunnen uitmaken. Feiten die door een tuchtoverheid niet als een tuchtrechtelijke tekortkoming worden beschouwd, kunnen jaren later door een nieuwe tuchtoverheid wel als een tekortkoming worden aangezien. « Er kan dus een andere beoordeling (en vervolging) zijn *ratione temporis*, en bijgevolg een ongelijkheid in de tijd. Aldus wordt ook het beginsel van de rechtszekerheid geschonden. »

A.9.2. De Ministerraad werpt ook tegen het derde middel de exceptie van niet-ontvankelijkheid op omdat het middel geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet aanvoert.

In antwoord op het eerste onderdeel van het middel stelt de Ministerraad dat de wetgever bewust heeft geopteerd voor een onderscheid tussen de tuchtoverheden en de overheden die tuchtvergrijpen kunnen aangeven. Aangezien enkel de tuchtoverheden beoordelen of een aangegeven feit een tuchtvergriep uitmaakt, is de kennisneming of vaststelling van de feiten door de bevoegde tuchtoverheid het enig nuttige aanvangspunt voor de verjaringstermijn van de tuchtvordering. Met de aangevochten bepaling heeft de wetgever in de eerste plaats in een sanctie willen voorzien voor de passiviteit van de bevoegde tuchtoverheden. Rekening houdend met die legitieme doelstelling is de keuze van de wetgever naar het oordeel van de Ministerraad redelijk en evenredig.

Over de term « bevoegde overheid » kan volgens de Ministerraad geen verwarring bestaan : dat is de « eerste » bevoegde tuchtoverheid. Als dat de gewone tuchtoverheid is en die blijft stilzitten, kan de hogere overheid, zodra de termijn is verstreken, niets meer ondernemen, ook niet door evocatie.

Wat het tweede onderdeel van het middel betreft, wijst de Ministerraad erop dat het tuchtrecht vanwege zijn finaliteit geen verjaring kent, maar dat de beslissingen wel binnen een redelijke termijn moeten worden genomen. Het is niet onlogisch, noch onredelijk de vervaltermijn eerst te laten aanvangen zodra de tuchtoverheid weet heeft van feiten die eventueel tuchtfeiten uitmaken, te meer daar voortaan één enkele vervaltermijn van zes maanden geldt. Daaruit blijkt overigens dat de wetgever ook oog had voor de rechtszekerheid.

De stelling van de verzoekers dat feiten die aanvankelijk niet als een tuchtvergriep werden aangezien, dat na verloop van tijd wel kunnen worden, mist volgens de Ministerraad juridische grondslag, aangezien de vervaltermijn niet loopt vanaf de kwalificatie van de feiten maar vanaf de kennisneming van de feiten.

A.9.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 blijven erbij dat het vertrekpunt van de verjaringstermijn, onder meer rekening houdend met het bestaan van zowel « aangevende » als « gewone » en « hogere » tuchtoverheden, louter potestatief is en afhangt van de wil en/of het initiatief van de aangevende overheid.

Zaak nr. 1845

Eerste middel

A.10.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, artikel 2 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, het recht op verdediging, het recht om gehoord te worden, het recht op het vermoeden van onschuld en het recht op een eerlijke en openbare behandeling van de zaak.

De verzoekende partijen betogen dat de in het middel vermelde grondrechten worden geschonden door de nieuwe tuchtprocedure, die indringende repercussies heeft op de wijze waarop de betrokkene zich kan verdedigen en op de wijze waarop de tuchtrechtelijke besluitvorming tot stand komt en al dan niet kan worden bestreden.

A.10.2.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 klagen in eerste instantie aan dat de betrokkene door artikel 25 verplicht wordt zichzelf te beschuldigen door « loyaal en spontaan » de bewijzen van schuld aan te reiken. Die plicht tot medewerking geldt voor het hele « onderzoek » bedoeld in de artikelen 26 en 32 en zelfs ten opzichte van de hogere overheid, wanneer bij haar een aanvullend verweer als bedoeld in artikel 54, tweede lid, wordt ingediend. Bovendien riskeert de betrokkene die een tuchtstraf krijgt maar de feiten ontkent een nieuwe tuchtvervolgung aangezien hij artikel 25 heeft geschonden. Er valt niet in te zien welke dwingende redenen die afbreuk aan het recht op verdediging, aan het vermoeden van onschuld en aan de regels inzake de bewijslast verantwoordt. « De beroving van zulke waarborgen is onverantwoord en onredelijk : op zich is dit een discriminatie. »

A.10.2.2. In antwoord op die grief herinnert de Ministerraad aan de autonomie van het tuchtrecht. Weliswaar bestaat voor de tuchtonderhorige een vermoeden van onschuld, maar deze is ook eerlijkheid en loyauteit verschuldigd aan zijn tuchtoverheden. Volgens de Ministerraad is het zwijgrecht gewaarborgd in artikel 14.3 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten niet van toepassing in tuchtzaken en kan de tuchtonderhorige zich niet op zijn beroepsgeheim beroepen tegenover de tuchtoverheden die zelf ook aan dat beroepsgeheim gehouden zijn. De Ministerraad verwijst daarbij naar bestaande rechtsleer en rechtspraak. Hij besluit dat wat door de verzoekers wordt beweerd over artikel 25 en, daarmee samenhangend, over de artikelen 26, 32 en 54, tweede lid, geen hout snijdt.

A.10.2.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 repliceren dat de door de Ministerraad aangehaalde rechtspraak meer genuanceerd is dan deze wil doen voorkomen en dat de aangehaalde gevallen enkel betrekking hadden op een wijze van verdedigen die beledigend is voor de overheid. Het gegeven dat de betrokkene de feiten ontkent, dat zijn uitleg niet bevredigend wordt beschouwd of dat hij weigert te antwoorden op vragen, kan naar het oordeel van de verzoekende partijen geen aanleiding zijn om de sanctie te verzwaren of om een afzonderlijke sanctie op te leggen.

Volgens hen is het argument van de Ministerraad dat de tuchtoverheden tot het beroepsgeheim gehouden zijn, twijfelachtig en bovendien irrelevant, onder meer omdat de tuchtprocedure openbaar kan zijn.

A.10.3.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 klagen in tweede instantie het gebrek aan verweermogelijkheden aan.

Niet alleen is mondeling verweer uitgesloten, bovendien is geen aanvullend verweer mogelijk. En wie geen tijdig schriftelijk verweer voert, wordt geacht geen verweer te willen voeren (artikelen 35, 36 en 37). Nochtans is er wel een mondeling verhoor in geval van schorsing bij ordemaatregel (artikelen 62 en 63) en was vroeger wel in een verhoor voorzien.

Dezelfde aangevochten bepalingen staan er ook aan in de weg dat de betrokkene nieuwe feiten zou aanbrengen. Die beperking van het recht op verdediging en het recht op onschuld kan volgens de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 niet worden verantwoord en is discriminerend.

Voorts kunnen getuigen worden gehoord buiten de aanwezigheid van de betrokkene, die zelf geen vragen kan stellen, terwijl er geen plicht is om getuigenissen te horen die de betrokkene nodig acht.

De verzoekende partijen doen ook opmerken dat het advies bedoeld in artikel 24 niet eens ter kennis wordt gebracht van de betrokkene.

Ook het feit dat de betrokkene laattijdig kennis krijgt van de tuchtprocedure wordt aangeklaagd, en dit in tweevoudig opzicht : ten eerste krijgt de betrokkene, in geval van een mogelijk zware tuchtsanctie, slechts kennis van het inleidend verslag nadat de zaak bij de hogere tuchtoverheid aanhangig is gemaakt (artikelen 32 en 33) en ten tweede, ingeval de gewone tuchtoverheid de intentie heeft om een schorsing bij tuchtmaatregel op te leggen en de hogere tuchtoverheid de zaak niet evoceert, heeft de betrokkene geen mogelijkheid tot schriftelijk noch mondeling verweer (artikel 37, tweede lid), ook niet indien de voorgestelde sanctie zwaarder uitvalt dan die welke in het inleidend verslag werd voorgesteld.

A.10.3.2. De Ministerraad wijst erop dat noch enig algemeen rechtsbeginsel, noch enig beginsel van behoorlijk bestuur een mondeling verweer in tuchtzaken gebiedt. Het volstaat dat zulks schriftelijk kan geschieden.

Voor de Ministerraad is de periode van dertig dagen voor een schriftelijk verweer een redelijke termijn om kennis te nemen van het inleidend verslag en van het tuchtdossier (op aanvraag) en om het eigenlijke verweer te voeren. Het is niet onredelijk dat bij de voorlopige schorsing wel een voorafgaand mondeling verhoor is voorgeschreven, aangezien die ordemaatregel veelal in verband staat met ernstige feiten en dringend moet worden genomen. Bovendien kan de ordemaatregel meteen voor vier maanden gelden, terwijl een lichte tuchtstraf ten hoogste vijftien dagen schorsing kan inhouden.

Wat het getuigenverhoor betreft, stelt de Ministerraad dat in het tuchtrecht geen algemeen rechtsbeginsel bestaat dat daartoe verplicht, zelfs niet op verzoek van de betrokkene. Worden toch getuigen gehoord - wat volgens artikel 36, tweede lid, eveneens schriftelijk moet - dan waarborgt de voormelde bepaling dat de betrokkene daarvan kennis krijgt en zich kan verweren.

Wat betreft de grief dat het advies bedoeld in artikel 24 niet ter kennis wordt gebracht van de betrokkene, antwoordt de Ministerraad dat het advies voor de betrokkene een bijkomende waarborg biedt.

Voorts valt niet in te zien waarom de voorbereidende beslissing van de gewone tuchtoverheid om de zaak naar de hogere tuchtoverheid door te sturen voor verweer vatbaar moet zijn : die beslissing wijzigt de rechtspositie van de betrokkene niet en ook de hogere tuchtoverheid kan een lichte tuchtsanctie uitspreken. Dezelfde redenering geldt volgens de Ministerraad voor het in artikel 37, tweede lid, ingeschreven evocatierecht.

A.10.3.3. In hun memorie van antwoord wijzen de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 erop dat in de vorige regeling het horen van getuigen wel mogelijk was en de persoonlijke verschijning van de betrokkene de regel was. Die radicale omkering is op zich onredelijk.

Zij stellen dat de betrokkene wel degelijk een belang heeft om zich voor de lagere tuchtoverheid te verweren en er gehoord te worden, aangezien dit de lagere tuchtoverheid ertoe kan brengen haar standpunt te wijzigen en het dossier niet door te sturen, zodat de betrokkene enkel nog een lichte tuchtstraf riskeert.

A.10.4.1. Een derde grief van de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 houdt verband met de rechtspleging voor de tuchtraad en voor de hogere tuchtoverheid.

De verzoekers doen opmerken dat de hogere tuchtoverheid wel een zwaardere sanctie kan uitspreken dan die welke de tuchtraad adviseert maar geen lichtere. Even onverantwoord is volgens hen het bindend karakter van het advies van de tuchtraad, wat ingaat tegen het vermoeden van onschuld.

A.10.4.2. Naar het oordeel van de Ministerraad liggen de waarborgen voor de betrokkene in hooforde in de samenstelling en werking van de tuchtraad zoals die door de wet is georganiseerd. Het is hoe dan ook niet onredelijk dat die tuchtraad een bindend advies uitbrengt. De bepalingen van artikel 54 vrijwaren de rechten van de betrokkene wanneer de hogere tuchtoverheid toch een zwaardere tuchtsanctie wenst op te leggen.

A.10.4.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 repliceren dat de Ministerraad enkel het verzwaren van het voorstel van de tuchtraad verantwoordt, maar niet rept over de onmogelijkheid om een lichtere sanctie uit te spreken. Door te volharden in die onmogelijkheid, geeft de wetgever te kennen dat hij de objectiviteit van de hogere tuchtoverheden in twijfel trekt.

A.10.5.1. Een volgende grief van de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 is dat de betrokkenen, in tegenstelling tot vroeger, geen mogelijkheid tot hoger beroep meer hebben, terwijl de overheid door middel van het evocatierecht een verkapt beroep kan instellen. Volgens de verzoekers is het kennelijk onredelijk geen beroepsmogelijkheid in te richten, zoals dat tot op heden wel het geval is voor bijvoorbeeld de gerechtelijke politie bij de parketten en voor de militairen. « Dit is niet enkel een autonome discriminatie. Tevens dient men het art. 2 van het Protocol n° 7 (E.V.R.M.) en het art. 14 I.V.B.P.R. in acht te nemen. Het beroven van zulke waarborgen tot een beroepsmogelijkheid is ook een discriminatie. »

De betrokkenen kunnen zich niet eens tot een onpartijdige rechterlijke instantie met volle rechtsmacht richten, aangezien de controle van de Raad van State - in zoverre de tuchtraad als administratief rechtscollege oordeelt met een (vrijwel) bindend advies - beperkt is tot het onderzoek van de toepassing van het recht, zonder in de beoordeling van de zaak zelf te kunnen treden. Indien de tuchtraad niet als een administratief rechtscollege kan worden beschouwd, dan nog is er geen volwaardige rechterlijke controle, aangezien de Raad van State slechts een marginale toetsing kan doorvoeren en de tuchtstraf enkel kan vernietigen. In ieder geval is er volgens de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 een discriminerende schending van het vermoeden van onschuld, aangezien de tuchtstraffen onverwijld worden ingeschreven en uitgevoerd (artikel 57) vóór de Raad van State zich over de schuldvraag heeft uitgesproken.

Ook de ontstentenis van een openbare uitspraak wordt aangeklaagd. Dit is des te minder aannemelijk nu de procedure voor de tuchtraad wel openbaar is.

Tot slot van het eerste middel klagen de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 nog over het feit dat de tuchtraad niet verplicht is advies uit te brengen (artikel 53). De enen zullen een advies krijgen, en de anderen niet, hoewel ze zich in gelijke omstandigheden bevinden vermits de debatten gesloten zijn. « Zulke rechtswegering is des te minder aanneembaar indien de tuchtraad een administratief rechtscollege blijkt te zijn. »

A.10.5.2. In antwoord op het eerste middel neemt de Ministerraad tot slot de argumentatie over die hij reeds gaf bij het tweede middel in de zaak nr. 1786 wat het in artikel 18 bedoelde evocatierecht betreft (A.8.2). Wat de grief met betrekking tot artikel 57 betreft, verwijst de Ministerraad naar zijn antwoord bij het onderstaande derde middel.

Tweede middel

A.11.1. In dat middel wordt de schending aangeklaagd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 2 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Volgens de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 blijkt uit de bewoordingen van artikel 139, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst de optie voor een afzonderlijke tuchtregeling per categorie personeelsleden. Zij doen opmerken dat er, enerzijds, een operationeel kader is, met zowel politieambtenaren als hulpagenten, en, anderzijds, een administratief en logistiek kader. Er zijn dus wezenlijke verschillen tussen de verschillende categorieën van personeelsleden.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 zijn van mening dat niets verantwoordt dat het strenge tuchtstelsel ook van toepassing is op de leden van het administratief en logistiek korps en op de leden van het basispersoneel in opleiding, met andere woorden de leerlingen. Zij achten het minstens onredelijk om alle personeelsleden van politiediensten aan een en hetzelfde strenge stelsel te onderwerpen en vorderen derhalve de vernietiging van artikel 2 van de wet van 13 mei 1999, in zoverre het, enerzijds, de leden van het administratief en logistiek kader en, anderzijds, de leden van het basispersoneel in opleiding (de leerlingen) omvat.

A.11.2. De Ministerraad antwoordt dat uit de voormelde wet van 7 december 1998 geen tekstargument kan worden ontleend waaruit zou blijken dat de wetgever aan de door de verzoekers bedoelde categorieën een ander tuchtstatuut wilde geven.

Dat om operationele en administratieve redenen een afzonderlijk personeelsstatuut wordt uitgewerkt voor de hulpagenten en voor het personeel van het administratief en logistiek kader, belet voor de Ministerraad niet dat ook voor hen de algemene principes van het statuut van de politieambtenaren gelden, zodat die beginselen het best door een eenvormige tuchtregeling te sanctioneren zijn, minstens dat het niet onredelijk is zulks te doen.

De Ministerraad stelt dat de verzoekers niet aangeven waarin de « wezenlijke verschillen » dan wel zouden bestaan die een afzonderlijke tuchtregeling noodzakelijk zouden maken. De in het middel aangehaalde verdragsbepalingen voegen volgens de Ministerraad niets toe aan de in het algemeen en ten onrechte aangevoerde schending van het gelijkheidsbeginsel.

A.11.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 repliceren dat enkel voor politieambtenaren die « buiten de kazerne » en dus zonder controle *a priori* « het monopolie van geweld » hebben, een dermate ernstig gevaar van politionele ontsporing bestaat dat het huidige strenge statuut kan verantwoorden. Dat is niet het geval voor de hulpagenten met beperkte bevoegdheden, en *a fortiori*, voor de leden van het administratief en logistiek korps, die « binnen de kazerne » blijven.

Derde middel

A.12.1. In dat middel wordt de schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, artikel 2 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en het recht op een eerlijke en openbare behandeling van de zaak.

In dat middel worden in wezen dezelfde grieven aangevoerd als die welke reeds zijn samengevat onder A.10.5.1.

A.12.2. Volgens de Ministerraad is de hier opgeworpen problematiek nauw verbonden met die welke door dezelfde verzoekers in de zaak nr. 1853 is aangebracht, zodat de zaken nrs. 1786 en 1845 met die zaak dienen te worden samengevoegd.

De Ministerraad voert aan dat het middel niet vermeldt waarin de schending van het vermoeden van onschuld of het recht op een dubbele aanleg zou bestaan, noch op welke aangevochten bepaling de grieven betrekking hebben.

In zoverre het middel de procedure voor de tuchtraad aanklaagt, vertrekken de verzoekers volgens de Ministerraad van een verkeerd uitgangspunt : het is tegen de beslissingen van de gewone, respectievelijk hogere tuchtoverheden dat beroep openstaat bij de Raad van State. De tuchtraad treedt enkel op wanneer de hogere tuchtoverheid oordeelt dat de feiten in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf. In dat geval verleent de tuchtraad een advies, nadat de bij wet bepaalde procedure is gevolgd. Dat advies bindt de hogere tuchtoverheid wat betreft de uiteenzetting van de feiten, de toerekening ervan aan de betrokkene alsook wat betreft de vaststelling dat de feiten een tuchtvergriep uitmaken. De hogere tuchtoverheid kan geen lichtere straf opleggen dan die welke door de tuchtraad is voorgesteld. Een afwijking van dat advies moet gemotiveerd zijn en de betrokkene, die daarvan in kennis moet worden gesteld, heeft recht op schriftelijk verweer. « Kortom de eindbeslissing, in het geval de tuchtraad overeenkomstig de wet geroepen is advies uit te brengen, komt toe aan de hogere tuchtoverheid [...] »

Volgens de Ministerraad wijzigt de omstandigheid dat de eindbeslissing van de hogere tuchtoverheid gedeeltelijk wordt genomen op basis van een bindend advies hieraan niets : zonder eindbeslissing van de hogere tuchtoverheid is de procedure niet beëindigd en wordt het betrokken personeelslid niet in zijn rechtspositie geraakt.

De Ministerraad stelt dat tegen die eindbeslissing beroep openstaat bij de Raad van State, waar ook de wettigheid van het advies van de tuchtraad - zeker voor zover dat advies bindende kracht heeft - ten volle ter discussie kan worden gesteld.

Aangezien de in artikel 17 van de wet van 13 mei 1999 bedoelde tuchtoverheden als organen van actief bestuur en niet als administratieve rechtscolleges optreden, geldt de regel van de openbaarheid van de uitspraak te dezen niet en kan dat voorschrift niet zijn geschonden.

Dit brengt volgens de Ministerraad ook mee dat de uitgesproken tuchtstraffen uitvoerbaar zijn en blijven totdat de Raad van State zich in voorkomend geval heeft uitgesproken.

A.12.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 zijn het eens met het voorstel van de Ministerraad tot samenvoeging met de zaak nr. 1853.

Voorts repliceren zij dat de grieven verwoord in het derde middel de ganse tuchtwet treffen, vermits ze betrekking hebben op de tuchtstraffen als zodanig.

Voor de verzoekers is de vraag niet waarom de uitspraak niet openbaar kan zijn, maar wel waarom de uitspraak niet openbaar is nu er eenmaal moet worden vastgesteld dat bepaalde onderdelen van de procedure wel openbaar zijn. Het veeleer beschrijvende antwoord van de Ministerraad stelt de verzoekers er niet toe in staat hier meer aan toe te voegen.

Vierde middel

A.13.1. In het laatste middel wordt de schending aangevoerd van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 22 van de Grondwet.

Het middel is gericht tegen artikel 25, in zoverre het de tuchtoverheden machtigt om de persoonlijke voertuigen en voorwerpen van de betrokkene te doorzoeken en voorziet in een ademtest zonder de criteria daartoe te bepalen.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 zijn van oordeel dat artikel 25 « niet beantwoordt aan het noodzakelijkheids criterium », aangezien het Wetboek van Strafvordering en de wet op het politieambt reeds in voldoende gevallen het doorzoeken van voertuigen en voorwerpen toestaan en artikel 25 « enkel aanvullend effect heeft voor de ' zuivere ' tuchtinbreuken, die geen strafinbreuk zouden (kunnen) zijn [...] ». Volgens de verzoekers is er derhalve geen redelijke verhouding tussen de aantasting van het recht en het nagestreefde doel. Verder zien zij niet in welke dwingende maatschappelijke behoefte die maatregelen zou verantwoorden. Tot slot klagen zij aan dat een ademtest zonder dat bij wet de criteria zijn bepaald vanaf wanneer er een tuchtvergriep is, leidt tot willekeur en rechtsonzekerheid.

A.13.2. De Ministerraad antwoordt dat de aangevochten maatregelen bij wet zijn bepaald en niet verder gaan dan wat in het tuchtrecht een algemene draagwijdte heeft. Hij wijst erop dat het Hof in het arrest nr. 62/93 reeds heeft aanvaard dat de bijzondere missie waarmee politieel diensten belast zijn, meer restricties van hun rechten en vrijheden verantwoordt.

De Ministerraad herhaalt dat de door de verzoekers gevreesde interferentie tussen het tuchtonderzoek en de strafvervolgning niet aan de orde is (A.7.2).

A.13.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 zijn van mening dat de miskennis van het privé-leven niet bijzonder duidelijk wordt verantwoord.

Zij herhalen tot slot dat het argument van de Ministerraad dat de tuchtoverheden tot het beroepsgeheim gehouden zijn, twijfelachtig en bovendien irrelevant is, onder meer omdat de tuchtprocedure openbaar kan zijn.

- B -

Ten aanzien van het voorwerp van de beroepen

B.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 vorderen de vernietiging van de artikelen 18, 25 en 56 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 vorderen de gehele vernietiging van die wet, en in ondergeschikte orde van de in A.1 vermelde onderdelen ervan.

Nu er geen middelen zijn aangevoerd tegen de wet in haar geheel, beperkt het Hof zijn onderzoek tot die bepalingen waartegen ontvankelijke grieven zijn aangevoerd.

Ten aanzien van de tussenkomst

B.2. Nu de zaken nrs. 1786 en 1845 zijn samengevoegd, is er geen aanleiding meer om in te gaan op het verzoek tot tussenkomst in de zaak nr. 1786 dat door drie van de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 was ingediend vooraleer de zaken door het Hof werden samengevoegd.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de memorie van de Ministerraad in de zaak nr. 1845

B.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 zijn van oordeel dat de memorie van de Ministerraad in hun zaak laattijdig is omdat de beschikking tot verlenging van de termijn voor de memorie is genomen na het verstrijken van de initiële termijn.

Artikel 85, derde lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof bepaalt dat de termijn van vijfenveertig dagen voor de eerste memorie kan worden verlengd of verkort bij met reden omklede beschikking van de voorzitter. Het schrijft niet voor dat die beschikking moet worden genomen binnen de gestelde termijn. Een memorie die, zoals te dezen, is ingediend binnen de termijn bepaald in de beschikking, is ontvankelijk.

Ten aanzien van het geheel van de bestreden bepalingen

B.4.1. De aangevochten wet van 13 mei 1999 ligt in het verlengde van de wet van 7 december 1998 « tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus », waarvan artikel 139, tweede lid, bepaalt dat « de tuchtregeling voor de politieambtenaren, voor de hulpagenten van politie en voor het personeel van het administratief en logistiek kader [...] bij wet [wordt] bepaald ».

De nieuwe wet voert tegen uiterlijk 1 januari 2001 een gemeenschappelijk tuchtstelsel in voor de federale en lokale politie en zowel voor het personeel van het operationeel kader als dat van het administratief en logistiek kader en van de algemene inspectie. Zij geldt niet voor personeelsleden die bij arbeidsovereenkomst zijn aangeworven (artikelen 2 en 74).

B.4.2. Artikel 3 van de wet bepaalt : « Elke handeling of gedraging, zelfs buiten de uitoefening van het ambt, die een tekortkoming aan de beroepslichten uitmaakt of die van aard is de waardigheid van het ambt in het gedrang te brengen, is een tuchtvergrijp en kan aanleiding geven tot het opleggen van een tuchtstraf. »

Artikel 17 maakt een onderscheid tussen de « gewone » tuchtoverheden en de « hogere » tuchtoverheden. De gewone tuchtoverheid kan « lichte » tuchtsancties opleggen (gaande van de waarschuwing tot de schorsing van ten hoogste vijftien dagen). De hogere tuchtoverheid kan zowel « lichte » tuchtsancties opleggen als « zware » (gaande van een schorsing van meer dan vijftien dagen tot de afzetting). De tuchtsancties zijn opgesomd en nader omschreven in de artikelen 4 tot 16. De meest ingrijpende « lichte » tuchtsanctie is een schorsing (non-activiteit) tot vijftien dagen, wat gepaard gaat met een weddeverlies van vijftientwintig procent van de brutowedde. De minst ingrijpende « zware » tuchtsanctie is de schorsing van meer dan vijftien dagen tot ten hoogste drie maanden, met een weddeverlies van vijftientwintig procent van de brutowedde voor de eerste vijftien dagen en van veertig procent vanaf de zestiende dag. Een nettowedde gelijk aan het bestaansminimum moet gewaarborgd blijven.

Zolang er nog geen uitspraak is van de gewone tuchtoverheid, kan de hogere tuchtoverheid een zaak evoceren en voortzetten (artikel 18).

In de artikelen 19 tot en met 24 is gepreciseerd wie de bevoegde tuchtoverheden zijn. De artikelen 32 tot en met 38, waarin de respectieve procedures voor de gewone en hogere tuchtoverheden zijn vastgesteld, worden voorafgegaan door bepalingen die aan beide procedures gemeenschappelijk zijn (artikelen 25 en volgende).

Artikel 25 verplicht alle personeelsleden loyaal mee te werken aan tuchtonderzoeken, ook wanneer zij daar zelf het voorwerp van zijn. Het bepaalt ook dat ademproeven mogelijk zijn, alsook doorzoekingen van persoonlijke voertuigen en voorwerpen van de betrokkene in de werkplaats.

Artikel 26 somt een aantal overheden op die de tuchtoverheden kunnen verplichten feiten te onderzoeken met het oog op het al dan niet instellen van een tuchtprocedure. Indien de feiten volgens de gewone tuchtoverheid niet van die aard zijn dat zij tot een tuchtstraf kunnen leiden, kunnen die overheden de zaak voor de hogere tuchtoverheid brengen. Wanneer de tuchtoverheden of de tuchtraad oordelen dat het niet aangewezen is de zaak aan de hiërarchische overheid toe te vertrouwen, kunnen zij een beroep doen op de algemene inspectie van de federale en lokale politie (artikel 27).

De tuchtoverheden en leden van de tuchtraad mogen geen ruchtbaarheid geven aan de feiten en documenten waarvan zij in die hoedanigheid kennis hebben gekregen (artikel 28). De betrokkene heeft in elke stand van de procedure recht op bijstand van een advocaat, een personeelslid of een lid van een erkende vakorganisatie. De tuchtoverheid of de tuchtraad kunnen de persoonlijke verschijning bevelen (artikel 29).

Wanneer de gewone tuchtoverheid van oordeel is dat de feiten niet moeten leiden tot een tuchtstraf, stelt zij dat vast bij uitdrukkelijk gemotiveerde beslissing, die ter kennis wordt gebracht van de betrokkene (artikel 32, tweede lid). Indien de feiten volgens de gewone tuchtoverheid in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf, dan stuurt zij de zaak door naar de hogere tuchtoverheid (artikel 32, vierde lid). Als de feiten in aanmerking komen voor een lichte tuchtstraf, stelt de gewone tuchtoverheid een inleidend verslag op dat aan de betrokkene ter kennis wordt gebracht (artikelen 32, eerste en derde lid, en 33).

De betrokkene kan een kosteloze kopie van het dossier krijgen (artikel 34) en beschikt over dertig dagen vanaf de ontvangst van het inleidend verslag om schriftelijk een verweer in te dienen (artikel 35). Artikel 36 betreft het getuigenverhoor.

Uiterlijk vijftien dagen na het verstrijken van de voormelde termijn van dertig dagen wordt de betrokkene in kennis gesteld van de gemotiveerde beslissing van de tuchtoverheid. De gewone tuchtoverheid kan beslissen al dan niet een tuchtsanctie op te leggen of de zaak bij de hogere tuchtoverheid aanhangig te maken. Bij ontstentenis van een uitspraak binnen die termijn, wordt de gewone tuchtoverheid geacht af te zien van vervolging. De beslissing van de gewone tuchtoverheid wordt ook aan de hogere tuchtoverheid medegedeeld. Indien de gewone tuchtoverheid beoogt de schorsing bij tuchtmaatregel op te leggen deelt zij die intentie mee aan de betrokkene en, binnen dezelfde termijn, aan de hogere tuchtoverheid. Deze laatste kan de zaak evoceren binnen drie werkdagen volgend op die mededeling. Bij gebrek aan een dergelijke beslissing en het ter kennis brengen ervan aan de betrokkene en aan de gewone tuchtoverheid binnen de voormelde termijn van drie werkdagen, wordt het voorstel van de gewone tuchtoverheid geacht een definitieve beslissing te zijn (artikel 37).

Artikel 38 regelt de procedure voor de hogere tuchtoverheid. De hogere tuchtoverheid die feiten die mogelijk een tuchtvergrijp uitmaken, vaststelt of er kennis van krijgt, of die een zaak evoceert, stelt een inleidend verslag op na eventueel een onderzoek te hebben bevolen. Wanneer de hogere tuchtoverheid zich rechtstreeks belast met de feiten of de zaak evoceert, stelt zij de gewone tuchtoverheid daarvan in kennis. Die kennisgeving brengt de onttrekking van de zaak mee voor de gewone tuchtoverheid.

Als de hogere tuchtoverheid oordeelt dat de feiten niet moeten leiden tot een tuchtstraf, wordt die beslissing uitdrukkelijk gemotiveerd en ter kennis gebracht van de betrokkene. Oordeelt de hogere tuchtoverheid dat de feiten in aanmerking komen voor een lichte tuchtstraf, dan handelt zij of haar afgevaardigde, voor zover als nog nodig, zoals de gewone tuchtoverheid. Oordeelt de hogere tuchtoverheid dat de feiten in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf, dan maakt zij de zaak aanhangig bij de tuchtraad door de toezending van het inleidend verslag en het dossier en wint zij terzelfder tijd de adviezen in van de overheden bedoeld in artikel 24 (artikel 38, derde, vierde en vijfde lid).

De artikelen 39 en volgende regelen de procedure voor de tuchtraad die, zoals gezegd, optreedt wanneer de hogere tuchtoverheid van oordeel is dat de feiten in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf.

De tuchtraad is een permanent orgaan op nationaal niveau met één of meer Nederlandstalige kamers, één of meer Franstalige kamers en één Duitstalige kamer. Elke kamer heeft een zittende magistraat als voorzitter en twee bijzitters, waarvan de ene lid is van de federale politie en de andere lid is van de lokale politie. Als de betrokkene lid is van het administratief en logistiek kader, wordt één van de bijzitters vervangen door een lid van dat kader.

De betrokkene wordt opgeroepen om voor de tuchtraad te verschijnen, uiterlijk op de zestigste dag nadat de hogere tuchtoverheid de zaak bij de tuchtraad aanhangig heeft gemaakt. Artikel 45, tweede lid, somt de gegevens op die de oproeping dient te bevatten. Die gegevens hebben voornamelijk betrekking op de rechten van verdediging van de betrokkene. In beginsel dient de betrokkene in eigen persoon te verschijnen voor de tuchtraad (artikel 46). De zittingen zijn openbaar indien de betrokkene of zijn verdediger dit vragen en dat verzoek niet wordt verworpen op grond van een van de motieven opgesomd in artikel 47. Het verdere verloop van de behandeling ter terechtzitting is geregeld in de artikelen 48 en volgende.

Het uiteindelijke advies van de tuchtraad wordt binnen vijftien dagen na het sluiten van de debatten ter kennis gebracht van het betrokken personeelslid en van de hogere tuchtoverheid (artikel 53).

Het advies heeft betrekking op :

- 1° de uiteenzetting van de feiten en de toerekening ervan aan het betrokken personeelslid;
- 2° het antwoord op de vraag of de feiten een tuchtvergriep in de zin van artikel 3 uitmaken voor zover zij bewezen worden geacht;
- 3° de voorgestelde straf (artikel 52).

Het advies is bindend wat het voormelde punt 1 betreft. Wat punt 2 betreft is het bindend in zoverre de tuchtraad van oordeel is dat de feiten een tuchtvergriep uitmaken. Voorts kan de hogere tuchtoverheid geen lichtere straf opleggen dan die welke is voorgesteld door de tuchtraad. Wanneer de hogere tuchtoverheid beoogt af te wijken van het advies, dan moet zij de redenen hiertoe aangeven en ze, samen met de voorgenomen straf, ter kennis brengen van de betrokkene. Deze kan een schriftelijk verweer indienen binnen tien dagen na de kennisgeving, op straffe van verval (artikel 54).

De hogere tuchtoverheid deelt aan het betrokken personeelslid haar uitspraak mee binnen dertig dagen nadat haar, overeenkomstig artikel 53, het advies van de tuchtraad of het dossier zonder advies werd toegestuurd, of nadat zij, overeenkomstig artikel 54, het laatste schriftelijk verweer heeft ontvangen.

In de artikelen 56 tot en met 58 zijn diverse bepalingen opgenomen, onder meer betreffende de verjaring, de inschrijving van de tuchtstraffen in een register en de uitwissing daaruit.

De artikelen 59 en volgende handelen over de voorlopige schorsing als ordemaatregel. De artikelen 66 tot en met 74, ten slotte, bevatten diverse wijzigings-, opheffings-, overgangs- en slotbepalingen.

B.4.3. Volgens de indieners van het wetsvoorstel dat tot de wet van 13 mei 1999 zou leiden, heeft de wet in de eerste plaats de verbetering van de ambtsuitoefening en de dienstverlening tot doel (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, pp. 1-2).

Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever een uniforme, snelle en efficiënte tuchtprocedure heeft willen invoeren zonder afbreuk te doen aan de rechten van de verdediging. Hij heeft de korpsoversten van de lokale politie alsmede de leidinggevende officieren van de federale politie ruimere tuchtbevoegdheden verleend, maar de hogere overheden kunnen de tuchtzaken evoceren. In de rechtspleging voor de zwaardere tuchtvergriepen is het optreden van een onafhankelijke tuchtraad als adviesorgaan voorgeschreven. In tegenstelling tot wat was vooropgesteld in artikel 139, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 « tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus », voorziet de wet van 13 mei 1999 niet in een georganiseerd administratief beroep. Bij de uiteenzetting van de krachtlijnen van het ontwerp is wel gepreciseerd dat alle tuchtstraffen het voorwerp kunnen uitmaken van een verzoekschrift tot schorsing en vernietiging bij de Raad van State (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, pp. 2-3 en 7, en nr. 1965/6, pp. 2 en 7).

Eerste middel in de zaak nr. 1786 en eerste middel (partim) in de zaak nr. 1845 – wat de plicht tot loyaliteit betreft

B.5.1. Het eerste middel in de zaak nr. 1786 is gericht tegen artikel 25 van de wet van 13 mei 1999. Volgens de verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 doet de verplichting om lokaal mee te werken aan de tuchtonderzoeken op discriminerende wijze afbreuk aan de rechten van verdediging.

Ook het eerste middel in de zaak nr. 1845 is gedeeltelijk tegen die bepaling gericht. Net als in de zaak nr. 1786 wijzen de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 op het recht van verdediging als algemeen rechtsbeginsel en op de artikelen 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Volgens de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 is bovendien zonder verantwoording en dus op discriminerende wijze afbreuk gedaan aan het vermoeden van onschuld en aan de regels inzake de bewijslast.

B.5.2. De Ministerraad voert in eerste instantie aan dat de middelen niet preciseren welke categorieën van personen met elkaar moeten worden vergeleken en dat niet is uiteengezet in welk opzicht het gelijkheidsbeginsel zou zijn geschonden.

De middelen zijn voldoende duidelijk in zoverre zij een discriminatie aanklagen - inzonderheid op het stuk van de rechten van verdediging, de bewijslast en het vermoeden van onschuld - van de personeelsleden van politiediensten die betrokken worden in een tuchtprocedure op grond van de wet van 13 mei 1999, in vergelijking, enerzijds, met personen tegen wie een strafvervolgning wordt ingesteld (zaak nr. 1786) en, anderzijds, met de overige overheidsambtenaren in andere tuchtprocedures (zaken nrs. 1786 en 1845).

De exceptie van niet-ontvankelijkheid wordt verworpen.

B.5.3. De Ministerraad voert ook aan dat de middelen niet moeten worden onderzocht in zoverre zij de schending aanvoeren van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet gelezen in samenhang met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, noch met artikel 14.3.g) van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, omdat die verdragsbepalingen niet van toepassing zijn in tuchtzaken.

Wat het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten betreft, moet worden opgemerkt dat het aangevoerde vermoeden van onschuld en het zwijgrecht, gewaarborgd in artikel 14.2, respectievelijk artikel 14.3.g) ervan, enkel van toepassing zijn in strafzaken.

Wat artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens betreft, merkt het Hof op dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in zijn arrest *Pellegrin* van 8 december 1999 heeft gesteld dat het een einde wilde maken aan de onzekerheid over de toepassing van die waarborgen op de geschillen tussen een Staat en zijn ambtenaren (§ 61) en heeft het met name geoordeeld dat « het geheel van geschillen tussen de overheid en ambtenaren die zijn tewerkgesteld in betrekkingen die een deelneming aan de uitoefening van de openbare macht impliceren, aan de toepassingsfeer van artikel 6.1 ontsnapt » (§ 67) omdat die geschillen geen betwistingen betreffen over het vaststellen van burgerlijke rechten en verplichtingen. Het heeft daarbij de uitoefening van de openbare macht door de gewapende macht en de politie als voorbeeld aangehaald (§ 66). De tuchtsancties die te dezen kunnen worden opgelegd, zijn van die aard dat de tuchtvervolgingen op basis van de wet van 13 mei 1999 al evenmin kunnen worden beschouwd als strafvervolgingen in de zin van artikel 6.1.

Het gegeven dat de waarborgen van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens worden geacht niet van toepassing te zijn op gedingen tussen de overheid en politieambtenaren, neemt niet weg dat bepaalde waarborgen van die verdragsbepaling in tuchtzaken zijn verantwoord, zonder de specificiteit van dat contentieux uit het oog te verliezen.

B.5.4. De middelen zijn gericht tegen de volgende twee zinnen van artikel 25 van de wet van 13 mei 1999 :

« Elk personeelslid is ertoe gehouden loyaal mee te werken aan de tuchtonderzoeken, zelfs indien hij er het voorwerp van uitmaakt. Met het oog op het vaststellen van eventuele tuchtvergrijpen verleent hij zijn medewerking aan de tuchtrechtelijke onderzoeksdaden, antwoordt hij nauwgezet op de gestelde vragen en overhandigt hij in dat raam de stukken die hij in zijn bezit heeft. »

Volgens de toelichting bij het wetsvoorstel moeten die bepalingen een werkzame tuchtprocedure mogelijk maken en « een vlot en correct verloop van het onderzoek verzekeren » (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, pp. 3 en 13). « Op grond van de ontworpen bepaling is het betrokken personeelslid verplicht de waarheid te zeggen over wat zich heeft voorgedaan, ook als hij daarmee zichzelf beschuldigt of als zijn verklaringen te zijnen laste zullen pleiten » (*ibid.*, p. 13). Weliswaar moet die laatste zinsnede volgens een door de minister verstrekte nota als niet geschreven worden beschouwd (*ibid.*, nr. 1965/6, p. 16). Een amendement dat beoogde de betrokkene enkel te verbieden het verloop van het tuchtonderzoek te belemmeren, werd verworpen (nr. 1965/5, p. 2, en nr. 1965/6, pp. 17-18) en daarentegen werd beklemtoond « dat het personeelslid nauwgezet op de gestelde vragen moet antwoorden en alle stukken die hij in het kader hiervan in zijn bezit heeft moet overhandigen » (nr. 1965/6, p. 18). Volgens het verslag « beoogt het voorstel van artikel 25 geen andere draagwijdte te hebben dan het expliciet stellen én concretiseren van de voornoemde plicht tot oprechtheid, zoals die wordt begrepen (en beperkt) door de rechtspraak en de rechtsleer [...] » (nr. 1965/6, pp. 16-17).

Volgens de parlementaire voorbereiding zou de aldus omschreven plicht tot « loyale » medewerking, zij het tegen zichzelf, in een tuchtonderzoek ook in verband staan met de principiële ontstentenis in tuchtzaken van de dwangmiddelen die in een strafrechtspleging beschikbaar zijn en met een regel dat gegevens uit het tuchtonderzoek niet aan de gerechtelijke overheden zouden worden overgezonden (*ibid.*, nr. 1965/1, p. 13, en nr. 1965/6, pp. 14-15).

B.5.5. Weliswaar bestaan er tussen tuchtprocedures en strafvervolgingen objectieve verschillen die een onderscheiden behandeling voor bepaalde aspecten in beginsel kunnen verantwoorden (zie dienaangaande B.4 van het arrest nr. 129/99 van 7 december 1999), maar zowel in tuchtzaken als in strafzaken moet het recht van verdediging als algemeen rechtsbeginsel in acht worden genomen en moet worden uitgegaan van het beginsel dat de bewijslast op de overheid weegt.

Het Hof ziet niet in en de Ministerraad maakt niet aannemelijk dat het, rekening houdend met de hiervoor omschreven doelstelling inzake de werkzaamheid van de tuchtprocedure, verantwoord is om de betrokkene in alle omstandigheden - dus ook wanneer hij zelf het voorwerp ervan is - te verplichten « loyaal » mee te werken aan het tuchtonderzoek en nauwgezet te antwoorden op elke vraag en de stukken in zijn bezit te doen overhandigen. Het zwijgen en stilzitten van de betrokkene in de eigen zaak kan op zich niet leiden tot een tuchtsanctie of een verzwaring ervan. De maatregel doet te dezen op kennelijk onevenredige wijze afbreuk aan de voormelde grondbeginselen in zoverre de in de eerste twee zinnen van artikel 25 bepaalde verplichtingen gelden wanneer het tuchtonderzoek op de betrokkene zelf betrekking heeft.

In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, zijn interferenties tussen het tuchtonderzoek en een eventuele strafvervolgning niet uitgesloten. Het Hof stelt immers vast, enerzijds, dat de tuchtvervolgning op grond van artikel 26, eerste lid, inlichtingen moet verstrekken aan de in het tweede lid van artikel 26 opgesomde overheden - waaronder de federale procureur en de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of onderzoeksrechter - over het gevolg dat aan hun informatie wordt gegeven en, anderzijds, dat de procedure voor de tuchtraad openbaar kan zijn (artikel 47).

Uit hetgeen voorafgaat volgt dat de eerste twee zinnen van artikel 25 moeten worden vernietigd in zoverre zij betrekking hebben op het tuchtonderzoek dat de betrokkene zelf betreft of zou kunnen betreffen.

B.5.6. Voor het overige zijn de middelen niet gegrond.

Tweede middel in de zaak nr. 1786

B.6.1. Dat middel is gericht tegen artikel 18 van de wet van 13 mei 1999, dat bepaalt :

« Zolang er nog geen uitspraak van de gewone tuchtoverheid is, kan de hogere tuchtoverheid een zaak evoceren en voortzetten. »

De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 voeren aan dat de overheden die kennis nemen van de zaak en deze kunnen evoceren, in bepaalde gevallen dezelfde zijn als die welke de feiten overeenkomstig artikel 26 aanhangig kunnen maken. Bovendien wordt naar hun oordeel aan de in artikel 26 bedoelde overheden een mogelijkheid van beroep gegeven waarover de betrokkene niet beschikt.

B.6.2. In eerste instantie voert de Ministerraad aan dat het middel niet duidelijk weergeeft in welk opzicht er een schending zou zijn van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. De Ministerraad doet ook opmerken dat de grieven veeleer tegen artikel 26 gericht blijken te zijn.

Krachtens artikel 26, eerste lid, kunnen een aantal overheden de tuchtoverheden informeren over feiten die in voorkomend geval een tuchtvergriep kunnen uitmaken, in welk geval die tuchtoverheden verplicht zijn te onderzoeken of die feiten aanleiding moeten geven tot een tuchtprocedure. In het tweede lid worden die overheden opgesomd (onder meer de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie, de provinciegouverneur en de burgemeester, de overste van de tuchtoverheid, enz.). Het derde lid bepaalt :

« Indien de overheden bedoeld in het tweede lid er door de gewone tuchtoverheid van op de hoogte worden gebracht dat deze meent dat de feiten niet van aard zijn om tot een tuchtstraf te leiden, dan kunnen zij de zaak voor de hogere tuchtoverheid brengen die zich dan richt naar de bepalingen van het eerste lid. »

B.6.3. Zoals de Ministerraad aanvoert, is het eerste onderdeel van het tweede middel in de zaak nr. 1786, waarin de verzoekende partijen aanklagen dat de overheden die kennis nemen van de zaak in bepaalde gevallen dezelfde zijn als die welke de feiten overeenkomstig artikel 26 aanhangig kunnen maken, niet voldoende duidelijk bij gebrek aan uiteenzetting in welk opzicht het in dat middel aangevochten artikel 18 aldus een onverantwoord verschil in behandeling van twee categorieën van personen zou teweegbrengen.

In zoverre in het tweede onderdeel van dat tegen artikel 18 gerichte middel wordt aangeklaagd dat aan de overheid een beroepsmogelijkheid wordt toegekend waarover de betrokkenen niet beschikken, mist het grondslag nu de in dat artikel bedoelde evocatie in geval van ontstentenis van een beslissing van de gewone tuchtoverheid niet als een vorm van hoger beroep kan worden beschouwd.

B.6.4. Het middel is niet gegrond.

Derde middel in de zaak nr. 1786

B.7.1. Het middel is gericht tegen het eerste lid van artikel 56, dat bepaalt :

« De betekening van het inleidend verslag aan het personeelslid moet geschieden binnen zes maanden na de kennisneming of vaststelling van de feiten door een bevoegde tuchtoverheid. Bij ontstentenis en onder voorbehoud van het tweede lid, kan geen tuchtvordering meer worden ingesteld. »

B.7.2.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 klagen in een eerste onderdeel van het middel aan dat niet duidelijk is wat bedoeld is met de « kennisneming of vaststelling van de feiten » en met de « bevoegde tuchtoverheid », zodat de overheid zelf het aanvangspunt van de verjaringstermijn van de tuchtvordering kan bepalen.

B.7.2.2. Met de Ministerraad moet worden vastgesteld dat in dat onderdeel geen schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wordt aangevoerd, noch van enige andere rechtsregel waarop het Hof toeziet, en dat het derhalve niet ontvankelijk is.

B.7.3.1. In een tweede onderdeel voeren de verzoekende partijen in de zaak nr. 1786 aan dat in tuchtzaken niet vooraf duidelijk bekend is welke feiten een tuchtvergriep kunnen uitmaken, zodat feiten die door een tuchtoverheid initieel niet als een tuchtrechtelijke tekortkoming worden beschouwd naderhand wel als een tekortkoming kunnen worden aangezien, wat een ongelijkheid in de tijd zou teweegbrengen, waarbij ook de rechtszekerheid geschonden wordt.

B.7.3.2. Zelfs indien het middel in dat onderdeel zo kan worden begrepen dat daarin een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wordt aangevoerd, dan nog is het niet gegrond, nu de hogere overheid na het verstrijken van de verjaringstermijn geen tuchtvervolgning meer kan instellen voor feiten waarvoor initieel geen vervolging werd ingesteld. Overigens strekt de aangevochten bepaling juist ertoe rechtsonzekerheid te voorkomen.

B.7.4. Het middel is niet gegrond.

Eerste middel in de zaak nr. 1845

B.8.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, artikel 2 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, het recht op verdediging, het recht om gehoord te worden, het recht op het vermoeden van onschuld en het recht op een eerlijke en openbare behandeling van de zaak.

B.8.2. Om de in B.5.3 vermelde redenen kan het middel niet worden onderzocht in zoverre het de schending aanvoert van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet gelezen in samenhang met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en artikel 14.2 en 14.3.g) van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 ontwikkelen geen specifieke argumenten die steunen op artikel 13 van het voormelde Europees Verdrag. Het Hof vermag niet acht te slaan op het Zevende Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, dat niet door België is geratificeerd.

B.8.3. Het eerste onderdeel van dat middel is gericht tegen de loyaleitsplicht en is reeds eerder (B.5.1 – B.5.6) onderzocht.

B.8.4.1. In het tweede onderdeel klagen de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 een reeks tekortkomingen aan wat de mogelijkheden tot verweer betreft.

In tegenstelling tot wat de Ministerraad aanvoert, voert het middel voldoende duidelijk een discriminatie aan, op het stuk van de in B.8.1 opgesomde grondrechten, van de personeelsleden van de politiediensten in vergelijking tot andere ambtenaren.

Er kan evenwel niet worden ingegaan op grieven waarbij wordt verwezen naar de vroegere statuten van de korpsen die in de geïntegreerde politiedienst zijn opgegaan : er kan immers niet pertinent worden vergeleken tussen situaties die door bepalingen zijn geregeld die op verschillende tijdstippen van toepassing zijn, zo niet zou elke wetswijziging onmogelijk worden.

B.8.4.2. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 achten zich gediscrimineerd in de uitoefening van hun recht van verdediging in de tuchtprocedure, omdat enkel met een tijdig schriftelijk verweer rekening wordt gehouden zonder dat de betrokkene moet worden gehoord en zonder dat hij na het verstrijken van de termijn van dertig dagen voor het indienen van een verweerschrift nog nieuwe feiten kan aanbrengen.

Het recht van verdediging houdt in dat de betrokkene geen tuchtsanctie kan worden opgelegd vooraleer hij de kans heeft gekregen zich te verweren tegen de aantijgingen. Het verschil in behandeling tussen de procedure voor de gewone tuchtoverheid, waar enkel een schriftelijk verweer binnen dertig dagen na ontvangst van het inleidend verslag mogelijk is (artikel 35) en andere procedures waarin de betrokkene wordt opgeroepen om gehoord te worden, is objectief. Dat verschil houdt redelijk verband met de aard van de tuchtprocedure, die varieert naargelang de feiten aanleiding kunnen geven tot een lichte dan wel een zware tuchtsanctie. Rekening houdend met het oogmerk van de wetgever om specifiek ten aanzien van de gewone tuchtoverheid « doelbewust, een schriftelijke procedure met korte, dwingende termijnen » in te stellen (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, p. 15 - zie ook *ibid.*, p. 3), wordt het recht van verdediging niet op onverantwoorde wijze aangetast door enkel te voorzien in een schriftelijk verweer binnen dertig dagen na de ontvangst van het inleidend verslag en door te bepalen dat de betrokkene bij ontstentenis van zulk een verweer geacht wordt geen verweer te willen voeren. Artikel 29, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 bepaalt overigens dat de tuchtoverheid de persoonlijke verschijning kan bevelen.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 doen opmerken dat de betrokkene bij een schorsing als ordemaatregel wel moet worden gehoord. Het gegeven dat bij de voorlopige schorsing - die geen tuchtsanctie is maar een ordemaatregel, houdende een schorsing tot vier maanden en verlengbaar tot een jaar - wel een verhoor van de betrokkene is voorgeschreven, hetzij vóór (artikel 62), hetzij na de beslissing in geval van dringende noodzakelijkheid (artikel 63), ontnemt de maatregel van artikel 35 evenwel niet zijn hiervoor vermelde verantwoording.

Voorts is het - rekening houdend met de bedoeling van de wetgever om voor lichte tuchtvergrijpen te voorzien in een snelle procedure - evenmin onevenredig dat de betrokkene na het verstrijken van de termijn van dertig dagen geen nieuwe feiten meer kan aanbrengen : de uitspraak van de tuchtoverheid moet uiterlijk vijftien dagen na het einde van de voormelde termijn aan de betrokkene worden meegedeeld (artikel 37) en het is niet meer dan normaal dat na het afsluiten van de contradictoire fase in een betwisting geen nieuwe elementen meer in overweging kunnen worden genomen.

B.8.4.3. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 achten zich ook gediscrimineerd in de uitoefening van hun recht van verdediging in de tuchtprocedure omdat getuigen kunnen worden gehoord buiten de aanwezigheid van de betrokkene, terwijl er geen plicht is om getuigenissen te horen die de betrokkene nodig acht.

Die grief is gericht tegen artikel 36 van de wet van 13 mei 1999, dat bepaalt :

« De gewone tuchtoverheid kan te allen tijde, uit eigen beweging of op verzoek van het betrokken personeelslid of van zijn verdediger, de getuigenverklaringen akteren welke zij nodig acht.

De getuigenverklaringen ingewonnen na raadpleging van het tuchtdossier door het betrokken personeelslid, worden aan hem overgezonden. Hij beschikt over een termijn van vijf werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van die verklaringen, om, in voorkomend geval, een aanvullend verweerschrift in te dienen. »

Het Hof doet opmerken dat het inleidend verslag overeenkomstig artikel 33, tweede lid, 5°, dient te vermelden dat de betrokkene het recht heeft om het horen van getuigen te vragen of stukken in te dienen.

Zoals reeds gesteld (B.8.4.2) is er tussen de procedure voor de gewone tuchtoverheid en andere tuchtprocedures een objectief verschil dat redelijk verantwoordt dat in het vooruitzicht van een eventuele lichte tuchtsanctie enkel wordt gewerkt met schriftelijk geacteerde getuigenverklaringen die de tuchtoverheid nodig acht. Rekening houdend met het voormelde oogmerk van een snelle schriftelijke procedure voor lichte tuchtzaken is er te dezen geen kennelijk onevenredige aantasting van de rechten van verdediging, nu de betrokkene de geschreven weergave van getuigenissen in zijn voordeel als stuk kan indienen en in ieder geval kan reageren op de schriftelijke verklaringen van getuigen die de gewone tuchtoverheid nodig acht. De beslissing van de gewone tuchtoverheid moet overigens worden gemotiveerd (artikel 37, *in fine*) en staat open voor beroep bij de Raad van State.

B.8.4.4. De verzoekers klagen ook aan dat de betrokkene niet in kennis wordt gesteld van het in artikel 24 bedoelde advies van de Minister van Justitie, dat eensluidend moet zijn voor de terugzetting in graad, het ontslag van ambtswege en de afzetting, en dat niet bindend is voor de overige zware tuchtsancties voor bepaalde feiten of omstandigheden opgesomd in dat artikel.

In principe houdt het recht van verdediging in dat niets wat medebepalend kan zijn voor de beslissing van de bevoegde overheid aan het op tegenspraak gevoerde debat onttrokken mag blijven.

Weliswaar kan het advies - zoals de Ministerraad doet opmerken - een bijkomende waarborg bieden, maar in zoverre daarin een zwaardere tuchtsanctie wordt aanbevolen en dat advies wordt gevolgd, kan het advies ook een nadelige invloed hebben ten aanzien van de betrokkene.

In dat geval kan de maatregel slechts worden verantwoord indien de hogere tuchtoverheid, naar analogie van wat in artikel 54, eerste lid, is bepaald, de in het advies aangevoerde redenen moet aangeven en deze, samen met de voorgenomen straf, ter kennis brengen van de betrokkene en voor zover aan de betrokkene de kans wordt gegeven om, met toepassing van artikel 54, tweede lid, schriftelijk verweer in te dienen binnen tien dagen na de kennisgeving, op straffe van verval. Aldus begrepen is die bepaling niet in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.8.4.5. De verzoekende partijen voeren ook aan dat de betrokkenen gediscrimineerd worden in hun recht van verdediging doordat zij, in geval van een mogelijk zware tuchtsanctie, pas kennis krijgen van het inleidend verslag nadat de zaak bij de hogere tuchtoverheid aanhangig is gemaakt (artikelen 32 en 33) en doordat zij, ingeval de gewone tuchtoverheid de intentie heeft om een schorsing bij tuchtmaatregel op te leggen en de hogere tuchtoverheid de zaak niet evoceert, geen mogelijkheid hebben tot enig schriftelijk noch mondeling verweer (artikel 37, tweede lid).

De wetgever vermocht te opteren voor een tuchtstelsel waarin voor lichtere tekortkomingen een snelle en eenvoudige afhandeling door de gewone tuchtoverheid mogelijk wordt gemaakt, terwijl voor de zwaardere tuchtvergrijpen een met meer waarborgen omringde procedure voor de hogere tuchtoverheid is voorgeschreven, inclusief de tussenkomst van een onafhankelijke tuchtraad.

Het uit die keuze voortvloeiende verschil in behandeling steunt op een objectief criterium : de aard van de potentiële tuchtsanctie. Dat criterium houdt verband met de bevoegdheidsverdeling tussen de gewone en de hogere tuchtoverheid. Aangezien evenwel niet kan worden uitgesloten dat pas na een eerste onderzoek blijkt of de aangevoerde tekortkomingen voor een lichte dan wel voor een zware tuchtsanctie in aanmerking komen, is het niet onredelijk dat de wetgever heeft voorzien in een mechanisme om de respectieve tuchtoverheden op de hoogte te brengen van elkaars initiële bevindingen en om parallele tuchtprocedures te vermijden, en, inzonderheid, heeft bepaald dat de gewone tuchtoverheid de zaak moet overzenden aan de hogere tuchtoverheid wanneer zij meent dat de feiten voor een zware tuchtsanctie in aanmerking komen (artikel 32, vierde lid). Aangezien bovendien de hogere tuchtoverheid een eenvormige toepassing van het tuchtrecht moet waarborgen (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, p. 3), en de wetgever bij de voorgenomen toepassing van de meest ingrijpende lichte tuchtsanctie - de schorsing tot ten hoogste vijftien dagen - toch een zekere controle heeft willen inbouwen (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/6, pp. 22-23), is het evenmin onredelijk dat de hogere tuchtoverheid de zaak op grond van artikel 37, tweede lid, kan evoceren nadat de gewone tuchtoverheid de intentie heeft meegedeeld om als tuchtsanctie een schorsing op te leggen.

Weliswaar wordt de betrokkene niet op de hoogte gebracht van de hiervoor bedoelde kennisgevingen tussen de tuchtoverheden, maar zulks is rekening houdend met de voormelde bevoegdheidsverdeling tussen de tuchtoverheden niet onverantwoord, aangezien de hogere tuchtoverheid nog altijd kan oordelen dat de feiten niet moeten leiden tot een tuchtstraf (artikel 38, derde lid) of zowel een lichte als een zware tuchtsanctie kan uitspreken (artikel 17, tweede lid, en artikel 38, vierde lid). Wat artikel 37, tweede lid, betreft, moet bovendien worden opgemerkt dat aan de intentie van de gewone tuchtoverheid om de schorsing als tuchtmaatregel op te leggen, reeds de in artikel 35 bepaalde verweermogelijkheid is voorafgegaan.

B.8.4.6. De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 achten zich voorts gediscrimineerd in de uitoefening van hun recht van verdediging in de tuchtprocedure voor de hogere tuchtoverheid en de tuchtraad.

De grieven zijn meer bepaald gericht tegen artikel 54, eerste lid, dat bepaalt :

« Het advies van de tuchtraad bindt de hogere tuchtoverheid wat de uiteenzetting van de feiten en de toerekening ervan aan het betrokken personeelslid betreft. Indien de tuchtraad oordeelt dat de aan het betrokken personeelslid ten laste gelegde en volgens haar bewezen feiten, een tuchtvergrijp in de zin van artikel 3, uitmaken, dan bindt dit advies de hogere tuchtoverheid. Ten slotte kan de hogere tuchtoverheid geen lichtere straf opleggen dan die welke is voorgesteld door de tuchtraad. »

De verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 klagen aan dat de hogere tuchtoverheid enkel een zwaardere sanctie kan uitspreken dan die welke de tuchtraad adviseert. Het bindend karakter van het advies van de tuchtraad zou ook ingaan tegen het vermoeden van onschuld.

Wat betreft de laatstvermelde grief van de verzoekende partijen dat het bindend karakter van het advies van de tuchtraad zou ingaan tegen het vermoeden van onschuld, valt niet in te zien hoe de betrokkene door de aangevochten bepaling op discriminerende wijze zou worden behandeld.

Met het optreden van een onafhankelijk orgaan in tuchtzaken wordt een beter evenwicht beoogd tussen, enerzijds, de vraag naar een onpartijdige en onafhankelijke instantie en, anderzijds, het gegeven dat in ambtenarenzaken diegenen die verantwoordelijk zijn voor de goede werking van de dienst zich in de juiste positie bevinden om te oordelen over tekortkomingen ten aanzien van de eer of de waardigheid van het ambt. In de wet van 13 mei 1999 heeft de wetgever de betrokkene die een zware tuchtsanctie riskeerde bijkomende waarborgen geboden en heeft hij met name voorzien in het optreden van een onafhankelijk adviesorgaan, voorgezeten door een magistraat (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, p. 3). De verzoekende partijen vechten het optreden als zodanig van de tuchtraad met adviesgevende bevoegdheid niet aan, wel de gedeeltelijk bindende kracht van de adviezen.

Ook in verschillende andere tuchtstelsels heeft de tuchtraad een adviesfunctie en is het gebruikelijk dat de autoriteit die de tuchtsanctie oplegt kan afwijken van het aldus gegeven advies, mits de redenen voor die afwijking worden gegeven.

De Ministerraad verklaart niet en het Hof ziet niet wat verantwoordt dat specifiek ten aanzien van het personeel van de politiediensten is bepaald dat de hogere tuchtoverheid geen lichtere straf kan opleggen dan die welke door de tuchtraad wordt voorgesteld. Er kan niet van worden uitgegaan dat de hogere tuchtoverheid zich aan haar verantwoordelijkheid zou willen onttrekken door in voorkomend geval een lichtere tuchtsanctie uit te spreken.

Hieruit volgt dat artikel 54, eerste lid, laatste zin, dat bepaalt dat de hogere tuchtoverheid geen lichtere straf kan opleggen dan die welke is voorgesteld door de tuchtraad, moet worden vernietigd.

B.8.4.7.1. In een volgend onderdeel van het eerste middel alsook in een onderdeel van hun derde middel klagen de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 aan dat de betrokkenen geen mogelijkheid van beroep hebben, terwijl de overheid door middel van het advocatierecht een « verkapt » beroep kan instellen.

Dat onderdeel is gericht tegen de artikelen 18, 37, tweede lid, en 38.

In zoverre het is gericht tegen artikel 18, faalt het naar recht (zie B.6.3) aangezien de in dat artikel bedoelde evocatie bij ontstentenis van een beslissing van de gewone tuchtoverheid niet als een vorm van hoger beroep kan worden beschouwd.

Ook de mogelijkheid tot evocatie door de hogere tuchtoverheid overeenkomstig de artikelen 37, tweede lid, en 38 is geen hoger beroep, maar een maatregel die rekening houdend met de bevoegdheidsverdeling tussen de tuchtoverheden kan worden verantwoord (zie B.8.4.3).

De verzoekende partijen voeren nog aan dat zij in tegenstelling tot met name de militairen niet over een beroepsmogelijkheid in tuchtzaken beschikken, hetgeen zowel op zich genomen als rekening houdend met artikel 2 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten discriminerend zou zijn.

Buiten beschouwing blijven laatstgenoemd artikel 14, dat enkel betrekking heeft op strafzaken, en het voormelde Protocol, dat niet door België is geratificeerd.

Het Hof doet opmerken dat er geen algemeen rechtsbeginsel van dubbele aanleg bestaat. De thans aangevochten wet voorziet weliswaar niet in een georganiseerd administratief beroep, maar zoals ook in de parlementaire voorbereiding uitdrukkelijk is gesteld, kunnen « alle tuchtstraffen [...] het voorwerp uitmaken van een verzoekschrift tot schorsing en vernietiging bij de Raad van State » (*Parl. St., Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, p. 3*). In strijd met wat de verzoekende partijen beweren is er dus wel degelijk een mogelijkheid tot het instellen van een rechtsmiddel.

De verzoekende partijen betogen evenwel nog dat de Raad van State enkel een « marginale toetsing » kan doorvoeren en de tuchtstraf enkel kan vernietigen.

Uit de rechtspraak van de Raad van State blijkt dat het hoogste administratieve rechtscollege mits inachtneming van de discretionaire beoordelingsmacht van de overheid een volwaardige toetsing doorvoert zowel aan de wet als aan de algemene rechtsbeginselen met inbegrip van het beginsel van behoorlijk bestuur.

In zoverre de verzoekende partijen bovendien aanklagen dat de Raad van State niet in de beoordeling van de feiten zelf kan treden, is de grief gericht tegen artikel 14, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat sinds de wijziging bij artikel 2 van de wet van 25 mei 1999 bepaalt dat de Raad van State als cassatierechter « daarbij niet in de beoordeling van de zaken zelf [treedt] ». Die bepaling is in onderhavige zaak niet aangevochten. Het Hof zal die grief onderzoeken in het kader van het beroep in de zaak nr. 1853, dat wel tegen artikel 2 van de wet van 25 mei 1999 is gericht, zonder dat het nodig is de zaken samen te voegen.

B.8.4.7.2. Volgens de verzoekende partijen is er ook een discriminerende aantasting van het vermoeden van onschuld doordat tuchtstraffen worden ingeschreven en uitgevoerd vóór de Raad van State uitspraak doet.

Zoals alle ambtenaren kunnen de personeelsleden van de politiediensten tegen de tuchtsanctie zowel een vordering tot schorsing - eventueel bij uiterst dringende noodzakelijkheid - als een beroep tot vernietiging instellen bij de Raad van State. Uit het vermoeden van onschuld kan niet worden afgeleid dat een beroep tegen de beslissing van de tuchtoverheid een schorsende werking heeft. De verzoekende partijen tonen niet aan in welk opzicht het personeel van de politiediensten te dezen zou worden gediscrimineerd in vergelijking tot andere ambtenaren.

B.8.4.7.3. Een andere grief van de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 is dat de uitspraak niet in het openbaar is, in tegenstelling tot datgene waarin in de rechtspleging voor de tuchtraad is voorzien.

Artikel 149 van de Grondwet waarborgt de uitspraak in openbare terechtzitting van beslissingen van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht, niet van administratieve beslissingen in tuchtzaken. Uit de mogelijkheid voor de tuchtrechtelijk vervolgte personeelsleden van de politiediensten om een openbare behandeling te vragen voor de tuchtraad, vloeit niet voort dat ook de uitspraak van de tuchtsanctie openbaar moet zijn. De verzoekende partijen tonen niet aan hoe zij te dezen zouden worden gediscrimineerd.

B.8.4.7.4. Tot slot van hun eerste middel klagen de verzoekende partijen in de zaak nr. 1845 aan dat de tuchtraad niet verplicht is advies uit te brengen (artikel 53), zodat sommigen een advies zullen krijgen en de anderen niet.

Het aldus aangevochten artikel 53 bepaalt :

« Het advies van de tuchtraad wordt binnen de vijftien dagen na het sluiten van de debatten ter kennis gebracht van het betrokken personeelslid en van de hogere tuchtoverheid. Wordt geen advies meegedeeld binnen de voorgeschreven termijn, dan moet de voorzitter onverwijld het dossier voor beslissing doorsturen naar de hogere tuchtoverheid. »

Er moet van worden uitgegaan dat de wetgever heeft gewild dat de tuchtraad een advies zou uitbrengen wanneer de hogere tuchtoverheid van oordeel is dat de feiten in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf (artikel 38, laatste lid). In de tweede zin van artikel 53 wordt een regeling getroffen voor het geval waarin de tuchtraad niet tijdig tot een advies komt, maar uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat het enkel de bedoeling was « iedere onnodige vertraging in de behandeling van het dossier, te wijten aan de loutere administratieve verzending van het dossier, te vermijden » (*Parl. St., Kamer, 1998-1999, nr. 1965/3, p. 13, en nr. 1965/6, p. 27*).

Het met zo vele waarborgen en verweermogelijkheden omringde optreden van de tuchtraad vooraleer zware tuchtsancties kunnen worden opgelegd, is een wezenlijk onderdeel van het bij de wet van 13 mei 1999 ingevoerde tuchtstelsel voor de politiediensten. Het is verantwoord een redelijke termijn te bepalen binnen welke de tuchtraad een advies moet uitbrengen, maar het is kennelijk onevenredig dat met het optreden van de tuchtraad geen rekening zou moeten worden gehouden enkel en alleen doordat de tuchtraad niet binnen de korte termijn van vijftien dagen na het sluiten der debatten tot een advies kon komen of doordat het advies niet binnen die termijn aan de betrokkene en aan de hogere tuchtoverheid ter kennis is gebracht.

Hieruit volgt dat de tweede zin van artikel 53 in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en derhalve moet worden vernietigd.

B.8.5. Het middel is gegrond in zoverre het gericht is tegen de tweede zin van artikel 53 en tegen het verbod voor de hogere tuchtoverheid om een lichtere straf op te leggen dan die welke de tuchtraad heeft voorgesteld (artikel 54, eerste lid, laatste zin). Voor het overige kan het middel, onder voorbehoud van de interpretatie die in B.8.4.4 aan artikel 24 is gegeven, niet worden aangenomen.

Tweede middel in de zaak nr. 1845

B.9.1. Volgens de verzoekende partijen worden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet geschonden, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 2 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, doordat het tuchtstelsel van toepassing is op de leden van het administratief en logistiek korps en op de leden van het basispersoneel in opleiding, evenzeer als op de leden van het operationeel kader van de politiediensten, zonder dat rekening is gehouden met de wezenlijke verschillen tussen die categorieën van personeelsleden.

B.9.2. Het middel is gericht tegen artikel 2 van de wet van 13 mei 1999, dat bepaalt :

« Deze wet is van toepassing op de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten en de algemene inspectie bedoeld in respectievelijk de artikelen 116 en 143 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, met uitzondering van de personeelsleden in dienst genomen bij een arbeidsovereenkomst. »

B.9.3. In zoverre het middel oproept tot een toetsing aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet gelezen in samenhang met de voormelde verdragsbepalingen, kan het om de in B.8.2 vermelde redenen niet in overweging worden genomen.

B.9.4. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen betogen, is het nieuwe tuchtstelsel voor de geïntegreerde politiediensten niet enkel uitgewerkt op grond van een « monopolie van geweld » van de operationele politiediensten. Wat het tuchtstatuut van de politiediensten betreft, is er geen zodanig wezenlijk verschil tussen de personeelsleden van het operationele en die van het administratieve en logistieke kader - al dan niet in opleiding - dat zulks de wetgever zou verplichten om voor die categorieën in een onderscheiden behandeling te voorzien.

B.9.5. Het middel kan niet worden aangenomen.

Derde middel in de zaak nr. 1845

B.10. Aangezien de grieven in dat middel dezelfde zijn als die welke reeds in het eerste middel in de zaak nr. 1845 zijn aangevoerd, kan worden verwezen naar B.8.1 tot B.8.5.

Vierde middel in de zaak nr. 1845

B.11.1. Volgens de verzoekende partijen is artikel 25, in zoverre het de tuchtoverheden machtigt om de persoonlijke voertuigen en voorwerpen van de betrokkene te doorzoeken en voorziet in een ademtest zonder de criteria daartoe te bepalen, in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen en gelezen in samenhang met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en artikel 22 van de Grondwet.

B.11.2. In zoverre het middel in werkelijkheid uitnodigt tot een rechtstreekse toetsing aan het recht op eerbiediging van het privé-leven zoals gewaarborgd in artikel 22 van de Grondwet en in de voormelde verdragsbepalingen, is het Hof niet bevoegd.

Het middel kan zo worden begrepen dat het een discriminatie aanklaagt, op het stuk van de eerbiediging van het privé-leven, van de personeelsleden van de politiediensten in vergelijking tot andere personen in overheidsdienst.

Het al dan niet bestaan van concrete aanwijzingen van een tuchtinbreuk op basis waarvan het doorzoeken van de voertuigen en voorwerpen van de betrokkene door artikel 25 mogelijk wordt gemaakt, biedt een objectief criterium voor het verschil in behandeling, dat redelijk verband houdt met het oogmerk van de wetgever om in een werkzame tuchtregeling te voorzien. Het doorzoeken van de persoonlijke voertuigen en voorwerpen van de betrokkene die zich op de werkplaats bevinden, voor zover dit uitsluitend gebeurt op grond van een tuchtonderzoek op basis van concrete aanwijzingen, doet niet op kennelijk onevenredige wijze afbreuk aan het recht op eerbiediging van het privé-leven zoals gewaarborgd in artikel 22 van de Grondwet en in de voormelde verdragsbepalingen.

Wat betreft de ademproef, die volgens de bestreden bepalingen « in voorkomend geval » kan worden opgelegd, is tijdens de parlementaire voorbereiding gesteld dat zij « buiten elke tuchtprocedure zou kunnen worden opgelegd » (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, p. 13). Er moet worden aangenomen dat bedoeld is dat enkel tot een ademtest kan worden besloten wanneer er concrete aanwijzingen - tijdens de dienst - zijn dat de betrokkene onder invloed is. Aldus beschouwd, maakt die maatregel geen onverantwoorde inmenging in het privé-leven uit.

B.11.3. Het middel kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt in de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten :

- artikel 25, eerste lid, eerste en tweede zin, in zoverre het betrekking heeft op het tuchtonderzoek dat de betrokkene zelf betreft of zou kunnen betreffen;

- artikel 53, tweede zin;

- artikel 54, eerste lid, laatste zin;

verwerpt de beroepen voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 25 januari 2001.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

G. De Baets.

COUR D'ARBITRAGE

F. 2001 — 369

[C — 2001/21067]

Arrêt n° 4/2001 du 25 janvier 2001

Numéros du rôle : 1786 et 1845

En cause : les recours en annulation partielle de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, introduits par J. Schonkeren et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents G. De Baets et M. Melchior, et des juges L. François, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président G. De Baets,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 octobre 1999 et parvenue au greffe le 18 octobre 1999, un recours en annulation des articles 18, 25 et 56 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (publiée au *Moniteur belge* du 16 juin 1999, deuxième édition) a été introduit par J. Schonkeren, demeurant à 3670 Meeuwen, Heidestraat 28, et A. Ysebaert, demeurant à 1703 Schepdaal, Kreupelstraat 1.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1786 du rôle de la Cour.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 décembre 1999 et parvenue au greffe le 17 décembre 1999, un recours en annulation partielle de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (publiée au *Moniteur belge* du 16 juin 1999, deuxième édition) a été introduit par J. Adam, demeurant à 9000 Gand, Spiegelhofstraat 57, A. Henneau, demeurant à 7050 Masnuy-Saint-Jean, Bruyère d'Erbaut 14, J. Vandenbussche, demeurant à 2547 Lint, Koning Albertstraat 156, P. Couffez, demeurant à 8020 Oostkamp, Leegtestraat 24, J. Quintz, demeurant à 3650 Dilsen-Stokkem, Brokehofstraat 25, E. Branckhaute, demeurant à 1760 Roosdaal, Sleestraat 2, et G. Deville, demeurant à 8340 Oostkerke, Braambeierhoekstraat 5.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1845 du rôle de la Cour.

II. *La procédure*

a. *L'affaire n° 1786*

Par ordonnance du 18 octobre 1999, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 29 octobre 1999.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 17 novembre 1999.

Des mémoires ont été introduits par :

- J. Adam, demeurant à 9000 Gand, Spiegelhofstraat 57, A. Henneau, demeurant à 7050 Masnuy-Saint-Jean, Bruyère d'Erbaut 14, et J. Vandenbussche, demeurant à 2547 Lint, Koning Albertstraat 156, par lettre recommandée à la poste le 16 décembre 1999;

- le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 16 décembre 1999.

b. *L'affaire n° 1845*

Par ordonnance du 17 décembre 1999, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 15 février 2000.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 23 février 2000.

Par ordonnance du 4 avril 2000, le président en exercice a prorogé de quinze jours le délai pour l'introduction d'un mémoire, suite à la demande du Conseil des ministres du 3 avril 2000.

Cette ordonnance a été notifiée au Conseil des ministres par lettre recommandée à la poste le 7 avril 2000.

Le Conseil des ministres a introduit un mémoire par lettre recommandée à la poste le 17 avril 2000.

c. *Les affaires jointes n°s 1786 et 1845*

Par ordonnance du 22 décembre 1999, la Cour a joint les affaires.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 2 mai 2000.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- les parties requérantes dans l'affaire n° 1786, par lettre recommandée à la poste le 17 mai 2000;

- les parties requérantes dans l'affaire n° 1845, par lettre recommandée à la poste le 31 mai 2000.

Par ordonnances des 30 mars 2000 et 28 septembre 2000, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 15 octobre 2000 et 15 avril 2001 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 13 juillet 2000, la Cour a déclaré les affaires en état et fixé l'audience au 11 octobre 2000.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 18 juillet 2000.

Par ordonnance du 5 octobre 2000, la Cour a remis l'affaire au 6 décembre 2000 et constaté que le juge E. Cereixe, légitimement empêché, était remplacé par le juge R. Henneuse.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats par lettres recommandées à la poste le 10 octobre 2000.

A l'audience publique du 6 décembre 2000 :

- ont comparu :

. Me E. Brewaeys, avocat au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes dans l'affaire n° 1786;

. Me T. Vermeire, avocat au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes dans l'affaire n° 1845;

. Me P. Devers, avocat au barreau de Gand, pour le Conseil des ministres;

- les juges-rapporteurs A. Arts et J. Delruelle ont fait rapport;

- les avocats précités ont été entendus;

- les affaires ont été mises en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

- A -

Quant à l'objet du recours

A.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 demandent l'annulation des articles 18, 25 et 56 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 demandent l'annulation totale de cette loi et, en ordre subsidiaire, l'annulation des parties suivantes :

« - les articles 2, 17, 18, 25, 29, alinéa 2, 32, alinéa 2, 32, alinéa 4, 33, 35, 37, 38, 45, 46, alinéa 3, 48, 49, 52, 53, 54, 55 et 57, alinéa 1^{er};

- l'article 47, excepté la phrase ' *Les séances sont publiques si le membre du personnel concerné ou son défenseur le requiert en début de procédure* ';

- les mots ' *et du cadre administratif et logistique* ', figurant à l'article 2;

- les mots ' *légères* ' et ' *lourdes* ', figurant à l'article 17, alinéa 2;

- le mot ' *légère* ', figurant aux articles 32, alinéa 3, 33, alinéa 1^{er}, et 33, alinéa 2, 2°;

- les mots ' *qu'elle estime nécessaires* ', figurant à l'article 36, alinéa 1^{er};

- le mot ' *schriftelijke* ', figurant aux articles 54, alinéa 2, et 55;

- les mots ' *ainsi qu'aux membres du corps administratif et logistique des corps de police locale* ', figurant à l'article 71, alinéa 2. »

Quant à l'intervention

A.2. Trois des parties requérantes dans l'affaire n° 1845 ont introduit une requête en intervention dans l'affaire n° 1786 (avant que la Cour ait joint les affaires).

Dans cette requête, elles demandent l'annulation des articles 18, 25 et 56 de la loi du 13 mai 1999 pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution, pris isolément et lus en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec l'article 22 de la Constitution.

Quant à la recevabilité

A.3. Toutes les parties requérantes déclarent être actives dans des services de police et avoir un intérêt à l'annulation des dispositions entreprises.

A.4.1. Les parties requérantes dénoncent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec d'autres dispositions constitutionnelles ou d'autres dispositions conventionnelles de droit international et avec certains principes généraux du droit.

A.4.2. Le Conseil des ministres soutient en premier lieu, au titre d'exception générale d'irrecevabilité, qu'aucun des moyens n'indique quelles catégories de personnes sont comparées et en quoi consisterait la violation du principe d'égalité.

A.4.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 estiment que le Conseil des ministres soutient à tort qu'il faudrait indiquer clairement quelles catégories doivent être comparées.

Quoi qu'il en soit, il ressort selon elles de la réponse du Conseil des ministres à leurs moyens qu'il existe une différence de traitement entre les membres des services de police et les « autres agents statutaires » (premier moyen) ainsi qu'entre les « personnes soumises au droit disciplinaire » et les autorités désignées par la loi (deuxième moyen). Dans le troisième moyen, elles dénoncent une « inégalité dans le temps ».

A.4.4. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 estiment que le mémoire introduit par le Conseil des ministres dans leur affaire est tardif, dès lors que l'ordonnance de prorogation du délai n'a pas été rendue dans ce délai lui-même. Pour ce qui est de l'exception soulevée, les parties requérantes répondent qu'il était déjà fait référence dans leur requête à la doctrine en vertu de laquelle toute violation d'un droit fondamental emporte normalement aussi une violation du principe d'égalité. Elles affirment que les droits fondamentaux en question ont été énumérés dans la requête. Elles disent en outre avoir indiqué dans la requête les catégories comparables : « police judiciaire, gendarmerie, militaires, etc. ».

D'après elles, l'exception manque donc tant en fait qu'en droit, « même s'il faut souligner que l'absence d'une catégorie comparable, soumise à un autre régime, n'implique nullement qu'il n'y aurait pas discrimination. Sinon, il suffirait de retirer à tous les droits fondamentaux pour ensuite faire valoir que nul ne dispose de ces droits fondamentaux et qu'il n'y aurait dès lors aucune discrimination ! »

A.5.1. Pour ce qui est des moyens qui dénoncent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec des dispositions conventionnelles de droit international, le Conseil des ministres observe de manière générale que l'exercice du droit disciplinaire à l'égard d'agents statutaires n'emporte pas de contestations sur les droits et obligations de caractère civil au sens de l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, si bien que la matière présentement visée échappe au champ d'application de cette disposition conventionnelle.

A.5.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 répondent que les dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme trouvent bel et bien à s'appliquer, « non seulement du point de vue du droit pénal de la C.E.D.H., mais également du point de vue du droit patrimonial contenu dans la C.E.D.H. : aucun citoyen raisonnable ne peut hésiter quant au caractère de droit civil (au regard de la C.E.D.H.) des sanctions ' légères ' et des sanctions ' lourdes ', par exemple (i) la retenue de traitement, (ii) la rétrogradation dans l'échelle de traitement et (iii) la révocation (avec perte intégrale des droits à la pension, ce qui peut même aller au-delà des amendes pénales de droit purement interne...) ».

Quant au fond

A.6. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 articulent trois moyens, dirigés respectivement contre les articles 25, 18 et 56 de la loi du 13 mai 1999. Dans l'affaire n° 1845, quatre moyens sont formulés.

*Affaire n° 1786**Premier moyen*

A.7.1. Dans ce moyen, les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 reprochent à l'article 25 de les obliger « à collaborer loyalement aux enquêtes disciplinaires ». Elles observent qu'un inculpé n'est pas obligé de coopérer à sa propre condamnation et a le droit de se taire. Elles renvoient à cet égard à l'article 14.3 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ainsi qu'au droit de défense. Il n'existe selon elles aucune disposition comparable dans d'autres procédures disciplinaires pour les agents publics. « Il faut non seulement constater que la situation est contraire au principe général de droit mais également qu'elle viole les principes d'égalité et de non-discrimination. »

A.7.2. Le Conseil des ministres répond qu'il existe certes une présomption d'innocence, mais que la personne soumise au droit disciplinaire a également un devoir d'honnêteté et de loyauté envers ses autorités disciplinaires. Selon le Conseil des ministres, le droit au silence garanti à l'article 14.3 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne trouve pas à s'appliquer en matière disciplinaire et la personne soumise au droit disciplinaire ne peut pas invoquer le secret professionnel devant les autorités disciplinaires, qui ont elles-mêmes à respecter le secret professionnel.

Pour le Conseil des ministres, l'interférence que redoutent les requérants entre l'enquête disciplinaire et la poursuite pénale n'existe pas non plus : compte tenu de l'autonomie du droit disciplinaire, il est interdit - précisément en vue de préserver le droit de défense - de communiquer le dossier disciplinaire ou la décision disciplinaire au plaignant, au ministère public ou à qui que ce soit. Cette interdiction est le pendant du devoir d'honnêteté et de loyauté.

Le Conseil des ministres estime que les requérants ne peuvent invoquer ni l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme ni l'article 14.3.g) du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et qu'il n'existe point de principe général du droit au silence en matière disciplinaire.

Il ajoute que la disposition légale entreprise ne va pas au-delà de ce qui a une portée générale en droit disciplinaire et que la Cour, dans son arrêt n° 62/93, a admis que la mission particulière des services de police justifie précisément que davantage de restrictions soient apportées à leurs droits et libertés.

A.7.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 répliquent qu'il n'existe aucune garantie légale que le résultat d'une procédure disciplinaire ne sera pas utilisé au cours d'une procédure pénale et ajoutent que même les sanctions disciplinaires sont largement répercutées dans les médias. Elles observent que les séances du conseil de discipline sont publiques (article 47 de la loi du 13 mai 1999).

Elles font valoir que les membres des services de police doivent eux aussi pouvoir bénéficier du droit de ne pas témoigner contre eux-mêmes. Si l'obligation d'honnêteté et de loyauté est maintenue, les intéressés sont dans l'impossibilité d'exercer de façon optimale leurs moyens de défense. « D'après les informations dont disposent les requérants, une telle obligation dans le cadre d'une procédure disciplinaire n'existe dans aucun autre statut disciplinaire, du moins pas en vertu d'une disposition législative. »

Elles estiment que l'obligation d'honnêteté et de loyauté renverse la charge de la preuve en matière disciplinaire. En effet, si l'intéressé n'avoue pas les faits, il risque de méconnaître cette obligation.

Deuxième moyen

A.8.1. Le moyen est dirigé contre l'article 18 de la loi du 13 mai 1999, qui dispose que tant que l'autorité disciplinaire ordinaire ne s'est pas prononcée, l'autorité disciplinaire supérieure peut évoquer ou continuer une affaire. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 font valoir que l'autorité disciplinaire supérieure, qui peut apparemment, de sa propre initiative, connaître de transgressions disciplinaires, est dans certains cas la même que l'autorité qui est compétente, en vertu de l'article 26, pour porter les faits devant l'autorité disciplinaire, ce qui permet le cumul de fonctions au cours d'une même procédure disciplinaire.

Elles observent également qu'il ressort de l'article 26, alinéa 3, que les autorités compétentes disposent en fait d'un droit d'appel lorsque l'autorité disciplinaire inférieure n'inflige aucune sanction. Etant donné que cela revient à une possibilité de recours administratif, qui n'est pas offerte à l'intéressé, il s'agit en l'espèce clairement, selon elles, d'un traitement inégal et discriminatoire, qui viole en outre l'article 13 de la Constitution.

Elles reconnaissent qu'une procédure disciplinaire n'est certes pas une procédure juridictionnelle, mais aperçoivent suffisamment de similitudes pour appliquer en matière disciplinaire aussi les garanties offertes en matière judiciaire.

A.8.2. Le Conseil des ministres affirme que le moyen n'invoque pas la violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Si le moyen doit être entendu en ce sens qu'il dénonce une différence de traitement entre les personnes soumises au droit disciplinaire et les autorités disciplinaires dans la mesure où seules ces dernières ont un « droit d'appel », le moyen est dirigé contre l'article 26, dont l'annulation n'est toutefois pas demandée dans l'affaire n° 1786.

Le Conseil des ministres souligne que les articles 37 et 38 non entrepris confèrent eux aussi à l'autorité disciplinaire supérieure un droit d'évocation. Par ailleurs, le droit d'évocation contenu à l'article 18 ne peut être interprété comme une forme de recours : il peut précisément être fait usage de ce droit tant que l'autorité disciplinaire ordinaire n'a pas statué.

A supposer qu'elle existe, la distinction repose, selon le Conseil des ministres, sur un critère objectif - la qualité différente des intéressés - qui est pertinent à la lumière de l'objectif, qui consiste à garantir que ceux qui sont investis de la responsabilité finale assument leur responsabilité. La mesure est également proportionnée par rapport aux effets : l'autorité disciplinaire supérieure qui évoque ne doit pas nécessairement infliger une sanction disciplinaire; si tel est néanmoins le cas, tant des peines légères que des peines lourdes sont prévues; par ailleurs, pour ce qui est des peines disciplinaires lourdes, c'est la procédure des articles 38 et suivants qui trouve à s'appliquer, laquelle prévoit l'intervention du conseil de discipline.

A.8.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 répliquent que les articles 26, alinéa 3, et éventuellement les articles 37 et 38 sont indissociablement liés à l'article 18 entrepris : s'il n'y a pas de droit d'évocation, les articles qui en règlent les modalités n'ont, selon elles, plus de raison d'être.

Quoi que puisse prétendre le Conseil des ministres, les requérants estiment que le droit d'évocation implique que les autorités visées par la loi (article 26, alinéa 2) peuvent porter l'affaire devant une instance supérieure.

Troisième moyen

A.9.1. Le dernier moyen dans l'affaire n° 1786 est dirigé contre l'article 56, et plus précisément en ce qu'il a été opté, dans cet article, comme date à laquelle commence à courir le délai de prescription de la poursuite disciplinaire, pour « la prise de connaissance ou la constatation des faits par une autorité disciplinaire compétente ».

Dans une première branche du moyen, les parties requérantes dénoncent le fait que l'on ne voit pas clairement ce qu'il faut entendre par « prise de connaissance ou constatation des faits » et par « autorité disciplinaire compétente ». Actuellement, les autorités « informatrices » pourraient fixer elles-mêmes le délai de prescription en n'informant « l'autorité disciplinaire compétente » qu'à l'issue d'une longue période.

Dans une seconde branche, elles observent qu'en matière disciplinaire, l'on ne sait pas clairement au préalable quels faits peuvent constituer une transgression disciplinaire. Les faits qu'une autorité disciplinaire ne considère pas comme un manquement disciplinaire peuvent par contre, des années plus tard, être considérés comme un tel manquement par une nouvelle autorité disciplinaire. « Il peut donc y avoir une autre appréciation et poursuite) *ratione temporis* et par conséquent une inégalité dans le temps. Le principe de la sécurité juridique est donc également violé. »

A.9.2. Le Conseil des ministres soulève également une exception d'irrecevabilité à l'égard du troisième moyen au motif que le moyen n'invoque pas la violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

En réponse à la première branche du moyen, le Conseil des ministres fait valoir que le législateur a sciemment établi une distinction entre les autorités disciplinaires et les autorités qui peuvent informer d'autres autorités de transgressions disciplinaires. Etant donné que seules les autorités disciplinaires jugent si un fait communiqué constitue une transgression disciplinaire, la prise de connaissance ou la constatation des faits par l'autorité disciplinaire compétente est le seul point de départ utile du délai de prescription de la poursuite disciplinaire. Par la disposition entreprise, le législateur a en premier lieu entendu sanctionner la passivité des autorités disciplinaires compétentes. Compte tenu de cet objectif légitime, le choix du législateur est, à l'estime du Conseil des ministres, raisonnable et proportionné.

Pour le Conseil des ministres, les termes « autorité compétente » ne sauraient prêter à confusion : c'est la « première » autorité disciplinaire compétente. Si c'est l'autorité disciplinaire ordinaire et qu'elle n'entreprend rien, l'autorité supérieure, après l'expiration du délai, ne peut plus rien entreprendre, même pas par évocation.

Pour ce qui est de la deuxième branche du moyen, le Conseil des ministres souligne que le droit disciplinaire, eu égard à sa finalité, ne connaît aucune prescription, mais que les décisions doivent être prises dans un délai raisonnable. Il n'est ni illogique ni déraisonnable de faire commencer le délai de prescription à partir du moment où l'autorité disciplinaire a connaissance de faits qui peuvent constituer des faits disciplinaires, d'autant qu'un seul délai de prescription de six mois est dorénavant applicable. Il en ressort par ailleurs que le législateur a également pris en compte la sécurité juridique.

La thèse des requérants selon laquelle les faits qui n'étaient initialement pas considérés comme une transgression disciplinaire peuvent l'être par la suite manque en droit selon le Conseil des ministres, étant donné que le délai de prescription ne court pas à partir de la qualification des faits mais à partir de la prise de connaissance de ceux-ci.

A.9.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 restent d'avis que le commencement du délai de prescription, compte tenu notamment de l'existence d'autorités disciplinaires tant « ordinaires » et « supérieures » que d'autorités disciplinaires « informatrices », est purement potestatif et dépend de la volonté et/ou de l'initiative de l'autorité informatrice.

*Affaire n° 1845**Premier moyen*

A.10.1. Le moyen est inféré de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, pris séparément et lus en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec l'article 2 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, avec le droit de défense, le droit d'être entendu, le droit à la présomption d'innocence et le droit à un traitement équitable et public de la cause.

Les parties requérantes font valoir que les droits fondamentaux mentionnés au moyen sont violés par la nouvelle procédure disciplinaire, qui a d'importantes répercussions sur la façon dont l'intéressé peut se défendre et sur la façon dont la décision disciplinaire est élaborée et peut être attaquée ou non.

A.10.2.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 dénoncent en premier lieu que l'intéressé se voit obligé, du fait de l'article 25, de s'accuser lui-même en apportant « loyalement et spontanément » les preuves de sa faute. Cette obligation de coopération vaut pour toute l' « enquête » visée aux articles 26 et 32 et même à l'égard de l'autorité supérieure lorsqu'elle est saisie suite à l'introduction d'un mémoire complémentaire visé à l'article 54, alinéa 2. En outre, l'intéressé auquel est infligée une sanction disciplinaire mais qui nie les faits risque une nouvelle poursuite disciplinaire, étant donné qu'il a méconnu l'article 25. L'on ne voit pas quels motifs impérieux justifient cette atteinte au droit de défense, à la présomption d'innocence et aux règles relatives à la charge de la preuve. « La privation de telles garanties est injustifiée et déraisonnable : en soi, ceci constitue une discrimination. »

A.10.2.2. En réponse à ce grief, le Conseil des ministres rappelle l'autonomie du droit disciplinaire. La personne soumise au droit disciplinaire bénéficie certes d'une présomption d'innocence, mais elle a également un devoir d'honnêteté et de loyauté envers les autorités disciplinaires. Selon le Conseil des ministres, le droit au silence, garanti par l'article 14.3 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, ne s'applique pas en matière disciplinaire et la personne soumise au droit disciplinaire ne peut invoquer le secret professionnel à l'égard des autorités disciplinaires, qui sont elles-mêmes obligées au secret professionnel. Le Conseil des ministres renvoie à cet égard à la doctrine et à la jurisprudence y relatives. Il conclut que les affirmations des requérants concernant l'article 25 et, corrélativement, les articles 26, 32 et 54, alinéa 2, ne tiennent pas la route.

A.10.2.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 répliquent que la jurisprudence citée par le Conseil des ministres est plus nuancée qu'il ne veut faire croire et que les cas cités portaient uniquement sur un mode de défense offensant pour les autorités. La circonstance que l'intéressé nie les faits, que ses explications ne soient pas considérées comme satisfaisantes ou qu'il refuse de répondre aux questions ne peut, à l'estime des parties requérantes, constituer un motif pour alourdir la sanction ou pour imposer une sanction distincte.

Selon elles, l'argument du Conseil des ministres selon lequel les autorités disciplinaires sont obligées au secret professionnel est douteux et en outre sans pertinence, notamment parce que la procédure disciplinaire peut être publique.

A.10.3.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 dénoncent en second lieu l'absence de possibilités de défense.

Non seulement la défense orale est-elle exclue, mais l'introduction d'un mémoire complémentaire est en outre impossible. Celui qui n'introduit aucun mémoire écrit dans les délais est réputé ne pas vouloir se défendre (articles 35, 36 et 37). Il y a cependant une audition orale en cas de suspension par mesure d'ordre (articles 62 et 63) et il était auparavant prévu une audition.

Les mêmes dispositions entreprises empêchent également que l'intéressé fasse état de faits nouveaux. Cette restriction apportée au droit de défense et au droit à l'innocence est injustifiable et discriminatoire aux yeux des parties requérantes dans l'affaire n° 1845.

Pour le surplus, des témoins peuvent être entendus en l'absence de l'intéressé, qui n'est pas en mesure de poser des questions, alors qu'il n'y a pas d'obligation d'entendre les témoignages que l'intéressé estime nécessaires.

Les parties requérantes observent encore que l'avis visé à l'article 24 n'est même pas porté à la connaissance de l'intéressé.

Le fait que l'intéressé soit informé tardivement de la procédure disciplinaire est aussi dénoncé, et ce à double titre : premièrement, en cas d'éventuelle sanction disciplinaire lourde, l'intéressé n'est informé du rapport introductif qu'après que l'autorité disciplinaire supérieure est saisie (articles 32 et 33) et, deuxièmement, si l'autorité disciplinaire ordinaire a l'intention de prononcer une suspension par mesure disciplinaire et que l'autorité disciplinaire supérieure n'évoque pas l'affaire, l'intéressé n'a pas la possibilité d'introduire un mémoire écrit ou de présenter une défense orale (article 37, alinéa 2), même pas si la sanction proposée s'avère plus lourde que celle qui était proposée dans le rapport introductif.

A.10.3.2. Le Conseil des ministres souligne que ni un principe général de droit quelconque ni un principe de bonne administration quelconque ne requiert une défense orale en matière disciplinaire. Il suffit que cette défense puisse être présentée par écrit.

Pour le Conseil des ministres, la période de trente jours prévue pour introduire un mémoire écrit constitue un délai raisonnable pour connaître du rapport introductif et du dossier disciplinaire (sur demande) et pour mener la véritable défense. Il n'est pas déraisonnable qu'en cas de suspension provisoire, une audition préalable soit prescrite, étant donné que cette mesure d'ordre est souvent liée à des faits graves et nécessite l'urgence. En outre, la mesure d'ordre peut immédiatement trouver à s'appliquer pour quatre mois, alors qu'une peine disciplinaire mineure peut impliquer une suspension de tout au plus quinze jours.

Pour ce qui est de l'audition des témoins, le Conseil des ministres affirme qu'en droit disciplinaire, il n'existe point de principe général de droit qui l'impose, même pas à la demande de l'intéressé. Lorsque des témoins sont néanmoins entendus - ce qui doit également se faire par écrit en vertu de l'article 36, alinéa 2 -, la disposition précitée garantit que l'intéressé en soit informé et puisse se défendre.

Quant au grief selon lequel l'avis visé à l'article 24 n'est pas porté à la connaissance de l'intéressé, le Conseil des ministres répond que l'avis constitue une garantie supplémentaire pour l'intéressé.

Pour le surplus, l'on ne voit pas pourquoi la décision préparatoire de l'autorité disciplinaire ordinaire de renvoyer l'affaire devant l'autorité disciplinaire supérieure devrait être susceptible d'appel : cette décision ne modifie pas la situation juridique de l'intéressé et l'autorité disciplinaire supérieure peut aussi prononcer une sanction disciplinaire légère. Le même raisonnement vaut, selon le Conseil des ministres, pour le droit d'évocation prévu par l'article 37, alinéa 2.

A.10.3.3. Dans leur mémoire en réponse, les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 soulignent que, dans l'ancien régime, l'audition de témoins était possible, la comparution en personne de l'intéressé étant la règle. Ce renversement radical est déraisonnable en soi.

Elles affirment que l'intéressé a bel et bien intérêt à pouvoir se défendre devant l'autorité disciplinaire inférieure et à y être entendu, étant donné que l'autorité disciplinaire inférieure peut ainsi être amenée à modifier son point de vue et à ne pas transmettre le dossier, en sorte que l'intéressé risque uniquement une sanction disciplinaire légère.

A.10.4.1. Le troisième grief des parties requérantes dans l'affaire n° 1845 porte sur la procédure devant le conseil de discipline et devant l'autorité disciplinaire supérieure.

Les requérants observent que l'autorité disciplinaire supérieure peut prononcer une sanction plus lourde que celle recommandée par le conseil de discipline, mais pas de sanction plus légère. Il est, à leurs yeux, tout aussi injustifié que l'avis du conseil de discipline soit contraignant, ce qui va à l'encontre de la présomption d'innocence.

A.10.4.2. A l'estime du Conseil des ministres, les garanties offertes à l'intéressé résident principalement dans la composition et le fonctionnement du conseil de discipline, tel qu'il est organisé par la loi. Quoiqu'il en soit, il n'est pas déraisonnable que ce conseil de discipline émette un avis contraignant. Les dispositions de l'article 54 sauvegardent les droits de l'intéressé lorsque l'autorité disciplinaire supérieure souhaite néanmoins infliger une sanction disciplinaire plus lourde.

A.10.4.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 répliquent que le Conseil des ministres justifie uniquement l'alourdissement de la proposition du conseil de discipline, mais passe sous silence l'impossibilité de prononcer une sanction plus légère. En maintenant cette impossibilité, le législateur indique qu'il met en doute l'objectivité des autorités disciplinaires supérieures.

A.10.5.1. Un autre grief des parties requérantes dans l'affaire n° 1845 concerne le fait que les intéressés, contrairement à ce qui était le cas par le passé, n'ont plus la possibilité d'interjeter appel, alors que l'autorité, par le biais de son droit d'évocation, peut introduire un recours déguisé. Selon les requérants, il est manifestement déraisonnable de ne pas créer de possibilité d'appel, alors que tel était par exemple le cas pour la police judiciaire près les parquets et pour les militaires. « Ceci ne constitue pas seulement une discrimination en soi. Il convient également de tenir compte de l'article 2 du Protocole n° 7 (C.E.D.H.) et de l'article 14 P.I.D.C.P. La privation de telles garanties en matière d'appel constitue également une discrimination. »

Les intéressés ne peuvent même pas s'adresser à une instance judiciaire impartiale de pleine juridiction, étant donné que le contrôle du Conseil d'Etat - dans la mesure où le conseil de discipline statue en tant que juridiction administrative en émettant un avis (quasi) obligatoire - est limité à l'examen de l'application du droit, sans pouvoir examiner l'affaire quant au fond. Si le conseil de discipline ne peut être considéré comme une juridiction administrative, il n'est pas encore question de contrôle juridictionnel à part entière, étant donné que le Conseil d'Etat ne peut procéder qu'à un contrôle marginal et ne peut qu'annuler la sanction disciplinaire. En tout état de cause, selon les parties requérantes dans l'affaire n° 1845, il est question d'une violation discriminatoire de la présomption d'innocence, étant donné que les peines disciplinaires sont inscrites et exécutées sans délai (article 57) avant que le Conseil d'Etat se prononce sur la question de la faute.

Le fait que le prononcé ne soit pas public est également dénoncé. Ceci est d'autant moins acceptable que la procédure devant le conseil de discipline est publique.

In fine du premier moyen, les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 dénoncent encore le fait que le conseil de discipline n'est pas obligé d'émettre un avis (article 53). Les uns obtiendront un avis, les autres pas, bien que ceux-ci se trouvent dans des circonstances égales, étant donné que les débats sont clôturés. « Pareil déni de justice est d'autant moins acceptable si le conseil de discipline se trouvait être une juridiction administrative. »

A.10.5.2. En réponse au premier moyen, le Conseil des ministres reprend pour terminer l'argumentation qu'il a déjà développée à propos du deuxième moyen dans l'affaire n° 1786 en ce qui concerne le droit d'évocation visé à l'article 18 (A.8.2). Pour ce qui est du grief relatif à l'article 57, le Conseil des ministres renvoie à sa réponse au sujet du troisième moyen ci-après.

Deuxième moyen

A.11.1. Dans ce moyen est dénoncée la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, pris isolément et lus en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec l'article 2 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Selon les parties requérantes dans l'affaire n° 1845, il ressort des termes utilisés à l'article 139, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré que l'on a opté pour un régime disciplinaire distinct par catégorie de membres du personnel. Elles relèvent que, d'une part, il y a un cadre opérationnel, comprenant tant des agents de police que des agents auxiliaires, et, d'autre part, il existe un cadre administratif et logistique. Il est donc question de différences fondamentales entre les diverses catégories de membres du personnel.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 estiment que rien ne justifie le fait que le régime disciplinaire sévère soit également applicable aux membres du corps administratif et logistique et aux membres du personnel de base en formation, en d'autres termes, les élèves. Elles estiment qu'il est à tout le moins déraisonnable de soumettre à un seul et même régime sévère tous les membres du personnel des services de police et demandent par conséquent l'annulation de l'article 2 de la loi du 13 mai 1999 dans la mesure où cette disposition porte, d'une part, sur les membres du cadre administratif et logistique et, d'autre part, sur les membres du personnel de base en formation (les élèves).

A.11.2. Le Conseil des ministres répond que le texte de la loi précitée du 7 décembre 1998 ne fournit aucun argument permettant d'affirmer que le législateur entendait conférer un autre statut disciplinaire aux catégories visées par les requérants.

La circonstance qu'un statut du personnel distinct soit, pour des motifs opérationnels et administratifs, élaboré pour les agents auxiliaires et pour le personnel du cadre administratif et logistique n'empêche pas, selon le Conseil des ministres, que les principes généraux du statut des agents de police leur soient également applicables, en sorte qu'il est préférable que le non-respect de ces principes soit sanctionné en vertu d'un régime disciplinaire uniforme, à tout le moins qu'il n'est pas déraisonnable de le faire.

Le Conseil des ministres soutient que les requérants n'indiquent pas en quoi pourraient consister les « différences fondamentales » pour nécessiter un régime disciplinaire distinct. Les dispositions conventionnelles citées au moyen n'ajoutent rien, selon le Conseil des ministres, à la violation du principe d'égalité invoquée de manière générale et en vain.

A.11.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 répliquent que seuls les agents de police qui ont le « monopole de la violence » et qui opèrent « en dehors de la caserne » et donc sans contrôle *a priori* s'exposent à un sérieux risque de dérapage policier au point de justifier la sévérité de l'actuel statut. Tel n'est pas le cas des agents de police auxiliaires qui disposent de pouvoirs plus limités, ni, *a fortiori*, des agents du corps administratif et logistique, qui restent « à l'intérieur de la caserne ».

Troisième moyen

A.12.1. Ce moyen est inféré de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, pris séparément et lus en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec l'article 2 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec le droit à un traitement équitable et public de la cause.

Ce moyen articule essentiellement les mêmes griefs que ceux qui ont déjà été résumés au A.10.5.1.

A.12.2. Selon le Conseil des ministres, la problématique dont il s'agit est étroitement liée à celle évoquée par les mêmes requérants dans l'affaire n° 1853, si bien que la jonction des affaires n^{os} 1786 et 1845 avec cette affaire s'impose.

Le Conseil des ministres soutient que le moyen ne mentionne pas en quoi consisterait la violation de la présomption d'innocence ou du droit à un double degré de juridiction, ni sur quelle disposition entreprise portent les griefs.

En tant que le moyen critique la procédure devant le conseil de discipline, les requérants se fondent, aux yeux du Conseil des ministres, sur une prémisse erronée : ce sont les décisions respectives des autorités disciplinaires ordinaires et supérieures qui peuvent faire l'objet d'un recours au Conseil d'Etat. Le conseil de discipline n'intervient que lorsque l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits entrent en ligne de compte pour une peine disciplinaire lourde. Dans ce cas, le conseil de discipline rend un avis, après avoir suivi la procédure prévue par la loi. Cet avis est contraignant pour l'autorité disciplinaire supérieure en ce qui concerne l'exposé des faits, leur imputabilité à l'intéressé ainsi que le constat que les faits constituent une transgression disciplinaire. L'autorité disciplinaire supérieure ne peut imposer de sanction plus légère que celle qui est proposée par le conseil de discipline. Toute dérogation à cet avis doit être motivée et l'intéressé, qui doit en être informé, a le droit d'introduire un mémoire écrit. « Bref, la décision finale, lorsque le conseil de discipline est appelé à émettre un avis conformément à la loi, revient à l'autorité disciplinaire supérieure [...]. »

Selon le Conseil des ministres, la circonstance que la décision finale de l'autorité disciplinaire supérieure soit partiellement prise sur la base d'un avis contraignant n'y change rien : sans la décision finale de l'autorité disciplinaire supérieure, la procédure n'est pas clôturée et le membre du personnel concerné n'est pas affecté dans sa situation juridique.

Le Conseil des ministres déclare que cette décision finale peut faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat et que la légalité de l'avis du conseil de discipline - certainement dans la mesure où cet avis revêt un caractère contraignant - peut également être discutée pleinement à cette occasion.

Etant donné que les autorités disciplinaires visées à l'article 17 de la loi du 13 mai 1999 agissent en tant qu'organes de l'administration active et non en tant que juridictions administratives, le principe de la publicité de la décision ne trouve pas à s'appliquer en l'espèce et ce prescrit ne peut être violé.

Cela entraîne également, pour le Conseil des ministres, que les sanctions disciplinaires prononcées sont exécutoires et le restent jusqu'à ce que le Conseil d'Etat se soit prononcé le cas échéant.

A.12.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 soutiennent la proposition du Conseil des ministres visant à la jonction avec l'affaire n° 1853.

Elles répliquent ensuite que les griefs formulés dans le troisième moyen portent sur l'ensemble de la loi disciplinaire, étant donné qu'ils concernent les peines disciplinaires en tant que telles.

Pour les requérants, la question n'est pas de savoir pourquoi le prononcé ne peut être public, mais bien de savoir pourquoi ce n'est pas le cas dès lors qu'il y a lieu de constater que certains éléments de la procédure sont publics. La réponse du Conseil des ministres, qui revêt un caractère plutôt descriptif, ne permet pas aux requérants d'y ajouter quoi que ce soit.

Quatrième moyen

A.13.1. Le dernier moyen invoque la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément et en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec l'article 22 de la Constitution.

Le moyen est dirigé contre l'article 25, en tant qu'il habilite les autorités disciplinaires à fouiller dans les véhicules et effets personnels de l'intéressé et qu'il prévoit un test d'haleine sans en fixer les critères.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 estiment que l'article 25 « ne satisfait pas au critère de nécessité », étant donné que le Code d'instruction criminelle et la loi sur la fonction de police autorisent déjà dans suffisamment de cas la fouille de véhicules et d'objets et que l'article 25 « n'a donc un effet complémentaire que pour les 'pures' transgressions disciplinaires qui ne seraient pas (ne pourraient pas être) une infraction pénale [...] ». Selon les requérants, il n'y a dès lors pas de rapport raisonnable entre l'atteinte au droit et le but poursuivi. Pour le surplus, ils ne voient pas quelle nécessité sociale impérieuse pourrait justifier ces mesures. Enfin, ils dénoncent le fait qu'un test d'haleine dont les critères n'ont pas été fixés par la loi pour déterminer s'il est question d'une transgression disciplinaire conduit à l'arbitraire et génère une insécurité juridique.

A.13.2. Le Conseil des ministres répond que les mesures entreprises ont été fixées par la loi et ne vont pas au-delà de ce qui a une portée générale en droit disciplinaire. Il souligne que la Cour, dans son arrêt n° 62/93, a déjà admis que la mission particulière dont sont chargés les services de police justifie que leurs droits et libertés soient davantage restreints.

Le Conseil des ministres répète que l'interférence redoutée par les requérants entre l'enquête disciplinaire et la poursuite pénale est inexistante (A.7.2).

A.13.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 estiment que l'atteinte portée à la vie privée n'est pas justifiée de manière particulièrement claire.

Elles rappellent pour terminer que l'argument du Conseil des ministres selon lequel les autorités disciplinaires sont tenues au secret professionnel est douteux et même dénué de pertinence, entre autres parce que la procédure disciplinaire peut être publique.

- B -

Quant à l'objet des recours

B.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 demandent l'annulation des articles 18, 25 et 56 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 demandent l'annulation totale de cette loi et, en ordre subsidiaire, l'annulation des parties mentionnées en A.1.

Aucun moyen n'étant articulé contre la loi dans son ensemble, la Cour limite son examen aux dispositions faisant l'objet de griefs recevables.

Quant à l'intervention

B.2. Les affaires n°s 1786 et 1845 étant jointes, il n'y a plus lieu d'accéder à la demande d'intervention dans l'affaire n° 1786 qui avait été introduite par trois des parties requérantes dans l'affaire n° 1845 avant que la Cour eût décidé de joindre les affaires.

Quant à la recevabilité du mémoire du Conseil des ministres dans l'affaire n° 1845

B.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 estiment que le mémoire du Conseil des ministres introduit dans leur affaire est tardif au motif que l'ordonnance de prorogation du délai pour l'introduction du mémoire a été rendue après l'expiration du délai originaire.

L'article 85, alinéa 3, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage dispose que le délai de quarante-cinq jours pour l'introduction du premier mémoire peut être abrégé ou prorogé par ordonnance motivée du président. Il ne prévoit pas que cette ordonnance doit être rendue dans le délai imparti. Le mémoire qui, comme en l'espèce, est introduit dans le délai déterminé dans l'ordonnance est recevable.

Quant à l'ensemble des dispositions entreprises

B.4.1. La loi entreprise du 13 mai 1999 s'inscrit dans le prolongement de la loi du 7 décembre 1998 « organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux », dont l'article 139, alinéa 2, dispose que « le statut disciplinaire des fonctionnaires de police, des agents auxiliaires de police, ainsi que du personnel du cadre administratif et logistique est fixé par la loi ».

La nouvelle loi instaure au plus tard au 1^{er} janvier 2001 un régime disciplinaire commun à la police fédérale et à la police locale et tant pour le personnel du cadre opérationnel que pour le personnel du cadre administratif et logistique et de l'inspection générale. Elle ne s'applique pas aux membres du personnel engagés en vertu d'un contrat de travail (articles 2 et 74).

B.4.2. L'article 3 de la loi dispose : « Tout acte ou comportement, même en dehors de l'exercice de la fonction, qui constitue un manquement aux obligations professionnelles ou qui est de nature à mettre en péril la dignité de la fonction, est une transgression disciplinaire et peut donner lieu à une sanction disciplinaire. »

L'article 17 établit une distinction entre les autorités disciplinaires « ordinaires » et les autorités disciplinaires « supérieures ». L'autorité disciplinaire ordinaire peut infliger des sanctions disciplinaires « légères » (allant de l'avertissement à la suspension de quinze jours au maximum). L'autorité disciplinaire supérieure peut infliger des sanctions disciplinaires « légères » et des sanctions disciplinaires « lourdes » (allant d'une suspension de plus de quinze jours à la révocation). Les sanctions disciplinaires sont énumérées et précisées aux articles 4 à 16. La sanction disciplinaire « légère » la plus lourde de conséquence est la suspension (non-activité) de quinze jours, qui s'accompagne d'une retenue de traitement de vingt-cinq pour cent du traitement brut. La sanction disciplinaire « lourde » la moins grave est la suspension de plus de quinze jours à tout au plus trois mois, accompagnée d'une retenue de traitement de vingt-cinq pour cent du traitement brut pour les quinze premiers jours et de quarante pour cent dès le seizième jour. Un traitement net équivalent au minimum de moyens d'existence doit être garanti.

Tant que l'autorité disciplinaire ordinaire ne s'est pas prononcée, l'autorité disciplinaire supérieure peut évoquer une affaire et la continuer (article 18).

Les articles 19 à 24 précisent quelles sont les autorités disciplinaires compétentes. Les articles 32 à 38, qui déterminent les procédures respectives devant les autorités disciplinaires ordinaires et supérieures, sont précédés de dispositions communes aux deux procédures (articles 25 et suivants).

L'article 25 impose à tous les membres du personnel de collaborer loyalement aux enquêtes disciplinaires, même s'ils en font l'objet. Il dispose également qu'il est possible de procéder à des tests d'haleine, ainsi que de fouiller dans les véhicules et effets personnels de l'intéressé qui se trouvent sur le lieu du travail.

L'article 26 énumère une série d'autorités qui peuvent obliger les autorités disciplinaires à examiner des faits aux fins d'engager ou non une procédure disciplinaire. Si l'autorité disciplinaire ordinaire estime que les faits ne sont pas de nature à entraîner une sanction disciplinaire, ces autorités peuvent porter l'affaire devant l'autorité disciplinaire supérieure. Lorsqu'elles estiment qu'il n'est pas indiqué de confier l'affaire à l'autorité hiérarchique, les autorités disciplinaires ou le conseil de discipline peuvent faire appel à l'inspection générale de la police fédérale et locale (article 27).

Les autorités disciplinaires et les membres du conseil de discipline ne peuvent pas divulguer les faits et documents dont ils ont eu connaissance en cette qualité (article 28). A chaque phase de la procédure, l'intéressé peut se faire assister par un avocat, un membre du personnel ou un membre d'une organisation syndicale agréée. L'autorité disciplinaire ou le conseil de discipline peuvent ordonner la comparution personnelle (article 29).

Lorsque l'autorité disciplinaire ordinaire estime que les faits n'entraînent aucune sanction disciplinaire, elle en fait le constat par une décision formellement motivée, portée à la connaissance de l'intéressé (article 32, alinéa 2). Si, aux yeux de l'autorité ordinaire, les faits sont susceptibles d'être punis par une sanction disciplinaire lourde, elle transmet l'affaire à l'autorité disciplinaire supérieure (article 32, alinéa 4). Si les faits sont susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire légère, l'autorité disciplinaire ordinaire établit un rapport introductif, qui est notifié à l'intéressé (article 32, alinéas 1^{er} et 3, et article 33).

L'intéressé peut obtenir une copie gratuite du dossier (article 34) et dispose de trente jours à compter de la réception du rapport introductif pour introduire un mémoire (article 35). L'article 36 porte sur les dépositions de témoins.

L'intéressé est informé de la décision motivée de l'autorité disciplinaire au plus tard quinze jours après l'écoulement du délai précité de trente jours. L'autorité disciplinaire ordinaire peut décider d'infliger ou non une sanction disciplinaire ou de saisir l'autorité disciplinaire supérieure. A défaut d'une décision dans ce délai, l'autorité disciplinaire ordinaire est réputée renoncer aux poursuites. La décision de l'autorité disciplinaire ordinaire est également communiquée à l'autorité disciplinaire supérieure. Si l'autorité disciplinaire ordinaire envisage de prononcer la suspension disciplinaire, elle communique cette intention dans le même délai à l'intéressé et à l'autorité disciplinaire supérieure. Celle-ci peut, dans les trois jours ouvrables de cette communication, décider d'évoquer l'affaire. « A défaut d'avoir pris cette décision et de l'avoir portée à la connaissance de l'intéressé, et de l'autorité disciplinaire ordinaire dans le délai de trois jours ouvrables précité, la proposition de l'autorité disciplinaire ordinaire est considérée comme une décision définitive » (article 37).

L'article 38 règle la procédure devant l'autorité disciplinaire supérieure. L'autorité disciplinaire supérieure qui constate ou qui acquiert connaissance de faits qui sont susceptibles de constituer une transgression disciplinaire, ou qui évoque une affaire, rédige un rapport introductif après avoir éventuellement fait procéder à une enquête. Lorsque l'autorité disciplinaire supérieure se saisit directement des faits ou évoque l'affaire, elle en informe l'autorité disciplinaire ordinaire. Cette information emporte le dessaisissement de l'autorité disciplinaire ordinaire.

Si l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits ne sont pas susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire, cette décision est formellement motivée et portée à la connaissance de l'intéressé. Si l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits peuvent entraîner une sanction disciplinaire légère, elle-même ou son délégué agit comme l'autorité disciplinaire ordinaire, dans la mesure où cela est encore nécessaire. Si l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits peuvent entraîner une sanction disciplinaire lourde, elle saisit le conseil de discipline par l'envoi du rapport introductif et du dossier et recueille en même temps l'avis des autorités visées à l'article 24 (article 38, alinéas 3, 4 et 5).

Les articles 39 et suivants règlent la procédure devant le conseil de discipline, qui, ainsi qu'il a déjà été dit, intervient lorsque l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits peuvent entraîner une sanction disciplinaire lourde.

Le conseil de discipline est un organe permanent agissant au niveau national et comprenant une ou plusieurs chambres néerlandophones, une ou plusieurs chambres francophones et une chambre germanophone. Chaque chambre comprend un magistrat assis en tant que président et deux assesseurs, dont l'un est membre de la police fédérale et l'autre est membre de la police locale. Si l'intéressé est membre du cadre administratif et logistique, un des assesseurs est remplacé par un membre de ce cadre.

L'intéressé est appelé à comparaître devant le conseil de discipline au plus tard le soixantième jour après que l'autorité disciplinaire supérieure ait porté l'affaire devant le conseil de discipline. L'article 45, alinéa 2, énumère les éléments que doit contenir la convocation. Ces éléments portent principalement sur le droit de défense de l'intéressé. L'intéressé doit en principe comparaître en personne devant le conseil de discipline (article 46). Les séances sont publiques si l'intéressé ou son défenseur le demandent et que cette demande n'est pas rejetée en vertu d'un des motifs énumérés à l'article 47. La suite de la procédure à l'audience est réglée aux articles 48 et suivants.

L'avis final du conseil de discipline est porté à la connaissance du membre du personnel concerné et de l'autorité disciplinaire supérieure dans les quinze jours de la clôture des débats (article 53).

L'avis porte sur :

- 1° l'exposé des faits et leur imputation au membre du personnel concerné;
- 2° la réponse à la question de savoir si les faits constituent une transgression disciplinaire au sens de l'article 3 s'ils sont considérés comme établis;
- 3° la sanction proposée. (article 52)

L'avis est contraignant pour ce qui est du point 1 précité. Pour ce qui est du point 2, il est contraignant dans la mesure où le conseil de discipline estime que les faits constituent une transgression disciplinaire. Pour le surplus, l'autorité disciplinaire supérieure ne peut imposer une sanction qui soit plus légère que celle qui est proposée par le conseil de discipline. Lorsque l'autorité disciplinaire supérieure entend s'écarter de l'avis, elle doit en indiquer les raisons et les porter à la connaissance de l'intéressé en même temps que la sanction envisagée. Celui-ci peut introduire un mémoire dans les dix jours de la notification, à peine de déchéance (article 54).

L'autorité disciplinaire supérieure communique sa décision au membre du personnel concerné dans les trente jours après l'envoi de l'avis du conseil de discipline ou du dossier sans avis, conformément à l'article 53, ou après qu'elle ait reçu le dernier mémoire écrit, conformément à l'article 54.

Les articles 56 à 58 contiennent diverses dispositions concernant notamment la prescription, l'inscription des sanctions disciplinaires dans un registre et leur effacement.

Les articles 59 et suivants traitent de la suspension provisoire par mesure d'ordre. Enfin, les articles 66 à 74 contiennent diverses dispositions modificatives, abrogatoires, transitoires et finales.

B.4.3. Selon les auteurs de la proposition qui a abouti à la loi du 13 mai 1999, la loi poursuit d'abord l'amélioration de l'exercice des fonctions et du service rendu (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, pp. 1-2).

Les travaux préparatoires révèlent que le législateur a entendu instaurer une procédure disciplinaire uniforme, rapide et efficace, sans porter atteinte aux droits de la défense. Il a élargi les compétences en matière disciplinaire des chefs de corps de la police locale ainsi que celles des officiers dirigeants de la police fédérale, mais les autorités supérieures peuvent évoquer les affaires disciplinaires. La procédure à suivre pour les transgressions disciplinaires lourdes prévoit l'intervention d'un conseil de discipline indépendant en tant qu'organe consultatif. Contrairement à ce qui était prévu à l'article 139, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 « organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux », la loi du 13 mai 1999 ne prévoit aucun recours administratif organisé. Lors de l'exposé des lignes de force du projet, il fut cependant précisé que toutes les sanctions disciplinaires pouvaient faire l'objet d'une demande de suspension et d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat. (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, pp. 2-3 et 7, et n° 1965/6, pp. 2 et 7)

Premier moyen dans l'affaire n° 1786 et premier moyen (partim) dans l'affaire n° 1845 - en ce qui concerne le devoir de loyauté

B.5.1. Le premier moyen dans l'affaire n° 1786 est dirigé contre l'article 25 de la loi du 13 mai 1999. Selon les parties requérantes dans l'affaire n° 1786, l'obligation de collaborer loyalement aux enquêtes disciplinaires porte une atteinte discriminatoire aux droits de la défense.

Le premier moyen dans l'affaire n° 1845 est lui aussi partiellement dirigé contre cette disposition. Tout comme dans l'affaire n° 1786, les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 invoquent le droit de défense en tant que principe général de droit et les articles 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Selon les parties requérantes dans l'affaire n° 1845, il est en outre, sans justification et donc de manière discriminatoire, porté atteinte à la présomption d'innocence et aux règles relatives à la charge de la preuve.

B.5.2. Le Conseil des ministres fait en premier lieu valoir que les moyens ne précisent pas quelles catégories de personnes doivent être comparées et ajoute qu'il n'est pas exposé en quoi le principe d'égalité serait violé.

Les moyens sont suffisamment clairs en ce qu'ils dénoncent une discrimination - en particulier s'agissant des droits de la défense, de la charge de la preuve et de la présomption d'innocence - dans le chef des membres du personnel des services de police faisant l'objet d'une procédure disciplinaire sur la base de la loi du 13 mai 1999, d'une part, par rapport aux personnes faisant l'objet d'une poursuite pénale (affaire n° 1786) et, d'autre part, par rapport aux autres agents des services publics faisant l'objet d'autres procédures disciplinaires (affaires n° 1786 et 1845).

L'exception d'irrecevabilité est rejetée.

B.5.3. Le Conseil des ministres soutient également que les moyens ne doivent pas être examinés en tant qu'ils dénoncent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14.3.g) du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, au motif que ces dispositions conventionnelles ne s'appliquent pas en matière disciplinaire.

Pour ce qui est du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, il convient d'observer que la présomption d'innocence et le droit au silence, respectivement consacrés à l'article 14.2 et à l'article 14.3.g), ne s'appliquent qu'en matière pénale.

Pour ce qui est de l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, la Cour observe que la Cour européenne des droits de l'homme a considéré dans son arrêt *Pellegrin* du 8 décembre 1999 qu'elle entendait mettre un terme à l'incertitude qui entourait l'application de ces garanties aux litiges entre l'Etat et ses agents (paragraphe 61) et a notamment estimé que « la totalité des litiges opposant à l'administration des agents qui occupent des emplois impliquant une participation à l'exercice de la puissance publique échappe au champ d'application de l'article 6 § 1 » (paragraphe 67) parce que ces litiges ne sont pas des contestations portant sur des droits et obligations en matière civile. A ce sujet, elle a cité l'exemple de l'exercice de la puissance publique par les forces armées et la police (paragraphe 66). Les sanctions disciplinaires qui peuvent être infligées en l'espèce sont telles que les poursuites disciplinaires engagées sur la base de la loi du 13 mai 1999 ne peuvent pas davantage être considérées comme des poursuites pénales au sens de l'article 6.1.

La circonstance que les garanties inscrites à l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme sont considérées comme ne s'appliquant pas aux litiges qui opposent les pouvoirs publics et les fonctionnaires de police n'empêche pas que certaines garanties offertes par cette disposition conventionnelle se justifient en matière disciplinaire, sans perdre de vue la spécificité de ce contentieux.

B.5.4. Les moyens sont dirigés contre les deux phrases suivantes de l'article 25 de la loi du 13 mai 1999 :

« Tout membre du personnel est tenu de collaborer loyalement aux enquêtes disciplinaires, même s'il en fait l'objet. En vue de la constatation des éventuelles transgressions disciplinaires, il fournit sa collaboration aux actes d'enquête disciplinaire, répond précisément aux questions qui lui sont posées et remet dans ce cadre les pièces qu'il a en sa possession. »

Selon les développements de la proposition de loi, ces dispositions doivent permettre une procédure disciplinaire praticable et « assurer un déroulement rapide et correct de la procédure » (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, pp. 3 et 13). « Sur la base de la disposition en projet, le membre du personnel concerné est tenu de dire la vérité sur ce qui s'est passé, même s'il s'accuse à cette occasion ou si ses déclarations sont susceptibles de plaider à sa charge » (*ibid.*, p. 13). Ce dernier membre de phrase doit cependant, selon une note fournie par le ministre, être considéré comme ne figurant pas dans le texte (*ibid.*, n° 1965/6, p. 16). Un amendement qui visait uniquement à interdire à l'intéressé d'entraver le déroulement de l'enquête disciplinaire a été rejeté (n° 1965/5, p. 2, et n° 1965/6, pp. 17-18) et il fut en revanche souligné que « le membre du personnel doit répondre précisément aux questions qui lui sont posées et doit remettre, dans ce cadre, toutes les pièces qu'il a en sa possession » (n° 1965/6, p. 18). Selon le rapport, « la proposition d'article 25 ne vise rien d'autre qu'à fixer explicitement et qu'à concrétiser l'obligation de sincérité précitée, telle qu'interprétée (et limitée) par la juridiction [lire : la jurisprudence] et la législation [lire : la doctrine] [...] » (n° 1965/6, pp. 16-17).

Selon les travaux préparatoires, l'obligation ainsi définie de collaborer « loyalement », fût-ce contre soi-même, à l'enquête disciplinaire serait également liée à la non-application de principe, en matière disciplinaire, des contraintes prévues par la procédure pénale et à une règle en vertu de laquelle les éléments de l'enquête disciplinaire ne seraient pas transmis aux autorités judiciaires (*ibid.*, n° 1965/1, p. 13, et n° 1965/6, pp. 14-15).

B.5.5. S'il est vrai qu'entre les procédures disciplinaires et les procédures pénales il existe des différences objectives qui peuvent en principe justifier un traitement distinct pour certains aspects (voy. à ce sujet le considérant B.4 de l'arrêt n° 129/99 du 7 décembre 1999), il n'en demeure pas moins qu'en matière disciplinaire comme en matière pénale, le droit de défense doit être respecté en tant que principe général de droit et qu'il convient d'avoir égard au principe en vertu duquel la charge de la preuve incombe à l'autorité.

La Cour ne conçoit pas et le Conseil des ministres ne démontre pas qu'il serait justifié, compte tenu de l'objectif prédéfini d'une procédure disciplinaire praticable, d'obliger l'intéressé, en toutes circonstances - donc même lorsqu'il fait lui-même l'objet d'une procédure disciplinaire -, à collaborer « loyalement » à l'enquête disciplinaire et à répondre de manière précise à toute question ainsi qu'à produire toutes les pièces qui sont en sa possession. Le silence et l'inaction de l'intéressé dans sa propre affaire ne sauraient en soi entraîner une sanction disciplinaire ou une aggravation de celle-ci. En l'espèce, la mesure porte atteinte de manière manifestement disproportionnée aux principes fondamentaux précités, en tant que les obligations visées dans les deux premières phrases de l'article 25 s'appliquent lorsque l'enquête disciplinaire concerne l'intéressé lui-même.

Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, des interférences entre l'enquête disciplinaire et une éventuelle poursuite au pénal ne sont pas à exclure. La Cour constate en effet que, d'une part, l'autorité disciplinaire doit, en vertu de l'article 26, alinéa 1^{er}, informer les autorités énumérées à l'article 26, alinéa 2, - parmi lesquelles le procureur fédéral et le procureur général compétent, le procureur du Roi ou le juge d'instruction - des « suites données à leur information » et que, d'autre part, la procédure devant le conseil de discipline peut être publique (article 47).

Il résulte de ce qui précède que les deux premières phrases de l'article 25 doivent être annulées en tant qu'elles portent sur l'enquête disciplinaire concernant l'intéressé lui-même ou pouvant le concerner.

B.5.6. Pour le surplus, les moyens ne sont pas fondés.

Deuxième moyen dans l'affaire n° 1786

B.6.1. Ce moyen est dirigé contre l'article 18 de la loi du 13 mai 1999, qui dispose :

« Tant qu'il n'y a pas de prononcé par l'autorité disciplinaire ordinaire, l'autorité disciplinaire supérieure peut évoquer ou continuer une affaire. »

Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 soutiennent que les autorités qui connaissent de l'affaire et qui peuvent l'évoquer sont, dans certains cas, les mêmes que celles qui peuvent informer les autorités disciplinaires de faits déterminés conformément à l'article 26. En outre, à leur estime, les autorités visées à l'article 26 se voient conférer une possibilité d'appel dont l'intéressé ne dispose pas.

B.6.2. Le Conseil des ministres fait valoir en premier lieu que le moyen n'indique pas de manière précise en quoi consisterait la violation des articles 10 et 11 de la Constitution. Le Conseil des ministres relève également que les griefs sont plutôt dirigés contre l'article 26.

En vertu de l'article 26, alinéa 1^{er}, une série d'autorités peuvent informer les autorités disciplinaires de faits qui peuvent, le cas échéant, constituer une transgression disciplinaire, hypothèse dans laquelle ces autorités disciplinaires sont obligées d'examiner si ces faits doivent donner lieu à une procédure disciplinaire. Ces autorités sont énumérées à l'alinéa 2 (notamment les ministres de l'Intérieur et de la Justice, le gouverneur de province et le bourgmestre, le supérieur hiérarchique de l'autorité disciplinaire, etc.). L'alinéa 3 dispose :

« Lorsque les autorités visées à l'alinéa 2 sont informées par l'autorité disciplinaire ordinaire que celle-ci estime que les faits ne sont pas susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire, elles peuvent porter l'affaire devant l'autorité disciplinaire supérieure qui se conforme alors aux dispositions de l'alinéa 1^{er}. »

B.6.3. Comme le relève le Conseil des ministres, la première branche du deuxième moyen dans l'affaire n° 1786, dans laquelle les parties requérantes dénoncent le fait que les autorités qui connaissent de l'affaire peuvent, dans certains cas, être les mêmes que celles qui informent les autorités disciplinaires des faits conformément à l'article 26, manque de clarté, car elle n'expose pas en quoi l'article 18 entrepris dans ce moyen établirait une différence de traitement injustifiée entre deux catégories de personnes.

En tant que la deuxième branche de ce moyen qui est dirigé contre l'article 18 dénonce le fait qu'il soit offert à l'autorité une possibilité d'appel dont ne disposent pas les intéressés, celle-ci manque de fondement car l'évocation visée dans cet article, en cas d'absence d'une décision de l'autorité disciplinaire ordinaire, ne peut être considérée comme une forme d'appel.

B.6.4. Le moyen n'est pas fondé.

Troisième moyen dans l'affaire n° 1786

B.7.1. Le moyen est dirigé contre l'alinéa 1^{er} de l'article 56, qui dispose :

« La notification du rapport introductif au membre du personnel doit avoir lieu dans les six mois qui suivent la prise de connaissance ou la constatation des faits par une autorité disciplinaire compétente. A défaut et sous réserve du second alinéa, aucune poursuite disciplinaire ne peut plus être intentée. »

B.7.2.1. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 critiquent dans la première branche du moyen le fait que l'on ne voit pas clairement ce que l'on entend par « prise de connaissance ou [...] constatation des faits » et par « autorité disciplinaire compétente », en sorte que l'autorité peut elle-même fixer le point de départ du délai de prescription des poursuites disciplinaires.

B.7.2.2. Il convient de constater, avec le Conseil des ministres, que cette branche ne dénonce pas la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, ni d'une autre règle de droit quelconque dont la Cour assure le contrôle, et qu'elle est dès lors irrecevable.

B.7.3.1. Dans une deuxième branche, les parties requérantes dans l'affaire n° 1786 font valoir que l'on ne sait pas clairement, au préalable, en matière disciplinaire, quels faits peuvent constituer une transgression disciplinaire, en sorte que certains faits qui ne sont initialement pas considérés comme une faute disciplinaire par une autorité disciplinaire peuvent par la suite l'être, ce qui entraînerait une inégalité dans le temps et porterait atteinte à la sécurité juridique.

B.7.3.2. Même en admettant que le moyen, en cette branche, puisse être interprété comme dénonçant la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, il n'est pas fondé car l'autorité supérieure, après l'échéance du délai de prescription, ne peut plus tenter de poursuite disciplinaire pour les faits qui n'ont, initialement, pas fait l'objet de poursuites. Par ailleurs, la disposition entreprise vise précisément à prévenir une insécurité juridique.

B.7.4. Le moyen n'est pas fondé.

Premier moyen dans l'affaire n° 1845

B.8.1. Le moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément et lus en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, avec l'article 2 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, avec le droit de défense, le droit d'être entendu, le droit à la présomption d'innocence et le droit à un traitement équitable et public de la cause.

B.8.2. Pour les raisons indiquées au B.5.3, le moyen ne peut être examiné en tant qu'il dénonce la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec les articles 14.2 et 14.3.g) du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 ne développent aucun argument spécifique fondé sur l'article 13 de la Convention européenne précitée. La Cour ne peut avoir égard au Septième Protocole additionnel à cette Convention, qui n'a pas été ratifié par la Belgique.

B.8.3. La première branche de ce moyen est dirigée contre le devoir de loyauté et a déjà été examinée plus haut (B.5.1 - B.5.6).

B.8.4.1. Dans la seconde branche, les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 dénoncent une série de manquements relatifs aux possibilités de défense.

Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, le moyen invoque de façon suffisamment claire une discrimination, en vertu des droits fondamentaux énumérés en B.8.1, des membres du personnel des services de police par comparaison avec d'autres fonctionnaires.

La Cour ne peut toutefois examiner les griefs qui renvoient aux statuts antérieurs des corps qui ont été incorporés dans le service de police intégré : en effet, n'est pas pertinente la comparaison entre des situations régies par des dispositions applicables à des moments différents, à peine de rendre impossible toute modification législative.

B.8.4.2. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 s'estiment discriminées dans l'exercice de leur droit de défense au cours de la procédure disciplinaire, au motif qu'il est uniquement tenu compte d'un mémoire écrit notifié dans les délais sans que l'intéressé doive être entendu et puisse apporter des faits nouveaux passé le délai de trente jours pour l'introduction du mémoire.

Le droit de défense implique que l'intéressé ne puisse se voir infliger une sanction disciplinaire avant d'avoir eu l'occasion de se défendre contre les accusations. La différence de traitement entre la procédure devant l'autorité disciplinaire ordinaire, qui prévoit uniquement la possibilité d'introduire un mémoire écrit dans les trente jours de la réception du rapport introductif (article 35), et d'autres procédures qui prévoient une convocation de l'intéressé aux fins de l'entendre, est objective. Cette différence présente un rapport raisonnable avec la nature de la procédure disciplinaire, qui varie selon que les faits peuvent donner lieu à une sanction disciplinaire légère ou à une sanction disciplinaire lourde. Compte tenu de l'objectif poursuivi par le législateur, qui consiste à prévoir spécifiquement devant l'autorité disciplinaire ordinaire « à dessein, [...] une procédure écrite avec des délais courts impératifs » (*Doc. parl., Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, p. 15 - voy. également ibid., p. 3*), le droit de défense n'est pas affecté de manière injustifiée en prévoyant uniquement la possibilité d'introduire un mémoire écrit dans les trente jours de la réception du rapport introductif et en prévoyant que l'intéressé qui n'introduit pas de mémoire est réputé ne pas vouloir se défendre. L'article 29, alinéa 2, de la loi du 13 mai 1999 prévoit d'ailleurs que l'autorité disciplinaire peut ordonner la comparution en personne.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 observent que l'intéressé doit bel et bien être entendu en cas de suspension par mesure d'ordre. La circonstance qu'en cas de suspension provisoire - ce qui n'est pas une sanction disciplinaire, mais une mesure d'ordre, impliquant une suspension de quatre mois au maximum, pouvant être prolongée jusqu'à un an -, l'audition de l'intéressé est effectivement prescrite, soit avant (article 62), soit après la décision en cas d'urgence (article 63), n'a toutefois pas pour effet de priver la mesure contenue à l'article 35 de la justification mentionnée plus haut.

Pour le surplus, il n'est pas davantage disproportionné - compte tenu de l'objectif du législateur consistant à prévoir une procédure rapide pour les transgressions disciplinaires légères - que l'intéressé ne puisse plus avancer de faits nouveaux au-delà du délai de trente jours : la décision de l'autorité disciplinaire doit être communiquée à l'intéressé au plus tard quinze jours après l'échéance du délai précité (article 37) et il n'est que normal, dans le cadre d'un litige, qu'après la clôture de la phase contradictoire, de nouveaux éléments ne puissent plus être pris en considération.

B.8.4.3. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 s'estiment également discriminées dans l'exercice de leur droit de défense dans une procédure disciplinaire au motif que les témoins peuvent être entendus en l'absence de l'intéressé, alors qu'il n'y a pas d'obligation d'entendre les témoins que l'intéressé estime nécessaires.

Ce grief est dirigé contre l'article 36 de la loi du 13 mai 1999, qui dispose :

« L'autorité disciplinaire ordinaire peut recueillir en tout temps, d'initiative ou sur demande du membre du personnel concerné ou de son défenseur, les dépositions de témoins qu'elle estime nécessaires.

Les dépositions de témoins recueillies après consultation du dossier disciplinaire par le membre du personnel concerné lui sont communiquées. Il dispose d'un délai de cinq jours ouvrables à compter de la réception de ces dépositions, pour déposer, s'il échet, un mémoire complémentaire. »

La Cour observe que le rapport introductif doit mentionner, conformément à l'article 33, alinéa 2, 5°, que l'intéressé a le droit de demander l'audition de témoins ou de déposer des pièces.

Ainsi qu'il a déjà été observé (B.8.4.2), il y a, entre la procédure devant l'autorité disciplinaire ordinaire et d'autres procédures disciplinaires, une différence objective qui justifie raisonnablement que, dans le cadre d'une éventuelle sanction disciplinaire légère, l'on ne prenne en compte que les dépositions de témoins actées par écrit que l'autorité disciplinaire estime nécessaires. Compte tenu de l'objectif précité d'une procédure écrite rapide pour les affaires disciplinaires légères, il n'est, en l'espèce, pas question d'une atteinte manifestement disproportionnée aux droits de la défense, dès lors que l'intéressé peut produire la reproduction écrite de témoignages en sa faveur en tant que pièce à l'appui et qu'il peut en tout état de cause réagir aux déclarations écrites de témoins que l'autorité disciplinaire ordinaire estime nécessaires. La décision de l'autorité disciplinaire ordinaire doit d'ailleurs être motivée (article 37, *in fine*) et peut faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat.

B.8.4.4. Les requérants dénoncent également le fait que l'intéressé n'est pas informé de l'avis du ministre de la Justice, visé par l'article 24, qui doit être un avis conforme pour la rétrogradation dans le grade, la démission d'office et la révocation et qui n'est pas contraignant pour les autres sanctions disciplinaires lourdes dans le cadre de certains faits ou dans certaines circonstances énumérés à l'article en question.

En principe, le droit de défense implique qu'aucun élément pouvant déterminer la décision de l'autorité compétente ne peut être soustrait à la contradiction des débats.

Certes, comme le fait observer le Conseil des ministres, l'avis peut offrir une garantie supplémentaire, mais en tant qu'il propose une sanction disciplinaire plus lourde et qu'il est suivi, il peut également exercer une influence défavorable vis-à-vis de l'intéressé.

Dans ce cas, la mesure ne saurait se justifier que si l'autorité disciplinaire supérieure, par analogie avec ce que prévoit l'article 54, alinéa 1^{er}, doit indiquer les motifs invoqués dans l'avis et porter ceux-ci, en même temps que la sanction envisagée, à la connaissance de l'intéressé et pour autant que celui-ci ait la possibilité d'introduire, par application de l'article 54, alinéa 2, un mémoire dans les dix jours de la notification, à peine de déchéance. Ainsi interprétée, cette disposition n'est pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.8.4.5. Les parties requérantes font également valoir que les intéressés sont discriminés dans leur droit de défense en ce que, dans l'hypothèse d'une sanction disciplinaire lourde, elles ne sont informées du rapport introductif qu'après qu'a été saisie l'autorité disciplinaire supérieure (articles 32 et 33) et en ce que, lorsque l'autorité disciplinaire ordinaire a l'intention d'ordonner une suspension par mesure d'ordre et que l'autorité disciplinaire supérieure n'évoque pas l'affaire, ils n'ont pas la possibilité de se défendre, ni par écrit ni oralement (article 37, alinéa 2).

Le législateur a pu opter pour un régime disciplinaire permettant, pour des manquements mineurs, une procédure rapide et simple devant l'autorité disciplinaire ordinaire, alors que, pour les transgressions disciplinaires lourdes, une procédure offrant davantage de garanties devant l'autorité disciplinaire supérieure est prescrite, en ce compris l'intervention d'un conseil de discipline indépendant.

La différence de traitement résultant de ce choix repose sur un critère objectif : la nature de la sanction disciplinaire potentielle. Ce critère tient à la répartition des compétences entre l'autorité disciplinaire ordinaire et l'autorité disciplinaire supérieure. Etant donné toutefois qu'il ne peut être exclu qu'il n'apparaisse qu'à l'issue d'un premier examen que les manquements invoqués entrent en ligne de compte pour une sanction disciplinaire légère ou au contraire pour une sanction disciplinaire lourde, il n'est pas déraisonnable que le législateur ait prévu un mécanisme permettant d'informer les autorités disciplinaires respectives des conclusions initiales de chacune d'elles et d'éviter des procédures disciplinaires parallèles et qu'il ait, en particulier, prévu que l'autorité disciplinaire ordinaire doit transmettre l'affaire à l'autorité disciplinaire supérieure lorsqu'elle estime que les faits entrent en ligne de compte pour une sanction disciplinaire lourde (article 32, alinéa 4). Etant donné qu'en outre, l'autorité disciplinaire supérieure doit garantir l'application uniforme du droit disciplinaire (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, p. 3) et que le législateur a voulu instaurer un certain contrôle de l'application envisagée de la sanction disciplinaire légère la plus sévère - la suspension de quinze jours au maximum - (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/6, pp. 22-23), il n'est pas davantage déraisonnable que l'autorité disciplinaire supérieure puisse évoquer l'affaire sur la base de l'article 37, alinéa 2, après que l'autorité disciplinaire ordinaire a communiqué son intention d'infliger la sanction disciplinaire de la suspension.

Certes, l'intéressé n'est pas informé des notifications précitées entre les autorités disciplinaires, mais, compte tenu de la répartition des compétences précitée entre les autorités disciplinaires, ce n'est pas injustifié, étant donné que l'autorité disciplinaire supérieure peut toujours estimer que les faits ne doivent pas donner lieu à une sanction disciplinaire (article 38, alinéa 3) ou peut infliger une sanction légère comme une sanction disciplinaire lourde (article 17, alinéa 2, et article 38, alinéa 4). En ce qui concerne l'article 37, alinéa 2, il convient d'observer en outre qu'avant que l'autorité disciplinaire ordinaire manifeste son intention d'ordonner la suspension par mesure d'ordre, l'intéressé a déjà la possibilité, en vertu de l'article 35, d'introduire un mémoire.

B.8.4.6. Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 s'estiment ensuite discriminées dans l'exercice de leur droit de défense dans la procédure disciplinaire devant l'autorité disciplinaire supérieure et le conseil de discipline.

Les griefs sont plus précisément dirigés contre l'article 54, alinéa 1^{er}, lequel dispose :

« L'avis du conseil de discipline lie l'autorité disciplinaire supérieure en ce qui concerne l'exposé des faits et leur imputabilité au membre du personnel concerné. Si le conseil de discipline estime que les faits imputés au membre du personnel et considérés par lui comme établis, constituent une transgression disciplinaire au sens de l'article 3, cet avis lie l'autorité disciplinaire supérieure. Enfin, l'autorité disciplinaire supérieure ne peut infliger une sanction plus légère que celle proposée par le conseil de discipline. »

Les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 dénoncent le fait que l'autorité disciplinaire supérieure peut uniquement infliger une sanction plus lourde que celle suggérée par le conseil de discipline. Le caractère contraignant de l'avis du conseil de discipline porterait également atteinte à la présomption d'innocence.

Pour ce qui est du grief précité des parties requérantes selon lequel le caractère contraignant de l'avis du conseil de discipline porterait atteinte à la présomption d'innocence, l'on ne voit pas en quoi l'intéressé serait traité de manière discriminatoire par la disposition entreprise.

L'intervention d'un organe indépendant en matière disciplinaire a pour but de réaliser un meilleur équilibre entre, d'une part, l'exigence d'une instance impartiale et indépendante et, d'autre part, la circonstance que, dans le domaine de la fonction publique, les personnes qui sont responsables du bon fonctionnement du service sont mieux placées pour se prononcer sur des manquements à l'honneur ou à la dignité de la fonction. Dans la loi du 13 mai 1999, le législateur a offert des garanties supplémentaires à l'intéressé qui risquait une sanction disciplinaire lourde et il a notamment prévu l'intervention d'un organe consultatif indépendant, présidé par un magistrat (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, p. 3). Les parties requérantes ne critiquent pas l'intervention du conseil de discipline en tant que telle, qui a compétence pour rendre des avis, mais bien le caractère partiellement contraignant des avis.

Dans d'autres régimes disciplinaires aussi, le conseil de discipline exerce une fonction d'avis et il est d'usage que l'autorité qui inflige la sanction disciplinaire puisse s'écarter de l'avis qui est rendu, à condition de motiver cette attitude.

Le Conseil des ministres n'indique pas et la Cour n'aperçoit pas ce qui justifie le fait que, spécifiquement à l'égard du personnel des services de police, l'autorité disciplinaire supérieure ne peut imposer une sanction plus légère que celle qui est proposée par le conseil de discipline. L'on ne peut partir du présupposé que l'autorité disciplinaire supérieure voudrait se soustraire à ses responsabilités en prononçant, le cas échéant, une sanction disciplinaire plus légère.

Il s'ensuit que l'article 54, alinéa 1^{er}, dernière phrase, qui dispose que l'autorité disciplinaire supérieure ne peut infliger une sanction plus légère que celle proposée par le conseil de discipline, doit être annulé.

B.8.4.7.1. Dans une branche suivante du premier moyen, ainsi que dans une branche de leur troisième moyen, les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 dénoncent le fait que les intéressés n'ont pas de possibilité d'appel, alors que l'autorité, par le biais de son droit d'évocation, peut exercer un appel « déguisé ».

Cette branche est dirigée contre les articles 18, 37, alinéa 2, et 38.

En tant qu'elle est dirigée contre l'article 18, cette branche manque en droit (voy. B.6.3), étant donné que l'évocation visée dans cet article dans l'hypothèse de l'absence d'une décision de l'autorité disciplinaire ordinaire ne peut être considérée comme une forme d'appel.

La possibilité d'évocation par l'autorité disciplinaire supérieure conformément aux articles 37, alinéa 2, et 38 n'est pas un appel, mais une mesure qui peut se justifier compte tenu de la répartition des compétences entre les autorités disciplinaires (voy. B.8.4.3).

Les parties requérantes ajoutent ne pas disposer d'une possibilité d'appel en matière disciplinaire, et ce contrairement notamment aux militaires, ce qui serait discriminatoire tant en soi que compte tenu de l'article 2 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et de l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Ne sont pas pris en considération, l'article 14 précité, qui s'applique uniquement en matière pénale, et le Protocole précité, qui n'a pas été ratifié par la Belgique.

La Cour observe qu'il n'existe point de principe général de droit du double degré de juridiction. Certes, la loi présentement attaquée ne prévoit pas de recours administratif organisé, mais, ainsi qu'il a été dit explicitement au cours des travaux préparatoires, « toutes les sanctions disciplinaires peuvent faire l'objet d'un recours en suspension et en annulation auprès du Conseil d'Etat » (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, p. 3). Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, il existe donc bel et bien une possibilité de recours.

Les parties requérantes soutiennent cependant encore que le Conseil d'Etat ne peut procéder qu'à un contrôle « marginal » et peut uniquement annuler la sanction disciplinaire.

Il ressort de la jurisprudence du Conseil d'Etat que la plus haute juridiction administrative procède à un contrôle de pleine juridiction, moyennant le respect du pouvoir d'appréciation discrétionnaire de l'autorité, tant au regard de la loi qu'au regard des principes généraux de droit en ce compris le principe de bonne administration.

En tant que les parties requérantes dénoncent en outre le fait que le Conseil d'Etat ne connaît pas des faits eux-mêmes, le grief est dirigé contre l'article 14, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, qui dispose, depuis la modification opérée par l'article 2 de la loi du 25 mai 1999, que le Conseil d'Etat, en tant que juge de cassation, « ne connaît pas du fond des affaires ». Cette disposition n'est pas attaquée dans la présente affaire. La Cour examinera ce grief dans le cadre du recours dans l'affaire n° 1853, qui est effectivement dirigé contre l'article 2 de la loi du 25 mai 1999, sans qu'il soit besoin de joindre les affaires.

B.8.4.7.2. Selon les parties requérantes, il y a également atteinte discriminatoire à la présomption d'innocence en ce que les sanctions disciplinaires sont inscrites et exécutées avant que le Conseil d'Etat statue.

Comme tous les fonctionnaires, les membres du personnel des services de police peuvent introduire une demande de suspension - éventuellement en extrême urgence - comme un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat contre la sanction disciplinaire. De la présomption d'innocence, il ne peut se déduire qu'un recours dirigé contre la décision de l'autorité disciplinaire aurait effet suspensif. Les parties requérantes ne démontrent pas en quoi le personnel des services de police serait, en l'espèce, discriminé par comparaison avec d'autres fonctionnaires.

B.8.4.7.3. Un autre grief des parties requérantes dans l'affaire n° 1845 porte sur le fait que le prononcé n'est pas public, contrairement à ce que prévoit la procédure devant le conseil de discipline.

L'article 149 de la Constitution garantit le prononcé en audience publique des décisions des cours et tribunaux du pouvoir judiciaire, mais pas des décisions administratives en matière disciplinaire. De la possibilité offerte aux membres du personnel des services de police faisant l'objet de poursuites disciplinaires de demander le traitement public devant le conseil de discipline, il ne résulte pas que le prononcé de la sanction disciplinaire devrait également être public. Les parties requérantes ne démontrent pas en quoi elles seraient discriminées en l'espèce.

B.8.4.7.4. A la fin de leur premier moyen, les parties requérantes dans l'affaire n° 1845 dénoncent le fait que le conseil de discipline n'est pas obligé de rendre un avis (article 53), si bien que certains recevront un avis et d'autres non.

L'article 53 entrepris dispose :

« L'avis du conseil de discipline est notifié, dans les quinze jours de la clôture des débats, au membre du personnel concerné et à l'autorité disciplinaire supérieure. Si aucun avis n'est communiqué dans le délai prescrit, le président doit transmettre alors le dossier sans délai pour décision à l'autorité disciplinaire supérieure. »

Il faut partir du principe que le législateur a voulu que le conseil de discipline rende un avis chaque fois que l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits entrent en ligne de compte pour une sanction disciplinaire lourde (article 38, dernier alinéa). La deuxième phrase de l'article 53 règle la situation où le conseil de discipline ne rend pas son avis dans les délais, mais les travaux préparatoires font apparaître que le but était uniquement d'éviter « tout retard inutile dans le traitement du dossier qui serait dû à la transmission administrative » (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/3, p. 13, et n° 1965/6, p. 27).

L'intervention assortie d'autant de garanties et de possibilités de défense du conseil de discipline préalable à toute sanction disciplinaire lourde est un élément essentiel du régime disciplinaire pour les services de police instauré par la loi du 13 mai 1999. Il est justifié de prévoir un délai raisonnable dans lequel le conseil de discipline doit rendre un avis, mais il est manifestement disproportionné que l'intervention du conseil de discipline ne doive pas être prise en compte pour la seule raison que le conseil de discipline n'a pas pu émettre d'avis dans le bref délai de quinze jours après la clôture des débats ou que l'avis n'a pas été notifié dans ce délai à l'intéressé et à l'autorité disciplinaire supérieure.

Il s'ensuit que la deuxième phrase de l'article 53 est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution et doit par conséquent être annulée.

B.8.5. Le moyen est fondé en tant qu'il est dirigé contre la deuxième phrase de l'article 53 et contre l'interdiction, pour l'autorité disciplinaire supérieure, d'appliquer une sanction plus légère que celle proposée par le conseil de discipline (article 54, alinéa 1^{er}, dernière phrase). Le moyen ne peut être accueilli pour le surplus, sous réserve de l'interprétation de l'article 24 indiquée en B.8.4.4.

Deuxième moyen dans l'affaire n° 1845

B.9.1. Selon les parties requérantes, les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément et lus en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 14 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec l'article 2 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, sont violés en ce que le régime disciplinaire est applicable aux membres du corps administratif et logistique et aux membres du personnel de base en formation, de même qu'aux membres du cadre opérationnel des services de police, sans qu'il soit tenu compte des différences fondamentales qui existent entre ces catégories de membres du personnel.

B.9.2. Le moyen est dirigé contre l'article 2 de la loi du 13 mai 1999, qui dispose :

« La présente loi est d'application aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police et de l'inspection générale respectivement visés aux articles 116 et 143 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, à l'exception des membres du personnel en service en vertu d'un contrat de travail. »

B.9.3. En tant qu'il invite à exercer un contrôle au regard des articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec les dispositions conventionnelles précitées, le moyen ne peut être pris en considération, pour les raisons mentionnées au B.8.2.

B.9.4. Contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, le nouveau régime disciplinaire prévu pour les services de police intégrés n'a pas uniquement été élaboré en fonction d'un « monopole de violence » des services de police opérationnels. En ce qui concerne le statut disciplinaire des services de police, il n'existe point de différence fondamentale entre les membres du personnel du cadre opérationnel et ceux du cadre administratif et logistique - en formation ou non - qui obligerait le législateur à prévoir un traitement distinct pour ces catégories.

B.9.5. Le moyen ne peut être admis.

Troisième moyen dans l'affaire n° 1845

B.10. Les griefs articulés dans ce moyen étant les mêmes que ceux qui sont invoqués au premier moyen dans l'affaire n° 1845, il peut être renvoyé aux B.8.1 à B.8.5.

Quatrième moyen dans l'affaire n° 1845

B.11.1. Selon les parties requérantes, l'article 25, en tant qu'il habilite les autorités disciplinaires à fouiller les véhicules et effets personnels de l'intéressé et qu'il prévoit un test d'haleine sans en fixer les critères, serait contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, pris isolément et lus en combinaison avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec l'article 22 de la Constitution.

B.11.2. En tant que le moyen invite en fait à exercer un contrôle direct au regard du droit au respect de la vie privée, tel qu'il est garanti à l'article 22 de la Constitution et aux dispositions conventionnelles précitées, la Cour est sans compétence.

Le moyen peut être interprété en ce sens qu'il dénonce une discrimination, s'agissant du respect de la vie privée, des membres du personnel des services de police par comparaison avec les autres personnes travaillant dans un service public.

Le fait qu'il existe ou non des indications concrètes d'une transgression disciplinaire sur la base desquelles l'article 25 autorise la fouille des véhicules et effets personnels de l'intéressé constitue un critère objectif pour la différence de traitement, qui présente un rapport raisonnable avec le but poursuivi par le législateur, consistant à prévoir un régime disciplinaire praticable. La fouille des véhicules et effets personnels de l'intéressé qui se trouvent sur le lieu du travail, pour autant qu'elle ait exclusivement lieu en fonction d'une enquête disciplinaire sur la base d'indications concrètes, ne porte pas une atteinte manifestement disproportionnée au droit au respect de la vie privée tel qu'il est garanti par l'article 22 de la Constitution et par les dispositions conventionnelles précitées.

Pour ce qui est du test d'haleine, qui, selon les dispositions entreprises, peut être imposé « le cas échéant », il a été affirmé au cours des travaux préparatoires qu'il « pourrait être imposé indépendamment d'une procédure disciplinaire » (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, p. 13). Il faut partir du principe que l'on veut dire ici qu'il ne peut être procédé à un test d'haleine que lorsque des éléments concrets font apparaître - pendant le service - que l'intéressé est sous influence. Ainsi interprétée, la mesure ne constitue pas une ingérence injustifiée dans la vie privée.

B.11.3. Le moyen ne peut être accueilli.

Par ces motifs,

la Cour

annule dans la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police :

- l'article 25, alinéa 1^{er}, première et deuxième phrases, en tant qu'il porte sur l'enquête disciplinaire qui concerne l'intéressé lui-même ou qui pourrait le concerner;

- l'article 53, deuxième phrase;

- l'article 54, alinéa 1^{er}, dernière phrase;

rejette les recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 25 janvier 2001.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

G. De Baets.

SCHIEDSHOF

D. 2001 — 369

[C – 2001/21067]

Urteil Nr. 4/2001 vom 25. Januar 2001

Geschäftsverzeichnisnummern 1786 und 1845

In Sachen: Klagen auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste, erhoben von J. Schonkeren und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden G. De Baets und M. Melchior, und den Richtern L. François, J. Delruelle, A. Arts, R. Henneuse und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden G. De Baets,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. Oktober 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. Oktober 1999 in der Kanzlei eingegangen ist, wurde Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 18, 25 und 56 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Juni 1999, zweite Ausgabe) erhoben von J. Schonkeren, wohnhaft in 3670 Meeuwen, Heidestraat 28, und A. Ysebaert, wohnhaft in 1703 Schepdaal, Kreupelstraat 1.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1786 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. Dezember 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. Dezember 1999 in der Kanzlei eingegangen ist, wurde Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Juni 1999, zweite Ausgabe) erhoben von J. Adam, wohnhaft in 9000 Gent, Spiegelhofstraat 57, A. Henneau, wohnhaft in 7050 Masnuy-Saint-Jean, Bruyère d'Erbaut 14, J. Vandenbussche, wohnhaft in 2547 Lint, Koning Albertstraat 156, P. Couffez, wohnhaft in 8020 Oostkamp, Leegtstraat 24, J. Quintz, wohnhaft in 3650 Dilsen-Stokkem, Brokehofstraat 25, E. Branckhaute, wohnhaft in 1760 Roosdaal, Sleestraat 2, und G. Deville, wohnhaft in 8340 Oostkerke, Braambeierhoekstraat 5.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1845 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

II. *Verfahren*a. *Rechtssache Nr. 1786*

Durch Anordnung vom 18. Oktober 1999 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 29. Oktober 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. November 1999.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- J. Adam, wohnhaft in 9000 Gent, Spiegelhofstraat 57, A. Henneau, wohnhaft in 7050 Masnuy-Saint-Jean, Bruyère d'Erbaut 14, und J. Vandenbussche, wohnhaft in 2547 Lint, Koning Albertstraat 156, mit am 16. Dezember 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- dem Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, mit am 16. Dezember 1999 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

b. *Rechtssache Nr. 1845*

Durch Anordnung vom 17. Dezember 1999 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 15. Februar 2000 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Februar 2000.

Durch Anordnung vom 4. April 2000 hat der amtierende Vorsitzende auf Antrag des Ministerrats vom 3. April 2000 die für die Einreichung eines Schriftsatzes vorgesehene Frist um fünfzehn Tage verlängert.

Diese Anordnung wurde dem Ministerrat mit am 7. April 2000 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Der Ministerrat hat mit am 17. April 2000 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

c. *Verbundene Rechtssachen Nrn. 1786 und 1845*

Durch Anordnung vom 22. Dezember 1999 hat der Hof die Rechtssachen verbunden.

Die Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 2. Mai 2000 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

- den klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786, mit am 17. Mai 2000 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- den klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845, mit am 31. Mai 2000 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnungen vom 30. März 2000 und vom 28. September 2000 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 15. Oktober 2000 bzw. 15. April 2001 verlängert.

Durch Anordnung vom 13. Juli 2000 hat der Hof die Rechtssachen für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 11. Oktober 2000 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 18. Juli 2000 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Durch Anordnung vom 5. Oktober 2000 hat der Hof die Verhandlung auf den 6. Dezember 2000 vertagt und festgestellt, daß der gesetzmäßig verhinderte Richter E. Cerexhe durch den Richter R. Henneuse ersetzt wird.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 10. Oktober 2000 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 6. Dezember 2000

- erschienen

. RA E. Brewaeys, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786,

. RA T. Vermeire, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845,

. RA P. Devers, in Gent zugelassen, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter A. Arts und J. Delruelle erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. In rechtlicher Beziehung

- A -

In bezug auf den Gegenstand der Klage

A.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 beantragen die Nichtigkeitsklärung der Artikel 18, 25 und 56 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 beantragen die gesamte Nichtigkeitsklärung dieses Gesetzes und hilfsweise folgender Teile daraus:

«- die Artikel 2, 17, 18, 25, 29 Absatz 2, 32 Absatz 2, 32 Absatz 4, 33, 35, 37, 38, 45, 46 Absatz 3, 48, 49, 52, 53, 54, 55 und 57 Absatz 1;

- Artikel 47, mit Ausnahme des Satzes ' *Die Sitzungen sind öffentlich, wenn das betreffende Personalmitglied oder sein Verteidiger dies zu Beginn des Verfahrens beantragt.* ';

- die Wörter ' *und des Verwaltungs- und Logistikkaders* ' in Artikel 2;

- die Wörter ' *leichten* ' und ' *schweren* ' in Artikel 17 Absatz 2;

- das Wort ' *leichte(n)* ' in den Artikeln 32 Absatz 3, 33 Absatz 1 und 33 Absatz 2 Nr. 2;

- die Wörter ' *die sie für erforderlich hält* ' in Artikel 36 Absatz 1;

- der Wortteil ' *-schriftsatz* ' in den Artikeln 54 Absatz 2 und 55;

- die Wörter ' *sowie auf die Mitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders der Gemeindepolizeikorps* ' in Artikel 71 Absatz 2.»

In bezug auf die Intervention

A.2. Drei der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 haben einen Interventionsschriftsatz in der Rechtssache Nr. 1786 eingereicht (ehe die Rechtssachen vom Hof verbunden wurden).

In diesem Schriftsatz beantragen sie die Nichtigkeitsklärung der Artikel 18, 25 und 56 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte sowie Artikel 22 der Verfassung.

In bezug auf die Zulässigkeit

A.3. Alle klagenden Parteien erklären, in Polizeidiensten tätig zu sein und ein Interesse an der Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmungen zu haben.

A.4.1. Die klagenden Parteien führen den Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung an, an sich oder in Verbindung mit anderen Verfassungsbestimmungen, internationalrechtlichen Vertragsbestimmungen und allgemeinen Rechtsgrundsätzen.

A.4.2. Der Ministerrat führt zunächst als allgemeine Einrede der Unzulässigkeit an, daß keiner der Klagegründe angebe, welche Kategorien von Personen miteinander verglichen würden und worin der Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz bestehe.

A.4.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 vertreten den Standpunkt, der Ministerrat führe zu Unrecht an, daß angegeben werden müsse, welche Kategorien zu vergleichen seien.

Wie dem auch sei, aus der Erwiderung des Ministerrats auf ihre Klagegründe werde deutlich, daß es einen Behandlungsunterschied zwischen Mitgliedern von Polizeidiensten und den «übrigen statutarischen Bediensteten» (erster Klagegrund) sowie zwischen «den Personen, die dem Disziplinarrecht unterliegen» und den im Gesetz bestimmten Behörden (zweiter Klagegrund) gebe. Im dritten Klagegrund bemängeln sie eine «zeitliche Ungleichheit».

A.4.4. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 sind der Auffassung, daß der Schriftsatz des Ministerrats in ihrer Rechtssache verspätet eingereicht worden sei, da die Anordnung zur Verlängerung der Einreichungsfrist nicht innerhalb derselben Frist ergangen sei. Auf die Einrede antworten sie, daß bereits in ihrer Klageschrift auf die Rechtslehre verwiesen worden sei, in der es heiße, daß jeder Verstoß gegen ein Grundrecht normalerweise auch einen Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz beinhalte. Sie führen an, daß die betreffenden Grundsätze in der Klageschrift angeführt worden seien. Außerdem erklären sie, in der Klageschrift die vergleichbaren Kategorien angegeben zu haben: «Gerichtspolizei, Gendarmerie, Militärpersonen, usw.».

Nach ihrer Auffassung sei die Einrede also sowohl faktisch als auch rechtlich mangelhaft, «selbst wenn hervorzuheben ist, daß das Fehlen einer vergleichbaren Kategorie, für die eine andere Regelung gilt, keineswegs bedeutet, daß keine Diskriminierung vorliegen würde. Andernfalls würde es genügen, allen die Grundrechte zu entziehen, um anschließend geltend zu machen, daß niemand über diese Grundrechte verfüge und daß es folglich keine Diskriminierung gebe...!».

A.5.1. In bezug auf die Klagegründe, in denen der Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit internationalrechtlichen Vertragsbestimmungen angeführt wird, bemerkt der Ministerrat allgemein, daß die Ausübung des Disziplinarrechts über statutarische Beamte keine Streitfälle über zivilrechtliche Ansprüche und Verpflichtungen im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention mit sich bringe, so daß der hier behandelte Sachbereich nicht in das Anwendungsgebiet dieser Vertragsbestimmung falle.

A.5.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 erwidern, daß die Bestimmungen der Europäischen Menschenrechtskonvention sehr wohl geltend gemacht werden könnten, «nicht nur aus dem Gesichtspunkt des Strafrechtes der EMRK, sondern auch aus dem Gesichtspunkt des Vermögensrechtes der EMRK; kein vernünftiger Bürger könne an der (EMRK)-zivilrechtlichen Beschaffenheit von ' leichten ' und ' schweren ' Strafen zweifeln, wie (i) Gehaltskürzung, (ii) Zurückstufung in der Gehaltstabelle und (iii) Entfernung aus dem Dienst (mit vollständigem Verlust der Pensionsrechte, was sogar weiter gehen kann als reine strafrechtliche Bußen nach internem Recht...)».

Zur Hauptsache

A.6. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 führen drei Klagegründe an, die gegen die Artikel 25, 18 beziehungsweise 56 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 gerichtet sind. In der Rechtssache Nr. 1845 werden vier Klagegründe angeführt.

Rechtssache Nr. 1786

Erster Klagegrund

A.7.1. In diesem Klagegrund bemängeln die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786, daß Artikel 25 sie «zur loyalen Zusammenarbeit bei Disziplinaruntersuchungen» verpflichtete. Sie bemerken, daß ein Beschuldigter nicht verpflichtet sei, an seiner eigenen Verurteilung mitzuarbeiten, und das Recht habe zu schweigen. Sie verweisen hierbei auf Artikel 14 Absatz 3 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte sowie auf Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und auf das Recht der Verteidigung. Ihrer Auffassung nach bestünden keine Bestimmungen dieser Art in anderen Disziplinarverfahren gegen öffentliche Beamte. «Gleichzeitig mit dem Widerspruch der Situation zum allgemeinen Rechtsgrundsatz ist auch der Verstoß gegen die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung festzustellen.»

A.7.2. Der Ministerrat erwidert, daß zwar die Unschuldsvermutung bestehe, daß die Personen, die dem Disziplinarrecht unterstünden, ihren Disziplinarbehörden gegenüber jedoch auch zur Ehrlichkeit und Loyalität verpflichtet seien. Nach Auffassung des Ministerrats finde das Schweigerecht, das durch Artikel 14 Absatz 3 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte gewährleistet werde, nicht Anwendung auf Disziplinarangelegenheiten und könne die Person, die dem Disziplinarrecht unterstehe, sich nicht auf ihr Berufsgeheimnis berufen gegenüber den Disziplinarbehörden, die selbst an dieses Berufsgeheimnis gebunden seien.

Nach Auffassung des Ministerrats bestehe die von den Klägern befürchtete Wechselwirkung zwischen Disziplinaruntersuchung und Strafverfolgung ebenfalls nicht; unter Berücksichtigung der Eigenständigkeit des Disziplinarrechtes sei es - gerade zur Gewährleistung des Rechtes der Verteidigung - verboten, die Disziplinarakte oder die Disziplinarentscheidung dem Kläger, der Staatsanwaltschaft oder gleich welcher anderen Person mitzuteilen. Dieses Verbot stelle das Gegenstück zur Verpflichtung zur Ehrlichkeit und Loyalität dar.

Der Ministerrat ist der Auffassung, daß die Kläger sich weder auf Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention noch auf Artikel 14 Absatz 3 Buchstabe g) des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte berufen könnten und daß in Disziplinarangelegenheiten kein allgemeiner Rechtsgrundsatz des Schweigerechtes bestehe.

Er fügt hinzu, daß die angefochtene Gesetzesbestimmung nicht über das hinausgehe, was im Disziplinarrecht von allgemeiner Tragweite sei, und daß der Hof in seinem Urteil Nr. 62/93 anerkannt habe, daß der besondere Auftrag der Polizeidienste eben mehr Einschränkungen ihrer Rechte und Freiheiten rechtfertige.

A.7.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 erwidern, es gebe keine gesetzliche Garantie dafür, daß das Ergebnis eines Disziplinarverfahrens nicht in einem Strafverfahren verwendet werde und daß auch Disziplinarstrafen von den Medien hinlänglich verbreitet würden. Sie bemerken, daß die Sitzungen des Disziplinarrats öffentlich seien (Artikel 47 des Gesetzes vom 13. Mai 1999).

Sie führen an, daß auch Mitglieder von Polizeidiensten in den Genuß des Rechtes müßten gelangen können, nicht gegen sich selbst auszusagen. Wenn die Verpflichtung zur Ehrlichkeit und Loyalität aufrechterhalten werde, sei es den Betroffenen unmöglich, ihre Verteidigung optimal durchzuführen. «Nach Wissen der Kläger besteht eine solche Verpflichtung im Rahmen eines Disziplinarverfahrens in keinem anderen Disziplinarstatut, zumindest nicht aufgrund einer Gesetzesbestimmung.»

Sie sind der Auffassung, daß die Verpflichtung zur Ehrlichkeit und Loyalität die Beweislast in Disziplinarverfahren umkehre. Wenn der Betroffene die Handlungen nicht gestehe, drohe er nämlich, diese Verpflichtung zu verletzen.

Zweiter Klagegrund

A.8.1. Der Klagegrund ist gegen Artikel 18 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 gerichtet, der besagt, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde eine Sache an sich ziehen oder fortsetzen kann, solange die ordentliche Disziplinarbehörde keine Disziplinarstrafe ausgesprochen hat.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 führen an, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde, die offensichtlich aus eigener Initiative über Disziplinarverstöße befinden könne, in bestimmten Fällen dieselbe sei wie die Behörde, die gemäß Artikel 26 befugt sei, die Angelegenheit bei der Disziplinarbehörde anhängig zu machen, so daß eine Kumulierung von Funktionen in demselben Disziplinarverfahren möglich sei.

Sie bemerken auch, aus Artikel 26 Absatz 3 gehe hervor, daß die zuständigen Behörden eigentlich über ein Berufungsrecht verfügten, wenn die untergeordnete Disziplinarbehörde keine Sanktion auferlege. Da dies einer administrativen Berufungsmöglichkeit gleichkomme, die dem Betroffenen nicht geboten werde, liege hier nach ihrer Auffassung eindeutig eine ungleiche und diskriminierende Behandlung vor, die außerdem im Widerspruch zu Artikel 13 der Verfassung stehe.

Sie räumen ein, daß ein Disziplinarverfahren zwar kein gerichtliches Verfahren sei, erkennen jedoch genug Ähnlichkeiten, um die in Gerichtsangelegenheiten geltenden Garantien auch in Disziplinarangelegenheiten anzuwenden.

A.8.2. Der Ministerrat führt an, daß im Klagegrund kein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung angeführt werde. Wenn der Klagegrund so zu verstehen sei, daß er einen Behandlungsunterschied zwischen den dem Disziplinarrecht unterstehenden Personen und den Disziplinarbehörden anprangere, insofern nur letztere ein «Berufungsrecht» besäßen, sei der Klagegrund gegen Artikel 26 gerichtet, dessen Nichtigerklärung jedoch in der Rechtssache Nr. 1786 nicht beantragt werde.

Der Ministerrat verweist darauf, daß auch die nicht angefochtenen Artikel 37 und 38 der übergeordneten Disziplinarbehörde ein Recht gewährten, die Sache an sich zu ziehen. Im übrigen könne das in Artikel 18 vorgesehene Recht, die Sache an sich zu ziehen, nicht als eine Form der Berufung angesehen werden; es gelte nämlich, solange die ordentliche Disziplinarbehörde keine Entscheidung gefällt habe.

Wenn ein Unterschied bestehe, dann beruhe er nach Auffassung des Ministerrats auf einem objektiven Kriterium - der unterschiedlichen Eigenschaft der Betroffenen -, das sachdienlich sei hinsichtlich der Zielsetzung, die darin bestehe, zu gewährleisten, daß diejenigen, die letzten Endes verantwortlich seien, ihre Verantwortung übernehmen. Die Maßnahme sei auch verhältnismäßig im Vergleich zu den Folgen, denn die übergeordnete Disziplinarbehörde, die eine Sache an sich ziehe, müsse nicht notwendigerweise eine Disziplinarstrafe auferlegen; wenn dies jedoch der Fall sei, könnten sowohl leichte als auch schwere Strafen auferlegt werden; im übrigen gelte in bezug auf schwere Disziplinarstrafen das Verfahren gemäß den Artikeln 38 ff., das heißt unter Einbeziehung des Disziplinarrats.

A.8.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 erwidern, daß die Artikel 26 Absatz 3 und gegebenenfalls die Artikel 37 und 38 untrennbar mit dem angefochtenen Artikel 18 verbunden seien; wenn kein Recht bestehe, die Sache an sich zu ziehen, verfielen ihrer Auffassung nach auch die Artikel, in denen die diesbezüglichen Modalitäten geregelt würden.

Ungeachtet der Behauptungen des Ministerrats laufe nach Auffassung der Kläger das Recht, die Sache an sich zu ziehen, darauf hinaus, daß die im Gesetz vorgesehenen Behörden (Artikel 26 Absatz 2) die Angelegenheit bei einer höheren Instanz anhängig machen könnten.

Dritter Klagegrund

A.9.1. Der letzte Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1786 ist gegen Artikel 56 gerichtet, insbesondere insofern in diesem Artikel als Anfangstermin für die Verjährung der Disziplinar Klage die «Kenntnisnahme oder Feststellung der Taten durch eine zuständige Disziplinarbehörde» festgehalten worden sei.

Die klagenden Parteien bemängeln im ersten Teil des Klagegrunds, daß nicht deutlich sei, was unter «Kenntnisnahme oder Feststellung der Taten» und unter «zuständige Disziplinarbehörde» zu verstehen sei. So würden die «meldenden» Behörden die Verjährungsfrist selbst bestimmen können, indem sie den Tatbestand selbst nach Ablauf einer längeren Zeitspanne bei der «zuständige Disziplinarbehörde» meldeten.

Sie führen in einem zweiten Teil an, daß man in Disziplinarangelegenheiten nicht im vorhinein deutlich wisse, welche Handlungen einen Disziplinarverstoß darstellen könnten. Handlungen, die von einer Disziplinarbehörde nicht als ein disziplinarrechtliches Fehlverhalten angesehen würden, könnten später von einer neuen Disziplinarbehörde dennoch als Fehlverhalten betrachtet werden. «Es kann also eine andere Beurteilung (und Verfolgung) *ratione temporis* geben, und folglich eine zeitliche Ungleichheit. Somit wird auch gegen den Grundsatz der Rechtssicherheit verstoßen.»

A.9.2. Der Ministerrat erhebt auch gegen den dritten Klagegrund eine Einrede der Unzulässigkeit, weil im Klagegrund kein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung angeführt werde.

In Beantwortung des ersten Teils des Klagegrunds macht der Ministerrat geltend, daß der Gesetzgeber sich bewußt für einen Unterschied zwischen den Disziplinarbehörden und den Behörden, die Disziplinarverstöße melden könnten, entschieden habe. Da nur die Disziplinarbehörden beurteilten, ob eine gemeldete Handlung einen Disziplinarverstoß darstelle, sei die Kenntnisnahme oder Feststellung der Taten durch die zuständige Disziplinarbehörde der einzige sachdienliche Anfangspunkt für die Verjährungsfrist der Disziplinar Klage. Mit der angefochtenen Bestimmung habe der Gesetzgeber an erster Stelle das passive Verhalten der zuständigen Disziplinarbehörden tadeln wollen. Unter Berücksichtigung dieser legitimen Zielsetzung sei die Entscheidung des Gesetzgebers nach Auffassung des Ministerrats vernünftig und verhältnismäßig.

Bezüglich des Begriffs «zuständige Behörde» könne nach Auffassung des Ministerrats keine Unklarheit bestehen; es sei die «erste» zuständige Disziplinarbehörde. Wenn es die ordentliche Disziplinarbehörde sei und diese nichts unternehme, könne die übergeordnete Behörde nach Ablauf der Frist nichts mehr unternehmen, auch nicht dadurch, daß sie die Sache an sich ziehe.

In bezug auf den zweiten Teil des Klagegrunds verweist der Ministerrat darauf, daß das Disziplinarrecht von seiner Zielsetzung her keine Verjährung kenne, daß die Entscheidungen aber innerhalb einer angemessenen Frist gefällt werden müßten. Es sei weder unlogisch noch unvernünftig, die Verjährungsfrist erst ab dem Zeitpunkt laufen zu lassen, wo die Disziplinarbehörde Kenntnis von den Handlungen erlange, die gegebenenfalls Disziplinarhandlungen darstellten, zumal nunmehr eine einheitliche Verjährungsfrist von sechs Monaten gelte. Daraus ergebe sich im übrigen, daß der Gesetzgeber auch an die Rechtssicherheit gedacht habe.

Die Behauptung der Kläger, daß Handlungen, die anfangs nicht als Disziplinarverstoß angesehen worden seien, es im Laufe der Zeit jedoch sein könnten, entbehre nach Auffassung des Ministerrats einer rechtlichen Grundlage, da die Verjährungsfrist nicht ab der Einstufung der Fakten, sondern ab ihrer Kenntnisnahme laufe.

A.9.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 beharren auf dem Standpunkt, daß der Beginn der Verjährungsfrist, unter anderem unter Berücksichtigung des Bestehens sowohl einer «meldenden» als auch einer «ordentlichen» und «übergeordneten» Disziplinarbehörde, lediglich potestativ sei und vom Willen und/oder von der Initiative der meldenden Behörde abhängige.

Rechtssache Nr. 1845

Erster Klagegrund

A.10.1. Der Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, Artikel 2 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, dem Recht auf Verteidigung, dem Recht auf Anhörung, dem Recht auf die Unschuldsvermutung sowie dem Recht auf eine ehrliche und öffentliche Behandlung der Sache.

Die klagenden Parteien führen an, daß mit dem neuen Disziplinarverfahren gegen die im Klagegrund angeführten Grundrechte verstoßen werde, da es bedeutende Auswirkungen auf die Weise habe, in der sich der Betroffene verteidigen könne, und auf die Weise, in der die disziplinarrechtliche Entscheidung zustande komme und angefochten werden könne oder nicht.

A.10.2.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 bemängeln zunächst, daß der Betroffene durch Artikel 25 verpflichtet sei, sich selbst zu beschuldigen, indem er «loyal und spontan» die Schuldbeweise vorlege. Diese Pflicht zur Mitarbeit gelte für die gesamte «Untersuchung» gemäß den Artikeln 26 und 32 und selbst gegenüber der übergeordneten Behörde, wenn diese durch das Einreichen eines zusätzlichen Verteidigungsschriftsatzes gemäß Artikel 54 Absatz 2 befaßt werde. Außerdem laufe der Betroffene, dem eine Disziplinarstrafe auferlegt werde, der jedoch die Fakten anfechte, Gefahr, erneut einer Disziplinarverfolgung ausgesetzt zu werden, weil er gegen Artikel 25 verstoßen habe. Es sei nicht einzusehen, welche zwingenden Gründe diese Beeinträchtigung des Rechtes auf Verteidigung, der Unschuldsvermutung und der Regeln bezüglich der Beweislast rechtfertigen könnten. «Der Entzug solcher Garantien ist ungerechtfertigt und unvernünftig; dies stellt an sich eine Diskriminierung dar.»

A.10.2.2. In Beantwortung dieser Beschwerde ruft der Ministerrat die Eigenständigkeit des Disziplinarrechtes in Erinnerung. Für die Personen, die dem Disziplinarrecht unterstünden, bestehe zwar eine Unschuldsvermutung, doch sie seien auch gegenüber ihren Disziplinarbehörden zur Ehrlichkeit und Loyalität verpflichtet. Nach Auffassung des Ministerrats sei das Schweigerecht, das durch Artikel 14 Absatz 3 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte gewährleistet sei, nicht auf Disziplinarverfahren anwendbar und könne die Person, die dem Disziplinarrecht unterstehe, sich nicht auf ihr Berufsgeheimnis berufen gegenüber den Disziplinarbehörden, die auch selbst an dieses Berufsgeheimnis gebunden seien. Der Ministerrat verweist dabei auf die bestehende Rechtslehre und Rechtsprechung. Er schlußfolgert, daß die Darlegungen der Kläger in bezug auf Artikel 25 und im Zusammenhang damit in bezug auf die Artikel 26, 32 und 54 Absatz 2 nicht stichhaltig seien.

A.10.2.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 erwidern, daß die vom Ministerrat erwähnte Rechtsprechung nuancierter sei, als er andeuten wolle, und daß die erwähnten Fälle sich lediglich auf eine Weise der Verteidigung bezögen, die für die Behörden beleidigend sei. Der Umstand, daß der Betroffene die Fakten bestreite, daß seine Darlegungen nicht als zufriedenstellend betrachtet würden und daß er sich weigere, Fragen zu beantworten, könne nach Auffassung der klagenden Parteien kein Anlaß sein, die Strafe zu erhöhen oder eine getrennte Strafe aufzuerlegen.

Nach ihrer Auffassung sei das Argument des Ministerrats, wonach die Disziplinarbehörden an das Berufsgeheimnis gebunden seien, zweifelhaft und außerdem irrelevant, unter anderem deshalb, weil die Disziplinarverfahren öffentlich sein könnten.

A.10.3.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 bemängeln an zweiter Stelle das Fehlen von Verteidigungsmöglichkeiten.

Es sei nicht nur eine mündliche Verteidigung ausgeschlossen, sondern außerdem sei keine ergänzende Verteidigung möglich. Wenn jemand nicht rechtzeitig einen Verteidigungsschriftsatz einreiche, werde davon ausgegangen, daß er keine Verteidigung vorbringen möchte (Artikel 35, 36 und 37). Es gebe jedoch eine mündliche Anhörung im Falle der einstweiligen Amtsenthebung als Ordnungsmaßnahme (Artikel 62 und 63), und es sei früher sehr wohl eine Anhörung vorgesehen gewesen.

Dieselben angefochtenen Bestimmungen verhinderten auch, daß der Betroffene neue Fakten vorbringen könne. Diese Einschränkung des Rechtes auf Verteidigung und des Rechtes auf Unschuld könne nach Auffassung der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 nicht gerechtfertigt werden und sei diskriminierend.

Außerdem könnten ohne die Anwesenheit des Betroffenen Zeugen angehört werden, und er könne selbst keine Fragen stellen, während keine Verpflichtung bestehe, Zeugen anzuhören, die der Betroffene als notwendig erachte.

Die klagenden Parteien bemerken ferner, daß die in Artikel 24 vorgesehene Stellungnahme dem Betroffenen nicht einmal zur Kenntnis gebracht werde.

Auch der Umstand, daß der Betroffene erst spät von dem Disziplinarverfahren Kenntnis erhalte, wird bemängelt, und zwar in doppelter Hinsicht; zunächst erhalte der Betroffene im Falle einer möglichen schweren Disziplinarstrafe erst Kenntnis vom einleitenden Bericht, nachdem die übergeordnete Disziplinarbehörde befaßt worden sei (Artikel 32 und 33), und zweitens habe der Betroffene in dem Fall, daß die ordentliche Disziplinarbehörde beabsichtige, eine einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen aufzuerlegen und die übergeordnete Disziplinarbehörde die Sache nicht an sich ziehe, weder die Möglichkeit zu einer schriftlichen noch zu einer mündlichen Verteidigung (Artikel 37 Absatz 2), auch nicht wenn die vorgeschlagene Strafe schwerwiegender sei als diejenige, die im einleitenden Bericht vorgeschlagen worden sei.

A.10.3.2. Der Ministerrat verweist darauf, daß weder irgendein allgemeiner Rechtsgrundsatz noch irgendein Grundsatz der ordnungsmäßigen Verwaltung eine mündliche Verteidigung in Disziplinarangelegenheiten vorschreibe. Es reiche aus, daß dies schriftlich geschehen könne.

Nach Auffassung des Ministerrats sei die Frist von dreißig Tagen für eine schriftliche Verteidigung eine vernünftige Frist, um den einleitenden Bericht sowie die Disziplinarakte (auf Anfrage) zur Kenntnis zu nehmen und die eigentliche Verteidigung vorzubringen. Es sei nicht unangemessen, daß bei der provisorischen Amtsenthebung eine vorherige mündliche Anhörung vorgesehen sei, da diese Ordnungsmaßnahme oft mit schwerwiegenden Handlungen zusammenhänge und dringend ergriffen werden müsse. Überdies könne die Ordnungsmaßnahme unmittelbar für vier Monate gelten, während eine leichte Disziplinarstrafe eine einstweilige Amtsenthebung von höchstens fünfzehn Tagen beinhalten könne.

Was die Zeugenanhörung betreffe, sei der Ministerrat der Auffassung, daß im Disziplinarrecht kein allgemeiner Rechtsgrundsatz bestehe, der sie vorschreibe, selbst nicht auf Anfrage des Betroffenen. Wenn doch Zeugen vernommen würden - was gemäß Artikel 36 Absatz 2 ebenfalls schriftlich geschehen müsse -, so gewährleiste die oben angeführte Bestimmung, daß der Betroffene darüber informiert werde und sich verteidigen könne.

In bezug auf den Vorwurf, daß die in Artikel 24 vorgesehene Stellungnahme dem Betroffenen nicht zur Kenntnis gebracht werde, erwidert der Ministerrat, daß die Stellungnahme für den Betroffenen eine zusätzliche Garantie darstelle.

Überdies sei nicht erkennbar, warum in bezug auf die vorbereitende Entscheidung der ordentlichen Disziplinarbehörde, die Sache an die übergeordnete Disziplinarbehörde zu verweisen, Verteidigungsmittel vorgesehen sein müßten; diese Entscheidung ändere die Rechtslage des Betroffenen nicht, und auch die übergeordnete Disziplinarbehörde könne eine leichte Disziplinarstrafe verhängen. Die gleiche Begründung gelte nach Auffassung des Ministerrats für das in Artikel 37 Absatz 2 vorgesehene Recht, die Sache an sich zu ziehen.

A.10.3.3. In ihrem Erwidierungsschriftsatz verweisen die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 darauf, daß im vorherigen System das Anhören von Zeugen möglich gewesen und das persönliche Erscheinen des Betroffenen die Regel gewesen sei. Diese radikale Wende sei an sich unvernünftig.

Sie führen an, daß der Betroffene wirklich ein Interesse daran habe, sich vor der untergeordneten Disziplinarbehörde zu verteidigen und von ihr angehört zu werden, da dies die untergeordnete Disziplinarbehörde dazu veranlassen könne, ihren Standpunkt zu ändern und die Akte nicht weiterzuleiten, so daß der Betroffene lediglich noch eine leichte Disziplinarstrafe riskiere.

A.10.4.1. Eine dritte Beschwerde der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 beziehe sich auf das Verfahren vor dem Disziplinarrat und vor der übergeordneten Disziplinarbehörde.

Die Kläger bemerken, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde eine schwerere Strafe als die vom Disziplinarrat empfohlene Strafe auferlegen könne, aber keine leichtere. Ebenso ungerechtfertigt sei nach ihrem Dafürhalten die verbindliche Beschaffenheit der Stellungnahme des Disziplinarrats, was der Unschuldsvermutung widerspreche.

A.10.4.2. Nach Auffassung des Ministerrats lägen die Garantien des Betroffenen hauptsächlich in der Zusammensetzung und Arbeitsweise des Disziplinarrats in seiner im Gesetz vorgesehenen Organisation. Jedenfalls sei es nicht unvernünftig, daß dieser Disziplinarrat eine verbindliche Stellungnahme abgebe. Die Rechte des Betroffenen seien durch die Bestimmungen von Artikel 54 gewährleistet, wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde trotzdem eine schwerere Disziplinarstrafe auferlegen wolle.

A.10.4.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 erwidern, daß der Ministerrat lediglich die Erschwerung des Vorschlags des Disziplinarrats rechtfertige, jedoch nicht auf die Unmöglichkeit, eine leichtere Sanktion zu verhängen, eingehe. Durch die Aufrechterhaltung dieser Unmöglichkeit gebe der Gesetzgeber zu erkennen, daß er die Objektivität der übergeordneten Disziplinarbehörden anzweifele.

A.10.5.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 beschwerten sich sodann darüber, daß die Betroffenen im Gegensatz zu früher keine Berufungsmöglichkeit mehr hätten, während die Behörde anhand des Rechtes, die Sache an sich zu ziehen, eine verschleierte Berufung einlegen könne. Nach Auffassung der Kläger sei es offensichtlich unvernünftig, keine Berufungsmöglichkeit vorzusehen, so wie es bisher beispielsweise sehr wohl der Fall sei für die Gerichtspolizei bei den Parketten und für die Militärpersonen. «Dies stellt nicht nur eine autonome Diskriminierung dar. Gleichzeitig müssen Artikel 2 des 7. Protokolls (EMRK) und Artikel 14 IPbürgR eingehalten werden. Das Vorenthalten solcher Garantien in bezug auf die Berufung stellt ebenfalls eine Diskriminierung dar.»

Die Betroffenen könnten sich nicht einmal an eine unparteiische Gerichtsinstanz mit voller Rechtsprechungsbeugnis wenden, da die Kontrolle des Staatsrates – insofern der Disziplinarrat mit einer (nahezu) verbindlichen Stellungnahme als Verwaltungsgerichtsbarkeit urteile – sich auf die Prüfung der Rechtsanwendung beschränke, ohne den Grund der Sache prüfen zu können. Selbst wenn der Disziplinarrat nicht als eine Verwaltungsgerichtsbarkeit angesehen werden könne, gebe es keine vollwertige gerichtliche Kontrolle, da der Staatsrat lediglich eine marginale Prüfung vornehmen und die Disziplinarstrafe lediglich für nichtig erklären könne. Jedenfalls liege nach Auffassung der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 ein diskriminierender Verstoß gegen die Unschuldsvermutung vor, da die Disziplinarstrafen unmittelbar eingetragen und vollstreckt würden (Artikel 57), ehe der Staatsrat sich zur Schuldfrage geäußert habe.

Auch das Fehlen einer öffentlichen Entscheidungsverkündung werde bemängelt. Dies sei um so unannehbarer, als das Verfahren vor dem Disziplinarrat öffentlich sei.

Zum Abschluß des ersten Klagegrunds bemängeln die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 noch die Tatsache, daß der Disziplinarrat nicht zu einer Stellungnahme verpflichtet sei (Artikel 53). Die einen würden eine Stellungnahme erhalten und die anderen nicht, obwohl sie sich in der gleichen Lage befänden, da die Verhandlung abgeschlossen sei. «Eine solche Rechtsverweigerung ist um so unannehbarer, als der Disziplinarrat eine Verwaltungsgerichtsbarkeit zu sein scheint.»

A.10.5.2. In Beantwortung des ersten Klagegrunds wiederholt der Ministerrat abschließend die Argumentation, die er bereits im zweiten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1786 in bezug auf das in Artikel 18 erwähnte Recht, die Sache an sich zu ziehen, entwickelt habe (A.8.2). Bezüglich der Beschwerde zu Artikel 57 verweist der Ministerrat auf seine Antwort auf den nachstehenden dritten Klagegrund.

Zweiter Klagegrund

A.11.1. In diesem Klagegrund wird der Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und Artikel 2 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Nach Darlegung der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 werde aus der Formulierung von Artikel 139 Absatz 2 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines integrierten Polizeidienstes deutlich, daß man sich für ein unterschiedliches Disziplinarsystem je Kategorie Personalmitglieder entschieden habe. Sie verweisen darauf, daß es einerseits einen Einsatzkader gebe mit sowohl Polizeibeamten als auch Hilfsbediensteten und andererseits einen Verwaltungs- und Logistikkader. Es gebe somit wesentliche Unterschiede zwischen den verschiedenen Kategorien von Personalmitgliedern.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 vertreten den Standpunkt, nichts rechtfertige es, daß das strenge Disziplinarsystem auch auf die Mitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders sowie auf die Mitglieder des sich in der Ausbildung befindlichen Basispersonals, das heißt auf die Auszubildenden, Anwendung finde. Sie erachten es zumindest als unvernünftig, alle Personalmitglieder von Polizeidiensten dem gleichen strengen System zu unterwerfen, und fordern daher die Nichtigerklärung von Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Mai 1999, insofern er einerseits die Personalmitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders und andererseits die Mitglieder des sich in der Ausbildung befindlichen Basispersonals (die Auszubildenden) erfasse.

A.11.2. Der Ministerrat erwidert, daß aus dem obenerwähnten Gesetz vom 7. Dezember 1998 keinerlei Textargument abzuleiten sei, woraus sich schlußfolgern lasse, daß der Gesetzgeber den von den Klägern genannten Kategorien ein anderes Disziplinarstatut habe verleihen wollen.

Die Tatsache, daß man aus operationellen und verwaltungsmäßigen Gründen ein unterschiedliches Personalstatut für die Hilfsbediensteten und für das Personal des Verwaltungs- und Logistikkaders ausgearbeitet habe, verhindere nach Auffassung des Ministerrats nicht, daß auch für sie die allgemeinen Grundsätze des Statuts der Polizeibeamten Anwendung finde, so daß diese Grundsätze am besten durch eine einheitliche Disziplinarregelung zu sanktionieren seien, zumindest, daß es nicht unvernünftig sei, dies zu tun.

Der Ministerrat behauptet, daß die Kläger nicht anführten, worin die «wesentlichen Unterschiede» bestehen würden, die eine getrennte Disziplinarregelung erforderlich machen würden. Die im Klagegrund angeführten Vertragsbestimmungen vergrößerten nach Auffassung des Ministerrats in keiner Weise den im allgemeinen und zu Unrecht angeführten Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz.

A.11.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 erwidern, daß nur für die Polizeibeamten, die «außerhalb der Kaserne» und somit *a priori* ohne Kontrolle «das Monopol der Gewalt» hätten, eine solch ernsthafte Gefahr von polizeilichen Entgleisungen bestehe, daß sie das heutige strenge Statut rechtfertigen könne. Dies gelte nicht für die Hilfsbediensteten mit beschränkten Befugnissen und *a fortiori* für das Verwaltungs- und Logistikkorps, das «innerhalb der Kaserne» bleibe.

Dritter Klagegrund

A.12.1. In diesem Klagegrund wird der Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung geltend gemacht, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, Artikel 2 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention sowie dem Recht auf eine ehrliche und öffentliche Behandlung der Rechtssache.

In diesem Klagegrund werden im wesentlichen die gleichen Beschwerdegründe angeführt wie diejenigen, die bereits unter A.10.5.1 zusammengefaßt wurden.

A.12.2. Nach dem Dafürhalten des Ministerrats sei die hier angeführte Problematik eng mit derjenigen verbunden, die von denselben Klägern in der Rechtssache Nr. 1853 angeführt worden sei, so daß die Verbindung der Rechtssachen Nrn. 1786 und 1845 mit dieser Rechtssache sich aufzwinge.

Der Ministerrat führt an, daß der Klagegrund weder angebe, worin der Verstoß gegen die Unschuldsvermutung oder das Recht auf einen doppelten Rechtszug bestehen würde, noch auf welche angefochtene Bestimmung die Beschwerde sich beziehe.

Insofern der Klagegrund das Verfahren vor dem Disziplinarrat bemängelt, gingen die Kläger nach Darlegung des Ministerrats von einer falschen Voraussetzung aus; eine Klage beim Staatsrat könne gegen die Entscheidungen der ordentlichen beziehungsweise der übergeordneten Disziplinarbehörden eingelegt werden. Der Disziplinarrat interveniere lediglich, wenn für die Handlungen nach Dafürhalten der übergeordneten Disziplinarbehörde eine schwere Disziplinarstrafe in Frage komme. In diesem Fall gebe der Disziplinarrat nach Einhaltung des gesetzlich festgelegten Verfahrens eine Stellungnahme ab. Diese Stellungnahme sei verbindlich für die übergeordnete Disziplinarbehörde in bezug auf die Darlegung der Fakten, die Tatsache, daß sie dem Betroffenen anzulasten seien, sowie in bezug auf die Feststellung, daß die Fakten einen Disziplinarverstoß bildeten. Die übergeordnete Disziplinarbehörde könne keine leichtere Strafe auferlegen als diejenige, die der Disziplinarrat vorgeschlagen habe. Eine Abweichung von dieser Stellungnahme müsse begründet sein, und der Betroffene, der davon in Kenntnis gesetzt werden müsse, habe das Recht auf eine schriftliche Verteidigung. «Kurzum, die endgültige Entscheidung obliegt dann, wenn der Disziplinarrat gemäß dem Gesetz eine Stellungnahme abzugeben hat, der übergeordneten Disziplinarbehörde [...]»

Nach Darlegung des Ministerrats ändere die Tatsache, daß die endgültige Entscheidung der übergeordneten Disziplinarbehörde teilweise auf der Grundlage einer verbindlichen Stellungnahme getroffen werde, daran nichts; ohne die endgültige Entscheidung der übergeordneten Disziplinarbehörde sei das Verfahren nicht abgeschlossen, und das betroffene Personalmitglied werde nicht in seiner Rechtslage beeinträchtigt.

Der Ministerrat legt dar, daß gegen diese endgültige Entscheidung eine Berufung beim Staatsrat möglich sei, und daß die Gesetzmäßigkeit der Stellungnahme des Disziplinarrats - und sicherlich, insofern diese Stellungnahme verbindlich sei - dabei ebenfalls vollständig erörtert werden könne.

Da die in Artikel 17 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 genannten Disziplinarbehörden als Organe der aktiven Verwaltung und nicht als Verwaltungsgerichtsbarkeiten fungierten, gelte die Regel der öffentlichen Entscheidungsverkündung hierfür nicht und könne nicht gegen diese Vorschrift verstoßen werden.

Dies habe nach Ansicht des Ministerrats auch zur Folge, daß die ausgesprochenen Disziplinarstrafen vollstreckbar seien und blieben, bis der Staatsrat sich gegebenenfalls geäußert habe.

A.12.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 seien mit dem Vorschlag des Ministerrats zur Verbindung mit der Rechtssache Nr. 1853 einverstanden.

Sodann erwidern sie, die im dritten Klagegrund angeführten Beschwerden bezögen sich auf das gesamte Disziplinargesetz, da sie die Disziplinarstrafen als solche beträfen.

Nach Ansicht der Kläger gehe es nicht um die Frage, warum die Entscheidungsverkündung nicht öffentlich sein könne, sondern um die Frage, warum die Entscheidungsverkündung nicht öffentlich sei, da man feststellen müsse, daß gewisse Elemente des Verfahrens öffentlich seien. Die Antwort des Ministerrats, die vielmehr beschreibend sei, gestatte es den Klägern nicht, dem irgendetwas hinzuzufügen.

Vierter Klagegrund

A.13.1. Im letzten Klagegrund wird der Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung angeführt, an sich oder in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte sowie Artikel 22 der Verfassung.

Der Klagegrund sei gegen Artikel 25 gerichtet, insofern er die Disziplinarbehörden ermächtige, die Privatfahrzeuge und persönlichen Gegenstände der Betroffenen zu durchsuchen und einen Atemtest vorsehe, ohne die diesbezüglichen Kriterien festzulegen.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 vertreten den Standpunkt, daß Artikel 25 «nicht das Kriterium der Notwendigkeit erfüllt», da das Strafgesetzbuch und das Gesetz über das Polizeiamt bereits in ausreichenden Fällen das Durchsuchen von Fahrzeugen und Gegenständen zulasse und Artikel 25 «nur eine Zusatzwirkung hat für die 'reinen' Disziplinarverstöße, die keine Straftat sind (sein können) [...]». Nach Meinung der Kläger liege deshalb kein vernünftiges Verhältnis zwischen der Verletzung des Rechtes und dem angestrebten Ziel vor. Ferner sei nach ihrer Meinung nicht ersichtlich, welche zwingenden gesellschaftlichen Bedürfnisse diese Maßnahmen rechtfertigen würden. Schließlich bemängeln sie, daß ein Atemtest - ohne daß per Gesetz die Kriterien für einen Disziplinarverstoß festgelegt würden - zur Willkür und Rechtsunsicherheit führe.

A.13.2. Der Ministerrat erwidert, daß die angefochtenen Maßnahmen durch ein Gesetz festgelegt worden seien und nicht über das hinausgingen, was im Disziplinarrecht eine allgemeine Tragweite habe. Er verweist darauf, daß der Hof durch das Urteil Nr. 62/93 bereits angenommen habe, daß die besondere Aufgabe der Polizeidienste eine größere Einschränkung ihrer Rechte und Freiheiten rechtfertige.

Der Ministerrat wiederholt, daß von der von den Klägern befürchteten Wechselwirkung zwischen der Disziplinaruntersuchung und der Strafverfolgung keine Rede sei (A.7.2).

A.13.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 sind der Auffassung, daß die Mißachtung des Privatlebens nicht besonders deutlich gerechtfertigt werde.

Sie wiederholen schließlich, daß das Argument des Ministerrats, wonach die Disziplinarbehörden an das Berufsgeheimnis gebunden seien, zweifelhaft und außerdem irrelevant sei, unter anderem weil das Disziplinarverfahren öffentlich sein könne.

- B -

In bezug auf den Gegenstand der Klagen

B.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 18, 25 und 56 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 beantragen die Nichtigerklärung des gesamten Gesetzes und hilfsweise der unter A.1 angeführten Teile davon.

Da keine Klagegründe gegen das Gesetz insgesamt angeführt werden, beschränkt der Hof seine Prüfung auf die Bestimmungen, gegen die zulässige Beschwerden angeführt wurden.

In bezug auf die Intervention

B.2. Da die Rechtssachen Nrn. 1786 und 1845 verbunden wurden, besteht kein Anlaß mehr, auf den Antrag auf Beitritt zur Rechtssache Nr. 1786 einzugehen, der von drei der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 eingereicht worden ist, bevor die Rechtssachen durch den Hof verbunden wurden.

In bezug auf die Zulässigkeit des Schriftsatzes des Ministerrat in der Rechtssache Nr. 1845

B.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 sind der Auffassung, daß der Schriftsatz des Ministerrats in ihrer Rechtssache verspätet eingereicht worden sei, weil die Anordnung zur Fristverlängerung für den Schriftsatz nach Ablauf der ursprünglichen Frist ergangen sei.

Artikel 85 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof besagt, daß die Frist von fünfundvierzig Tagen für den ersten Schriftsatz durch eine begründete Anordnung des Vorsitzenden verlängert oder verkürzt werden kann. Der Artikel schreibt nicht vor, daß diese Anordnung innerhalb der festgesetzten Frist ergehen muß. Ein Schriftsatz, der wie im vorliegenden Fall innerhalb der in dieser Anordnung festgelegten Frist eingereicht wurde, ist zulässig.

In bezug auf die Gesamtheit der angefochtenen Bestimmungen

B.4.1. Das angefochtene Gesetz vom 13. Mai 1999 ist eine Fortsetzung des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 «zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes», dessen Artikel 139 Absatz 2 besagt, daß «das Disziplinarstatut für Polizeibeamte, Polizeihilfsbedienstete und das Personal des Verwaltungs- und Logistikkaders [...] durch das Gesetz festgelegt [wird]».

Das neue Gesetz führt spätestens zum 1. Januar 2001 ein gemeinsames Disziplinarsystem für die föderale und die lokale Polizei ein, und zwar sowohl für das Personal des Einsatzkaders als auch für das Personal des Verwaltungs- und Logistikkaders und der Generalinspektion. Es gilt nicht für Personalmitglieder, die aufgrund eines Arbeitsvertrags angestellt sind (Artikel 2 und 74).

B.4.2. Artikel 3 des Gesetzes besagt: «Jede Handlung oder jedes Verhalten, selbst außerhalb des Dienstes, die beziehungsweise das einen Verstoß gegen die Berufspflichten darstellt oder die Würde des Amtes gefährden könnte, ist eine disziplinarrechtliche Verfehlung und kann zur Verhängung einer Disziplinarstrafe führen.»

Artikel 17 unterscheidet zwischen den «ordentlichen» Disziplinarbehörden und den «übergeordneten» Disziplinarbehörden. Die ordentlichen Disziplinarbehörde könnten «leichte» Disziplinarstrafen verhängen (von der Verwarnung bis zur einstweiligen Amtsenthebung für höchstens fünfzehn Tage). Die übergeordnete Disziplinarbehörde kann sowohl «leichte» Disziplinarstrafen als auch «schwere» Disziplinarstrafen verhängen (von der einstweiligen Amtsenthebung für mehr als fünfzehn Tage bis zur Entfernung aus dem Dienst). Die Disziplinarstrafen sind in den Artikeln 4 bis 16 aufgezählt und beschrieben. Die folgenschwerste «leichte» Disziplinarstrafe ist die einstweilige Amtsenthebung (Inaktivität) für höchstens fünfzehn Tage, die mit der Kürzung des Bruttogehalts um fünfundzwanzig Prozent einhergeht. Die geringste «schwere» Disziplinarstrafe ist die einstweilige Amtsenthebung für mehr als fünfzehn Tage bis höchstens drei Monate, verbunden mit der Kürzung des Bruttogehalts um fünfundzwanzig Prozent während der ersten fünfzehn Tage und um vierzig Prozent ab dem sechzehnten Tag. Ein Nettogehalt in Höhe des Existenzminimums ist garantiert.

Solange die ordentliche Disziplinarbehörde keine Disziplinarstrafe ausgesprochen hat, kann die übergeordnete Disziplinarbehörde die Sache an sich ziehen oder fortsetzen (Artikel 18).

In den Artikeln 19 bis 24 ist festgelegt, welche Disziplinarbehörden zuständig sind. Den Artikeln 32 bis 38, in denen die jeweiligen Verfahren vor den ordentlichen und übergeordneten Disziplinarbehörden festgelegt sind, gehen gemeinsame Bestimmungen für die beiden Verfahren voraus (Artikel 25 ff.).

Artikel 25 verpflichtet alle Personalmitglieder, loyal an den Disziplinaruntersuchungen mitzuarbeiten, auch wenn diese sie selbst betreffen. Er besagt auch, daß Atemtests sowie Durchsuchungen von Privatfahrzeugen und persönlichen Gegenständen des Betroffenen am Arbeitsplatz möglich sind.

Artikel 26 zählt eine Reihe von Behörden auf, die Disziplinarbehörden verpflichten können, Taten im Hinblick auf die eventuelle Einleitung eines Disziplinarverfahrens zu untersuchen. Wenn die Taten nach Einschätzung der ordentlichen Disziplinarbehörde nicht Anlaß zu einer Disziplinarstrafe geben, können diese Behörden die übergeordnete Disziplinarbehörde mit der Sache befassen. Wenn die Disziplinarbehörden oder der Disziplinartrat es nicht für angebracht halten, die vorgesetzte Behörde mit der Sache zu betrauen, können sie sich an die Generalinspektion der föderalen und lokalen Polizei wenden (Artikel 27).

Die Disziplinarbehörden und Mitglieder des Disziplinartrats dürfen keine Fakten und Unterlagen preisgeben, von denen sie aufgrund ihrer Eigenschaft Kenntnis haben (Artikel 28). Der Betroffene hat zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens Anspruch auf Beistand durch einen Rechtsanwalt, ein Personalmitglied oder ein Mitglied einer zugelassenen Gewerkschaftsorganisation. Die Disziplinarbehörde oder der Disziplinartrat kann anordnen, daß der Betreffende persönlich zu erscheinen hat (Artikel 29).

Wenn die ordentliche Disziplinarbehörde der Auffassung ist, daß die Taten keine Disziplinarstrafe nach sich ziehen müssen, stellt sie dies durch eine formell mit Gründen versehene Entscheidung fest, die dem Betroffenen zur Kenntnis gebracht wird (Artikel 32 Absatz 2). Wenn die Taten nach Auffassung der ordentlichen Disziplinarbehörde zu einer schweren Disziplinarstrafe führen können, leitet sie die Sache an die übergeordnete Disziplinarbehörde weiter (Artikel 32 Absatz 4). Wenn die Taten Anlaß zu einer leichten Disziplinarstrafe geben können, erstellt die ordentliche Disziplinarbehörde einen einleitenden Bericht, der dem Betroffenen zur Kenntnis gebracht wird (Artikel 32 Absätze 1 und 3 und Artikel 33).

Der Betroffene kann eine kostenlose Abschrift der Akte erhalten (Artikel 34) und verfügt über eine Frist von dreißig Tagen ab dem Empfang des einleitenden Berichtes, um einen Verteidigungsschriftsatz einzureichen (Artikel 35). Artikel 36 betrifft die Zeugenvernehmung.

Spätestens fünfzehn Tage nach Ablauf der vorgenannten Frist von dreißig Tagen wird dem Betroffenen die mit Gründen versehene Entscheidung der Disziplinarbehörde zur Kenntnis gebracht. Die ordentliche Disziplinarbehörde kann beschließen, eine Disziplinarstrafe aufzuerlegen oder nicht oder die Sache bei der übergeordneten Disziplinarbehörde anhängig zu machen. In Ermangelung einer Entscheidung innerhalb dieser Frist wird davon ausgegangen, daß die ordentliche Disziplinarbehörde von einer Verfolgung absieht. Die Entscheidung der ordentlichen Disziplinarbehörde wird auch der übergeordneten Disziplinarbehörde mitgeteilt. Wenn die ordentliche Disziplinarbehörde beabsichtigt, eine einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen auszusprechen, teilt sie diese Absicht dem Betroffenen sowie innerhalb derselben Frist der übergeordneten Disziplinarbehörde mit. Letztere kann die Sache innerhalb von drei Werktagen nach dieser Mitteilung an sich ziehen. In Ermangelung einer entsprechenden Entscheidung und der Benachrichtigung des Betroffenen und der ordentlichen Disziplinarbehörde binnen vorerwähnter Frist von drei Werktagen gilt der Vorschlag der ordentlichen Disziplinarbehörde als endgültige Entscheidung (Artikel 37).

Artikel 38 regelt das Verfahren vor der übergeordneten Disziplinarbehörde. Die übergeordnete Disziplinarbehörde, die Taten, die möglicherweise eine disziplinarrechtliche Verfehlung darstellen, feststellt oder davon Kenntnis erlangt oder eine Sache an sich zieht, erstellt einen einleitenden Bericht, nachdem sie gegebenenfalls eine Untersuchung angeordnet hat. Wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde sich direkt mit den Taten befaßt oder die Sache an sich zieht, benachrichtigt sie die ordentliche Disziplinarbehörde. Durch diese Benachrichtigung wird die Sache der ordentlichen Disziplinarbehörde entzogen.

Ist die übergeordnete Disziplinarbehörde der Auffassung, daß die Taten keine Disziplinarstrafe nach sich ziehen müssen, wird diese Entscheidung formell mit Gründen versehen und dem Betroffenen zur Kenntnis gebracht. Ist die übergeordnete Disziplinarbehörde der Auffassung, daß die Taten zu einer leichten Disziplinarstrafe führen können, handelt sie oder ihr Beauftragter, sofern dies noch notwendig ist, wie die ordentliche Disziplinarbehörde. Ist die übergeordnete Disziplinarbehörde der Auffassung, daß die Taten zu einer schweren Disziplinarstrafe führen können, ruft sie den Disziplinarrat durch Übermittlung des einleitenden Berichts und der Akte an und holt gleichzeitig die Stellungnahme der in Artikel 24 erwähnten Behörden ein (Artikel 38 Absätze 3, 4 und 5).

Die Artikel 39 ff. regeln das Verfahren vor dem Disziplinarrat, der wie vorstehend erwähnt einschreitet, wenn die Taten nach dem Dafürhalten der übergeordneten Disziplinarbehörde eine schwere Disziplinarstrafe zur Folge haben können.

Der Disziplinarrat ist ein ständiges Organ auf nationaler Ebene mit einer deutschsprachigen Kammer, einer oder mehreren französischsprachigen Kammern und einer oder mehreren niederländischsprachigen Kammern. Jede Kammer verfügt über einen Richter oder Richterrat als Vorsitzenden und zwei Beisitzer, von denen einer Mitglied der föderalen Polizei und der andere Mitglied der lokalen Polizei ist. Ist der Betroffene Mitglied des Verwaltungs- oder Logistikkaders, wird einer der Beisitzer durch ein Mitglied dieses Kaders ersetzt.

Der Betroffene wird aufgefordert, vor dem Disziplinarrat zu erscheinen, und dies spätestens am sechzehnten Tag nach Anrufung des Disziplinarrats durch die übergeordnete Disziplinarbehörde. Artikel 45 Absatz 2 enthält eine Auflistung der Angaben, die in der Aufforderung zum Erscheinen vermerkt sein müssen. Diese Angaben beziehen sich in erster Linie auf die Verteidigungsrechte des Betroffenen. Grundsätzlich muß der Betroffene persönlich vor dem Disziplinarrat erscheinen (Artikel 46). Die Sitzungen sind öffentlich, wenn der Betroffene oder sein Verteidiger dies beantragt und dieser Antrag nicht wegen einer der in Artikel 47 aufgelisteten Gründe abgelehnt wird. Der weitere Verlauf der Verhandlung ist in den Artikeln 48 ff. geregelt.

Die abschließende Stellungnahme des Disziplinarrats wird innerhalb von fünfzehn Tagen nach dem Abschluß der Verhandlung dem betreffenden Personalmitglied und der übergeordneten Disziplinarbehörde notifiziert (Artikel 53).

Die Stellungnahme bezieht sich auf:

1. die Darstellung der Taten und die Äußerung darüber, ob sie dem betreffenden Personalmitglied zur Last gelegt werden,
2. die Antwort auf die Frage, ob die Taten eine disziplinarrechtliche Verfehlung im Sinne von Artikel 3 darstellen, sofern sie als erwiesen gelten,
3. die vorgeschlagene Strafe (Artikel 52).

Die Stellungnahme ist verbindlich in bezug auf den vorstehenden Punkt 1. In bezug auf Punkt 2 ist sie verbindlich, insofern der Disziplinarrat der Auffassung ist, daß die Taten eine disziplinarrechtliche Verfehlung darstellen. Im übrigen kann die übergeordnete Disziplinarbehörde keine leichtere als die vom Disziplinarrat vorgeschlagene Strafe auferlegen. Beabsichtigt die übergeordnete Disziplinarbehörde, von der Stellungnahme abzuweichen, muß sie die Gründe dafür angeben und sie dem Betroffenen zusammen mit der ihm zugedachten Strafe zur Kenntnis bringen. Dieser kann einen Verteidigungsschriftsatz einreichen, der zur Vermeidung des Verfalls binnen zehn Tagen nach der Notifizierung einzureichen ist (Artikel 54).

Die übergeordnete Disziplinarbehörde teilt dem betreffenden Personalmitglied ihre Entscheidung binnen dreißig Tagen mit, nachdem ihr gemäß Artikel 53 die Stellungnahme des Disziplinarrats oder die Akte ohne Stellungnahme zugeschickt worden ist oder nachdem sie gemäß Artikel 54 den letzten Verteidigungsschriftsatz erhalten hat.

Die Artikel 56 bis 58 enthalten verschiedene Bestimmungen, unter anderem in bezug auf die Verjährung, die Eintragung der Disziplinarstrafen in ein Register und deren Löschung.

Die Artikel 59 ff. befassen sich mit der provisorischen Amtsenthebung als Ordnungsmaßnahme. Die Artikel 66 bis 74 schließlich enthalten verschiedene Änderungs-, Aufhebungs-, Übergangs- und Schlußbestimmungen.

B.4.3. Gemäß den Verfassern des Gesetzesvorschlags, der zum Gesetz vom 13. Mai 1999 geführt hat, dient dieses Gesetz in erster Linie zur Verbesserung der Amtsausübung und der Dienstleistungen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, SS. 1-2).

Aus den Vorarbeiten wird ersichtlich, daß der Gesetzgeber ein einheitliches, schnelles und effizientes Disziplinarverfahren einführen wollte, ohne die Verteidigungsrechte zu beeinträchtigen. Er hat den Korpschefs der lokalen Polizei sowie den leitenden Offizieren der föderalen Polizei umfassendere Disziplinarbefugnisse verliehen, doch die übergeordneten Behörden können die Disziplinarsachen an sich ziehen. In den Verfahren für die schwereren Disziplinarverstöße ist die Beteiligung eines unabhängigen Disziplinarrats als beratendes Gremium vorgeschrieben. Im Gegensatz zu dem, was in Artikel 139 Absatz 2 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 «zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes» vorgesehen war, sieht das Gesetz vom 13. Mai 1999 keine organisierte Verwaltungsbeschwerde vor. Bei der Erläuterung der Leitlinien des Entwurfes wurde jedoch angeführt, daß alle Disziplinarstrafen Gegenstand eines Aussetzungsantrags und einer Nichtigkeitsklage beim Staatsrat sein können (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, SS. 2-3 und 7; Nr. 1965/6, SS. 2 und 7).

Erster Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1786 und erster Klagegrund (partim) in der Rechtssache Nr. 1845 – in bezug auf die Verpflichtung zur Loyalität

B.5.1. Der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1786 ist gegen Artikel 25 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 gerichtet. Nach Darlegung der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 beeinträchtigt die Verpflichtung, loyal an den Disziplinaruntersuchungen mitzuarbeiten, auf diskriminierende Weise die Rechte der Verteidigung.

Auch der erste Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1845 ist teilweise gegen diese Bestimmung gerichtet. So wie in der Rechtssache Nr. 1786 verweisen die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 auf das Verteidigungsrecht als allgemeinen Rechtsgrundsatz sowie auf Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte. Nach Auffassung der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 wurde überdies ohne Rechtfertigung und somit auf diskriminierende Weise gegen die Unschuldsvermutung und gegen die Regeln bezüglich der Beweislast verstoßen.

B.5.2. Der Ministerrat führt zunächst an, daß in den Klagegründen nicht angegeben sei, welche Kategorien von Personen miteinander zu vergleichen seien, und daß nicht erläutert werde, in welcher Hinsicht der Gleichheitsgrundsatz verletzt werde.

Die Klagegründe sind ausreichend deutlich, insofern sie eine Diskriminierung - insbesondere im Bereich der Rechte der Verteidigung, der Beweislast und der Unschuldsvermutung - der Personalmitglieder der Polizeidienste anprangern, die Gegenstand eines Disziplinarverfahrens aufgrund des Gesetzes vom 13. Mai 1999 sind, im Vergleich zu den Personen, gegen die eine Strafverfolgung eingeleitet wurde (Rechtssache Nr. 1786), einerseits und zu den anderen Beamten des öffentlichen Dienstes in anderen Disziplinarverfahren (Rechtssachen Nrn. 1786 und 1845) andererseits.

Die Einrede der Unzulässigkeit wird abgewiesen.

B.5.3. Der Ministerrat führt auch an, daß die Klagegründe nicht zu prüfen seien, insofern sie den Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 Absatz 3 Buchstabe *g*) des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte betreffen, da diese Vertragsbestimmungen in Disziplinarangelegenheiten nicht anwendbar seien.

In bezug auf den Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte ist anzumerken, daß die geltend gemachte Unschuldsvermutung und das Schweigerecht, die durch seinen Artikel 14 Absatz 2 beziehungsweise seinen Artikel 14 Absatz 3 Buchstabe *g*) gewährleistet sind, nur in Strafsachen anwendbar sind.

In bezug auf Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention bemerkt der Hof, daß der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte in seinem Urteil *Pellegrin* vom 8. Dezember 1999 erklärt hat, er wolle der Unsicherheit über die Geltung dieser Garantien in bezug auf Streitfälle zwischen einem Staat und seinen Beamten ein Ende bereiten (§ 61), und er habe insbesondere den Standpunkt vertreten, daß «die gesamten Streitfälle zwischen den Behörden und den Beamten, deren Beschäftigung eine Beteiligung an der Ausübung der öffentlichen Gewalt mit sich bringt, nicht dem Anwendungsbereich von Artikel 6 Absatz 1 unterliegen» (§ 67), da es sich bei diesen Streitfällen nicht um Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Feststellung von zivilrechtlichen Ansprüchen und Verpflichtungen handelt. Er hat dabei die Ausübung der öffentlichen Gewalt durch die Streitkräfte und die Polizei als Beispiel erwähnt (§ 66). Die Disziplinarstrafen, die diesbezüglich auferlegt werden können, sind so beschaffen, daß die Disziplinarverfolgungen auf der Grundlage des Gesetzes vom 13. Mai 1999 ebenfalls nicht als Strafverfolgungen im Sinne von Artikel 6 Absatz 1 angesehen werden können.

Der Umstand, daß die Garantien von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention als nicht anwendbar auf Streitfälle zwischen Behörden und Polizeibeamten gelten, hindert nicht daran, daß bestimmte Garantien dieser Vertragsbestimmung in Disziplinarangelegenheiten gerechtfertigt sind, ohne die besondere Beschaffenheit dieser Streitverfahren aus den Augen zu verlieren.

B.5.4. Die Klagegründe sind gegen die nachstehenden zwei Sätze von Artikel 25 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 gerichtet:

«Jedes Personalmitglied ist zur loyalen Zusammenarbeit bei Disziplinaruntersuchungen verpflichtet, selbst wenn es Gegenstand der Untersuchung ist. Im Hinblick auf die Feststellung eventueller disziplinarrechtlicher Verfehlungen wirkt es an den Handlungen der Disziplinaruntersuchung mit, antwortet präzise auf die ihm gestellten Fragen und händigt in diesem Rahmen die in seinem Besitz befindlichen Schriftstücke aus.»

Gemäß den Vorarbeiten zum Gesetzesvorschlag müssen diese Bestimmungen ein wirksames Disziplinarverfahren ermöglichen und «einen schnellen und korrekten Ablauf der Untersuchung gewährleisten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, SS. 3 und 13). «Aufgrund der Bestimmung des Entwurfs ist das betroffene Personalmitglied verpflichtet, die Wahrheit über die Geschehnisse zu sagen, auch wenn es sich damit selbst beschuldigt oder wenn seine Erklärungen zu seinem Nachteil ausfallen» (ebenda, S. 13). Der letzte Satzteil ist jedoch gemäß einer ministeriellen Note als ungeschrieben zu betrachten (ebenda, Nr. 1965/6, S. 16). Eine Abänderung, wonach es dem Betroffenen lediglich verboten werden sollte, den Verlauf der Disziplinaruntersuchung zu behindern, wurde abgelehnt (Nr. 1965/5, S. 2, und Nr. 1965/6, SS. 17-18); hingegen wurde hervorgehoben, «daß das Personalmitglied präzise die ihm gestellten Fragen beantworten muß und alle Unterlagen, die sich in diesem Rahmen in seinem Besitz befinden, überreichen muß» (Nr. 1965/6, S. 18). Gemäß dem Bericht «soll der Vorschlag von Artikel 25 keine andere Tragweite haben als die ausdrückliche Festlegung und Konkretisierung der obenerwähnten Pflicht zur Aufrichtigkeit, so wie diese durch die Rechtsprechung und die Rechtslehre ausgelegt (und eingeschränkt) wurde [...]» (Nr. 1965/6, SS. 16-17).

Gemäß den Vorarbeiten würde die somit festgelegte Verpflichtung zur «loyalen» Zusammenarbeit, auch gegen sich selbst, in einer Disziplinaruntersuchung auch einen Zusammenhang aufweisen zur prinzipiellen Nichtanwendung der im Strafverfahren vorgesehenen Zwangsmittel in Disziplinarangelegenheiten sowie zu einer Regel, wonach Informationen aus der Disziplinaruntersuchung nicht den Gerichtsbehörden übermittelt würden (ebenda, Nr. 1965/1, S. 13, und Nr. 1965/6, SS. 14-15).

B.5.5. Zwar bestehen zwischen Disziplinarverfahren und Strafverfolgungen objektive Unterschiede, die eine unterschiedliche Behandlung für gewisse Aspekte grundsätzlich rechtfertigen können (siehe diesbezüglich B.4 des Urteils Nr. 129/99 vom 7. Dezember 1999), doch sowohl in Disziplinarangelegenheiten als auch in Strafsachen muß das Verteidigungsrecht als allgemeiner Rechtsgrundsatz beachtet werden und muß vom Grundsatz ausgegangen werden, daß die Beweislast der Behörde obliegt.

Der Hof erkennt nicht und der Ministerrat weist nicht nach, daß es unter Berücksichtigung des obenerwähnten Ziels in bezug auf das Funktionieren der Disziplinarverfahren gerechtfertigt wäre, den Betroffenen unter allen Umständen - also auch, wenn sie selbst Gegenstand dieses Verfahrens sind - zu verpflichten, «loyal» an der Disziplinaruntersuchung mitzuarbeiten, alle Fragen präzise zu beantworten und die sich in ihrem Besitz befindlichen Unterlagen zu überreichen. Das Schweigen und die Untätigkeit des Betroffenen in der eigenen Sache kann an sich nicht zu einer Disziplinarstrafe oder einer Erhöhung dieser Strafe führen. Die Maßnahme verletzt im vorliegenden Fall auf offensichtlich unverhältnismäßige Weise die obenerwähnten Grundsätze, insofern die in den ersten zwei Sätzen von Artikel 25 festgelegten Verpflichtungen gelten, wenn die Disziplinaruntersuchung den Betroffenen selbst betrifft.

Im Gegensatz zu den Darlegungen des Ministerrats sind Wechselwirkungen zwischen der Disziplinaruntersuchung und einer etwaigen Strafverfolgung nicht ausgeschlossen. Der Hof stellt jedenfalls fest, daß einerseits die Disziplinarbehörde aufgrund von Artikel 26 Absatz 1 den in Absatz 2 von Artikel 26 angeführten Behörden - darunter der föderale Prokurator und der zuständige Generalprokurator, der Prokurator des Königs oder der Untersuchungsrichter - Auskünfte über die Folgen, die deren Information geleistet werden, übermitteln muß, und daß andererseits das Verfahren vor dem Disziplinarrat öffentlich sein kann (Artikel 47).

Aus den vorstehenden Erwägungen ist zu schlußfolgern, daß die ersten zwei Sätze von Artikel 25 für nichtig zu erklären sind, insofern sie sich auf die Disziplinaruntersuchung beziehen, die den Betroffenen selbst betrifft oder betreffen könnte.

B.5.6. Im übrigen sind die Klagegründe unbegründet.

Zweiter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1786

B.6.1. Dieser Klagegrund ist gegen Artikel 18 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 gerichtet, der besagt:

«Solange die ordentliche Disziplinarbehörde keine Disziplinarstrafe ausgesprochen hat, kann die übergeordnete Disziplinarbehörde eine Sache an sich ziehen oder fortsetzen.»

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 führen an, daß es sich bei den Behörden, die über die Sache befinden und diese an sich ziehen könnten, in gewissen Fällen um die gleichen Behörden handle, welche die Taten gemäß Artikel 26 anhängig machen könnten. Überdies verfügten die in Artikel 26 erwähnten Behörden nach ihrer Auffassung über die Möglichkeit einer Berufung, über die der Betroffene nicht verfüge.

B.6.2. Zunächst führt der Ministerrat an, daß der Klagegrund nicht deutlich erläutere, in welcher Hinsicht ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung vorliegen würde. Der Ministerrat bemerkt auch, daß die Beschwerden eher gegen Artikel 26 gerichtet zu sein schienen.

Gemäß Artikel 26 Absatz 1 können verschiedene Behörden die Disziplinarbehörden über Taten informieren, die möglicherweise eine disziplinarrechtliche Verfehlung darstellen, wobei die Disziplinarbehörden verpflichtet sind zu prüfen, ob die Taten Anlaß zu einem Disziplinarverfahren sein müssen. In Absatz 2 werden diese Behörden aufgelistet (unter anderem der Innenminister und der Justizminister, der Provinzgouverneur und der Bürgermeister, der Vorgesetzte der Disziplinarbehörde, usw.). Absatz 3 lautet:

«Wenn die in Absatz 2 erwähnten Behörden von der ordentlichen Disziplinarbehörde davon in Kenntnis gesetzt werden, daß die Taten ihrer Meinung nach keine Disziplinarstrafe nach sich ziehen können, können sie die übergeordnete Disziplinarbehörde mit dieser Sache befassen, die sich dann nach den Bestimmungen von Absatz 1 richtet.»

B.6.3. Nach Darlegung des Ministerrats ist der erste Teil des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache Nr. 1786, in dem die klagenden Parteien bemängeln, daß es sich bei den Behörden, die über die Sache befinden, in gewissen Fällen um die gleichen Behörden handelt wie diejenigen, die die Taten gemäß Artikel 26 anhängig machen können, nicht ausreichend deutlich, da darin nicht dargelegt werden soll, in welcher Hinsicht der in diesem Klagegrund angefochtene Artikel 18 einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Personen einführen würde.

Insofern im zweiten Teil dieses gegen Artikel 18 gerichteten Klagegrunds bemängelt wird, daß der Behörde eine Berufungsmöglichkeit eingeräumt werde, über die der Betroffene nicht verfüge, mangelt es ihm an einer Grundlage, da das in diesem Artikel angeführte An-Sich-Ziehen der Sache im Falle eines Ausbleibens einer Entscheidung der ordentlichen Disziplinarbehörde nicht als eine Form der Berufung angesehen werden kann.

B.6.4. Der Klagegrund ist unbegründet.

Dritter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1786

B.7.1. Der Klagegrund ist gegen Absatz 1 von Artikel 56 gerichtet, der besagt:

«Die Notifizierung des einleitenden Berichts an das Personalmitglied muß binnen sechs Monaten nach Kenntnisnahme oder Feststellung der Taten durch eine zuständige Disziplinarbehörde erfolgen. In Ermangelung dessen und vorbehaltlich des Absatzes 2 kann keine disziplinarrechtliche Verfolgung eingeleitet werden.»

B.7.2.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 bemängeln in einem ersten Teil des Klagegrunds, daß nicht deutlich sei, was unter «Kenntnisnahme oder Feststellung der Taten» und unter «zuständige Disziplinarbehörde» zu verstehen sei, so daß die Behörde selbst den Anfangszeitpunkt der Verjährungsfrist der Disziplinarverfolgung bestimmen könne.

B.7.2.2. Mit dem Ministerrat ist festzustellen, daß in diesem Teil weder ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung noch ein Verstoß gegen irgendeine andere Rechtsregel, die der Hof überwacht, angeführt wird und daß er infolgedessen nicht zulässig ist.

B.7.3.1. In einem zweiten Teil führen die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1786 an, daß man in Disziplinarangelegenheiten nicht im vorhinein deutlich wisse, welche Taten einen Disziplinarverstoß darstellen könnten, so daß Taten, die ursprünglich von einer Disziplinarbehörde nicht als ein disziplinarrechtliches Fehlverhalten angesehen würden, später dennoch als Fehlverhalten betrachtet werden könnten, was eine zeitliche Ungleichheit zur Folge habe und auch die Rechtssicherheit verletze.

B.7.3.2. Selbst wenn man davon ausgehen würde, daß der Klagegrund in diesem Teil einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung anführt, ist er nicht begründet, da die übergeordnete Behörde nach Ablauf der Verjährungsfrist keine Disziplinarverfolgung mehr für Taten einleiten kann, für die ursprünglich keine Verfolgung eingeleitet wurde. Im übrigen wird mit der angefochtenen Bestimmung gerade eine Vermeidung von Rechtsunsicherheit angestrebt.

B.7.4. Der Klagegrund ist unbegründet.

Erster Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1845

B.8.1. Der Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, Artikel 2 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, dem Recht auf Verteidigung, dem Recht auf Anhörung, dem Recht auf die Unschuldsvermutung sowie dem Recht auf eine ehrliche und öffentliche Behandlung der Sache.

B.8.2. Aus den unter Punkt B.5.3 angeführten Gründen kann der Klagegrund nicht geprüft werden, insofern er den Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 14 Absätze 2 und 3 Buchstabe g) des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte anführt. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 bringen keine spezifischen Argumente vor, die sich auf Artikel 13 der obenerwähnten Europäischen Konvention stützen. Der Hof kann das siebte Zusatzprotokoll zu dieser Konvention nicht berücksichtigen, da es nicht von Belgien ratifiziert wurde.

B.8.3. Der erste Teil dieses Klagegrunds ist gegen die Loyalitätspflicht gerichtet und wurde bereits oben (B.5.1 – B.5.6) geprüft.

B.8.4.1. Im zweiten Teil prangern die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 eine Reihe von Mängeln in bezug auf die Verteidigungsmöglichkeiten an.

Im Gegensatz zu den Behauptungen des Ministerrats führt der Klagegrund ausreichend deutlich eine Diskriminierung aufgrund der unter B.8.1 aufgelisteten Grundrechte der Personalmitglieder der Polizeidienste im Vergleich zu anderen Beamten an.

Der Hof kann jedoch nicht auf Beschwerden eingehen, bei denen auf vorherige Statute der Korps hingewiesen wird, die in den integrierten Polizeidienst aufgenommen wurden; ein sachdienlicher Vergleich zwischen Situationen, die durch Bestimmungen geregelt werden, die zu verschiedenen Zeitpunkten anwendbar sind, ist nicht möglich, da ansonsten jegliche Gesetzesänderung unmöglich würde.

B.8.4.2. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 sind der Auffassung, in ihrem Recht der Verteidigung im Disziplinarverfahren diskriminiert zu werden, da nur ein rechtzeitig eingereichter Verteidigungsschriftsatz berücksichtigt werde, ohne daß der Betroffene angehört werden müsse und ohne daß er nach Ablauf der Frist von dreißig Tagen für das Einreichen eines Verteidigungsschriftsatzes noch neue Fakten vorbringen könne.

Das Recht auf Verteidigung beinhaltet, daß dem Betroffenen keine Disziplinarstrafe auferlegt werden kann, bevor er die Möglichkeit erhalten hat, sich gegen die Beschuldigungen zu verteidigen. Der Behandlungsunterschied zwischen dem Verfahren vor der ordentlichen Disziplinarbehörde, in dem nur eine schriftliche Verteidigung innerhalb von dreißig Tagen nach Empfang des einleitenden Berichtes möglich ist (Artikel 35), und anderen Verfahren, in denen der Betroffene vorgeladen wird, um angehört zu werden, ist objektiv. Dieser Unterschied steht in einem vernünftigen Verhältnis zur Beschaffenheit des Disziplinarverfahrens, das unterschiedlich ist, je nachdem, ob die Taten Anlaß zu einer leichten oder zu einer schweren Disziplinarstrafe sein können. Unter Berücksichtigung der Absicht des Gesetzgebers, spezifisch für die ordentliche Disziplinarbehörde «zielstrebig ein schriftliches Verfahren mit kurzen, zwingenden Fristen» einzuführen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, S. 15 – siehe auch dortselbst, S. 3), wird das Recht der Verteidigung nicht in ungerechtfertigter Weise beeinträchtigt, indem lediglich eine schriftliche Verteidigung innerhalb von dreißig Tagen nach dem Empfang des einleitenden Berichtes vorgesehen und festgelegt wird, daß in dem Fall, wo der Betroffene eine solche Verteidigung nicht eingereicht hat, davon ausgegangen wird, daß er keine Verteidigung vorbringen wolle. Artikel 29 Absatz 2 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 besagt im übrigen, daß die Disziplinarbehörde das persönliche Erscheinen anordnen kann.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 bemerken, daß der Betroffene im Falle einer einstweiligen Amtsenthebung als Ordnungsmaßnahme sehr wohl angehört werden muß. Der Umstand, daß bei der provisorischen Amtsenthebung - die keine Disziplinarstrafe, sondern eine Ordnungsmaßnahme ist, mit einer einstweiligen Amtsenthebung bis zur vier Monaten, verlängerbar auf ein Jahr - sehr wohl eine Anhörung des Betroffenen vorgeschrieben ist, entweder vor (Artikel 62) oder nach der Entscheidung im Falle der Dringlichkeit (Artikel 63), entzieht der Maßnahme von Artikel 35 jedoch nicht ihre obenerwähnte Rechtfertigung.

Ferner ist es - unter Berücksichtigung der Zielsetzung des Gesetzgebers, für geringfügige Disziplinarverstöße ein schnelles Verfahren vorzusehen - ebenfalls nicht unvernünftig, daß der Betroffene nach Ablauf der Frist von dreißig Tagen keine neuen Fakten mehr vorbringen kann; die Entscheidung der Disziplinarbehörde muß spätestens fünfzehn Tage nach Ablauf der obengenannten Frist dem Betroffenen mitgeteilt werden (Artikel 37), und es ist nicht mehr als normal, daß nach Abschluß der kontradiktorischen Phase in einem Streitfall keine neuen Elemente mehr berücksichtigt werden können.

B.8.4.3. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 sind der Auffassung, ebenfalls in der Ausübung ihres Rechtes der Verteidigung in Disziplinarverfahren diskriminiert zu werden, weil in Abwesenheit des Betroffenen Zeugen angehört werden könnten, während keine Pflicht bestehe, Zeugenaussagen entgegenzunehmen, die der Betroffene für notwendig erachte.

Diese Beschwerde ist gegen Artikel 36 des Gesetzes vom 13. Mai 1999, der besagt:

«Die ordentliche Disziplinarbehörde kann aus eigener Initiative oder auf Verlangen des betreffenden Personalmitglieds oder seines Verteidigers jederzeit die Zeugenerklärungen einholen, die sie für erforderlich hält.

Die Zeugenerklärungen, die eingeholt worden sind, nachdem das betreffende Personalmitglied die Disziplinarakte eingesehen hat, werden ihm übermittelt. Es verfügt über eine Frist von fünf Werktagen ab Empfang dieser Erklärungen, um gegebenenfalls einen zusätzlichen Verteidigungsschriftsatz einzureichen.»

Der Hof bemerkt, daß im einleitenden Bericht gemäß Artikel 33 Absatz 2 Nr. 5 angegebenen sein muß, daß der Betroffene das Recht hat, die Anhörung von Zeugen zu beantragen oder Schriftstücke einzureichen.

Wie bereits dargelegt (B.8.4.2), gibt es zwischen dem Verfahren vor der ordentlichen Disziplinarbehörde und anderen Disziplinarverfahren einen objektiven Unterschied, der es vernünftig rechtfertigt, daß im Hinblick auf eine etwaige leichte Disziplinarstrafe nur mit schriftlich in die Akte aufgenommenen Zeugenerklärungen gearbeitet wird, die die Disziplinarbehörde für notwendig erachtet. Unter Berücksichtigung der obenerwähnten Absicht eines schnelleren schriftlichen Verfahrens für leichtere Disziplinarangelegenheiten liegt im vorliegenden Fall keine eindeutig unvernünftige Verletzung der Rechte der Verteidigung vor, da der Betroffene die schriftliche Formulierung von Zeugenerklärungen zu seinem Vorteil als Dokumente einreichen und in jedem Fall auf schriftliche Erklärungen von Zeugen, die die ordentliche Disziplinarbehörde für notwendig erachtet, reagieren kann. Die Entscheidung der ordentlichen Disziplinarbehörde muß im übrigen begründet werden (Artikel 37 *in fine*), und es kann gegen sie Berufung beim Staatsrat eingelegt werden.

B.8.4.4. Die Kläger bemängeln ferner, daß der Betroffene nicht von der in Artikel 24 vorgesehenen Stellungnahme des Justizministers in Kenntnis gesetzt werde, die gleichlautend sein müsse für die Zurückstufung im Dienstgrad, die Entlassung von Amts wegen sowie die Entfernung aus dem Dienst und die nicht verbindlich sei für die anderen schweren Disziplinarstrafen für bestimmte Taten oder Umstände, die in diesem Artikel angeführt sind.

Grundsätzlich bedeutet das Recht der Verteidigung, daß nichts, was für die Entscheidung der zuständigen Behörde mitbestimmend sein kann, der kontradiktorischen Verhandlung entzogen werden darf.

Allerdings kann die Stellungnahme - wie der Ministerrat bemerkt - eine zusätzliche Garantie bieten, jedoch insofern darin eine schwerere Disziplinarstrafe empfohlen und dieser Stellungnahme Folge geleistet wird, kann die Stellungnahme sich auch nachteilig auf den Betroffenen auswirken.

In diesem Fall kann die Maßnahme nur gerechtfertigt werden, wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde in Anlehnung an die Bestimmungen von Artikel 54 Absatz 1 die in der Stellungnahme angeführten Gründe angeben muß und sie zusammen mit der geplanten Strafe dem Betroffenen zur Kenntnis bringen muß, und insofern dem Betroffenen die Möglichkeit geboten wird, in Anwendung von Artikel 54 Absatz 2 einen Verteidigungsschriftsatz einzureichen innerhalb von zehn Tagen nach der Mitteilung, dies bei Strafe der Verwirkung. In dieser Auslegung steht die betreffende Bestimmung nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.8.4.5. Die klagenden Parteien führen auch an, daß die Betroffenen in ihrem Recht der Verteidigung diskriminiert würden, da sie im Falle einer etwaigen schwereren Disziplinarstrafe erst Kenntnis vom einleitenden Bericht erlangten, nachdem die übergeordnete Disziplinarbehörde befaßt worden sei (Artikel 32 und 33), und da sie in dem Fall, daß die ordentliche Disziplinarbehörde beabsichtige, eine einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen zu verhängen, und daß die übergeordnete Disziplinarbehörde die Sache nicht an sich ziehe, nicht die Möglichkeit hätten, sich schriftlich oder mündlich zu verteidigen (Artikel 37 Absatz 2).

Der Gesetzgeber konnte sich für eine Disziplinarregelung entscheiden, in der für leichtere Verfehlungen eine schnelle und einfache Abwicklung durch die ordentliche Disziplinarbehörde möglich ist, während für schwerere Disziplinarverstöße ein mit Garantien verbundenes Verfahren vor der übergeordneten Disziplinarbehörde vorgeschrieben ist, einschließlich der Beteiligung eines unabhängigen Disziplinarrats.

Der sich aus dieser Entscheidung ergebende Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium: der Art der potentiellen Disziplinarstrafe. Dieses Kriterium hängt mit der Zuständigkeitsverteilung zwischen der ordentlichen und der übergeordneten Disziplinarbehörde zusammen. Da jedoch nicht auszuschließen ist, daß sich erst nach einer ersten Untersuchung herausstellt, ob die angeführten Verfehlungen zu einer leichten oder zu einer schweren Disziplinarstrafe führen können, ist es nicht unvernünftig, daß der Gesetzgeber einen Mechanismus vorgesehen hat, um die jeweiligen Disziplinarbehörden über die jeweiligen ursprünglichen Feststellungen in Kenntnis zu setzen und parallele Disziplinarverfahren zu vermeiden, und daß er insbesondere festgelegt hat, daß die ordentliche Disziplinarbehörde die Sache der übergeordneten Disziplinarbehörde übergeben muß, wenn sie der Auffassung ist, daß die Taten Anlaß zu einer schweren Disziplinarstrafe sein können (Artikel 32 Absatz 4). Da die übergeordnete Disziplinarbehörde darüber hinaus eine einheitliche Anwendung des Disziplinarrechtes gewährleisten muß (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, S. 3) und der Gesetzgeber bei der geplanten Anwendung der schärfsten leichten Disziplinarstrafe - einstweilige Amtsenthebung für höchstens fünfzehn Tage - dennoch eine gewisse Kontrolle vorsehen wollte (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/6, SS. 22-23), ist es ebenfalls nicht unvernünftig, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde die Sache aufgrund von Artikel 37 Absatz 2 an sich ziehen kann, nachdem die ordentliche Disziplinarbehörde die Absicht mitgeteilt hat, als Disziplinarstrafe eine einstweilige Amtsenthebung zu verhängen.

Zwar wird der Betroffene nicht über die hierfür vorgesehenen Mitteilungen zwischen Disziplinarbehörden in Kenntnis gesetzt, doch dies ist unter Berücksichtigung der obenerwähnten Zuständigkeitsverteilung zwischen Disziplinarbehörden nicht ungerechtfertigt, da die übergeordnete Disziplinarbehörde immer noch entscheiden kann, daß die Taten nicht zu einer Disziplinarstrafe führen müssen (Artikel 38 Absatz 3), oder sowohl eine leichte als auch eine schwere Disziplinarstrafe verhängen kann (Artikel 17 Absatz 2 und Artikel 38 Absatz 4). In bezug auf Artikel 37 Absatz 2 ist außerdem anzumerken, daß der Absicht der ordentlichen Disziplinarbehörde, die einstweilige Amtsenthebung aus Disziplinargründen zu verhängen, bereits die in Artikel 35 erwähnte Verteidigungsmöglichkeit vorausgegangen ist.

B.8.4.6. De klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 sind der Auffassung, außerdem in der Ausübung ihres Rechtes der Verteidigung im Disziplinarverfahren vor der übergeordneten Disziplinarbehörde und dem Disziplinarrat diskriminiert zu werden.

Die Beschwerden richten sich insbesondere gegen Artikel 54 Absatz 1, der besagt:

«Die Stellungnahme des Disziplinarrats ist für die übergeordnete Disziplinarbehörde hinsichtlich der Darstellung der Taten und der Äußerung, ob sie dem betreffenden Personalmitglied zur Last gelegt werden, bindend. Ist der Disziplinarrat der Auffassung, daß die Taten, die dem Personalmitglied zur Last gelegt werden und als erwiesen gelten, eine disziplinarrechtliche Verfehlung im Sinne von Artikel 3 darstellen, ist diese Stellungnahme für die übergeordnete Disziplinarbehörde bindend. Schließlich darf die übergeordnete Disziplinarbehörde keine leichtere als die vom Disziplinarrat vorgeschlagene Strafe auferlegen.»

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 bemängeln, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde nur eine schwerere Strafe verhängen kann als diejenige, die der Disziplinarrat empfiehlt. Die Verbindlichkeit der Stellungnahme des Disziplinarrats verletze auch die Unschuldsvermutung.

In bezug auf die letztgenannte Beschwerde der klagenden Parteien, wonach die Verbindlichkeit der Stellungnahme des Disziplinarrats die Unschuldsvermutung verletzen soll, ist nicht zu erkennen, inwiefern der Betroffene durch die angefochtene Bestimmung diskriminierend behandelt würde.

Mit der Beteiligung eines unabhängigen Gremiums an Disziplinarangelegenheiten wird ein besseres Gleichgewicht zwischen einerseits der Forderung nach einer unparteiischen und unabhängigen Instanz und andererseits dem Umstand, daß in Beamtenfragen diejenigen, die für das ordnungsgemäße Funktionieren des Dienstes verantwortlich sind, besser instande sind, über Verstöße gegen die Ehre oder die Würde des öffentlichen Amtes zu urteilen, angestrebt. Im Gesetz vom 13. Mai 1999 hat der Gesetzgeber den Betroffenen, die eine schwere Disziplinarstrafe riskieren, zusätzliche Garantien geboten und insbesondere die Beteiligung eines unabhängigen Beratungsgremiums, in dem ein Magistrat den Vorsitz führt, vorgesehen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, S. 3). Die klagenden Parteien fechten die Beteiligung des Disziplinarrats mit beratender Befugnis als solche nicht an, wohl aber die teilweise Verbindlichkeit der Stellungnahmen.

Auch in verschiedenen anderen Disziplinarregelungen hat der Disziplinarrat eine beratende Funktion und ist es üblich, daß die Behörde, die die Disziplinarstrafe auferlegt, von der somit abgegebenen Stellungnahme abweichen kann, wenn die Gründe für diese Abweichung angeführt werden.

Der Ministerrat erklärt nicht und der Hof erkennt nicht, was es rechtfertigt, daß spezifisch für das Personal der Polizeidienste die Bestimmung vorgesehen ist, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde keine leichtere Strafe auferlegen kann als diejenige, die der Disziplinarrat vorschlägt. Man kann nicht davon ausgehen, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde sich ihrer Verantwortung entziehen will, indem sie gegebenenfalls eine leichtere Disziplinarstrafe verhängt.

Hieraus ergibt sich, daß Artikel 54 Absatz 1 letzter Satz, der besagt, daß die übergeordnete Disziplinarbehörde keine leichtere als die vom Disziplinarrat vorgeschlagene Strafe auferlegen darf, für nichtig zu erklären ist.

B.8.4.7.1. In einem weiteren Teil des ersten Klagegrunds sowie in einem Teil ihres dritten Klagegrunds bemängeln die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845, daß die Betroffenen keine Berufungsmöglichkeit hätten, während die Behörde durch das Recht, die Sache an sich zu ziehen, eine «verschleierte» Berufung einreichen könne.

Dieser Teil richtet sich gegen die Artikel 18, 37 Absatz 2 und 38.

Insofern er gegen Artikel 18 gerichtet ist, ist er rechtlich mangelhaft (siehe B.6.3), da das in diesem Artikel vorgesehene An-Sich-Ziehen in Ermangelung einer Entscheidung der ordentlichen Disziplinarbehörde nicht als eine Form der Berufung angesehen werden kann.

Auch die Möglichkeit des An-Sich-Ziehens durch die übergeordnete Disziplinarbehörde gemäß den Artikeln 37 Absatz 2 und 38 ist keine Berufung, sondern eine Maßnahme, die unter Berücksichtigung der Zuständigkeitsverteilung zwischen den Disziplinarbehörden zu rechtfertigt ist (siehe B.8.4.3).

Die klagenden Parteien führen ferner an, daß sie im Gegensatz insbesondere zu den Militärpersonen nicht über eine Berufungsmöglichkeit in Disziplinarangelegenheiten verfügten, was sowohl an sich als auch unter Berücksichtigung von Artikel 2 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und zu Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte diskriminierend sei.

Nicht berücksichtigt werden der letztgenannte Artikel 14, der sich nur auf Strafsachen bezieht, und das oben erwähnte, von Belgien nicht ratifizierte Protokoll.

Der Hof bemerkt, daß kein allgemeiner Rechtsgrundsatz des doppelten Rechtszuges besteht. Das hier angefochtene Gesetz sieht zwar keine organisierte Verwaltungsbeschwerde vor, doch, wie auch in den Vorarbeiten ausdrücklich erwähnt wurde, können «alle Disziplinarstrafen [...] Gegenstand eines Aussetzungsantrags und einer Nichtigkeitsklage beim Staatsrat sein» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, S. 3). Im Gegensatz zu den Darlegungen der klagenden Parteien besteht also sehr wohl eine Einspruchsmöglichkeit.

Die klagenden Parteien führen jedoch außerdem an, daß der Staatsrat nur eine «marginale Prüfung» durchführen und die Disziplinarstrafe lediglich für nichtig erklären könne.

Aus der Rechtsprechung des Staatsrates geht hervor, daß die oberste Verwaltungsgerichtsbarkeit unter Berücksichtigung der Ermessensbefugnis der Behörde eine vollwertige Prüfung sowohl anhand des Gesetzes als auch anhand der allgemeinen Rechtsgrundsätze einschließlich des Grundsatzes der ordnungsgemäßen Verwaltung durchführt.

Insofern die klagenden Parteien außerdem bemängeln, daß der Staatsrat nicht in die Beurteilung der eigentlichen Fakten eingreifen könnte, richtet sich die Beschwerde gegen Artikel 14 § 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, der seit der Abänderung durch Artikel 2 des Gesetzes vom 25. Mai 1999 besagt, daß der Staatsrat als Kassationsrichter «dabei nicht in die Beurteilung der Sache selbst eingreift». Diese Bestimmung wird in der vorliegenden Rechtssache nicht angefochten. Der Hof wird diese Beschwerde im Rahmen der Klage in der Rechtssache Nr. 1853 prüfen, die tatsächlich gegen Artikel 2 des Gesetzes vom 25. Mai 1999 gerichtet ist, ohne daß es notwendig ist, die Rechtssachen zu verbinden.

B.8.4.7.2. Nach Darlegung der klagenden Parteien liege auch eine diskriminierende Verletzung der Unschuldsvermutung vor, weil Disziplinarstrafen eingetragen und ausgeführt würden, bevor der Staatsrat sich geäußert habe.

Wie alle Beamten können die Personalmitglieder der Polizeidienste gegen die Disziplinarstrafe sowohl einen Aussetzungsantrag - gegebenenfalls dringlichkeitshalber - als auch eine Nichtigkeitsklage beim Staatsrat einreichen. Aus der Unschuldsvermutung kann nicht abgeleitet werden, daß eine Beschwerde gegen die Entscheidung der Disziplinarbehörde Suspensivwirkung hätte. Die klagenden Parteien weisen nicht nach, inwiefern das Personal der Polizeidienste im vorliegenden Fall im Vergleich zu anderen Beamten diskriminiert würden.

B.8.4.7.3. Eine weitere Beschwerde der klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845 ist die, daß die Verkündung nicht öffentlich erfolge, dies im Gegensatz zu dem, was im Verfahren vor dem Disziplinarrat vorgesehen sei.

Artikel 149 der Verfassung gewährleistet die in öffentlicher Sitzung erfolgte Verkündung von Entscheidungen der Gerichtshöfe und Gerichte der rechtsprechenden Gewalt, nicht aber von Verwaltungsentscheidungen in Disziplinarangelegenheiten. Aus der Möglichkeit für disziplinarrechtlich verfolgte Personalmitglieder der Polizeidienste, eine öffentliche Verhandlung vor dem Disziplinarrat zu beantragen, ergibt sich nicht, daß die Verkündung der Disziplinarstrafe öffentlich erfolgen muß. Die klagenden Parteien weisen nicht nach, wie sie in diesem Fall diskriminiert würden.

B.8.4.7.4. Am Ende ihres ersten Klagegrunds bemängeln die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 1845, daß der Disziplinarrat nicht verpflichtet sei, Stellungnahmen abzugeben (Artikel 53), so daß die einen eine Stellungnahme erhalten würden und die anderen nicht.

Der somit angefochtene Artikel 53 besagt:

«Die Stellungnahme des Disziplinarrats wird dem betreffenden Personalmitglied und der übergeordneten Disziplinarbehörde binnen fünfzehn Tagen nach Abschluß der Verhandlung notifiziert. Wenn binnen der vorgeschriebenen Frist keine Stellungnahme notifiziert worden ist, muß der Vorsitzende der übergeordneten Disziplinarbehörde die Akte unverzüglich zur Beschlußfassung übermitteln.»

Es ist davon auszugehen, daß der Gesetzgeber es wollte, daß der Disziplinarrat eine Stellungnahme abgibt, wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde der Auffassung ist, daß die Taten Anlaß zu einer schweren Disziplinarstrafe sein können (Artikel 38 letzter Absatz). Im zweiten Satz von Artikel 53 wird eine Regelung vorgesehen für den Fall, daß der Disziplinarrat nicht rechtzeitig zu einer Stellungnahme gelangt, doch aus den Vorarbeiten geht hervor, daß lediglich die Absicht bestand, «jede unnötige Verzögerung in der Behandlung der Akte, die lediglich auf die administrative Übermittlung der Akte zurückzuführen ist, zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/3, S. 13, und Nr. 1965/6, S. 27).

Das mit so zahlreichen Garantien und Einspruchsmöglichkeiten einhergehende Eingreifen des Disziplinarrats vor dem etwaigen Auferlegen schwerer Disziplinarstrafen ist ein wesentlicher Bestandteil der durch das Gesetz vom 13. Mai 1999 eingeführten Disziplinarregelung für die Polizeidienste. Es ist gerechtfertigt, eine vernünftige Frist festzulegen, innerhalb deren der Disziplinarrat eine Stellungnahme abgeben muß, aber es ist eindeutig unvernünftig, daß dem Eingreifen des Disziplinarrats nicht Rechnung getragen werden muß, nur weil der Disziplinarrat nicht innerhalb der kurzen Frist von fünfzehn Tagen nach Abschluß der Verhandlung zu einer Stellungnahme gelangen konnte oder weil die Stellungnahme nicht innerhalb dieser Frist dem Betroffenen und der übergeordneten Disziplinarbehörde zur Kenntnis gebracht wurde.

Hieraus ergibt sich, daß der zweite Satz von Artikel 53 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt und folglich für nichtig zu erklären ist.

B.8.5. Der Klagegrund ist begründet, insofern er gegen den zweiten Satz von Artikel 53 und gegen das Verbot für die übergeordnete Disziplinarbehörde, eine leichtere Strafe aufzuerlegen als diejenige, die der Disziplinartrat vorgeschlagen hat, gerichtet ist (Artikel 54 Absatz 1 Satz 3). Im übrigen ist der Klagegrund, vorbehaltlich der Auslegung von Artikel 24 unter B.8.4.4, nicht annehmbar.

Zweiter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1845

B.9.1. Nach Darlegung der klagenden Parteien wird gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 14 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und Artikel 2 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, indem die Disziplinarregelung Anwendung findet auf die Mitglieder des Verwaltungs- und Logistikkorps und auf die Mitglieder des in der Ausbildung befindlichen Basispersonals, ebenso wie auf die Mitglieder des Einsatzkaders der Polizeidienste, ohne daß die wesentlichen Unterschiede zwischen diesen Kategorien von Personalmitgliedern berücksichtigt werden.

B.9.2. Der Klagegrund ist gegen Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Mai 1999, der besagt:

«Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf die Personalmitglieder des Einsatzkaders und des Verwaltungs- und Logistikkaders der Polizeidienste und der Generalinspektion, die in Artikel 116 beziehungsweise Artikel 143 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes erwähnt sind, ausgenommen Personalmitglieder, die aufgrund eines Arbeitsvertrags angestellt sind.»

B.9.3. Insofern der Klagegrund eine Prüfung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den obenerwähnten Vertragsbestimmungen bezweckt, kann er aus den in B.8.2 angeführten Gründen nicht berücksichtigt werden.

B.9.4. Im Gegensatz zu den Behauptungen der klagenden Parteien ist die neue Disziplinarregelung für die integrierten Polizeidienste nicht nur entsprechend einem «Gewaltmonopol» der operationellen Polizeidienste ausgearbeitet worden. Hinsichtlich des Disziplinarstatuts der Polizeidienste gibt es als solchen keinen wesentlichen Unterschied zwischen den Personalmitgliedern des Einsatzkaders und denjenigen des Verwaltungs- und Logistikkaders - in der Ausbildung oder nicht -, der den Gesetzgeber verpflichten würde, für diese Kategorien eine unterschiedliche Behandlung vorzusehen.

B.9.5. Der Klagegrund ist nicht annehmbar.

Dritter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1845

B.10. Da die Beschwerden in diesem Klagegrund die gleichen sind wie diejenigen, die bereits im ersten Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1845 angeführt wurden, kann auf B.8.1 bis B.8.5 verwiesen werden.

Vierter Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1845

B.11.1. Nach Darlegung der klagenden Parteien steht Artikel 25, insofern er die Disziplinarbehörden ermächtigt, die Privatfahrzeuge und persönlichen Gegenstände des Betroffenen zu durchsuchen, und einen Atemtest vorsieht, ohne die Kriterien dafür festzulegen, im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte sowie Artikel 22 der Verfassung.

B.11.2. Insofern der Klagegrund in Wirklichkeit zu einer unmittelbar Prüfung anhand des Rechts auf Achtung des Privatlebens, so wie es durch Artikel 22 der Verfassung und durch die obenerwähnten Vertragsbestimmungen gewährleistet wird, auffordert, ist der Hof nicht zuständig.

Der Klagegrund kann so verstanden werden, daß er hinsichtlich der Achtung des Privatlebens eine Diskriminierung der Personalmitglieder der Polizeidienste im Vergleich zu anderen Personen im öffentlichen Dienst bemängelt.

Das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von konkreten Hinweisen auf einen Disziplinarverstoß, aufgrund deren die Durchsuchung von Fahrzeugen und Gegenständen des Betroffenen durch Artikel 25 ermöglicht wird, stellt ein objektives Kriterium für den Behandlungsunterschied dar, der in einem vernünftigen Zusammenhang zur Absicht des Gesetzgebers steht, eine funktionierende Disziplinarregelung vorzusehen. Die Durchsuchung der Privatfahrzeuge und persönlichen Gegenstände des Betroffenen, die sich am Arbeitsplatz befinden, insofern dies ausschließlich im Rahmen einer Disziplinaruntersuchung auf der Grundlage konkreter Hinweise geschieht, verletzt nicht in offensichtlich unvernünftiger Weise das Recht auf Achtung des Privatlebens, so wie es in Artikel 22 der Verfassung und in den obenerwähnten Vertragsbestimmungen gewährleistet ist.

In bezug auf den Atemtest, der gemäß den angefochtenen Bestimmungen «gegebenenfalls» vorgeschrieben werden kann, wurde während der Vorarbeiten erklärt, daß er «außerhalb gleich welchen Disziplinarverfahrens vorgeschrieben werden könnte» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, S. 13). Es ist davon auszugehen, daß die Absicht bestand, nur dann einen Atemtest vorzunehmen, wenn konkrete Hinweise darauf vorliegen, daß der Betroffene - während des Dienstes - unter Einfluß steht. So betrachtet stellt diese Maßnahme keine ungerechtfertigte Einmischung in das Privatleben dar.

B.11.3. Der Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt im Gesetz vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste:

- Artikel 25 Absatz 1 Sätze 1 und 2, insofern er sich auf die Disziplinaruntersuchung bezieht, die gegen den Betroffenen selbst geführt wird oder geführt werden könnte,

- Artikel 53 Satz 2,

- Artikel 54 Absatz 1 letzter Satz,

für nichtig;

weist die Klagen im übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. Januar 2001.

Der Kanzler,

L. Potoms,

Der Vorsitzende,

G. De Baets.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 370

[2001/12048]

27 OCTOBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans dans les exploitations de sable blanc (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans dans les exploitations de sable blanc.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 370

[2001/12048]

27 OKTOBER 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de witzandexploitaties (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar in de witzandexploitaties.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg*Convention collective de travail du 27 avril 1999*Prépension conventionnelle à 56 ans
dans les exploitations de sable blanc(Convention enregistrée le 30 juillet 1999
sous le numéro 51798/CO/102.06)CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des exploitations de sable blanc à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg.

Par "ouvriers" on entend les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle est admis dans ce secteur à partir du 1^{er} janvier 1999 pour le personnel actif (à l'exception des travailleurs malades pendant une longue durée) qui opte pour cette formule et qui atteindra ou a déjà atteint l'âge de 56 ans entre le 1^{er} janvier 1999 et le 31 décembre 2000, et qui ont 20 années de travail de nuit.

Art. 4. a) L'âge de la prépension des travailleurs qui peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel, calculés conformément à l'article 114, § 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif aux allocations de chômage, est ramené à 56 ans en 1999.

b) Pour les modalités d'application de cette carrière professionnelle, l'assimilation des périodes de chômage complet est limitée à un maximum de 5 ans.

Art. 5. L'application des différentes dispositions des articles 3 et 4 est soumise aux conditions suivantes :

a) la prépension à 56 ans sera accordée pour autant que les travailleurs puissent justifier d'un passé professionnel de 33 ans, périodes d'assimilation comprises;

b) pour les prépensionnés il y a obligation de remplacement.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et reste d'application jusqu'au et y compris 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 octobre 2000.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 1999*Conventioneel brugpensioen op 56 jaar
in de witzandexploitaties(Overeenkomst geregistreerd op 30 juli 1999
onder het nummer 51798/CO/102.06)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de witzandexploitaties welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg.

Met "werklieden" worden de arbeiders en arbeidsters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998.

Art. 3. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt met ingang van 1 januari 1999 het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen in deze sector aanvaard voor het werkend personeel (met uitsluiting van de werknemers die langdurig ziek zijn) dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000 de leeftijd van 56 jaar zal bereiken of reeds bereikt heeft, en die 20 jaar nachtarbeid hebben.

Art. 4. a) De leeftijd van het brugpensioen van de werknemers die 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen berekend overeenkomstig artikel 114, § 4, tweede lid van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsuitkeringen, wordt op 56 jaar gebracht in 1999.

b) Voor de toepassingsmodaliteiten van dit beroepsverleden, wordt de gelijkstelling voor de dagen van volledige werkloosheid tot een maximum van 5 jaar gedurende de loopbaan beperkt.

Art. 5. De toepassing van de verschillende bepalingen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 is evenwel volgende regelingen bepaald;

a) het brugpensioen op 56 jaar zal toegestaan worden voor zover de werknemers die een beroepsverleden van 33 jaar, gelijkstellingsperiodes inbegrepen kunnen getuigen;

b) voor de bruggepensioneerden is er verplichting tot vervanging.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en blijft van toepassing tot en met 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 371

[C — 2000/12986]

7 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 mai 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des tuileries, relative aux conditions de travail dans les tuileries (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des tuileries;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 mai 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des tuileries, relative aux conditions de travail dans les tuileries.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire des tuileries

Convention collective de travail du 25 mai 1999

Conditions de travail dans les tuileries

(Convention enregistrée le 9 juillet 1999
sous le numéro 51350/COF/113.04)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des tuileries.

CHAPITRE II. — *Salaires*

Art 2. a) Les salaires seront augmentés de 5 BEF par heure le 1^{er} juin 1999 pour la s.a. Littoral et la s.a. Koraton;

b) Les salaires seront augmentés de 2 BEF par heure au 1^{er} juin 1999 pour la s.a. Pottelberg et la s.a. Tuileries du Hainaut;

c) Les salaires seront augmentés de 3 BEF par heure le 1^{er} janvier 2000 pour les ouvriers qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des tuileries.

N. 2001 — 371

[C — 2000/12986]

7 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de pannembakkerijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de pannembakkerijen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 1999

Arbidsvoorwaarden in de pannembakkerijen

(Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999
onder het nummer 51350/COF/113.04)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité van de pannembakkerijen.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. a) De uurlonen worden op 1 juni 1999 verhoogd met 5 BEF per uur voor de n.v. Littoral en voor de n.v. Koraton;

b) De uurlonen worden op 1 juni 1999 met 2 BEF per uur verhoogd voor de n.v. Pottelberg en de s.a. Tuileries du Hainaut;

c) De uurlonen worden op 1 januari 2000 verhoogd met 3 BEF per uur voor alle arbeiders die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pannembakkerijen.

Art. 2bis. Catégories et salaires horaires minimums bruts au 1^{er} jan- | Art. 2bis. Categorieën en bruto minimumuurlonen per 1 januari 1999 :
vier 1999 :

	S.A. Pottelberg S.A. Tuileries du Hainaut —	S.A. Koraton S.A. Littoral —
	N.V. Pottelberg N.V. Tuileries du Hainaut	N.V. Koraton N.V. Littoral
1	413,50	400,90
2	417,70	405,20
3	419,00	406,40
4	421,90	408,90
5	424,50	410,90
6		
7	429,10	414,60
8	435,50	417,30
9	436,10	422,50
10	437,20	423,50
11	440,10	427,40

Art. 3. Débutant. Un débutant est un ouvrier qui rejoint une des sociétés sous n'importe quel type de contrat. L'ouvrier qui part d'une usine vers une autre n'est pas considéré comme débutant. Il est fait une différence dans l'obtention du salaire de fonction entre un ouvrier de production et un ouvrier technique. L'ouvrier de production démarre au salaire de base et reçoit à partir de la 5ème semaine la différence de salaire correspondante à son salaire de fonction payée en prime. Après 6 mois dans cette fonction, il/elle reçoit un salaire correspondant à cette fonction. Un ouvrier technique démarre au salaire de base et ne reçoit aucune prime. Son salaire évolue de la catégorie 1 à la catégorie 4 après 6 mois et après 12 mois il/elle reçoit le salaire de la catégorie 7.

Art. 4. La rémunération des étudiants est fixée à 90 p.c. du salaire de fonction.

CHAPITRE III. — Travail en équipes

Art. 5. Les ouvriers travaillant en trois équipes successives bénéficient d'une prime de 8 p.c. calculée sur le salaire effectif. Les sursalaires éventuellement accordés pour le travail du dimanche, sont exclus du calcul.

Seuls les ouvriers de la S.A. Pottelberg qui travaillent en trois équipes discontinues avec une interruption au milieu et à la fin de la semaine bénéficient d'une prime de 8 p.c. calculée sur le salaire effectif.

Art. 6. Les ouvriers qui travaillent en deux équipes - une le matin et/ou une l'après-midi - bénéficient d'un supplément de 6 p.c.

Le régime de travail en équipes peut rester d'application jusqu'à une partie du samedi après-midi. Les ouvriers qui travaillent le samedi matin, bénéficient pour le samedi d'une prime supplémentaire de 8 p.c. calculée sur le salaire effectif.

Art. 7. Une majoration de salaire de 100 p.c. est accordée pour le travail du dimanche et des jours fériés.

CHAPITRE IV. — Ouvriers mineurs

Art. 8. Le salaire minimum des ouvriers mineurs d'âge est fixé selon les pourcentages suivants, calculés sur le salaire horaire des ouvriers majeurs de même catégorie :

de 18 à 18 1/2 ans	85 p.c.
de 18 1/2 à 19 ans	90 p.c.
à partir de 19 ans	100 p.c.

L'ouvrier mineur d'âge qui accomplit un travail avec le rendement normal d'un adulte reçoit le salaire de l'adulte.

CHAPITRE V. — Petit chômage

Art. 9. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 28 août 1963, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981, 8 juin 1984 et 27 février 1989, relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bateaux de navigation intérieure, pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de d'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles, les ouvriers ont le droit de s'absenter du travail avec maintien de leur rémunération normale pour les raisons ci-après et pour une durée fixée comme suit :

a) Décès de l'épouse ou de l'époux ou des enfants habitant sous le même toit : depuis le jour de décès jusqu'au jour des funérailles avec un maximum de quatre jours.

b) Missions syndicales : les heures perdues pour l'exécution des missions découlant des obligations syndicales dans le cadre de la commission paritaire.

CHAPITRE VI. — Durée du travail

Art. 10. La durée hebdomadaire est fixée à trente-huit heures.

La durée hebdomadaire du travail est répartie sur les cinq premiers jours de la semaine.

Elle peut être répartie entre le lundi matin et le samedi matin pour les ouvriers occupés en équipes.

Pour les ouvriers de la S.A. Pottelberg, visés à l'article 5, alinéa 2 et à l'article 6, alinéa 2, les équipes peuvent être réparties entre le lundi matin et le samedi après-midi.

CHAPITRE VII. — Sécurité d'existence

Art. 11. Il est octroyé aux ouvriers une indemnité de sécurité d'existence.

Art. 3. Starter. Een starter is een werkmán die onder gelijk welke vorm van contract één van de bedrijven komt vervoegen. De werknemer die van het ene bedrijf naar het andere overstapt, wordt niet beschouwd als een starter. Er wordt onderscheid gemaakt in het verwerven van het functieloon tussen een productiearbeider en een technisch arbeider. De productiearbeider start aan het basisloon en krijgt vanaf de 5de week het loonverschil ten opzichte van zijn/haar functieloon uitbetaald in premie. Na 6 maanden in die functie krijgt hij/zij het bijbehorend functieloon. Een technisch arbeider start aan het basisloon en krijgt geen premie. Zijn/haar loon evolueert van categorie 1 naar categorie 4 na 6 maanden en na 12 maanden krijgt hij/zij het loon van categorie 7.

Art. 4. De verloning van studentenarbeid wordt vastgelegd op 90 pct. van het functieloon.

HOOFDSTUK III. — Arbeid in ploegen

Art. 5. De werklíeden die in drie opeenvolgende ploegen werken genieten een premie van 8 pct. berekend op het werkelijk verdiend loon. De overlonen welke eventueel voor het werk op zondag worden toegekend, zijn uitgesloten voor deze berekening.

Enkel de werklíeden van de N.V. Pottelberg die in een onderbroken drieploegenstelsel werken met een onderbreking in het midden en op het einde van de week, genieten een premie van 8 pct. berekend op het werkelijk verdiend loon.

Art. 6. De werklíeden die in twee ploegen werken - één voor- en/of één namiddag - genieten een toeslag van 6 pct.

Het ploegenstelsel kan zich uitstrekken tot een deel van de zaterdagnamiddag. De werklíeden die de zaterdagvoormiddag opkomen, genieten voor de zaterdag een bijkomende premie van 8 pct. berekend op het werkelijk verdiend loon.

Art. 7. Voor het werk op zon- en feestdagen wordt een loonbijslag van 100 pct. toegekend.

HOOFDSTUK IV. — Minderjarigen

Art. 8. Het minimumloon van de minderjarige werklíeden wordt vastgesteld op volgende percentages, berekend op het uurloon van de meerderjarige werklíeden van dezelfde categorie :

van 18 tot 18 1/2 jaar	85 pct.
van 18 1/2 tot 19 jaar	90 pct.
vanaf 19 jaar	100 pct.

De minderjarige werkmán die werk verricht met het normaal rendement voorzien voor de volwassene ontvangt het loon van de volwassene.

HOOFDSTUK V. — Kort verzuim

Art. 9. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 1970, 22 juli 1970, 18 november 1975, 16 januari 1978, 12 augustus 1981, 8 juni 1984 en 27 februari 1989, betreffende het behoud van het normaal loon van de werklíeden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheid ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen en burgerlijke opdrachten, hebben de werklíeden het recht het werk te verzuimen, met behoud van hun normaal loon voor de hiernavolgende redenen en voor een als volgt vastgestelde duur :

a) Overlijden van echtgenote of echtgenoot of van inwonende kinderen : vanaf de dag van het overlijden tot de dag van de begrafenis met een maximum van vier dagen.

b) Syndicale opdrachten : de verloren uren voor het uitvoeren van opdrachten ingevolge syndicale opdrachten in het kader van het paritair comité.

HOOFDSTUK VI. — Arbeidsduur

Art. 10. De wekelijkse arbeidsduur is bepaald op achtendertig uren.

De wekelijkse arbeidsduur wordt verdeeld over de eerste vijf dagen van de week.

Hij mag gespreid worden tussen de maandagmorgen en de zaterdagmorgen voor de werklíeden welke ploegenarbeid verrichten.

Voor de werklíeden van de N.V. Pottelberg, welke vermeld onder artikel 5, 2de lid en artikel 6, 2de lid mogen de ploegen gespreid worden tussen de maandagmorgen en de zaterdagnamiddag.

HOOFDSTUK VII. — Bestaanszekerheid

Art. 11. Aan de werklíeden wordt een bestaanszekerheidsvergoeding toegekend.

Art. 12. Le droit aux indemnités de sécurité d'existence est ouvert dès le moment où l'ouvrier a été mis en chômage partiel par la firme.

Art. 13. Ont droit à l'octroi de cette indemnité de sécurité d'existence, tous les ouvriers sans tenir compte de leur âge, qui comptent au moins trois mois d'ancienneté dans l'entreprise ou dans l'industrie.

Art. 14. Les journées d'absence justifiées sont assimilés à des journées de travail.

Art. 15. L'indemnité de sécurité d'existence en cas de suspension du contrat de travail due au chômage économique ou technique, ou pour cause d'intempéries est de 191 BEF par jour avec un maximum de 150 jours.

Art. 16. Le montant de la sécurité d'existence sera ajusté lors de chaque nouvelle convention collective de travail.

Les huit indices quadrimestriels des deux dernières années sont comptabilisés et le montant de la sécurité d'existence est conforme à l'indexation des salaires.

Art. 17. En cas de licenciement, le chef d'entreprise est tenu de payer à l'ouvrier un supplément de 191 BEF par jour de chômage rémunéré, à raison d'un jour par tranche de trois jours de prestations, pendant 75 jours ouvrables au maximum à partir du jour du licenciement définitif.

Art. 18. En cas de changement d'employeur, le droit aux indemnités de sécurité d'existence expire dès que l'ouvrier conclut un contrat de travail dans une entreprise qui ne relève pas du champ d'application de la présente convention collective de travail.

Un ouvrier conserve toutefois son droit acquis aux indemnités de sécurité d'existence chez son employeur précédent, lorsqu'il conclut un contrat de travail dans une entreprise qui relève également du champ d'application de la présente convention collective de travail, compte tenu du maximum de 150 jours ouvrables prévus à l'article 15.

Art. 19. Le droit aux indemnités de sécurité d'existence expire :

- a) par la rupture volontaire du contrat de travail par l'ouvrier;
- b) en cas de renvoi pour raisons urgentes;
- c) en cas de prépension et de mise à la retraite.

Art. 20. Les indemnités de sécurité d'existence sont payées à la date normale de paie. Les paiements ont lieu sur présentation du formulaire délivré par l'employeur au moment du licenciement, et sur lequel l'organisme chargé du paiement de l'allocation de chômage mentionne les journées de chômage indemnisées. Le montant de l'indemnité de sécurité d'existence reçue y est mentionné également.

Art. 21. Si l'employeur le demande, les ouvriers bénéficiant de l'indemnité de sécurité d'existence doivent immédiatement reprendre le travail, compte tenu toutefois de la période légale de préavis dans le cas où ils auraient conclu un autre contrat de travail. En cas de refus, ils perdent leur droit à l'indemnité de sécurité d'existence chez l'employeur précité.

Art. 22. Tous les cas non prévus ou douteux peuvent toujours être soumis à la direction de l'entreprise ou être soumis à la sous-commission paritaire.

CHAPITRE VIII. — Prime de fin d'année

Art. 23. Les ouvriers ont droit à une prime de fin d'année dont le montant pour 1999 et 2000 est égal au montant du salaire pour 164,66 heures de travail, calculé sur la base de la moyenne des salaires horaires conventionnels et respectivement en application au 1^{er} décembre 1999 et au 1^{er} décembre 2000.

Les ouvriers inscrits au registre du personnel des entreprises aux 31 décembre 1999 et 2000 et qui ont travaillé effectivement en 1999 et 2000 peuvent bénéficier du paiement de la prime de fin d'année.

La prime est payée au prorata des mois de travail. On entend par mois de travail le mois pendant lequel l'ouvrier compte au moins dix jours de travail.

L'ouvrier qui a rompu volontairement son contrat de travail conserve son droit à la prime de fin d'année en fonction des mois de prestations.

Sont assimilés à des jours de travail : les jours de maladie et d'accident avec un maximum d'un an et de chômage partiel au cours des années 1999 et/ou 2000.

Art. 12. Het recht op bestaanszekerheidsuitkeringen wordt toegepast vanaf het ogenblik dat de werkman door de firma gedeeltelijk werkloos werd gesteld.

Art. 13. Hebben recht op deze bestaanszekerheidsuitkering, alle werklieden die, onafgezien van hun leeftijd, minstens drie maanden anciënniteit in de onderneming of in de nijverheid tellen.

Art. 14. De gewettigde afwezigheidsdagen worden met gewerkte dagen gelijkgesteld.

Art. 15. De bestaanszekerheidsvergoeding in geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens technische of economische werkloosheid en wegens slecht weer bedraagt 191 BEF per dag met een maximum van 150 dagen.

Art. 16. Het bedrag van de bestaanszekerheid wordt bij elke nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst aangepast.

De acht kwartaalindexen van de voorbije twee jaren worden opgeteld en het bedrag van de bestaanszekerheid wordt conform de loonindexatie aangepast.

Art. 17. In geval van ontslag is het ondernemingshoofd ertoe gehouden aan de werkman een toeslag van 191 BEF per vergoede werkloosheidsdag uit te keren naar rato van één dag per drie gepresterde dagen gedurende maximum 75 werkdagen vanaf de dag van het definitief ontslag.

Art. 18. Bij verandering van werkgever vervalt het recht op bestaanszekerheidsuitkering en dit van zodra de werkman een arbeidsovereenkomst afsluit in een onderneming die niet onder het toepassingsgebied valt van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De werkman behoudt evenwel zijn verworven recht op bestaanszekerheidsuitkering bij zijn vroegere werkgever wanneer hij een arbeidsovereenkomst afsluit in een onderneming die eveneens onder de toepassing valt van deze collectieve arbeidsovereenkomst met inachtneming van het maximum van 150 werkdagen, bepaald onder artikel 15.

Art. 19. Het recht op bestaanszekerheidsuitkeringen vervalt verder :

- a) bij het vrijwillig verbreken van de arbeidsovereenkomst door de werkman;
- b) bij ontslag om dringende redenen;
- c) bij brugpensionering en bij op pensioenstelling.

Art. 20. De bestaanszekerheidsuitkeringen worden betaald op de normale datum van de uitbetalingen van het loon. De betalingen gebeuren op vertoon van het formulier, door de werkgever bij afdanking verstrekt, waarop door de organisatie belast met de betaling van de werkloosheidsuitkeringen de vergoede werkloosheidsdagen zijn aangegeven en waarop eveneens de ontvangen uitkering van de bestaanszekerheid wordt vermeld.

Art. 21. Op gebeurlijk verzoek van de werkgever, dienen de werklieden die het voordeel der bestaanszekerheidsuitkering genieten, onmiddellijk de arbeid te hervatten, met inachtneming nochtans van de wettelijke opzeggingsperiode in het geval zij een andere arbeidsovereenkomst zouden afgesloten hebben. In geval van weigering verliezen zij bij bedoelde werkgever het recht op bestaanszekerheidsuitkering.

Art. 22. Alle onvoorziene of twijfelachtige gevallen kunnen steeds aan de directie van de onderneming worden voorgelegd of ter bespreking aan het paritair subcomité worden onderworpen.

HOOFDSTUK VIII. — Eindejaarspremie

Art. 23. De werklieden hebben recht op een eindejaarspremie waarvan het bedrag voor 1999 en 2000 gelijk is aan het bedrag van het loon van 164,66 uren arbeid, berekend op basis van het gemiddelde der conventionele uurlonen, van toepassing op respectievelijk 1 december 1999 en 1 december 2000.

De werklieden die op 31 december 1999 en 2000 in het personeelsregister van de ondernemingen zijn ingeschreven en die effectief werk hebben verricht in 1999 en 2000 kunnen op de betaling van de eindejaarspremie aanspraak maken.

De premie wordt uitgekeerd in verhouding tot de gewerkte maanden. Onder gewerkte maand wordt verstaan, de maand gedurende dewelke de werkman minimum tien werkdagen telt.

De werkman die vrijwillig de arbeidsovereenkomst heeft verbroken behoudt zijn recht op de eindejaarspremie in verhouding tot de gewerkte maanden.

Worden gelijkgesteld met werkdagen : de dagen van ziekte en ongeval tot een maximum van één jaar en van gedeeltelijke werkloosheid gedurende de jaren 1999 en/of 2000.

Les ouvriers pensionnés au cours de 1999 et 2000 y ont également droit à concurrence de la période de travail effectué au cours de ladite année. Ceci vaut également pour les ouvriers qui obtiennent leur prépension en 1999 ou 2000.

La prime de fin d'année est payée entre le 16 et le 20 décembre de l'année de référence.

CHAPITRE IX. — *Avantages aux syndiqués*

Art. 24. Paiement de la cotisation et de la prime. Afin de réunir les fonds nécessaires et pour le paiement des différents avantages, les entreprises intéressées versent au fonds de sécurité d'existence une cotisation annuelle de 1,25 p.c. des salaires bruts payés et des paiements pour des prestations assimilées effectuées au cours de l'année.

Les versements sont effectués chaque trimestre. Par année civile, l'employeur transmet au fonds de sécurité d'existence les listes comportant les noms, les adresses et les salaires bruts payés aux ouvriers occupés dans les unités respectives.

Une fois en possession des fonds, le fonds de sécurité d'existence procède au paiement de la prime aux ouvriers syndiqués figurant sur les listes nominatives précitées.

La prime syndicale est de 3 750 BEF en 1999 et de 4 000 BEF en 2000. Le conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence prendra début 2000 la décision d'augmenter éventuellement la prime à 4 200 BEF.

Les bénéficiaires sont :

- les ouvriers affiliés depuis un an au moins à une organisation syndicale;
- la veuve d'un ouvrier syndiqué décédé au cours de l'année à laquelle la prime se rapporte;
- les ouvriers syndiqués, qui au cours de l'année, sont admis à la prépension, maintiennent leur droit à la prime syndicale, et ce jusqu'au moment où ils atteignent l'âge de la pension légale;
- les ouvriers syndiqués malades ou victimes d'un accident de travail;
- les ouvriers syndiqués qui n'ont travaillé qu'une partie de l'année à laquelle la prime se rapporte reçoivent la prime au prorata de leur salaire au cours de cette année.

Art. 25. Autres avantages sociaux.

a) Une prime unique en cas de décès ou de retraite (le cumul des deux étant exclu) de 500 BEF par année d'affiliation au syndicat depuis le 1^{er} avril 1959 et avec un maximum de 10 000 BEF, à condition qu'ils aient été occupés au minimum un an dans l'industrie des tuileries.

Il n'est pas octroyé une indemnité pour des périodes d'assimilation en dehors du contrat de travail (par exemple, en cas de prépension, de prépension de retraite, de chômage complet, etc.).

Sont assimilés aux bénéficiaires du paiement de ladite prime pour les pensionnés : les ouvriers et ouvrières qui, au moment de la mise à la retraite, sont mis au chômage complet à la suite d'une décision prise par un employeur d'une entreprise de l'industrie des tuileries.

La prime est payée après la date de prise en cours de la pension légale ou de la prépension conventionnelle ou après le décès.

b) Une prime de mariage de 1 000 BEF par année d'affiliation avec un maximum de 6 000 BEF à condition d'être occupé dans l'industrie des tuileries à la date du mariage et d'y être, depuis un an au moins, sans interruption, lié par un contrat de travail.

c) Une allocation complémentaire pour accident du travail ou maladie de longue durée.

- Cette allocation complémentaire est payée à partir du trente et unième jour de l'incapacité de travail. Elle s'élève à 144 BEF par jour pour les ouvriers avec un maximum de 150 jours en ce qui concerne les victimes d'un accident du travail et avec un maximum de 150 jours en ce qui concerne les malades de longue durée.

- Une allocation complémentaire de 20 000 BEF est payée en cas d'accident du travail mortel.

d) Une indemnité de vacances aux pensionnés.

1) Peuvent prétendre à cette indemnité : les ouvriers qui sont âgés d'au moins 60 ans et qui bénéficient d'une pension de retraite leur ayant été octroyée conformément aux dispositions légales concernant la pension de retraite et de survie pour travailleurs, telles qu'elles sont en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1991.

De in 1999 en 2000 gepensioneerde werklieden hebben eveneens recht tot een beloop van de gepresteerde tijd gedurende het voornoemde jaar. Alsmede de werklieden welke in de loop van 1999 en 2000 hun brugpensioen hebben bekomen.

De eindejaarspremie wordt betaald tussen 16 en 20 december van het referentiejaar.

HOOFDSTUK IX. — *Voordelen aan gesyndiceerden*

Art. 24. Betaling van de bijdrage en van de premie. Teneinde de nodige fondsen te verzamelen, met het oog op de uitkering van de verschillende voordelen, storten de betrokken ondernemingen aan het fonds voor bestaanszekerheid een jaarlijkse bijdrage gelijk aan 1,25 pct. van de gedurende het jaar betaalde brutolonen en van de betalingen voor de gelijkgestelde prestaties.

De stortingen dienen elk trimester te gebeuren. Per kalenderjaar worden door de werkgever aan het fonds voor bestaanszekerheid de samenvattende lijsten overgemaakt met de namen, de adressen en betaalde brutolonen van de werklieden tewerkgesteld in de respectievelijke eenheden.

Eens in het bezit van de fondsen, gaat het fonds voor bestaanszekerheid over tot de uitkering van de premie aan de gesyndiceerden vermeld op voornoemde naamlijsten.

De syndicale premie bedraagt 3 750 BEF in 1999 en 4 000 BEF in 2000. De raad van bestuur van het fonds voor bestaanszekerheid zal begin 2000 de beslissing nemen om eventueel de premie op 4 200 BEF te brengen.

De rechthebbenden zijn :

- de werklieden met minimum één jaar aansluiting bij een vakbond;
- de weduwe van een tijdens het jaar waarop de premie betrekking heeft, gesyndiceerde gestorven werkmans;
- de gesyndiceerde werklieden, welke in de loop van het jaar op brugpensioen gaan, hebben eveneens recht op de syndicale premie en dit tot op het ogenblik van de leeftijd waarop het wettelijk pensioen een aanvang neemt;
- de gesyndiceerde werklieden die ziek zijn of getroffen zijn door een arbeidsongeval;
- de gesyndiceerde werklieden die slechts een gedeelte van het jaar waarop de premie betrekking heeft gewerkt hebben, ontvangen slechts een premie naar rata van hun loon tijdens dat jaar.

Art. 25. Andere sociale voordelen.

a) Een enige premie bij overlijden of bij het op rust gaan (het cumuleren van beide is uitgesloten), van 500 BEF per jaar lidmaatschap in de vakbond van 1 april 1959 af en met een maximum van 10 000 BEF mits zij minimum een jaar tewerkgesteld zijn geweest in de pannennijverheid.

Er wordt geen vergoeding toegekend voor de periodes van gelijkstelling buiten de arbeidsovereenkomst (bijvoorbeeld brugpensioen, brugrustpensioen, volledige werkloosheid, enz.).

Worden gelijkgesteld met rechthebbenden op de uitkering van de bedoelde premie voor gepensioneerden : de werklieden en werksters die, op het ogenblik van de pensionering volledig werkloos zijn ingevolge een beslissing getroffen door een werkgever van een onderneming in de pannenindustrie.

De premie wordt uitbetaald na ingaan van het wettelijk pensioen, conventioneel brugpensioen of overlijden.

b) Een premie bij huwelijk van 1 000 BEF per jaar lidmaatschap met een maximum van 6 000 BEF op voorwaarde tewerkgesteld te zijn in de pannennijverheid op de datum van het huwelijk en er minstens een jaar ononderbroken verbonden te zijn geweest door een arbeidsovereenkomst.

c) Een aanvullende vergoeding bij arbeidsongeval of langdurige ziekte.

- Deze aanvullende vergoeding wordt, vanaf de eenendertigste dag van de werkongeschiktheid, uitgekeerd. Deze bedraagt 144 BEF per dag voor de werklieden met een maximum van 150 dagen wat de slachtoffers van een arbeidsongeval betreft en met een maximum van 150 dagen, voor wat de langdurige zieken betreft.

- Bij dodelijk arbeidsongeval wordt een aanvullende vergoeding uitgekeerd van 20 000 BEF.

d) Een vakantievergoeding aan gepensioneerden.

1) Kunnen aanspraak maken op deze vergoeding : de werklieden die de leeftijd hebben van ten minste 60 jaar en een rustpensioen genieten hun toegekend overeenkomstig de wettelijke bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers zoals zij vanaf 1 januari 1991 in voege zijn.

- 2) L'indemnité est octroyée dans les conditions suivantes :
- une occupation d'au moins 10 ans dans une entreprise de l'industrie des tuiles pendant les 20 ans qui précèdent la date de la pension légale;
 - le dernier employeur appartient au secteur de l'industrie des tuiles.

3) Le montant annuel de cette prime est fixé à 4 000 BEF pour les pensionnés. L'année incomplète est payée proportionnellement en fonction du nombre de mois ouvrant le droit. Les veuves des pensionnés reçoivent 2 000 BEF.

e) Une assurance hospitalisation sera conclue à partir du 1^{er} janvier 2000 pour les ouvriers ayant un contrat à durée indéterminée. Les modalités et le financement concernant l'hospitalisation seront déterminées et décidées par le conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence avant fin 1999.

Art. 26. Durant les mois de décembre 1999 et 2000, il sera accordé à chaque ouvrier une prime de formation de 10 BEF par jour presté et assimilé, avec un maximum de 2 400 BEF l'an.

Les travailleurs qui ont été prépensionnés ou licenciés pour des raisons indépendantes de leur volonté au cours de l'année, sauf pour des motifs urgents, bénéficient de la prime en fonction du nombre de jours de prestations.

Art. 27. Contestations.

Les contestations sur l'interprétation des modalités actuelles d'exécution peuvent être tranchées par le conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence.

CHAPITRE X. — *Vêtements de travail*

Art. 28. Les ouvriers ont droit à une paire de chaussures de travail par an, à fournir au cours du mois d'avril.

Art. 29. Une indemnité de 3 250 BEF sera payée pour des vêtements autres que des vêtements de travail, fin mai 1999 et fin novembre 2000 par le truchement d'un fonds de vêtements de travail à tous les ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire des tuiles, ceci selon la liste limitative des dépenses qui sont déductibles pour l'entreprise et non imposable pour les bénéficiaires (*Moniteur belge* du 28 novembre 1986, page 16199, alinéa 5).

CHAPITRE XI. — *Congé d'ancienneté*

Art. 30. Il est octroyé un jour de congé d'ancienneté à tous les ouvriers qui comptent dix ans de service sans interruption dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des tuiles. Deux jours sont octroyés pour ceux qui comptent quinze ans de service sans interruption. Les ouvriers ayant 25 ans de service sans interruption ont droit à 3 jours de congé d'ancienneté.

CHAPITRE XII. — *Mobilité*

Art. 31. L'actuelle convention collective de travail du 10 février 1975 constatant la contribution patronale dans les frais de déplacement des ouvriers, sera intégralement prorogée.

En outre, à partir du 1^{er} juin 1999, dans le cadre d'un plan de mobilité et en remplacement de l'indemnité mentionnée ci-dessus, une indemnité cyclable de 3 BEF par km sera attribuée aux ouvriers qui, au moins 75 p.c. des jours ouvrables, se rendent au travail à vélo.

CHAPITRE XIII. — *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 32. Tous les salaires et suppléments des ouvriers sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Art. 33. L'adaptation des salaires et des suppléments se fait quatre fois par an, au 1^{er} janvier, 1^{er} avril, 1^{er} juillet et 1^{er} octobre. En cas d'une évolution négative de l'indice, les dispositions de l'article 37 seront appliquées.

Art. 34. Au début de chaque trimestre civil, l'indice de référence est établi. Il est obtenu en calculant la moyenne arithmétique sur les trois indices du trimestre précédent. Le calcul se fait jusqu'à deux décimales sans arrondir.

Les salaires sont multipliés par le quotient obtenu en divisant l'indice de référence du dernier trimestre par l'indice de référence du trimestre précédent.

Le calcul du quotient précité s'effectue jusqu'à quatre décimales sans arrondir.

- 2) De vergoeding wordt toegekend onder voorwaarde :

- van een tewerkstelling van ten minste 10 jaar in een onderneming van de pannenindustrie in de 20 jaar die de datum van het wettelijk pensioen voorafgaan;
- dat de laatste werkgever behoort tot de sector van de pannenindustrie.

3) Het jaarlijks bedrag van deze premie wordt vastgesteld op 4 000 BEF voor de gepensioneerden. Het onvolledig jaar wordt betaald pro rata van het aantal maanden van recht. De weduwen van gepensioneerden ontvangen 2 000 BEF.

e) Er wordt een hospitalisatieverzekering afgesloten vanaf 1 januari 2000 voor de werknemers met een overeenkomst van onbepaalde duur. De modaliteiten en de financiering met betrekking tot die hospitalisatieverzekering zullen uitgewerkt en beslist worden in de raad van bestuur van het fonds voor bestaanszekerheid vóór eind 1999.

Art. 26. Tijdens de maand december 1999 en 2000 zal aan alle werklieden een vormingspremie betaald worden van 10 BEF per gepresteerde of gelijkgestelde dag, met een maximum van 2 400 BEF per jaar.

De werknemers die gedurende het jaar op brugpensioen gingen of ontslagen werden om redenen onafhankelijk van hun wil, behalve om dringende redenen, genieten de premie naar rato van het aantal gepresteerde dagen.

Art. 27. Betwistingen.

De gevallen van betwisting betreffende de interpretatie van huidige uitvoeringsmodaliteiten kunnen beslecht worden door de raad van bestuur van het fonds voor bestaanszekerheid.

HOOFDSTUK X. — *Werkkleding*

Art. 28. De werklieden hebben recht op een paar werkschoenen per jaar, te verstrekken tijdens de maand april.

Art. 29. Er wordt, door toedoen van een kledingfonds, een vergoeding betaald voor kledij, andere dan werkkledij, van 3 250 BEF eind mei 1999 en eind november 2000 aan alle werklieden ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen en dit volgens de beperkende lijst van uitgaven die bij de onderneming aftrekbaar en bij de genietters niet belastbaar zijn (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1986, bladzijde 16199, alinea 5).

HOOFDSTUK XI. — *Anciënniteitsverlof*

Art. 30. Aan alle werklieden welke ononderbroken tien jaar anciënniteit hebben in een of meerdere ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen, zal één dag anciënniteitsverlof worden toegekend. Voor de betrokkenen die ononderbroken vijftien jaar anciënniteit hebben is dit twee dagen. De werknemers die 25 jaar ononderbroken anciënniteit hebben, hebben recht op 3 dagen anciënniteitsverlof.

HOOFDSTUK XII. — *Mobiliteit*

Art. 31. De bestaande collectieve arbeidsovereenkomst van 10 februari 1975 tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerkosten van de werknemers, wordt integraal verdergezet.

Anderzijds wordt, met ingang van 1 juni 1999, in het kader van een mobiliteitsplan en ter vervanging van bovenvernoemde vergoeding, een fietsvergoeding toegekend van 3 BEF per km aan alle werknemers die zich minstens 75 pct. van de werkdagen met de fiets naar het werk begeven.

HOOFDSTUK XIII. — *Koppeling van de lonen en toeslagen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 32. Alle lonen en toeslagen van de werklieden worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 33. De aanpassing van de lonen en toeslagen gebeurt vier maal per jaar, per 1 januari, 1 april, 1 juli en 1 oktober. In geval van negatieve evolutie van het indexcijfer, zullen de bepaling van artikel 37 worden toegepast.

Art. 34. Bij het begin van elk kalenderkwartaal wordt de referte-index opgesteld. Hij wordt bekomen door het rekenkundig gemiddelde te berekenen van de drie indexcijfers van het vorige kwartaal. De berekening gebeurt tot op twee decimalen zonder enige afronding.

De lonen worden vermenigvuldigd met het quotiënt verkregen door het referte-indexcijfer van het laatste kwartaal te delen door het referte-indexcijfer van het voorlaatste kwartaal.

Voormeld quotiënt wordt berekend op vier decimalen zonder afronding.

Les salaires et les suppléments, calculés suivant les modalités prévues ci-dessus, sont arrondis au décime supérieur ou inférieur suivant que les centimes atteignent ou n'atteignent pas 5. L'exemple suivant est en application des dispositions qui précèdent.

Moyenne	
juillet 1998	102,87
août 1998	102,94
Septembre 1998	102,87
	<hr/>
	308,63
308,63 : 3 = 102,89	
octobre 1998	102,83
Novembre 1998	102,72
Décembre 1998	102,71
	<hr/>
	308,26
308,26 : 3 = 102,75	
$\frac{102,75}{102,89} = 0,9986$	

Art. 35. Quand au début d'une période, une augmentation découlant des dispositions concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation doit intervenir en même temps qu'une augmentation des salaires, l'adaptation résultant de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation est appliquée après que l'augmentation convenue a été réalisée.

Cette disposition ne vaut pas pour la première augmentation des salaires en application d'une nouvelle convention collective de travail qui coïncide avec le début d'une période.

Art. 36. Les salaires et les suppléments fixés par la présente convention collective de travail correspondent à l'indice de référence 102,75, soit la moyenne des indices des prix à la consommation pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1998.

Art. 37. Uniquement au cas où le cumul des indices négatifs consécutifs atteint 1 p.c., ces indices négatifs seront appliqués, c'est-à-dire les salaires seront adaptés selon cet indice négatif.

CHAPITRE XIV. — Utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi

Prolongation des accords 1983/1984/1985/1986.

Art. 38. En cas de raisons économiques et/ou d'éventuelles restructurations et avant de procéder aux licenciements définitifs, toutes les possibilités seront examinées pour utiliser le système de chômage pour des raisons économiques.

Art. 39. Durée du travail.

La durée du travail est réduite par l'octroi à chaque ouvrier d'un jour de congé compensatoire pour les années 1999 et 2000.

Ce jour est acquis aux travailleurs qui sont en service en 1999 et/ou 2000 et qui ont au moins quatre semaines d'ancienneté.

Ce jour est pris comme convenu au conseil d'entreprise. La journée compensatoire octroyée est payée par l'employeur au moment où elle est prise et ce conformément au mode de calcul prescrit par la législation sur les jours fériés payés.

Art. 40. Emploi.

Il n'y aura pas de licenciement pour raisons économiques ou techniques pendant la durée de la présente convention collective de travail. Le chiffre de référence est fixé au 1^{er} mai 1997, suivant déclaration à l'Office national de sécurité sociale :

S.A. Koraton : 15

S.A. Littoral : 67

S.A. Pottelberg : 190

S.A. Tuileries du Hainaut : 57

C'est-à-dire pour toutes les entreprises qui sont soumises à la convention collective de travail de la Sous-commission paritaire des tuileries, un total de 329 contrats équivalents temps plein, inclus 7 malades de longue durée.

De lonen en toeslagen, berekend volgens de hiervoor bepaalde modaliteiten, worden afgerond naar de hogere of lagere deciem al naar gelang de centiemen 5 bereiken of lager zijn dan 5. In toepassing van de voorgaande bepalingen geldt volgend voorbeeld.

Gemiddelde	
juli 1998	102,87
augustus 1998	102,94
september 1998	102,87
	<hr/>
	308,63
308,63 : 3 = 102,89	
oktober 1998	102,83
november 1998	102,72
december 1998	102,71
	<hr/>
	308,26
308,26 : 3 = 102,75	
$\frac{102,75}{102,89} = 0,9986$	

Art. 35. Wanneer bij de aanvang van een periode gelijktijdig een verhoging, voortvloeiend uit de bepalingen betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, en een andere verhoging van de lonen moet toegepast worden, wordt de verhoging ingevolge de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen toegepast nadat de lonen met de overeengekomen verhoging werden aangepast.

Deze bepaling geldt niet voor de eerste loonsverhoging in toepassing van een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst die samenvalt met de aanvang van een periode.

Art. 36. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde lonen en toeslagen stemmen overeen met het referentie-indexcijfer 102,75, zijnde het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen voor de maanden oktober, november en december 1998.

Art. 37. Slechts indien de cumul van opeenvolgende negatieve indexen 1 pct. bereikt, zullen deze negatieve indexen worden toegepast, met andere woorden de lonen zullen aangepast worden volgend deze negatieve index.

HOOFDSTUK XIV. — Aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

Verlenging van de akkoorden 1983/1984/1985/1986.

Art. 38. In geval van economische redenen en/of mogelijke herstructureringen en vooraleer over te gaan tot definitieve afvloeiingen, zullen de mogelijkheden onderzocht worden om gebruik te maken van het stelsel van economische werkloosheid.

Art. 39. Arbeidsduur.

De arbeidsduur wordt verminderd door toekenning aan elke werknemer van één dag compensatieverlof voor de jaren 1999 en 2000.

Deze dag wordt verworven door de werknemers in dienst in de jaren 1999 en/of 2000 en die minstens vier weken anciënniteit hebben.

Deze dag wordt genomen zoals overeengekomen in de ondernemingsraad. De toegekende bijkomende compensatiedag wordt door de werkgever betaald op het ogenblik dat hij genomen wordt en dit volgens de berekeningswijze voorgeschreven door de wetgeving op de betaalde feestdagen.

Art. 40. Tewerkstelling.

Er zullen geen afdankingen om economische of technische redenen doorgevoerd worden gedurende deze collectieve arbeidsovereenkomst. Het referentiecijfer is bepaald op 1 mei 1997 aan de hand van de officiële Rijksdienst voor Sociale Zekerheid-staten en bedraagt :

N.V. Koraton : 15

N.V. Littoral : 67

N.V. Pottelberg : 190

N.V. Tuileries du Hainaut : 57

In totaal voor alle bedrijven die vallen onder de collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Subcomité voor de pannbakkerijen betekent dat 329 equivalente voltijdse contracten, inclusief 7 langdurig zieken.

Il est entendu qu'en cas de circonstances inattendues et imprévues (entre autres fermeture d'une division ou d'une entreprise) des pourparlers se tiendront avec les syndicats et qu'il pourra éventuellement être dérogé à la présente convention.

Art. 41. Prépension.

Les ouvriers qui atteignent l'âge de 58 ans en 1999 et 2000 peuvent bénéficier de la prépension conventionnelle dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 portant exécution d'un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, conclue le 19 décembre 1974 au Conseil national du travail (arrêté royal du 16 janvier 1975 - *Moniteur belge* du 31 janvier 1975) et en application de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992).

Art. 42. Prépension à temps plein à 56 ans sous les conditions suivantes :

- 33 ans d'ancienneté en tant que salarié;
- Et depuis au moins 20 ans en travail par équipes avec prestations de nuit (convention collective de travail n° 46) (minimum 75 nuits par an);
- maximum 2 personnes par an par entreprise ou plus en accord avec la direction (au cas où il y a plusieurs personnes concernées, la priorité est donnée au plus âgé).

Art. 43. Prépension à mi-temps.

Les ouvriers ayant un contrat à temps plein et atteignant 57 ans en 1999 et 2000, peuvent dans le cadre de la fin de carrière - transmission de connaissance, éducation et formation de jeunes - réduire de moitié leurs prestations de travail dans le cadre de la prépension à mi-temps.

CHAPITRE XV. — *Nouvelles conventions pour promouvoir l'emploi en 1999 et 2000*

Art. 44. Les parties conviennent de prolonger les conventions collectives de travail en matière d'emploi conclues en 1983/1984 - 1985/1986 conformément à l'interprétation stricte de la notion de "prolongation", à savoir les personnes qui ont été embauchées dans le cadre de ces accords seront soit maintenues en service pendant la durée de la nouvelle convention, soit remplacées en cas de départ.

Art. 45. En ce qui concerne les entreprises qui ressortent à cette sous-commission paritaire, nous nous référons pour l'interruption de la carrière professionnelle aux dispositions de l'accord interprofessionnel du 8 décembre 1998.

Art. 46. L'emploi sous la forme de travail intérimaire sera limité. Durant les périodes de transition qui précèdent l'installation d'une nouvelle unité de production, priorité sera donnée aux contrats à durée déterminée.

CHAPITRE XVI. — *Disposition finale*

Art. 47. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Annexe

Education et formation - Politique préventive de stress

Les parties sont d'accord pour conclure une convention collective de travail sur ces matières.

Dans cette convention collective de travail relative à l'effort complémentaire pour la formation permanente, des objectifs seront formulés.

De même, un groupe de travail paritairement constitué devra examiner et formuler des propositions visant à atteindre les objectifs décrits antérieurement.

Wel te begrijpen dat in geval van onverwachte en onvoorziene omstandigheden (onder andere sluiting van een afdeling of van een onderneming) besprekingen zullen gevoerd worden met de vakbonden en dat er eventueel kan afgeweken worden van deze overeenkomst.

Art. 41. Brugpensioen.

De werklieden die 58 jaar worden in 1999 en 2000, kunnen genieten van het conventioneel brugpensioen in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 tot uitvoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad (koninklijk besluit van 16 januari 1975 - *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975) en bij toepassing van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992).

Art. 42. Voltijds brugpensioen kan aan 56 jaar onder volgende voorwaarden :

- 33 jaar anciënniteit in loondienst;
- En sedert tenminste 20 jaar in ploegenarbeid met nachtprestaties (collectieve arbeidsovereenkomst nr 46) (minimum 75 nachten per jaar);
- slechts 2 personen per jaar per onderneming of meer in overleg met de directie (indien meerdere personen in aanmerking komen, krijgt de oudste de prioriteit).

Art. 43. Halftijds brugpensioen.

De werklieden met een voltijdse tewerkstelling en die 57 jaar worden in 1999 en 2000 kunnen, in het kader van einde loopbaan - overdracht van kennis, opleiding en vorming van jongeren - hun arbeidsprestaties halveren in het kader van een halftijds brugpensioen.

HOOFDSTUK XV. — *Nieuwe overeenkomsten ter bevordering van de tewerkstelling in 1999 en 2000*

Art. 44. De partijen komen overeen de collectieve arbeidsovereenkomsten voor tewerkstelling gesloten in 1983/1984 - 1985/1986 te verlengen volgens de strikte interpretatie van de term "verlenging", namelijk : de personen die aangeworven werden in het raam van deze akkoorden zullen in dienst gehouden worden tijdens de duur van de nieuwe overeenkomst, of vervangen in geval van vertrek.

Art. 45. Wat de ondernemingen betreft die ressorteren onder dit Paritair Subcomité wordt inzake loopbaanonderbreking verwezen naar de bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 8 december 1998.

Art. 46. Tewerkstelling onder de vorm van interimarbeid zal worden beperkt. Tijdens overbruggingsperioden die lopen voor het opstarten van een nieuwe productie-eenheid zal bij voorrang de regeling arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur worden toegepast.

HOOFDSTUK XVI. — *Slotbepaling*

Art. 47. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2001

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage

Vorming en opleiding - Preventief stressbeleid

De partijen zijn akkoord om een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten die handelt over deze materies.

In deze collectieve arbeidsovereenkomst betreffende verdergezette en bijkomende inspanning voor de permanente vorming zullen doelstellingen worden geformuleerd.

Tevens zal een paritair samengestelde werkgroep worden opgericht die zal onderzoeken en voorstellen zal formuleren in verband met het bereiken van de eerder genoemde doelstellingen.

F. 2001 — 372

[C — 2001/12014]

17 JANVIER 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 1998, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative aux heures supplémentaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 décembre 1998, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative aux heures supplémentaires.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

—————
Annexe

**Commission paritaire de l'imprimerie,
des arts graphiques et des journaux**

Convention collective de travail du 17 décembre 1998

Heures supplémentaires (Convention enregistrée le 26 janvier 1999 sous le numéro 49878/CO/130)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux et aux travailleurs et travailleuses, dénommés ci-après "travailleurs", à l'exclusion des employeurs et/ou travailleurs tombant sous l'application de la convention collective de travail du 25 octobre 1995, conclue au sein de la commission paritaire précitée, fixant les conditions de travail dans les quotidiens belges, et enregistrée au greffe de l'Administration des relations collectives de travail sous le numéro 42115/CO/130.

CHAPITRE II. — *Heures supplémentaires*

Art. 2. En application de l'article 26bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, les heures supplémentaires effectuées dans le courant d'un trimestre, qui ne peuvent pas être récupérées dans le courant du trimestre suivant pour des raisons inhérentes à l'organisation du travail, entrent en ligne de compte pour être payées, après constatation par la délégation syndicale et d'un commun accord avec le travailleur concerné.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et prend fin le 30 juin 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 janvier 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2001 — 372

[C — 2001/12014]

17 JANUARI 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 1998, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de overuren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 1998, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de overuren.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 januari 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

—————
Bijlage

**Paritair Comité voor het drukkerij-,
grafische kunst- en dagbladbedrijf**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 1998

Overuren (Overeenkomst geregistreerd op 26 januari 1999 onder het nummer 49878/CO/130)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf en op de werknemers en werknemsters hiernabenoemd "werknemers", met uitsluiting van de werkgevers en/of de werknemers die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 1995, gesloten in het voornoemd paritair comité, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de Belgische dagbladen, en neergelegd ter griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen onder het nummer 42115/CO/130.

HOOFDSTUK II. — *Overuren*

Art. 2. In toepassing van artikel 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, komen de overuren die in de loop van een kwartaal werden gepresteerd en om redenen inherent aan de arbeidsorganisatie, niet kunnen worden gerecupereerd in de loop van het daaropvolgend kwartaal, in aanmerking voor uitbetaling na vaststelling door de vakbondsafvaardiging en in gemeenschappelijk akkoord met de betrokken werknemer.

HOOFDSTUK III. — *Toepassingsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 januari 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 373

[C — 2001/27065]

**15 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999
relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales**

Le Gouvernement wallon,

Vu le traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, signé à Rome et approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 42 et 43;

Vu le règlement (CE) N° 1257/99 du Conseil des Communautés européennes du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et modifiant et abrogeant certains règlements;

Vu le règlement (CE) N° 1750/1999 de la Commission européenne du 23 juillet 1999 portant modalités d'application du règlement (CE) N° 1257/1999 du Conseil concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA);

Vu le règlement (CE) N° 2603/1999 de la Commission du 9 décembre 1999 fixant des règles transitoires pour le soutien au développement rural prévu par le règlement (CE) N° 1257/1999 du Conseil;

Vu l'approbation par la Commission européenne du Plan wallon de développement rural en date du 25 septembre 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 6 décembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 15 décembre 2000;

Vu la concertation prévue par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en son article 6, § 3bis, 5°, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le Gouvernement wallon a présenté à la Commission européenne, le 3 janvier 2000, le projet de plan de développement rural pour la Région wallonne, contenant notamment la description des mesures envisagées pour la mise en œuvre du plan;

Considérant que la version finale du plan de développement rural, suite aux négociations entre la Commission et les autorités wallonnes, a été transmise à la Commission européenne en date du 1^{er} août 2000;

Considérant que la Commission européenne a approuvé le plan de développement rural le 25 septembre 2000;

Considérant qu'il est dès lors impératif d'adapter sans retard la réglementation wallonne en vigueur en matière d'octroi de subventions agri-environnementales afin de se conformer à la réglementation de la Commission européenne;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales, les points 5°, 6°, 7°, 8° et 9° sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

A. "5° Région : la Région wallonne".

B. "6° Exploitant agricole : la personne physique ou morale qui s'adonne à la production agricole, horticole ou d'élevage et qui exerce cette activité à titre principal ou à titre partiel. »

C. "7° Exploitant à titre complémentaire ou accessoire : la personne physique ou morale qui s'adonne à la production agricole, horticole ou d'élevage mais qui n'obtient pas de cette production un revenu supérieur à 50 % de son revenu global et qui ne consacre pas nécessairement plus de 50 % de son temps à l'exercice de cette activité et qui dispose à ce titre d'un numéro de producteur, d'un numéro de T.V.A. et est affilié à une caisse d'assurances sociales. »

D. "8° Culture sous labour : culture dont la surface a été renseignée sous un code autre que les codes 61, 611, 612 et 62, 621, 622 dans la déclaration de superficie Politique agricole commune, lors de trois des cinq dernières années précédant la demande. »

E. "9° Cours d'eau : eau en mouvement, de façon habituellement continue et coulant dans un lit permanent, naturel ou artificiel. Si le lit est artificiel, il faut toutefois qu'il soit en liaison directe avec le réseau hydrologique naturel. »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

A. le premier alinéa point 1° est remplacé par la disposition suivante : "1° fauches ou pâturages tardifs";

B. le point b) du premier alinéa du point 1° est abrogé;

C. les alinéas 4, 5 et 6 sont ajoutés :

« Pour la méthode 2, le seuil de 200 mètres doit nécessairement être atteint pour chacune des sous-méthodes prise individuellement. Pour la méthode 3, les différents seuils dont question peuvent être atteints en cumulant les sous-méthodes. »

« Le tableau en annexe 1 reprend la compatibilité de la pratique des mesures sur une même parcelle. »

« Les subventions afférentes aux méthodes 4 et 5 ne seront octroyées aux demandeurs que s'ils sont en même temps propriétaires des animaux et responsables sanitaires. Cette restriction n'est pas d'application lorsque le propriétaire des animaux est associé avec le responsable sanitaire au sein d'une exploitation de production indivise ou lorsqu'ils sont co-exploitants. »

Art. 3. Dans l'article 3 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

A. le 5° du § 1^{er} est complété comme suit :

« 5° soit intégrées, contiguës ou situées à moins de 50 mètres de réserves naturelles agréées au sens de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles, de réserves naturelles domaniales, au sens de la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973, de zones humides d'intérêt biologique au sens de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique ou de cavités souterraines d'intérêt scientifique au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 1995. »

B. le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, quel que soit leur statut, les parcelles peuvent élargir à toutes les méthodes agri-environnementales. Cependant, la subvention pour la pratique des méthodes 6 à 10 en dehors des zones prioritaires visées sous le paragraphe 1^{er} est subordonnée à un avis technique de l'Administration qui porte sur la pertinence de la méthode par rapport à la situation environnementale de l'exploitation et à l'application simultanée d'au moins trois méthodes de production visées à l'article 2 de l'arrêté du 11 mars 1999. »

C. un paragraphe 4 est ajouté comme suit :

« Les demandeurs peuvent, sur une base volontaire, mettre en œuvre un plan de gestion agri-environnemental de l'exploitation. Ce plan de gestion consiste en une démarche d'amélioration de l'impact environnemental global de l'exploitation. Il implique donc une gestion globale conforme à l'esprit d'une exploitation respectueuse de l'environnement. L'application d'un plan de gestion peut donner lieu à une majoration des primes octroyées pour les mesures agri-environnementales de 5 % maximum et ce, dans le respect des plafonds fixés à l'article 6 du présent arrêté.

Le plan de gestion comprend un examen des possibilités d'amélioration des pratiques agricoles, sur la base des rubriques suivantes :

1° application des codes de bonnes pratiques agricoles;

2° application de nouvelles techniques culturales et amélioration des techniques existantes (applications localisées, désherbage mécanique, lutte biologique et intégrée, etc.);

3° lutte phytosanitaire sur la base d'avertissements et en tenant compte de seuils d'intervention;

4° contrôle régulier du matériel d'épandage et de pulvérisation;

5° adaptation des périodes de fertilisation et des quantités de fertilisants appliquées sur base de bilans (réserves du sol, exportations prévisibles,...) avec établissement d'un plan de fumure et tenue d'un cahier d'épandage;

6° stockage et modalités de gestion des effluents : adaptation des capacités de stockage ou participation à des banques de lisier, mélange des lisiers, apport suffisant de carbone (paille, copeaux,...) et compostage des fumiers,...;

7° mesures d'intégration paysagère (plantations éventuelles, semis de « fleurs » en tournières, peinture ou sablage des constructions, implantation et aspect de nouveaux bâtiments,...), de protection ou de restauration du petit patrimoine et de la biodiversité (mares et zones humides, haies, etc.) et éventuellement d'épuration (lutte contre les odeurs, lagunage d'eaux usées, etc.).

Art. 4. A l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

A. le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Lorsque, au cours de la période d'engagement, le bénéficiaire ne respecte plus ses engagements et/ou les obligations qui y sont liées sur une ou des parcelles, qu'il continue à les exploiter ou non, sans préjudice des dispositions prévues aux paragraphes 2 à 5 des articles 10 et 11 du présent arrêté, le remboursement des aides perçues sera exigé. Toutefois, sans préjudice de circonstances à prendre en considération dans les cas individuels, ce remboursement ne sera pas exigé dans les cas de force majeure suivants :

- 1° le décès de l'exploitant;
- 2° l'incapacité professionnelles de longue durée de l'exploitant;
- 3° l'expropriation d'une partie importante de l'exploitation, si cette expropriation n'était pas prévisible le jour de la souscription de l'engagement;
- 4° une catastrophe naturelle grave qui affecte de façon permanente la surface agricole de l'exploitation;
- 5° la destruction accidentelle des bâtiments de l'exploitation destinés à l'élevage;
- 6° une épizootie touchant tout ou partie du cheptel de l'exploitant.

Les cas prévus sous 5° et 6° ne sont pris en considération qu'en relation avec les méthodes 4° et 5° visées à l'article 2 de l'arrêté du 11 mars 1999.

Si la force majeure est invoquée, elle sera notifiée par écrit à l'administration par l'exploitant ou, selon le cas, ses ayants droit, au plus tard lors du renvoi de la déclaration annuelle de créance. »

B. le paragraphe 6 est modifié comme suit :

« § 6. La transformation d'un engagement en un autre engagement dans le cadre du règlement 2078/92 et, à partir du 1^{er} janvier 2000, dans le cadre du règlement 1257/99, est autorisée au cours de la période d'engagement à condition que :

- un tel transfert implique des avantages environnementaux certains;
- l'engagement existant soit renforcé de manière significative. »

Art. 5. L'article 5 du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Les parcelles sur lesquelles les mesures visées à l'article 2 de l'arrêté du 11 mars 1999 sont pratiquées et pour lesquelles une subvention est sollicitée doivent être situées en Région wallonne. Toutefois, pour le calcul de la charge en bétail, les parcelles situées en dehors de la Région wallonne à une distance maximale de trente kilomètres du siège de l'exploitation peuvent entrer en ligne de compte pour le calcul, elles ne pourront cependant pas être primées.

Toutes les parcelles dont question ci-dessus doivent figurer à la déclaration annuelle de superficie du demandeur, déclaration instaurée dans le cadre de l'application de règlement (CEE) N° 1765/92 du Conseil du 30 juin 1992.

Les demandeurs doivent avoir leur siège d'exploitation en Wallonie.

Lorsque l'exploitant est une association, chaque membre de l'association ayant le statut d'agriculteur et pour peu qu'il remplisse les conditions d'accès aux subventions peut solliciter les aides.

Lorsque l'exploitant est une société, chaque administrateur ou gérant ayant le statut d'agriculteur et pour peu qu'il remplisse les conditions d'accès aux subventions peut solliciter les aides. »

Art. 6. A l'article 6, les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. En cohérence avec les objectifs du règlement (CE) N° 1257/99 du Conseil, un ciblage des mesures agri-environnementales pourra être proposé en fonction des ressources budgétaires disponibles. »

« § 2. Les montants cumulés des différentes subventions agri-environnementales cofinancées par l'Union européenne sont plafonnés à 600 euro (24 204 FB) par hectare et par an pour les cultures annuelles, à 900 euro (36 306 FB) pour les cultures pérennes spécialisées et à 450 euro (18 153 FB) pour les autres utilisations des terres. »

Art. 7. L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'administration au moyen de formulaires dont le modèle est arrêté par le Ministre.

Le dossier de demande comprend notamment :

1° une copie du plan de l'exploitation au 10 000^e ayant servi à la déclaration annuelle de superficie ou, à défaut d'une telle copie, un plan de l'exploitation au 10 000^e. Les surfaces et les structures linéaires faisant l'objet d'une demande de subvention sont indiquées sur ces documents;

2° tout document permettant d'établir le statut social du demandeur;

3° une copie de la déclaration de superficie, sauf si l'engagement est fondé sur l'article 2, 5°;

4° une copie du dernier inventaire d'étable établi par la fédération de lutte contre les maladies du bétail si l'engagement est fondé sur l'article 2, 4°;

5° une copie des documents d'identification des animaux si l'engagement est fondé sur l'article 2, 5°.

Pour les méthodes de production 2B, 6 à 8 et 11B, méthodes non liées à une parcelle pour l'engagement de cinq ans, un plan au 10 000^e avec localisation des parcelles et un inventaire précisant la superficie de chacune de celles-ci sera introduit auprès de l'administration chaque année, de préférence lors de l'introduction de la déclaration de créance annuelle et au plus tard à l'installation de la culture.

Le titulaire de la circonscription agronomique accuse réception de chaque demande dans un délai de dix jours ouvrables. Ce délai prenant cours le jour où le dossier est complet. Tout dossier incomplet est renvoyé au demandeur avec mention des pièces manquantes dans les dix jours de sa réception à la circonscription agronomique. »

Art. 8. Dans l'article 9 du même arrêté, le point 2° est remplacé comme suit :

« 2° approuve les modalités d'application du plan de gestion, les modalités du suivi et du contrôle de ces plans de gestion. Ces modalités seront établies par l'administration. »

Art. 9. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. La notification d'octroi impose le respect des engagements souscrits et oblige le demandeur :

1° à ne réduire aucun de ses engagements;

2° à respecter toutes les conditions liées à la (aux) méthode(s) pratiquée(s);

3° à se soumettre au contrôle du respect des engagements souscrits. Ce contrôle comporte le mesurage des longueurs et des surfaces, s'il y a lieu, le comptage des animaux, ainsi que le respect des conditions liées aux méthodes. Pour ce faire, le demandeur permettra l'accès aux différentes parcelles et aux données Sanitel, présentera les animaux intervenant dans l'octroi des primes;

4° à accepter de servir de référence pour d'autres exploitants agricoles;

5° à mettre à la disposition de la Région toutes les données techniques et financières afin d'établir un bilan économique et environnemental des engagements souscrits.

L'engagement prend cours le premier jour du mois qui suit l'envoi de l'accusé de réception sous réserve de notification de l'acceptation du dossier par l'administration centrale. Cette notification de la décision de l'administration centrale infirmera ou confirmera l'engagement, la date de l'engagement et l'octroi des subventions. »

Art. 10. Dans l'article 12 du même arrêté, les §§ 1^{er} et 6 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Chaque année, un contrôle organisé est effectué, conformément aux modalités prévues dans le règlement (CEE) N° 3887/92 et les règlements divers le modifiant. En fonction du résultat des contrôles individuels, les dispositions reprises aux paragraphes 2 à 5 sont d'application. »

« § 6. Sans préjudice des dispositions prévues aux paragraphes 2 à 5, le non-respect des conditions alors constaté entraîne la suppression des aides et le remboursement des aides perçues. »

Les §§ 7 et 8 du même article 12 sont abrogés.

Art. 11. Dans le même arrêté, un article 12bis est inséré.

« Article 12bis. § 1^{er}. Les dispositions prévues aux paragraphes 2 à 5 de l'article 12 de l'arrêté du 11 mars 1999 sont d'application lors du constat, en dehors du contrôle organisé, de déclaration d'engagement supérieure à la surface ou à la longueur réellement constatée ou au nombre d'animaux présents. Le non-respect de l'une ou l'autre des conditions liées à un engagement entraîne la suppression des aides et le remboursement des aides perçues. »

§ 2. Sans préjudice des articles 55 à 58 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, en cas de paiement indu, l'exploitant concerné est obligé de rembourser les montants concernés, augmentés d'un intérêt calculé au taux légal en fonction du délai s'étant écoulé entre le paiement et le remboursement par le bénéficiaire.

Aucun intérêt ne s'applique en cas de paiements indus à la suite d'une erreur de l'administration.

Toutefois, tout montant à récupérer peut être porté en déduction de tout paiement intervenant pour le bénéficiaire après la date de décision et de notification du remboursement. Aucun intérêt ne s'applique après information du bénéficiaire du paiement indu.

§ 3. En cas de fausse déclaration faite délibérément ou par négligence grave, l'exploitant est exclu du bénéfice de toute aide agri-environnementale. Il ne peut souscrire un nouvel engagement agri-environnemental qu'après deux ans.

§ 4. Les subventions liquidées doivent être remboursées si l'exploitant est condamné à titre définitif pour infraction à la législation en matière d'environnement ou de conservation de la nature pendant la période d'engagement ou dans les vingt-quatre mois qui la suivent.

§ 5. En cas de contestation, toute demande de révision du dossier doit être introduite par le bénéficiaire dans le mois qui suit la notification.

Art. 12. Dans le même arrêté, un article 14bis est inséré.

« Article 14bis. Les modifications du présent arrêté sont applicables aux dossiers dont la date d'engagement est postérieure au 30 juillet 1999. Toutefois, les nouveaux montants ne sont applicables qu'aux dossiers dont la date d'engagement est postérieure au 1^{er} janvier 2000.

La suppression ou la modification d'une mesure dont la pratique conditionne l'éligibilité d'autres mesures ne peut, pour les dossiers pour lesquels un accusé de réception a été notifié au demandeur avant la date de parution au Moniteur du présent arrêté, entraîner le refus du dossier de demande d'aide pour les mesures liées à cette mesure supprimée ou modifiée.

Art. 13. L'annexe 1 du même arrêté est remplacée par l'annexe 2 ci-après.

Art. 14. Le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 décembre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Annexe 1
Tableau de cumul des primes agri-environnementales en Région wallonne

A. CULTURES	2.a. Tournières enherbées	2.b. Tournières extensives	3. Haies	6. Réduction d'intrants en céréales	7. Réduction d'intrants en maïs	8. Couvertures de l'inter-culture	11. Cultures traditionnelles	Aide fédérale Agriculture biologique
2.a. Tournières enherbées	S	X	C	C	C	C	C	C
2.b. Tournières extensives		S	C	X	X	C	X	X
3. Haies			S	C	C	C	C	C
6. Réduction d'intrants en céréales				S	S	C	X	X
7. Réduction d'intrants en maïs					S	C	S	X
8. Couvertures de l'interculture						S	S	X
11. Cultures traditionnelles							S	C (sauf 11.B.1)

C = cumul des primes possible avec plafonnement éventuel à 600 euro (24 204 FB) par hectare et par an pour les cultures annuelles, à 900 euro (36 306 FB) par hectare et par an pour les cultures pérennes spécialisées et à 450 euro (18 153 FB) par hectare et par an pour les autres utilisations des terres.

S = sans objet (plante cultivée ou/et période différentes, ou mesure identique selon les deux entrées).

X = cumul interdit.

B. PRAIRIES	1. Fauches tardives	2.c. Bandes de prairies extensives	3. Haies	4. Faibles charges en bétail	9. Fauches très tardives	10. Zones humides	11. Culture anciennes variétés espèces	Aide fédérale Agriculture biologique
1. Fauches tardives	S	X	C	C	X	C	C	C
2.c. Bandes de prairies extensives		S	C	C	X	X	X	C
3. Haies			S	C	C	C	C	C
4. Faibles charges en bétail				S	C	C	C	C/X
9. Fauches très tardives					S	C	X	C
10. Zones humides						S	X	C
11. Culture anciennes variétés espèces							S	C

C = cumul des primes possible avec plafonnement éventuel, à 450 euro (18 153 FB) par hectare et par an.

S = sans objet (mesure identique selon les deux entrées).

X = cumul interdit.

C/X = cumul autorisé avec maintien en biologie mais interdit avec reconversion biologique.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 15 décembre 2000 modifiant l'arrêté du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales.

Namur, le 15 décembre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité
J. HAPPART

Annexe 2

Conditions liées aux méthodes de production compatibles avec les exigences de la protection de l'environnement**METHODE 1. - Pratique de fauches ou pâturages tardifs**

L'adoption de fauches tardives ou de pâturages tardifs peut donner lieu à une subvention de 125 euro (5 042 FB) par ha et par an aux conditions suivantes :

1. Aucun pâturage et aucune fauche de la parcelle avant le 20 juin en zone précoce ou le 1^{er} juillet en zone tardive.
2. Apport modéré de fertilisants : pour garder une bonne diversité biologique, il est indiqué de ne pas dépasser 40 unités d'azote par ha et par an, ou 20 tonnes de fumier ou compost.

Un relevé floristique doit permettre de mettre en évidence la présence et une abondance minimale de plantes indicatrices des prairies de fauche extensives.

3. Pas d'utilisation de produits phytopharmaceutiques à l'exception du traitement localisé contre les chardons et les rumex.
4. Autant que possible, des bande refuges non fauchées seront maintenues.

METHODE 2. - Tournières de conservation et bandes de prairie extensive

A. Remplacement d'une culture sous labour par une bande de prairie extensive ou tournière enherbée installée pour cinq ans.

Celui-ci peut donner lieu à une subvention annuelle de 72 euro (2 904 FB) pour une superficie minimale de 800 m² de bande enherbée (correspondant à 200 mètres sur 4 mètres, soit une influence sur 1 ha [= "équivalence"]); ces 72 euro (2 904 FB) sont portés à 100 euro (4 034 FB) le long des cours d'eau ou en situation de ruissellement érosif. Les superficies dépassant la superficie minimale ne sont prises en compte que par tranche de 200 mètres carrés supplémentaires donnant lieu à une subvention de 18 euro (726 FB) portée à 25 euro (1 008 FB) le long des cours d'eau ou en situation de ruissellement érosif.

Les conditions à respecter sont :

1. Cette bande de prairie ou tournière enherbée a une longueur minimale de 200 mètres et une largeur comprise entre quatre et vingt mètres. En aucun cas, la superficie de ces bandes n'excède la superficie de culture sous labour du même exploitant contigüe à ces bandes, ni 8 % de la superficie sous labour de l'exploitation.

2. Cette bande de prairie en bordure de champ (encore appelée fourrière ou tournière) est implantée prioritairement le long d'un cours d'eau ou d'une zone humide. Elle peut également être implantée en bordure de bois, le long de haies, talus, chemins, lotissements et habitations.

3. Le long des cours d'eau et en situation de ruissellement érosif, la largeur minimale est de huit mètres.

4. Elle est ensemencée avec un mélange diversifié dont la composition est transmise à l'administration. La liste des espèces proposées est reprise ci-après. Le choix de la composition du mélange est laissé à l'appréciation de l'agriculteur pour autant que les conditions suivantes soient respectées :

1. Graminées de base :

- le pourcentage (en poids) des semences est compris entre 50 et 95 % du mélange;

- les espèces non pérennes ou très intensives tels les ray-grass hybrides, italien et de Westerwold ainsi que les bromes cultivés sont exclus;

- le ray-grass anglais, la fléole et la fétuque des prés représentent chacun au maximum 30 % du mélange;

2. Légumineuses de base :

- le pourcentage (en poids) de semences est compris entre 15 et 40 % du mélange;

- trois espèces au minimum sont présentes, chacune à concurrence d'au moins 5 % du mélange;

- par dérogation à ce principe, le mélange peut ne pas contenir de légumineuses s'il contient au moins 5 autres dicotylées (voir 3^e ci-dessous), chacune à concurrence d'au moins 1 % du mélange.

3. Autres dicotylées :

D'autres dicotylées peuvent être intégrées au mélange afin de favoriser le développement de la faune et de la flore, d'en améliorer l'impact esthétique, paysager ou mellifère, à condition qu'aucune espèce ne soit présente à concurrence de plus de 4 % du mélange.

5. Elle ne reçoit aucun fertilisant.

6. Elle n'est traitée avec aucun produit phytopharmaceutique, un traitement localisé avec des herbicides spécifiques est toléré contre les orties, rumex et chardons.

7. Elle n'est pas pâturée.

8. Elle ne peut être fauchée qu'après le 1^{er} juillet en zone précoce et le 15 juillet en zone tardive. Le produit de la fauche est exporté de la parcelle.

9. Elle n'est pas accessible à des véhicules motorisés à des fins de loisirs. Elle ne peut servir de chemin ou au passage de charroi. En outre, aucun dépôt d'engrais, d'amendement ne peut être toléré sur cette tournière.

B. Tournière extensive

L'installation d'une tournière extensive pour cinq ans au moins peut donner lieu à une subvention annuelle de 36 euro (1 452 FB) pour une superficie de 800 mètres carrés (correspondant à 200 mètres sur 4 mètres, soit une influence sur 1 hectare [= "équivalence"]). Les superficies dépassant la superficie minimale ne sont prises en compte que par tranche de 200 mètres carrés donnant lieu à une subvention de 9 euro (364 FB). Les conditions à respecter sont :

1. Cette tournière extensive a une largeur comprise entre quatre et vingt mètres. En aucun cas, la superficie de ces tournières n'excède la moitié de la superficie de la parcelle, ni 8 % de la superficie sous labour de l'exploitation.

2. La tournière extensive est ensemencée et récoltée comme une culture ordinaire.

3. Elle est implantée en bordure de bois, le long de haies, talus, chemins, lotissement et habitations, à l'exclusion de la limite avec une autre culture (sauf si une tournière est également installée sur la parcelle voisine ou s'il y a accord écrit de l'exploitant de celle-ci).

4. Elle ne reçoit aucun fertilisant.

5. Des traitements phytopharmaceutiques limités sont tolérés (se référer à la mesure 6 a et b pour les céréales, à la mesure 7 pour le maïs; en betteraves, seuls les traitements fongicides sont tolérés tandis qu'en pommes de terre, seuls les traitements contre le mildiou sont autorisés).

6. Les subventions relatives à cette mesure ne peuvent être attribuées si la parcelle bénéficie d'aides aux tourtières enherbées ou à l'agriculture biologique.

C. Bande de prairie extensive

En remplacement d'une prairie intensive ou implantée autour d'un verger de basses tiges, une bande de prairie extensive peut donner lieu à une subvention annuelle de 100 euro (4 034 FB) pour une superficie de 1.600 mètres carrés de bande de prairie extensive (correspondant à 200 mètres sur 8, soit une influence sur 1 hectare [= "équivalence"]). Les superficies supérieures ne sont prises en compte que par tranches de 200 mètres carrés supplémentaires donnant lieu à une subvention de 12,5 euro (1 008 FB). Les conditions à respecter sont :

1. En remplacement d'une prairie intensive, cette bande est implantée le long d'un cours d'eau, d'un plan d'eau, ou dans une des situations décrites à l'article 3, § 1^{er}, 5°;

en remplacement d'un verger basses tiges, cette bande de prairie extensive fait le tour de la parcelle.

2. Elle a une longueur minimale de 200 mètres et une largeur comprise entre 8 et 20 mètres.

3. Elle ne reçoit aucun fertilisant et aucun produit phytopharmaceutique, à l'exception de traitements localisés contre les orties, chardons et rumex.

4. Elle ne peut être fauchée qu'après le 1^{er} juillet en zone précoce et après le 15 juillet en zone tardive. Le produit de la fauche est exporté de la parcelle.

5. Elle ne peut être pâturée qu'après ces dates et avec des charges en bétail toujours inférieures à 2 U.G.B. par hectare sur la parcelle pâturée. En dehors d'un endroit spécialement aménagé pour l'abreuvement, l'accès direct du bétail aux berges et lits du cours d'eau est interdit.

6. Elle n'est pas accessible à des véhicules motorisés à des fins de loisirs. Elle ne peut servir de chemin ou au passage de charroi. En outre, aucun dépôt d'engrais, d'amendement ne peut être toléré sur cette bande.

7. Ce bétail ne sera en aucun cas affouragé en prairie.

8. Cette méthode n'est pas cumulable avec la méthode 1 (fauche tardive).

METHODE 3. - Maintien et entretien des éléments du paysage et de la biodiversité tels les haies et bandes boisées, les mares et les vieux arbres fruitiers à haute tige dans les pâtures.

Les exploitants qui s'engagent à ne pas détruire de tels éléments, à déclarer tous les éléments de ce type, à entretenir et si, possible, améliorer le réseau écologique de leur exploitation peuvent obtenir les subventions annuelles suivantes :

— 50 euro (2 017 FB) par an pour une longueur d'au moins 200 m de haies ou son équivalent, soit une influence sur 1 ha et plus;

— 125 euro (5 042 FB) par an pour une longueur d'au moins 500 m de haies ou son équivalent, soit une influence sur 2,5 ha et plus;

— 250 euro (10 085 FB) par an pour une longueur d'au moins 1 000 m de haies ou son équivalent, soit une influence sur 5 ha et plus;

— 500 euro (20 170 FB) par an pour une longueur d'au moins 2 000 m de haies ou son équivalent, soit une influence sur 10 ha et plus;

— 750 euro (30 225 FB) F par an pour une longueur d'au moins 3 000 m de haies ou son équivalent, soit une influence sur 15 ha et plus;

— 1 000 euro (40 340 FB) F par an pour une longueur d'au moins 4 000 m de haies ou son équivalent, soit une influence sur 20 ha et plus

Les conditions à respecter sont :

A. Les haies, alignements d'arbres et bandes boisées

1. En aucun cas dans le cadre du présent arrêté, les lisières de bois, de forêt ou leur envahissement sur les parcelles agricoles ne peuvent être considérés comme des haies ou des bandes boisées.

2. Les haies sont des bandes continues d'arbres ou d'arbustes indigènes, des alignements d'arbres indigènes dans les parcelles agricoles, à l'exclusion des plantations ou rangées monospécifiques de peupliers; dans le cas d'alignements ou rangées d'arbres, ceux-ci doivent compter un minimum de 10 arbres avec une distance maximale de 10 mètres entre les arbres.

3. L'exploitant s'engage à ne pas détruire ces haies et bandes boisées et, en cas de nécessité, à replanter une longueur au moins équivalente à la longueur dégradée.

4. Il veille à maintenir, restaurer ou améliorer le maillage de haies sur son exploitation et à maintenir celles-ci suffisamment denses.

5. Il s'abstient de tout épandage de fertilisant et de tout traitement phytopharmaceutique tant à proximité que sur la haie. Seuls sont autorisés les traitements localisés contre les orties, chardons et rumex.

6. Les travaux d'entretien (taille) ne sont pas effectués entre le 15 avril et le 1^{er} juillet.

Ces travaux consistent en :

a) haie taillée : une taille par an;

b) haie bocagère et arbres têtards : la tête est rabattue à environ 2 mètres tous les deux à quinze ans;

c) haie libre : taille latérale et recépage occasionnels afin de la maintenir touffue et d'éviter d'empiéter sur les terrains avoisinants;

d) haie brise vent et bandes boisées : taille latérale éventuelle et rabattage partiel et facultatif tous les huit à quinze ans pour éviter de dégarnir la base.

B. Conservation de vieux arbres fruitiers à haute tige dans les pâtures

1. Les arbres éligibles sont des arbres fruitiers à haute tige d'au moins trente ans situés dans des parcelles agricoles possédant un sous étage herbeux permanent régulièrement entretenu par la fauche ou (et) le pâturage.

2. L'exploitant s'engage à ne pas abattre d'arbre fruitier à haute tige sur son exploitation.

3. Il limite les traitements phytopharmaceutiques sur ces arbres; en particulier, il s'abstient de tout traitement au moyen d'un insecticide de synthèse.

4. Si l'engagement ne porte que sur la conservation des vieux arbres fruitiers à l'exclusion du maintien et de l'entretien des haies, alignements d'arbres et bandes boisées et à l'exclusion du maintien des mares, la subvention annuelle ne sera octroyée qu'à partir de 40 arbres. Elle est plafonnée à l'équivalent de 200 arbres fruitiers par exploitation. Chaque arbre est assimilé à 5 mètres de haies ou une influence sur 2,5 ares.

C. Mares

1. Les mares sont des étendues permanentes d'eau dormante d'une superficie minimale de 10 m² situées dans des parcelles agricoles.

2. Une bande de minimum deux mètres de large autour de la mare ne sera jamais labourée et ne sera pas accessible au bétail; un accès pour l'abreuvement de celui-ci peut néanmoins être aménagé, à condition que la partie accessible ne dépasse pas 10 % de la superficie et 25 % du périmètre de la mare.

3. Tout épandage et toute pulvérisation à moins de dix mètres des berges sont interdits.

4. L'exploitant veillera à maintenir ou améliorer la qualité de cette mare en tant qu'élément du paysage et de la biodiversité; en particulier, il veillera à éviter l'introduction de tout déchet, produit ou substance qui pourrait nuire à celle-ci et de tout poisson. Il exclura tout remblai; en cas d'envasement ou d'atterrissement, l'agriculteur pratiquera le curage du point d'eau un fois au cours des cinq ans, en veillant à maintenir ou aménager au moins 25 % du périmètre en pente douce.

5. Chaque mare correspondant à ces conditions est considérée comme ayant une influence sur une superficie moyenne de 50 ares; pour le calcul de la prime, chaque mare est donc assimilée à 100 mètres de haie.

METHODE 4. - Maintien de faibles charges en bétail

Le maintien de charges en bétail comprises entre 0,6 et 1,4 U.G.B. (unité de gros bétail) par hectare de superficie fourragère peut donner lieu à une subvention annuelle de 50 euro (2 017 FB) par hectare de prairie aux conditions suivantes :

1. Au moins 90 % de la superficie fourragère de référence est constituée de prairies.
2. Ces prairies sont soit fauchées au moins une fois par an, soit pâturées au moins deux mois par an. Leur production, obtenue par fauche ou pâturage, est exclusivement destinée au cheptel de l'exploitation.
3. L'exploitant agricole s'engage à ne pas réduire la superficie de prairies permanentes de son exploitation.
4. Il s'engage à protéger et, autant que possible, à restaurer les éventuels haies et points d'eau de son exploitation.
5. Cette mesure n'est pas cumulable avec une aide à la reconversion biologique.
6. Les épandages de matières organiques ne dépassent pas l'équivalent des effluents produits par 1,4 UGB/Ha, soit une moyenne de maximum 125 kg d'azote par hectare et par an.

Pour le calcul du nombre d'U.G.B., il faut comptabiliser les animaux de l'exploitation comme suit :

- bovins de deux ans et plus, équidés de plus de six mois : 1 U.G.B.
- bovins de six mois à deux ans : 0,6 U.G.B.;
- brebis ou chèvres adultes : 0,15 U.G.B..

METHODE 5. - Détention d'animaux de races locales menacées

Les exploitants qui s'engagent à détenir, pendant au moins cinq ans, des animaux de races locales menacées figurant dans la liste ci-dessous peuvent obtenir une subvention annuelle de 20 euro (807 FB) par animal de la race ovine, de 120 euro (4 841 FB) par animal des autres races et si ces animaux répondent aux conditions suivantes :

1. Répondre au standard originel de la race reconnue comme menacée de disparition.
2. Etre enregistré dans le livre généalogique agréé de la race, ou ce qui en tient lieu.
3. Etre âgé d'au moins six mois en races ovines, d'au moins deux ans pour les autres races.
4. S'engager à détenir pendant cinq ans un minimum de trois animaux pour lesquelles une subvention peut être obtenue.

Pour chaque race, cette prime est réduite lorsque le nombre de femelles enregistrées au livre généalogique dépasse le seuil de 5 250 en races ovines et 3 500 pour les autres races.

Ainsi, la prime est de :

- 100 % jusque 3 500 vaches et 5 250 brebis;
- 75 % au-delà de cet effectif maximum;
- 50 % au-delà de 4 000 vaches et 6 000 brebis;
- 25 % au-delà de 4 500 vaches et 6 750 brebis;
- 0 % au-delà de 5 000 vaches et 7 500 brebis.

La liste des races locales menacées subsidiables par la Région dans le cadre des mesures agri-environnementales est arrêtée à ce qui suit :

Races bovines :

- Rouge de Belgique.

Races ovines :

- mouton laitier belge;
- mouton Entre-Sambre-et-Meuse;
- mouton ardennais tacheté ou mouton des collines (Houtlandschaap);
- mouton ardennais roux ou Voskop;
- mouton Mergelland.

Cette liste peut être revue par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions en conformité, notamment, avec les dispositions européennes relatives en la matière.

METHODE 6. - Réduction d'intrants en céréales

A. Réduction de la densité de semis

L'exploitant qui s'engage à réduire la densité de ses semis en céréales autres que le maïs peut obtenir une subvention annuelle de 90 euro (3 631 FB) par hectare aux conditions suivantes :

1. La densité maximale est de 200 grains par mètre carré.

2. Les engrais azotés sont utilisés de façon modérée, sur base du reliquat présent et des exportations possibles.
3. Un seul traitement fongicide est permis.
4. Aucun traitement régulateur de croissance n'est appliqué.

B. Suppression des herbicides

L'exploitant qui s'engage à ne pas utiliser d'herbicides de synthèse en culture de céréales autres que le maïs peut obtenir une prime annuelle de 90 euro (3 631 FB) par hectare. Sont néanmoins tolérés, en cas d'infestation importante, des traitements spécifiques contre le gaillet et le liseron et des traitements localisés contre les orties, les chardons et les rumex. Les subventions correspondant aux engagements repris sous *A* et *B* sont cumulables

METHODE 7. - Réduction et localisation des herbicides en maïs avec mécanisation du désherbage et sous-semis

A. Désherbage mécanique et traitement localisé

L'exploitant qui, en culture de maïs, s'engage à n'utiliser des herbicides de synthèse qu'en traitement localisé, sur la ligne de maïs, en excluant les composés de la famille des triazines, peut obtenir une subvention annuelle de 150 euro (6 051 FB) par hectare.

L'interligne traité uniquement de façon mécanique doit atteindre un minimum de 40 cm.

B. Sous-semis

L'exploitant qui s'engage à couvrir de façon efficace (80 % de recouvrement des 40 cm d'interligne en septembre) les interlignes de maïs au moyen d'une culture dérobée, implantée en sous-semis et maintenue jusqu'au 1^{er} janvier au moins peut obtenir une subvention annuelle de 150 euro (6 051 FB) par hectare.

Chacun des engagements repris sous *A* et *B* empêche l'octroi pour les surfaces concernées de subventions pour tournières extensives ou agriculture biologique.

Les subventions correspondant aux engagements repris sous *A* et *B* sont cumulables à concurrence de 180 euro (7 261 FB).

METHODE 8. - Couverture du sol pendant l'interculture

L'exploitant qui s'engage à semer un couvert végétal dès que possible après la récolte précédente, en tout cas avant le 15 septembre, peut obtenir une subvention annuelle de 100 euro (4 034 FB) par hectare pour autant qu'il détruise ce couvert après le 1^{er} janvier.

Cette culture dérobée doit être suivie de l'implantation d'une culture de printemps ou d'une jachère.

Elle ne peut être constituée de plus de 50 % de légumineuses.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, un couvert végétal de seigle peut être implanté après récolte tardive (maïs, pomme de terre,...) à condition d'être semé avant le 1^{er} novembre et d'être détruit entre le 1^{er} mars et le 15 mai.

Aucune fertilisation minérale azotée n'est autorisée à l'installation de la couverture.

Les superficies subventionnées ne peuvent être considérées comme tournières extensives, jachère ou agriculture biologique.

METHODE 9. - Fauches très tardives avec limitation des intrants

L'exécution de fauches très tardives peut donner lieu à une subvention annuelle de 250 euro (10 085 FB) par hectare aux conditions suivantes :

1. La fauche est effectuée de manière à permettre aux animaux de fuir; de l'intérieur vers l'extérieur, et autant que possible, en laissant des « bandes refuges » en bordure de parcelle.
2. Aucun pâturage et aucune fauche de la parcelle avant le 1^{er} juillet en zone précoce ou le 15 juillet en zone tardive.
3. Après cette date, le regain peut être fauché ou la parcelle mise en pâture avec des charges toujours inférieures à 2 U.G.B. (unité de gros bétail) par hectare.
4. L'apport, par hectare, en fertilisants est limité à 20 tonnes de fumier ou de compost ou 20 m³ de lisier tous les deux ans.

5. L'utilisation de produits phytopharmaceutiques et d'engrais minéraux est proscrite.

6. Les travaux de drainage sont interdits mais il est possible d'entretenir de façon modérée et peu destructrice pour la faune et la flore, les drains et fossés existants.

7. Cette mesure n'est pas cumulable avec la méthode 1 (fauche tardive) ou 2.C. (bande de prairie extensive).

8. Le bétail ne sera en aucun cas affouragé en prairie

METHODE 10. - Mesures conservatoires en zones humides

Une subvention annuelle de 50 euro (2 017 FB) par hectare peut être attribuée aux exploitants qui gèrent les prairies humides de façon extensive aux conditions suivantes :

1. Ne pas labourer, curer ou drainer.
2. Ne pas utiliser d'amendements, de fertilisants ni de produits phytopharmaceutiques.
3. Entretenir ces parcelles par la fauche ou (et) le pâturage.
4. Limiter la fauche à des fauches tardives ou très tardives.
5. Ne jamais faire pâturer par des charges supérieures à 2 U.G.B. par hectare.
6. Cette mesure n'est pas cumulable avec la méthode 2.C. (bande de prairie extensive).
7. Le bétail ne sera en aucun cas affouragé en prairie.

METHODE 11. - Culture d'anciennes espèces ou variétés

A. Plantation d'anciennes variétés fruitières, à haute tige

L'exploitant qui plante des variétés anciennes d'arbres fruitiers, en haute tige, peut obtenir une subvention annuelle de 120 euro (4 841 FB) par 20 arbres. Les arbres supplémentaires aux 20 premiers sont subsidiés par tranche de 5 arbres à raison de 30 euro (1 210 FB) par tranche.

La liste des variétés éligibles est établie par l'administration.

Ces aides sont octroyées aux conditions suivantes :

1. Planter un minimum de 20 arbres espacés d'au moins 10 mètres en tous sens; chaque arbre est considéré comme ayant une influence sur une superficie de 250 mètres carrés.

2. Leur assurer un développement harmonieux (protection contre le bétail, taille de formation,...) tout en maintenant un sous-étage herbeux régulièrement entretenu.

B. Cultures régionales traditionnelles

1. En céréales, l'exploitant qui cultive d'anciennes variétés (inscrites depuis plus de quinze ans), du sarrasin ou, en région défavorisée, de l'épeautre peut obtenir une subvention annuelle de 100 euro (4 034 FB) par hectare à condition de limiter la fertilisation azotée minérale à un maximum de 70 unités, les traitements fongicides comme les herbicides à un seul traitement et à supprimer tout insecticide et tout régulateur de croissance. Cette mesure n'est pas cumulable avec des aides à l'agriculture biologique.

2. En pomme de terre, l'exploitant qui cultive d'anciennes variétés (Corne de gatte, Plate de Florenville ou Rosa, Ratte, Vitelotte) peut obtenir une subvention annuelle de 300 euro (12 012 FB) par hectare.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 15 décembre 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 relatif à l'octroi de subventions agri-environnementales Gouvernement wallon.

Namur, le 15 décembre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 373

[C — 2001/27065]

**15. DEZEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999
zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, unterzeichnet in Rom und gebilligt durch das Gesetz vom 2. Dezember 1957, insbesondere der Artikel 42 und 43;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL) und zur Abänderung und Aufhebung bestimmter Verordnungen;

Aufgrund der Verordnung (EG) NR. 1750/1999 der Kommission vom 23. Juli 1999 mit Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2603/1999 der Kommission vom 9. Dezember 1999 mit Bestimmungen für den Übergang auf die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates;

Aufgrund der am 25. September 2000 erteilten Zustimmung durch die Europäische Kommission zum Wallonischen Plan für die Entwicklung des ländlichen Raums;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen;

Aufgrund des am 6. Dezember 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 15. Dezember 2000 gegebenen Einverständnisses des Haushaltsministers;

Aufgrund der durch Artikel 6 § 3bis 5° des Sondergesetzes vom 8. August 1980, der durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 eingefügt wurde, vorgesehenen Konzertierung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung der Europäischen Kommission am 3. Januar 2000 den Entwurf eines Planes für die Entwicklung des ländlichen Raums in der Wallonischen Region unterbreitet hat, der u.a. die Beschreibung der für die Umsetzung des Planes vorgesehenen Maßnahmen beinhaltet;

In der Erwägung, dass die endgültige Fassung des Planes für die Entwicklung des ländlichen Raums der Europäischen Kommission im Anschluss an die Verhandlungen zwischen den wallonischen Behörden und der Kommission am 1. August 2000 übermittelt worden ist;

In der Erwägung, dass die Europäische Kommission dem Plan für die Entwicklung des ländlichen Raums am 25. September 2000 zugestimmt hat;

In der Erwägung, dass es daher dringend notwendig ist, unverzüglich die in der Wallonischen Region geltenden Rechtsbestimmungen auf dem Gebiet der Gewährung agrarökologischer Subventionen anzupassen, um sie mit der Gesetzgebung der Europäischen Kommission in Übereinstimmung zu bringen;

Auf Vorschlag des Ministers der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen werden die Punkte 5°, 6°, 7°, 8° und 9° jeweils durch folgende Bestimmungen ersetzt:

A. "5° Region: die Wallonische Region".

B. "6° Landwirtschaftlicher Betriebsinhaber: die natürliche oder juristische Person, die Erzeugnisse hauptsächlich aus Landwirtschaft, Gartenbau oder Zucht produziert und diese Tätigkeit entweder hauptberuflich oder teilberuflich ausübt".

C. "7° Nebenberuflicher oder nebenbeschäftigter Betriebsinhaber: die natürliche oder juristische Person, die Erzeugnisse hauptsächlich aus Landwirtschaft, Gartenbau oder Zucht produziert und dabei ein Einkommen bezieht, das 50 % seines Gesamteinkommens nicht übersteigt und nicht unbedingt mehr als 50 % seiner Arbeitszeit dieser Tätigkeit widmet sowie zu diesem Zweck eine Erzeugernummer und MwSt.-Nummer besitzt und bei einer Sozialversicherungskasse pflichtversichert ist".

D. "8° Gepflügte Kultur: Kultur, deren landwirtschaftlich genutzte Fläche während drei der letzten fünf Jahre vor dem Antrag unter einer anderen Codennummer als 61, 611, 612 und 62, 621, 622 in der GAP-Flächenerklärung angegeben worden ist".

E. "9° Wasserlauf: in einem permanenten, natürlichen oder künstlichen Bett gewöhnlich kontinuierlich fließendes Wasser...). Handelt es sich um ein künstliches Bett, dann muss dieses jedoch mit dem natürlichen Wassernetz verbunden sein".

Art. 2 - Artikel 2 des genannten Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

A. Punkt 1°, Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "1° Spätschnitt oder späte Beweidung".

B. Punkt 1°, Absatz 1, Punkt b) wird aufgehoben.

C. Die Absätze 4, 5 und 6 werden hinzugefügt:

«Für die Methode 2 muss die Mindestlänge von 200 Metern unbedingt für jede der einzeln betrachteten Untermethoden erreicht werden. Für die Methode 3 können die jeweiligen Schwellenwerte erreicht werden, indem die durch die Untermethoden erreichten Werte zusammengezählt werden.»

«In der Tabelle, die die Anlage 1 des vorliegenden Erlasses bildet, wird die Vereinbarkeit der Durchführung von mehreren Maßnahmen auf ein und derselben Parzelle angeführt.»

«Die für die Methoden 4 und 5 vorgesehenen Subventionen werden den Antragstellern nur dann gewährt, wenn diese gleichzeitig Eigentümer der Tiere und Veterinär- und Hygienebeauftragter sind. Diese Einschränkung findet keine Anwendung, wenn der Eigentümer der Tiere gemeinsam mit dem Veterinär- und Hygienebeauftragten eine Gesellschaft bildet innerhalb eines ungeteilten landwirtschaftlichen Produktionsunternehmens oder wenn beide Mitunternehmer sind.»

Art. 3 - Artikel 3 des genannten Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

A. § 1 5° wird folgendermaßen ergänzt:

« 5° oder in anerkannten Naturschutzgebieten im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete, in domanialen Naturschutzgebieten im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in biologisch relevanten feuchten Zonen im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Juni 1989 über den Schutz der biologisch relevanten feuchten Zonen oder in unterirdischen Hohlräumen wissenschaftlichen Interesses im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 1995 zum Schutz der unterirdischen Hohlräume wissenschaftlichen Interesses gelegen sind, an sie grenzen oder in einer Entfernung von weniger als fünfzig Metern von diesen Gebieten oder Zonen liegen.»

B. Paragraph 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3. In Abweichung von §1 und 2 und unabhängig von ihrer Rechtsstellung können auf die Parzellen alle agrarökologischen Methoden angewandt werden. Die Subvention für die Anwendung der Methoden 6 bis 10 außerhalb der in § 1 angeführten vorrangigen Zonen unterliegt jedoch einem technischen Gutachten der Verwaltung in Bezug auf die Angemessenheit der Methode unter Berücksichtigung der ökologischen Lage des Betriebs und der Verpflichtung, mindestens drei in Art. 2 des Erlasses v. 11. März 1999 erwähnte Methoden gleichzeitig anzuwenden.»

C. Ein Paragraph 4 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«Die Antragsteller können auf freiwilliger Basis in ihrem Betrieb einen agrarökologischen Bewirtschaftungsplan einsetzen. Dieser Bewirtschaftungsplan stellt eine Initiative zur Verbesserung der globalen Auswirkungen des Betriebs auf die Umwelt dar. Er setzt daher eine Gesamtbewirtschaftung voraus, die mit dem Geist eines umweltfreundlichen Betriebs im Einklang steht. Wird ein Bewirtschaftungsplan eingesetzt, können die für die agrarökologischen Maßnahmen gewährten Prämien um maximal 5 % erhöht werden, wobei die in Artikel 6 des vorliegenden Erlasses festgelegten Grenzwerte nicht überstiegen werden dürfen.»

Der Bewirtschaftungsplan beinhaltet eine Überprüfung der Verbesserungsmöglichkeiten der landwirtschaftlichen Praxis unter Berücksichtigung folgender Punkte:

1° Anwendung von Verhaltensregeln für eine gute fachliche Praxis in der Landwirtschaft;

2° Anwendung neuer Anbautechniken und Verbesserung bereits bestehender Techniken (lokale Anwendungen, mechanische Unkrautbekämpfung, biologische und integrierte Schädlingsbekämpfung, usw.);

3° Pflanzenschutzmaßnahmen auf der Grundlage eines Frühwarnsystems und unter Berücksichtigung des Schadschwellenprinzips;

4° regelmäßige Überprüfung der Ausbringungs- und Sprühgeräte;

5° Anpassung der Düngeperioden und der Mengen der angewandten Düngemittel unter Berücksichtigung von Nährstoffbilanzen (Bodenreserven, voraussichtliche Exportmengen,...) und Ausarbeitung eines Düngeplans und Führung eines Düngungsbuches;

6° Lagerung und Nutzungsarten des Dungs: Anpassung der Lagerungskapazitäten oder Teilnahme an Güllebanken, Vermischung von Gülle, ausreichende Kohlenstoffzufuhr (Stroh, Holzspäne,...) und Kompostieren von Stallmist;

7° Maßnahmen landschaftlicher Integration (eventuelle Anpflanzungen, Aussaat von "Blumen" in Wendeflächen, Anstrich oder Sandstrahlen von Gebäuden, Standort und Aussehen neuer Gebäude,... Maßnahmen zum Schutz oder zur Wiederherstellung des kleinen Erbgutes und der biologischen Vielfalt (Teiche und Feuchtgebiete, Hecken, usw.) und ggf. Klärung der Abwässer (Geruchsbekämpfung, Anlegen eines Absetzteiches für Abwässer, usw.).

Art. 4 - Artikel 4 des genannten Erlasses wird folgendermaßen abgeändert:

A. Paragraph 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

§ 3. Falls der Anspruchsberechtigte im Laufe des Verpflichtungszeitraums seine Verpflichtungen und/oder die damit verbundenen Auflagen auf einer oder auf mehreren Parzellen nicht mehr beachtet, unabhängig davon ob er sie weiter bewirtschaftet oder nicht, werden die bereits gezahlten Beihilfen zurückgefordert, unbeschadet der in den Paragraphen 2 bis 5 der Artikel 2 und 11 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Bestimmungen.

Unbeschadet besonderer konkreter Umstände die im Einzelfall zu berücksichtigen sind, wird die Rückzahlung in den nachfolgenden Fällen höherer Gewalt jedoch nicht gefordert:

- 1° Tod des Betriebsinhabers;
- 2° länger andauernde Berufsunfähigkeit des Betriebsinhabers;
- 3° Enteignung eines wesentlichen Teils des Betriebs, soweit sie am Tag des Eingangs der Verpflichtung nicht vorherzusehen war;
- 4° schwere Naturkatastrophe, die die landwirtschaftlich genutzte Fläche des Betriebs erheblich in Mitleidenschaft zieht;
- 5° unfallbedingte Zerstörung der Stallungen des Betriebsinhabers;
- 6° Seuchenbefall des Tierbestandes des Betriebsinhabers oder eines Teils davon.

Die unter den Punkten 5° und 6° vorgesehenen Fälle werden nur in Verbindung mit den in Artikel 2 des Erlasses vom 11. März 1999 angeführten Methoden 4° und 5° berücksichtigt.

Falls sich auf einen Fall höherer Gewalt berufen wird, so hat der Betriebsinhaber, oder je nach Fall seine Anspruchsberechtigten, dies spätestens bei der Rücksendung der jährlichen Forderungsanmeldung der Verwaltung schriftlich mitzuteilen.

B. Paragraph 6 wird wie folgt abgeändert:

«§ 6. Die Umwandlung einer Verpflichtung in eine andere Verpflichtung im Rahmen der Verordnung 2078/92 - und am dem 1. Januar 2000 im Rahmen der Verordnung 1257/99 ist während des laufenden Verpflichtungszeitraums erlaubt, sofern:

- eine solche Umwandlung unzweifelhafte Vorteile für die Umwelt mit sich bringt;
- die bereits eingegangene Verpflichtung erheblich verschärft wird.»

Art. 5 - Artikel 5 des genannten Erlasses wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Die Parzellen, auf die die in Artikel 2 des Erlasses vom 11. März 1999 angeführten Maßnahmen angewandt werden und für die eine Subvention beantragt wird, müssen sich auf dem Gebiet der Wallonischen Region befinden.

Bei der Berechnung des Tierbesatzes können jene Parzellen, die sich nicht auf dem Gebiet der Wallonischen Region in einem maximalen Abstand von 30 km vom Sitze des landwirtschaftlichen Betriebs befinden, berücksichtigt werden. Für diese Parzellen kann jedoch keine Prämie gewährt werden.

Alle vorerwähnten Parzellen müssen in der jährlich einzureichenden Flächenerklärung vermerkt werden, die im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 1765/1992 des Rates vom 30. Juni 1992 eingeführt worden ist.

Der Betriebssitz der Antragsteller muss in der Wallonischen Region gelegen sein.

Wenn es sich bei dem Betriebsinhaber um eine landwirtschaftliche Vereinigung handelt, ist jedes Mitglied der Vereinigung, das das Statut eines Landwirtes besitzt unter der Bedingung, dass es die Zulassungsbedingungen für die Subventionen erfüllt, berechtigt, die Beihilfen zu beantragen.

Wenn es sich bei dem Betriebsinhaber um eine Gesellschaft handelt, ist jeder Verwalter oder Geschäftsführer, der das Statut eines Landwirtes besitzt unter der Bedingung, dass er die Zulassungsbedingungen für die Subventionen erfüllt, berechtigt, die Beihilfen zu beantragen.»

Art. 6 - In Artikel 6 werden die Paragraphen 1 und 2 jeweils durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«§ 1. In Übereinstimmung mit den Zielsetzungen der Verordnung (EG) Nr. 1257/1999 des Rates kann im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel eine zielgenaue Einsetzung der agrarökologischen Maßnahmen vorgeschlagen werden.»

«§ 2. Der Gesamtbetrag der verschiedenen von der Europäischen Union mitfinanzierten agrarökologischen Subventionen ist auf 600 Euro (24 204 BEF) pro Jahr und Hektar für Einjahreskulturen begrenzt. Für mehrjährige Sonderkulturen beträgt dieser Höchstbetrag 900 Euro (36 306 BEF) und für jegliche sonstige Bodennutzung 450 Euro (18 153 BEF).»

Art. 7 - Artikel 7 des genannten Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt.

«Artikel 7 - Der Antrag auf Subventionierung ist bei der Verwaltung anhand der Formulare zu stellen, deren Muster durch den Minister festgelegt wird.

Die Antragsakte umfasst insbesondere:

1° eine Abschrift des Plans des Betriebs im Maßstab 1/10 000, der im Rahmen der jährlichen Flächenerklärung eingereicht wurde, oder in Ermangelung dieser Erklärung ein Plan des Betriebs im Maßstab 1/10 000; die Flächen und geraden Strukturen, die den Gegenstand eines Subventionsantrags bilden, sind auf diesen Unterlagen deutlich vermerkt.

2° jegliches Dokument, das ermöglicht, das Sozialstatut des Antragstellers zu bestimmen;

3° eine Abschrift der Flächenerklärung, außer für die Verpflichtung, die auf Artikel 2 5° beruht;

4° eine Abschrift des letzten Stallinventars, aufgestellt von der Vereinigung zur Bekämpfung der Vieherkrankungen, wenn die Verpflichtung auf Artikel 2, 4° beruht;

5° eine Abschrift aller Identifizierungsdokumente der Tiere, wenn die Verpflichtung auf Artikel 2, 5° beruht;

Für die Produktionsverfahren 2B, 6 bis 8 und 11B, die nicht an eine Parzelle gebunden sind, für die die Verpflichtungsdauer fünf Jahre beträgt, ist jedes Jahr bei der Verwaltung ein Plan des Betriebs im Maßstab 1/10 000, auf dem die Parzellen angegeben werden, sowie ein Inventar, in dem die Fläche jeder Parzelle angegeben wird, einzureichen, vorzugsweise gleichzeitig mit der Übermittlung der jährlichen Forderungsanmeldung und spätestens beim Anlegen der Kultur.

Der Verantwortliche des Agrarbezirks bestätigt den Empfang jedes Antrags innerhalb einer Frist von zehn Arbeitstagen. Diese Frist läuft ab dem Tag, an dem die Akte vollständig ist. Jede unvollständige Antragsakte wird dem Antragsteller unter Angabe der fehlenden Schriftstücke innerhalb von zehn Tagen nach dessen Eingang bei dem Agrarbezirk zurückgesandt.»

Art. 8 - In Artikel 9 des genannten Erlasses wird Punkt 2° durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2° genehmigt die Durchführungsbestimmungen des Bewirtschaftungsplans, die Modalitäten der Begleit- und Überwachungsmaßnahmen dieser Bewirtschaftungspläne. Diese Bestimmungen werden von der Verwaltung festgelegt.»

Art. 9 - Artikel 10 des genannten Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 10 - Die Gewährsmittelung verpflichtet zur Beachtung der eingegangenen Verpflichtungen und verpflichtet den Antragsteller:

1° keine der eingegangenen Verpflichtungen zu verringern;

2° die für die eingesetzte(n) Methode(n) vorgeschriebenen Bedingungen zu beachten;

3° sich einer Kontrolle der Beachtung der eingegangenen Verpflichtungen zu unterziehen. Diese Kontrolle umfasst die Vermessung der Längen und Flächen, ggf. die Zählung der Tiere sowie die Beachtung der für die eingesetzten Methoden vorgeschriebenen Bedingungen. Zu diesem Zweck ermöglicht der Antragsteller den Zugang zu den verschiedenen Parzellen und Sanitel-Daten und präsentiert die Tiere, für die Zuschüsse gewährt werden;

4° sich einverstanden zu erklären, als Modell für andere Landwirte zu dienen;

5° der Region alle technischen und finanztechnischen Angaben zur Verfügung zu stellen, um die Ausarbeitung einer wirtschaftlichen und umweltspezifischen Bilanz der eingegangenen Verpflichtungen zu ermöglichen.

Unter Vorbehalt der Annahme der Antragsakte durch die Zentralverwaltung beginnt die Verpflichtung am ersten Tag des Monats, der auf den Versand der Empfangsbestätigung folgt. Durch die amtliche Mitteilung der Entscheidung der Zentralverwaltung wird die Verpflichtung, das Datum der Verpflichtung und die Gewährung von Subventionen bestätigt oder rückgängig gemacht.»

Art. 10 - In Artikel 12 des genannten Erlasses werden die Paragraphen 1 und 6 jeweils durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«§ 1. Gemäß den in der Verordnung (EG) Nr. 3887/1992 angeführten Durchführungsbestimmungen und den verschiedenen abändernden Verordnungen findet jedes Jahr eine eingehende Kontrolle statt. Auf der Grundlage der Ergebnisse individueller Kontrollen sind die in § 2 bis § 5 angeführten Bestimmungen anwendbar.»

«§ 6. Unbeschadet der in § 2 bis § 5 angeführten Bestimmungen führt die Feststellung der Nichtbeachtung der Bedingungen zur Streichung der Beihilfen und zur Rückforderung der bereits gezahlten Beihilfen.»

§ 7 und § 8 dieses Artikels 12 werden aufgehoben.

Art. 11 - In den genannten Erlass wird ein Artikel 12*bis* eingefügt.

«Art. 12*bis* - § 1. Die in Artikel 12 § 2 bis § 5 des Erlasses vom 11. März 1999 angeführten Bestimmungen finden Anwendung, wenn außerhalb der eingehenden Kontrollen festgestellt wird, dass die in der Verpflichtung angegebene Fläche, Länge oder Anzahl der Tiere die tatsächliche Fläche, Länge oder die Anzahl der vorhandenen Tiere übersteigt. Die Nichtbeachtung jeglicher Bedingung, die mit der Verpflichtung einhergeht, führt zur Streichung der Beihilfen und zur Rückforderung der bereits gezahlten Beihilfen.»

§ 2. Unbeschadet der Artikel 55 bis 58 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung ist der betreffende Betriebsinhaber verpflichtet, ihm ungeschuldet gezahlte Beträge zurückzuzahlen, zuzüglich Zinsen, die zum gesetzlich festgesetzten Zinssatz berechnet werden für den Zeitraum zwischen der Subventionszahlung und der Rückerstattung durch den Begünstigten.

Falls die Subvention infolge eines Irrtums der Verwaltung ungeschuldet gezahlt wurde, werden keinerlei Zinsen erhoben.

Der zurückverlangte Betrag kann jedoch von jeglicher Zahlung abgezogen werden, die für den Begünstigten nach dem Datum, an dem die Rückerstattung beschlossen und amtlich mitgeteilt wurde, erfolgt ist.

Nach der Unterrichtung des Begünstigten von der ungeschuldeten Zahlung werden keinerlei Zinsen erhoben.

§ 3. Im Fall falscher Angaben, die absichtlich oder aufgrund grober Fahrlässigkeit gemacht wurden, wird der betreffende Betriebsinhaber von der Gewährung jedweder agrarökologischen Subvention ausgeschlossen. Für die Dauer von zwei Jahren kann er keine neue agrarökologische Verpflichtung mehr eingehen.

§ 4. Die ausgezahlten Subventionen sind rückzuerstatten, wenn der Betriebsinhaber während des Zeitraums der Verpflichtung oder während der darauffolgenden 24 Monate endgültig aufgrund eines Verstoßes gegen die Gesetzgebung in Sachen Umwelt oder Naturschutz verurteilt wird.

§ 5. Im Falle einer Beanstandung der getroffenen Entscheidung ist jeder Antrag auf Neuüberprüfung der Akte vom Begünstigten innerhalb eines Monats nach deren amtlicher Mitteilung einzureichen.

Art. 12 - In den genannten Erlass wird ein Artikel 14*bis* eingefügt.

«Artikel 14*bis* - Die Abänderungen des vorliegenden Erlasses sind anwendbar auf die Akten, deren Verpflichtungsdatum nach dem 30. Juli 1999 liegt. Jedoch sind die neuen Beträge nur auf die Akten anwendbar, deren Verpflichtungsdatum nach dem 1. Januar 2000 liegt.

Die Streichung oder die Abänderung einer Maßnahme, deren Durchführung zur Folge hat, dass andere Maßnahmen für die Gewährung von Subventionen in Frage kommen, darf für die Akten, für die dem Antragsteller vor der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgisches Staatsblatt* eine Empfangsbestätigung zugestellt wurde, nicht dazu führen, dass die Akte zur Beantragung von Beihilfen für die Maßnahmen, die mit dieser gestrichenen oder abgeänderten Maßnahme verbunden sind, verweigert wird.»

Art. 13 - Anlage 1 des genannten Erlasses wird durch die nachfolgend angeführte Anlage 2 ersetzt.

Art. 14 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

Anlage 1
Tabelle der kumulierbaren agrarökologischen Prämien in der Wallonischen Region

A. KULTUREN	2.a. Begraste Wendeflächen	2.b. Extensiv genutzte Wende- flächen	3. Hecken	6. Verringerung der Einträge in Getreide- kulturen	7. Verringerung der Einträge in Maiskulturen	8. Bodenbe- deckung vor der Frühjahrs- kultur	11. Traditionel- ler Anbau	Föderale Bei- hilfe für die bio- logische Land- wirtschaft
2.a. Begraste Wendeflächen	G	X	K	K	K	K	K	K
2.b. Extensiv genutzte Wendeflächen		G	K	X	X	K	X	X
3. Hecken			G	K	K	K	K	K
6. Verringerung der Einträge in Getreidekulturen				G	G	K	X	X
7. Verringerung der Einträge in Maiskulturen					G	K	G	X
8. Bodenbedeckung vor der Frühjahrskultur						G	G	X
11. Traditioneller Anbau							G	K(außer 11.B.1)

K = Ein Kumulieren der Prämien ist möglich, ggf. mit einem Höchstbetrag von 600 Euro (24 204 BEF) pro Hektar und Jahr für Einjahreskulturen, von 900 Euro (36 306 BEF) pro Hektar und Jahr für die mehrjährigen Sonderkulturen und von 450 Euro (18 153 BEF) pro Hektar und Jahr für jegliche sonstige Bodennutzung.

G = Gegenstandslos (Andere angebaute Pflanze und/oder anderer Zeitraum, oder waagrecht und senkrecht identische Maßnahme).

X = Kumulieren untersagt.

B. WIESEN	1. Spätschnitt	2.c. Extensiv genutzte Wiesenstreifen	3. Hecken	4. Geringer Tierbesatz	9. Sehr spätes Mähen	10. Feuchtge- biete	11. Anbau tradi- tioneller Sorten oder Arten	Föderale Bei- hilfe für die bio- logische Land- wirtschaft
1. Spätschnitt	G	X	K	K	X	K	K	K
2.c. Extensiv genutzte Wiesenstreifen		G	K	K	X	X	X	K
3. Hecken			G	K	K	K	K	K
4. Geringer Tierbesatz				G	K	K	K	K/X
9. Sehr spätes Mähen					G	K	X	K
10. Feuchtgebiete						G	X	K
11. Anbau traditioneller Sorten oder Arten							G	K

K = Ein Kumulieren der Prämien ist möglich, ggf. mit einem Höchstbetrag von 450 Euro (18 153 BEF) pro Hektar und Jahr.

G = Gegenstandslos (waagrecht und senkrecht identische Maßnahme).

X = Kumulieren untersagt.

K/X = Ein Kumulieren wird erlaubt bei Beibehaltung des biologischen Anbaus, jedoch untersagt bei Umstellung auf biologischen Anbau.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 15. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Anlage 2

Bedingungen bezüglich umweltgerechter Produktionsverfahren**METHODE 1 - Durchführung des Spätschnitts oder der späten Beweidung**

Die Durchführung eines Spätschnitts oder einer späten Beweidung kann unter folgenden Bedingungen Anlass zur Gewährung einer Subvention von 125 Euro (5.042 BEF) je Hektar jährlich geben:

1. Keine Beweidung und kein Schnitt der Parzelle vor dem 20. Juni in einer Zone mit frühem Wachstum oder vor dem 1. Juli in einer Zone mit spätem Wachstum.

2. Gemäßigtes Einbringen von Düngemitteln: um eine gute biologische Vielfalt aufrecht zu erhalten, wird empfohlen die Menge von 40 Einheiten Stickstoff oder 20 Tonnen Mist oder Kompost je Hektar jährlich nicht zu überschreiten.

Eine pflanzenkundliche Aufstellung muss ermöglichen, die Präsenz und das Mindestmaß von Zeigerpflanzen, die auf extensive Mähwiesen hinweisen, nachzuweisen.

3. Keine Anwendung von Pflanzenschutzmitteln, mit Ausnahme der lokalen Behandlung gegen Disteln und Ampfer.

4. Sofern möglich werden nicht gemähte Fluchtstreifen aufrechterhalten.

METHODE 2 - Erhaltungswendeflächen und extensiv genutzte Wiesenstreifen

A. Ersetzung einer gepflügten Kultur durch einen extensiv genutzten Wiesenstreifen oder eine begraste Wendefläche für eine Dauer von fünf Jahren.

Diese Ersetzung kann unter folgenden Bedingungen Anlass zur Gewährung einer jährlichen Subvention von 72 Euro (2 904 BEF) für eine Mindestfläche von 800 m² begrasten Wiesenstreifens (entspricht einer Fläche von 200 m x 4 m, d.h. einem Einflussbereich von 1 ha [= "Gleichwert"]) geben; entlang der Wasserläufe oder wenn eine Erosion durch abfließendes Wasser besteht, wird diese Prämie von 72 Euro (2 904 BEF) auf 100 Euro (4 034 BEF) erhöht. Für die Berechnung der Prämie werden für jene Flächen, die die Mindestfläche übersteigen, nur Flächenabschnitte von jeweils 200 m² berücksichtigt, für die eine Subvention von 18 Euro (726 BEF) gewährt wird, die entlang der Wasserläufe oder wenn eine Erosion durch abfließendes Wasser besteht, auf 25 Euro (1 008 BEF) angehoben wird.

Folgende Bedingungen sind zu erfüllen:

1. Dieser Wiesenstreifen oder diese begraste Erhaltungswendefläche ist mindestens 200 Meter lang und zwischen 4 und 20 Metern breit. In keinem Fall stellt die Fläche dieser Streifen mehr als die Fläche der diese Streifen angrenzenden gepflügten Fläche desselben Betriebsinhabers oder mehr als 8 % der gepflügten Fläche des Betriebs dar.

2. Dieser Wiesenstreifen am Rande des Feldes (auch Vorgewende oder Wendefläche genannt) wird prioritär entlang eines Wasserlaufs oder eines Feuchtgebiets angelegt. Er kann ebenfalls entlang von Wäldern oder Hecken, Böschungen, Wegen, Parzellierungen oder Wohnhäusern angelegt werden.

3. Entlang eines Wasserlaufs und wenn eine Erosion durch abfließendes Wasser besteht, beträgt die Mindestbreite 8 Meter.

4. Er wird mit einer vielfältigen Mischung eingesät, deren Zusammenstellung der Verwaltung mitgeteilt wird. Die Liste der vorgeschlagenen Arten wird nachstehend angeführt. Die Wahl der Zusammenstellung des Saatgutes wird der Bewertung des Landwirtes überlassen, insofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Gräser:

— der Prozentsatz (des Gewichts) liegt zwischen 50 und 95 v.H. der Mischung;

— Nicht-ausdauernde oder sehr intensive Pflanzen, wie z.B. das hybride, italienische oder Westerworld Raygras sowie die Anbautrespen sind auszuschließen;

— das englische Raygras, das Wiesenlieschgras und der Wiesenschwingel sind jeweils zu höchstens 30 v.H. in der Mischung vertreten;

2. Leguminosen:

— der Prozentsatz (des Gewichts) liegt zwischen 15 und 40 v.H. der Mischung;

— mindestens 3 Arten sind jeweils zu mindestens 5 v. H. in der Mischung vertreten;

— in Abweichung dieses Grundsatzes darf die Mischung keine Leguminosen beinhalten, wenn sie mindestens 5 andere Dykotylen umfasst (siehe nachstehend 3^o), die jeweils zu mindestens 1 v. H. in der Mischung vertreten sind;

3. Weitere Dikotylen:

Andere Dikotylen können in die Mischung integriert werden, um die Entwicklung der Fauna und der Flora zu fördern, den ästhetischen Charakter und das Landschaftsbild zu verbessern, sowie die Zahl der honigtragenden Pflanzen zu erhöhen, unter der Bedingung, dass keine Pflanze mehr als 4 v.H. der Mischung ausmacht.

5. Auf den Wiesenstreifen wird keinerlei Dünger eingebracht.

6. Er wird mit keinem pflanzenschutzlichen Produkt behandelt, mit Ausnahme einer lokalen Behandlung mit spezifischen Unkrautvernichtungsmitteln gegen Nesseln, Disteln und Ampfer.

7. Er wird nicht beweidet.

8. Er wird erst nach dem 1. Juli in einer Zone mit frühem Wachstum und nach dem 15. Juli in einer Zone mit spätem Wachstum gemäht. Der Ertrag des Schnitts wird von der Parzelle entfernt.

9. Er ist für zu Freizeitwecken eingesetzte motorisierte Fahrzeuge nicht zugänglich. Er darf nicht als Weg oder Durchgangsmöglichkeit für den Verkehr genutzt werden. Zudem kann auf diesem Streifen die Lagerung von Düngemitteln nicht gestattet werden.

B. Extensiv genutzte Wendefläche

Das Anlegen einer extensiv genutzten Wendefläche für eine Dauer von wenigstens 5 Jahren kann unter folgenden Bedingungen Anlass zur Gewährung einer jährlichen Subvention von 36 Euro (1 452 BEF) für eine Fläche von 800 m² (entspricht einer Fläche von 200 m x 4 m, d.h. einem Einflussbereich von 1 ha [= "Gleichwert"]) geben; Für die Berechnung der Prämie werden für jene Flächen, die die Mindestfläche übersteigen, nur Flächenabschnitte von jeweils 200 m² berücksichtigt, für die eine Subvention von 9 Euro (364 BEF) gewährt wird.

Folgende Bedingungen sind zu erfüllen:

1. Diese extensiv genutzte Wendefläche ist zwischen 4 und 20 Metern breit. In keinem Fall stellt die Fläche dieser extensiv genutzten Wendeflächen mehr als die Hälfte der Fläche der Parzelle oder mehr als 8 % der gepflügten Fläche des Betriebs dar.
2. Die extensiv genutzte Wendefläche wird wie eine gewöhnliche Kultur eingesät und geerntet;
3. Sie wird entlang von Wäldern oder Hecken, Böschungen, Wegen, Parzellierungen oder Wohnhäusern angelegt, mit Ausnahme der Grenze einer anderen Kultur (außer wenn eine Wendefläche ebenfalls auf der anderen Seite der Parzellengrenze besteht, oder wenn ein schriftliches Einverständnis des Betriebsinhabers der Nachbarparzelle vorliegt);
4. Auf die Wendeflächen wird keinerlei Dünger eingebracht.
5. Begrenzte pflanzenschutzliche Behandlungen werden toleriert (man beziehe sich auf die Maßnahme 6a und 6b für Getreide und die Maßnahme 7 für Mais; bei Rüben werden nur Schimmelpilzbehandlungen toleriert und bei Kartoffeln sind nur Behandlungen gegen Mehltau erlaubt).
6. Die Subventionen im Rahmen dieser Maßnahme können nicht gewährt werden, wenn für die Parzelle bereits Subventionen für begraste Wendeflächen oder die biologische Landwirtschaft gewährt werden.

C. Extensiv genutzte Wiesenstreifen

Für die Ersetzung einer intensiv genutzten Wiese oder einer rund um eine Buschobstbaumanlage angelegten Wiese durch einen extensiv genutzten Wiesenstreifen kann eine jährliche Subvention von 100 Euro (4 034 BEF) für eine Fläche von 1 600 m² extensiv genutzter Wiesenstreifen (entspricht einer Fläche von 200 m x 8 m, d.h. einem Einflussbereich von 1 ha [= "Gleichwert"]) gewährt werden; für die Flächen, die 1 600 m² übersteigen, werden nur Flächenabschnitte von jeweils 200 m² berücksichtigt, für die eine Subvention von 12,5 Euro (1 008 BEF gewährt wird).

Folgende Bedingungen sind zu erfüllen:

1. In Ersetzung einer intensiv genutzten Wiese wird dieser Wiesenstreifen entlang eines Wasserlaufs, einer Wasserstelle oder in einer der Lagen, die in Artikel 3, §1, 5° beschrieben werden, angelegt;
In Ersetzung einer Buschobstbaumanlage umrandet dieser extensiv genutzte Wiesenstreifen die gesamte Parzelle.
2. Der Wiesenstreifen ist mindestens 200 Meter lang und weist eine Breite zwischen 8 und 20 Metern auf;
3. Auf den extensiv genutzten Wiesenstreifen werden keinerlei Dünger und keinerlei Pflanzenschutzmittel eingebracht, mit Ausnahme einer lokalen Behandlung gegen Nesseln, Disteln und Ampfer;
4. Er wird erst nach dem 1. Juli in einer Zone mit frühem Wachstum und nach dem 15. Juli in einer Zone mit spätem Wachstum gemäht. Der Ertrag des Mähens wird von der Parzelle entfernt;
5. Er darf nur erst nach diesen Daten zur Beweidung freigegeben werden, bei einem Tierbesatz, der zu keinem Zeitpunkt höher als 2 GVE (Großvieheinheiten) je Hektar Weidefläche sein darf. Der direkte Zugang des Viehs zu den Ufern und dem Bett der Wasserläufe ist untersagt, mit Ausnahme einer als Tränkestelle eingerichteten Stelle;
6. Er ist für zu Freizeitweide eingesetzte motorisierte Fahrzeugen nicht zugänglich. Er darf nicht als Weg oder Durchgangsmöglichkeit für den Verkehr genutzt werden. Zudem kann auf diesem Streifen die Lagerung von Düngemitteln nicht gestattet werden;
7. Das Füttern des Viehs auf der Weide ist in keinem Fall gestattet;
8. Diese Methode ist nicht mit der Methode 1 kumulierbar (Spätschnitt).

METHODE 3 - Aufrechterhaltung und Unterhalt landschaftlicher Elemente und der Artenvielfalt wie z.B. Hecken und Baumhecken, Teiche oder alte hochstämmige Obstbäume in Weiden

Jene landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, die sich verpflichten, die vorerwähnten landschaftlichen Elemente nicht zu zerstören, alle Elemente dieser Art in einer Erklärung zu vermerken und sie zu unterhalten sowie insofern möglich das ökologische Netz auf ihrem Betriebsgelände zu verbessern, können in den Genuss folgender Subventionen gelangen:

- 50 Euro (2 017 BEF) jährlich für eine Länge von mindestens 200 Metern von Hecken, oder für eine gleichwertige Fläche, die einem Einflussbereich von 1 Hektar und mehr entspricht;
- 125 Euro (5 042 BEF) jährlich für eine Länge von mindestens 500 Metern von Hecken, oder für eine gleichwertige Fläche, die einem Einflussbereich von 2,5 Hektar und mehr entspricht;
- 250 Euro (10 085 BEF) jährlich für eine Länge von mindestens 1 000 Metern von Hecken, oder für eine gleichwertige Fläche, die einem Einflussbereich von 5 Hektar und mehr entspricht;
- 500 Euro (20 170 BEF) jährlich für eine Länge von mindestens 2 000 Metern von Hecken, oder für eine gleichwertige Fläche, die einem Einflussbereich von 10 Hektar und mehr entspricht;
- 750 Euro (30 225 BEF) jährlich für eine Länge von mindestens 3 000 Metern von Hecken, oder für eine gleichwertige Fläche, die einem Einflussbereich von 15 Hektar und mehr entspricht;
- 1000 Euro (40 340 BEF) jährlich für eine Länge von mindestens 4 000 Metern von Hecken, oder für eine gleichwertige Fläche, die einem Einflussbereich von 20 Hektar und mehr entspricht;

Folgende Bedingungen sind zu erfüllen:

A. Hecken, Baumreihen und Baumhecken.

1. Im Rahmen des vorliegenden Erlasses kann der Waldrand oder die Vegetation des Waldes, die auf die landwirtschaftlichen Parzellen übergreift, in keinem Fall als Hecke oder Baumhecke gewertet werden.

2. Bei den Hecken handelt es sich um ununterbrochene Streifen einheimischer Bäume oder Sträucher, um Reihen einheimischer Bäume in landwirtschaftlichen Parzellen, mit Ausnahme von nur eine Baumart enthaltenden Anpflanzungen oder Baumreihen von Pappeln; die Baumreihen müssen mindestens 10 Bäume umfassen und zwischen den Bäumen muss ein Höchstabstand von zehn Metern bestehen.

3. Der Landwirt verpflichtet sich, diese Hecken und Baumhecken nicht zu zerstören oder falls notwendig auf einer Länge neu anzupflanzen, die mindestens der zerstörten Länge entspricht.

4. Er achtet darauf, das Heckennetz auf seinem Betriebsgelände zu erhalten, zu restaurieren oder zu verbessern, und diese Hecken ausreichend dicht zu halten.

5. Sowohl in der Nähe als auch auf der Hecke bringt er keinerlei Dünger und keinerlei Pflanzenschutzmittel ein. Lediglich die lokale Behandlung gegen Nesseln, Disteln und Ampfer ist zulässig.

6. Die Unterhaltsarbeiten (Schnitt) dürfen nicht zwischen dem 15. April und dem 1. Juli durchgeführt werden.

Diese Arbeiten sind folgender Art:

a) Geschnittene Hecke: ein Schnitt im Jahr;

b) Schutzhecke und gekappte Bäume: der Heckenkopf wird alle 2 bis 15 Jahre auf zwei Meter zurückgeschnitten;

c) Freie Hecke: gelegentlich seitlicher Schnitt und Zurückschnitt, um die Hecke dicht zu halten und um nicht auf Nachbargrundstücke überzugreifen;

d) Windschutzhecke und Baumhecken: eventuell ein seitlicher Schnitt und ein eventueller Teilrückschnitt alle 8 bis 15 Jahre, damit der untere Teil nicht auslichtet.

B. Erhaltung alter hochstämmiger Obstbäume auf den Weiden

1. Bei den bezuschussbaren Bäumen handelt es sich um hochstämmige Obstbäume, die mindestens 30 Jahre alt sind und in landwirtschaftlichen Parzellen stehen, die eine Untersaat von Gräsern aufweisen, der regelmäßig durch Schnitt oder (und) Beweidung unterhalten wird.

2. Der Landwirt verpflichtet sich, auf seinem Betriebsgelände keinen hochstämmigen Obstbaum zu fällen.

3. Er begrenzt die pflanzenschutzlichen Behandlungen an den Bäumen; er führt keinerlei Behandlung mit einem synthetischen Insektizid durch.

4. Wenn die Verpflichtung nur die Erhaltung alter Obstbäume betrifft, jedoch nicht die Aufrechterhaltung und den Unterhalt von Hecken, Baumreihen und Baumhecken und nicht die Aufrechterhaltung von Teichen, wird die jährliche Subvention erst ab einer Zahl von 40 Bäumen gewährt. Sie ist auf den Gleichwert von 200 Obstbäumen pro Betrieb begrenzt. Jeder Baum wird 5 Metern Hecke oder einem Einflussbereich von 2,5 Ar gleichgestellt.

C. Teiche

1. Bei den Teichen handelt es sich um permanente stehende Gewässer mit einer Mindestfläche von 10 m², die in landwirtschaftlichen Parzellen gelegen sind.

2. Um jeden Teich wird ein mindestens zwei Meter breiter Streifen aufrechterhalten, der nie gepflügt wird und für das Vieh nicht zugänglich ist; es kann jedoch ein Zugang zu einer Tränkstelle angelegt werden, unter der Bedingung, dass die zugängliche Fläche 10 % der gesamten Fläche und 25% des Umfangs des Teiches nicht übersteigt.

3. Das Ausbringen und das Spritzen in einem Abstand von weniger als zehn Metern vom Ufer ist untersagt.

4. Der Landwirt wacht darüber, die Qualität dieses Teiches als Bestandteil der Landschaft und der Artenvielfalt aufrechtzuerhalten oder zu verbessern; er achtet insbesondere darauf, dass keinerlei Abfälle, kein Produkt und keine Substanz in das Wasser gelangen, die der Wasserstelle oder dem Fischbestand schaden könnten. Er unterlässt jegliche Aufschüttung; im Fall einer Verschlammung oder einer Verlandung führt der Landwirt einmal innerhalb von fünf Jahren das Ausschlämmen der Wasserstelle durch, indem er gewährleistet, dass wenigstens 25 % des Umfangs als Flachufer aufrechterhalten oder angelegt werden.

5. Von jedem Teich, der diese Bedingungen erfüllt, wird davon ausgegangen, dass sein durchschnittliches Einflussgebiet 50 Ar beträgt. Somit wird jeder Teich bei der Berechnung der Prämie einer Länge von 100 m Hecke gleichgestellt.

METHODE 4 - Aufrechterhaltung eines geringen Tierbesatzes

Die Aufrechterhaltung von Tierbesatz zwischen 0,6 und 1,4 GVE (Großvieheinheit) je Hektar Futterfläche kann unter folgenden Bedingungen Anlass zur Gewährung einer jährlichen Subvention von 50 Euro (2 017 BEF) je Hektar Weidefläche geben:

1. Mindestens 90 v.H. der berücksichtigten Futterfläche bestehen aus Wiesen.

2. Diese Wiesen werden entweder mindestens einmal jährlich gemäht oder mindestens zweimal jährlich geweidet. Der Mäh- oder Weideertrag wird ausschließlich für den Tierbestand des eigenen Betriebs bestimmt.

3. Der Landwirt verpflichtet sich, die Fläche der Dauerwiesen seines Betriebs nicht zu verringern.

4. Er verpflichtet sich, die möglicherweise auf seinem Betriebsgelände existierenden Hecken und Wasserstellen zu schützen und insofern möglich zu restaurieren.

5. Diese Maßnahme ist nicht kumulierbar mit einer Subvention zur Umwandlung zur biologischen Landwirtschaft.

6. Das Ausbringen organischer Stoffe übersteigt in der Menge nicht den Gleichwert an Tierzucht abwässern, die bei einem Besatz von 1,4 GVE/ha entstehen, was einer durchschnittlichen Menge von maximal 125 Kg Stickstoff pro Hektar und Jahr entspricht.

Für die Berechnung der Anzahl GVE, sind die Tiere des Betriebs folgendermaßen zusammenzuzählen:

— Rinder von 2 Jahren und älter, Pferde, von mehr als 6 Monaten: 1 GVE

— Rinder von 6 Monaten bis 2 Jahren: 0,6 GVE

— Schafe oder Ziegen: 0,15 GVE

METHODE 5 - Haltung von Tieren bedrohter lokaler Rassen

Die landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, die sich verpflichten, während mindestens fünf Jahren Tiere bedrohter lokaler Rassen, die in der nachstehenden Liste angeführt sind, zu halten, können in den Genuss einer jährlichen Subvention von 20 Euro (807 BEF) pro Schaf und von 120 Euro (4 841 BEF) pro Tier einer der anderen Rassen gelangen, wenn diese Tiere die folgenden Bedingungen erfüllen:

1. Dem ursprünglichen Standard der als vom Aussterben bedrohten anerkannten Tierart entsprechen:

2. In dem anerkannten Stammbuch der Rasse oder einem gleichwertigen Schriftstück eingetragen sein;
3. Für die Schafrassen wenigstens 6 Monate alt sein und für die anderen Rassen wenigstens 2 Jahre alt sein.
4. Sich verpflichten, während fünf Jahren mindestens drei Tiere zu halten, für die eine Subvention erhalten werden kann.

Für jede dieser Rassen wird die Prämie verringert, wenn die Anzahl der im Stammbuch eingetragenen weiblichen Tiere die Grenzzahl von 5 250 im Fall von Schafen und 3 500 im Fall von Tieren einer der anderen Rasse übersteigt. Somit beträgt die Prämie:

- 100 v.H. bis 3 500 Kühe und 5 250 weibliche Schafe;
- 75 v.H. wenn diese Höchstzahl übertroffen wird;
- 50 v.H. bei mehr als 4 000 Kühen und 6 000 weiblichen Schafen;
- 25 v.H. bei mehr als 4 500 Kühen und 6 750 weiblichen Schafen;
- 0 v.H. bei mehr als 5 000 Kühen und 7 500 weiblichen Schafen;

Die Liste der bedrohten lokalen Rassen, für die von der Region im Rahmen der agarökologischen Maßnahmen ein Zuschuss gewährt werden kann, wird folgendermaßen festgelegt:

Rinderrassen:

- Flämische Rotbunte

Schafrassen:

- Belgisches Milchschaaf
- Maas und Samberschaaf
- Bergschaf (Houtlandschaap) oder gefleckter Ardenner
- Kleiner Brabanter Fuchskopf oder Roter Ardenner
- Mergellandschaaf

Diese Liste kann durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, abgeändert werden, u.a. in Übereinstimmung mit den auf diesem Gebiet anwendbaren europäischen Bestimmungen.

METHODE 6 - Verringerung der Einträge in Getreidekulturen

A. Verringerung der Dichte der Getreidesaat

Der landwirtschaftliche Betriebsinhaber, der sich verpflichtet, die Dichte der Getreidesaat (außer Mais) zu verringern, kann unter folgenden Bedingungen in den Genuss einer jährlichen Subvention von 90 Euro (3 631 BEF) je Hektar gelangen:

1. Die Höchstdichte beträgt 200 Körner pro Quadratmeter;
2. Die stickstoffhaltigen Düngemittel werden begrenzt angewandt, unter Berücksichtigung der vorhandenen Restkonzentration und der möglichen Ausfuhr;
3. Eine einzige Schimmelpilzbehandlung ist erlaubt;
4. Keine wachstumsregelnde Behandlung wird angewandt.

B. Verzicht auf Unkrautvernichtungsmittel

Dem landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, der sich verpflichtet, keine synthetischen Unkrautvernichtungsmittel in seinem Getreideanbau anzuwenden, kann eine jährliche Prämie von 90 Euro (3 631 BEF) je Hektar gewährt werden. Im Fall eines umfangreichen Befalls werden spezifische Behandlungen von zum Beispiel Klebkraut oder Ackerwinde und lokale Behandlungen gegen Nesseln, Disteln und Ampfer toleriert.

Die Subventionen, die für die unter Punkt A. und B. eingegangenen Verpflichtungen gewährt werden, sind kumulierbar.

METHODE 7 - Verringerung und Lokalisierung der Unkrautvertilgungsmittel bei Maisanbau mit Mechanisierung der Unkrautbekämpfung und Untersaaten

A. Mechanische Unkrautbekämpfung und lokalisierte Behandlung

Der landwirtschaftliche Betriebsinhaber, der sich bei einem Maisanbau verpflichtet, synthetische Unkrautvernichtungsmittel nur lokal für die Maisreihe anzuwenden, wobei er jedoch die Mittel, die einen Stoff aus der Familie der Triazine beinhalten, ausschließt, kann in den Genuss einer jährlichen Subvention von 150 Euro (6 051 BEF) je Hektar gelangen.

Der Abstand der ausschließlich mechanisch behandelten Reihen muss mindestens 40 cm betragen.

B. Untersaat

Der Landwirt, der sich verpflichtet, den Reihenabstand der Maiskultur wirksam abzudecken (80 v.H. Abdeckung der 40 cm Reihenabstand im September) durch einen Zwischenfruchtanbau als Untersaat, der mindestens bis zum 1. Januar aufrechterhalten wird, kann in den Genuss einer jährlichen Subvention von 150 Euro (6 051 BEF) je Hektar gelangen.

Jede der unter Punkt A. und B. eingegangenen Verpflichtungen verhindert für die betreffenden Flächen die Gewährung von Subventionen für extensiv genutzte Wendeflächen oder die biologische Landwirtschaft.

Die Subventionen, die für die unter Punkt A. und B. eingegangenen Verpflichtungen gewährt wurden, sind bis zu einem Betrag von 180 Euro (7 261 BEF) kumulierbar.

METHODE 8 - Bodenbedeckung vor der Frühjahrskultur

Der landwirtschaftliche Betriebsinhaber, der sich verpflichtet, so schnell wie möglich nach der letzten Ernte und in allen Fällen vor dem 15. September eine Pflanzendecke zu sähen, kann in den Genuss einer jährlichen Subvention von 100 Euro (4 034 BEF) je Hektar gelangen, unter der Bedingung, dass er diese Pflanzendecke nicht vor dem 1. Januar zerstört.

Dieser Zwischenfruchtanbau muss durch eine Frühjahrskultur oder durch Brachland gefolgt werden

Er darf nicht zu mehr als 50 v.H. aus Leguminosen bestehen.

In Abweichung von Absatz 1 kann nach einer späten Ernte (Mais, Kartoffeln,...) eine aus Roggen bestehende Pflanzendecke angelegt werden, unter der Bedingung, dass sie vor dem 1. November gesät wird und zwischen dem 1. März und dem 15. Mai zerstört wird.

Bei der Anlage einer Bodenbedeckung ist die Anwendung von stickstoffhaltigem Mineraldünger nicht erlaubt.

Die subventionierten Flächen dürfen nicht als extensiv genutzte Wendeflächen, Brachland oder Flächen für die biologische Landwirtschaft gelten.

METHODE 9 - Sehr spätes Mähen mit Einschränkung der Einträge

Die Durchführung eines sehr späten Schnitts kann unter folgenden Bedingungen Anlass zur Gewährung einer jährlichen Subvention von 250 Euro (10 085 BEF) je Hektar geben:

1. Das Mähen wird auf eine Art und Weise durchgeführt, die den Tieren eine Flucht ermöglicht, und zwar von innen nach außen. Insofern möglich werden am Rand der Parzelle "Fluchtbrechen" stehen gelassen.
2. Keine Beweidung und kein Mähen der Parzelle vor dem 1. Juli in einer Zone mit frühem Wachstum oder dem 15. Juli in einer Zone mit spätem Wachstum.
3. Nach diesem Datum kann das Grummet gemäht oder die Parzelle zur Beweidung freigegeben werden, bei einem Tierbesatz von weniger als 2 GVE (Großvieheinheiten) je Hektar;
4. Das Einbringen von Düngemitteln ist jedes zweite Jahr auf 20 Tonnen Mist oder Kompost oder aber 20 m³ Gülle je Hektar begrenzt;
5. Der Einsatz von Pflanzenschutzmitteln und von Mineraldünger ist verboten;
6. Entwässerungsarbeiten sind verboten, aber es ist möglich, die bestehenden Sickervorrichtungen und Gräben begrenzt und durch Verfahren, die der Fauna und Flora so wenig wie möglich schaden, zu unterhalten.
7. Diese Maßnahme kann nicht in Verbindung mit der Methode 1 (Spätschnitt) 2.C. (extensiv genutzter Wiesenstreifen) angewandt werden.
8. Das Füttern des Viehs auf der Weide ist in keinem Fall gestattet;

METHODE 10 - Konservierungsmaßnahmen in Feuchtgebieten

Eine jährliche Subvention von 50 Euro (2 017 BEF) je Hektar kann für jene landwirtschaftlichen Betriebsinhaber gewährt werden, die Feuchtwiesen extensiv unter folgenden Bedingungen bewirtschaften:

1. nicht pflügen, die Gräben nicht säubern oder trocken legen;
2. keine Bodenverbesserungsverfahren, Düngemittel oder Pflanzenschutzmittel einsetzen;
3. diese Parzellen durch Mähen oder (und) Beweidung unterhalten;
4. den Schnitt auf Spätschnitt oder sehr späten Schnitt einschränken;
5. der Tierbesatz darf niemals mehr als 2 GVE je Hektar betragen;
6. diese Maßnahme kann nicht in Verbindung mit der Methode 2.C. (extensiv genutzter Wiesenstreifen) angewandt werden.
7. Das Füttern des Viehs auf der Weide ist in keinem Fall gestattet;

METHODE 11 - Anbau traditioneller Sorten oder Arten

A. Anpflanzung alter hochstämmiger Obstbaumarten:

Dem landwirtschaftlichen Betriebsinhaber, der alte hochstämmige Obstbaumarten anpflanzt, kann unter folgenden Bedingungen eine jährliche Subvention von 120 Euro (4 841 BEF) pro 20 Bäume gewährt werden. Für die zusätzlichen Bäume wird pro fünf Bäume eine Subvention von 30 Euro (1 210 BEF) gewährt.

Die Liste der Arten, für die eine Subvention gewährt werden kann, wird von der Verwaltung festgelegt.

Diese Beihilfen werden unter folgenden Bedingungen gewährt:

1. mindestens 20 Bäume anpflanzen, um die rundherum wenigstens 10 Meter Freiraum besteht; es wird davon ausgegangen, dass jeder einzelne Baum einen Einflussbereich von 250 m² hat;
2. ihr harmonisches Wachstum gewährleisten (Schutz gegen Viehschäden, Wachstumsschnitt,...), wobei eine regelmäßig unterhaltene Untersaat von Gräsern aufrechterhalten wird.

B. Traditionelle regionale Kulturen:

1. Getreide: der landwirtschaftliche Betriebsinhaber, der alte (seit mehr als 15 Jahren eingetragene) Arten, Buchweizen oder in einem benachteiligten Gebiet Spelz anbaut, kann in den Genuss einer jährlichen Subvention von 100 Euro (4 034 BEF) je Hektar gelangen, unter der Bedingung, dass er die Stickstoffdüngung mit Mineraldünger auf höchstens 70 Einheiten pro Jahr beschränkt, dass er eine einzige Schimmelpilzbehandlung durchführt und ein einziges Mal Unkrautvernichtungsmittel einsetzt, und dass er keinerlei Insektizide und keine wachstumsregelnde Behandlung anwendet. Diese Maßnahme ist nicht kumulierbar mit Beihilfen, die für die biologische Landwirtschaft gewährt werden.

2. Kartoffeln: der landwirtschaftliche Betriebsinhaber, der alte Arten anbaut (Corne de gattes, Plate de Florenville oder Rosa, Ratte des Ardennes, Vitelotte), kann in den Genuss einer jährlichen Subvention von 300 Euro (12 012 BEF) je Hektar gelangen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2000 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999 zur Gewährung von agrarökologischen Subventionen als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 15. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 373

[C — 2001/27065]

**15 DECEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999
waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend**

De Waalse Regering,

Gelet op het verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, ondertekend te Rome en goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op de artikelen 42 en 43;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en opheffing van een aantal verordeningen;

Gelet op de verordening (EG) nr. 1750/1999 van de Europese Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL);

Gelet op de verordening (EG) nr. 2603/1999 van de Commissie van 9 december 1999 tot vaststelling van overgangsbepalingen inzake de steun voor plattelandontwikkeling voorzien bij verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad;

Gelet op de goedkeuring door de Europese Commissie van het Waals plan voor plattelandontwikkeling de dato 25 september 2000;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 6 december 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 15 december 2000;

Gelet op het overleg voorzien bij de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, op artikel 6, § 3bis, 5°, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Waalse Regering op 3 januari 2000 zijn ontwerp-plan voor plattelandontwikkeling voor het Waalse Gewest bij de Europese Commissie heeft ingediend, waarbij meer bepaald de maatregelen beoogd voor de uitvoering van het plan worden omschreven;

Overwegende dat de uiteindelijke versie van het plan voor plattelandontwikkeling na onderhandelingen tussen de Commissie en de Waalse overheid op 1 augustus 2000 overgemaakt werd aan de Europese Commissie;

Overwegende dat de Europese Commissie het plan voor plattelandontwikkeling op 25 september 2000 goedgekeurd heeft;

Overwegende dat het derhalve dwingend is de heersende Waalse regelgeving wat betreft de toekenning van toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw onverwijld aan te passen om conform te zijn met de regelgeving van de Europese Commissie;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Rurale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend, worden de punten 5°, 6°, 7°, 8° en 9° respectievelijk vervangen door volgende bepalingen :

A. « 5° Gewest : het Waalse Gewest ».

B. « 6° landbouwuitbater : natuurlijke persoon of rechtspersoon die een landbouw-, tuinbouw- of veeteeltbedrijf uitbaat en die activiteit als hoofdberoep of deeltijds uitoefent. »

C. « 7° uitbater onder aanvullende of bijkomende titel : natuurlijke persoon of rechtspersoon die een landbouw-, tuinbouw- of veeteeltbedrijf uitbaat maar wiens inkomsten uit het bedrijf een aandeel in diens globale inkomsten vormen dat niet hoger ligt dan 50 %, die niet noodzakelijk meer dan 50 % van zijn spendeert aan de beoefening van die activiteit en die in die hoedanigheid over een producentennummer en BTW-nummer beschikt en bij een sociale verzekeringskas is aangesloten. »

D. « 8° akkerbouwteelt : teelt waarvan het areaal aangegeven is onder een andere code dan 61, 611, 612 of 62, 621, 622 in de oppervlakteaangifte Gemeenschappelijk Landbouwbeleid in de drie van de vijf laatste jaren voorafgaande aan de aanvraag. »

E. « 9° waterloop : water in beweging dat gewoonlijk continu en in een vaste, natuurlijke of kunstmatige bedding loopt. Als de bedding kunstmatig is, moet ze rechtstreeks verbonden zijn met het natuurlijke hydrografische net. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen doorgevoerd :

A. het eerste lid, punt 1°, wordt vervangen door volgende bepaling : « 1° laattijdig begrazen of maaien »;

B. punt b) van het eerste lid van punt 1° wordt opgeheven;

C. leden 4, 5 en 6 worden toegevoegd :

« Voor methode 2 moet voor elke deelmethode afzonderlijk elke strook 200 meter beslaan. Voor methode 3 mogen de verschillende afstanden bekomen worden door de stroken voor de verschillende deelmethodes bij elkaar op te tellen. »

« In de tabel in bijlage 1 wordt een overzicht gegeven van de compatibiliteit van verschillende maatregelen die op één enkel perceel worden toegepast. »

« De toelagen in verband met methodes 4 en 5 worden enkel toegekend indien de aanvragers eveneens eigenaar van de dieren en sanitair verantwoordelijk zijn. Die beperking is echter niet van toepassing indien de eigenaar van de dieren binnen een onverdeeld productiebedrijf vennoot is van de sanitair verantwoordelijke of indien beide de bedrijfsleiding waarnemen. »

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen doorgevoerd :

A. nummer 5° van paragraaf 1 wordt aangevuld als volgt :

« 5° hetzij binnen, naast of op minder dan 50 meter van erkende natuurreservaten in de zin van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuurreservaten, van domaniale natuurreservaten in de zin van de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973 of van vochtige gebieden met een biologische waarde in de zin van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 juni 1989 betreffende de bescherming van vochtige gebieden met een biologisch belang of ondergrondse holten van wetenschappelijk belang in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 1995 tot bescherming van de ondergrondse holten van wetenschappelijk belang. »

B. paragraaf 3 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 3. In afwijking van de paragrafen 1 en 2 kunnen alle methodes voor een milieuvriendelijke landbouw worden toegepast op de percelen ongeacht hun statuut. Voor het krijgen van een toelage voor de toepassing van de methodes 6 tot en met 10 buiten de prioritaire gebieden bedoeld in paragraaf 1 is er evenwel een technisch advies nodig van het bestuur over de relevantie van de gebruikte methode ten opzichte van de milieucontext van het bedrijf, evenals over de gelijktijdige toepassing van minstens drie productiemethodes zoals bedoeld in artikel 2 van het besluit van 11 maart 1999. »

C. een paragraaf 4 wordt toegevoegd dat luidt als volgt :

« De aanvragers kunnen op vrijwillige basis een beheersplan voor een milieuvriendelijke uitbating van hun bedrijf uitvoeren. Dat plan houdt in dat gestreefd wordt naar een verbetering van de globale milieu-impact van het bedrijf. Dat betekent dus dat het bedrijf gerund moet worden volgens de principes voor een milieuvriendelijke landbouw. Voor het uitvoeren van een beheersplan kunnen de premies voor het toepassen van milieuvriendelijke landbouwmaatregelen met hoogstens 5 % verhoogd kunnen worden, met inachtneming van de maximumbedragen bepaald in artikel 6 van hetzelfde besluit.

Het beheersplan houdt in dat de mogelijkheden voor de verbetering van de landbouwmethoden onderzocht worden op basis van volgende rubrieken :

1° de toepassing van de code van goede landbouwpraktijken;

2° de toepassing van nieuwe teelttechnieken en de verbetering van de bestaande technieken (gelokaliseerde toepassingen, mechanische onkruidbestrijding, biologische en geïntegreerde bestrijding, enz.);

3° fytosanitaire bestrijding op grond van berichten en met inachtneming van interventiedrempels;

4° een regelmatige controle van het strooi- en verstuivingsmateriaal;

5° aanpassing van de bemestingsperiodes en van de hoeveelheden meststoffen gebruikt op grond van balansen (voorraden in de bodem, voorzienbare uitvoer,...), m.i.v. het opmaken van een bemestingsplan en bijhouden van een bemestingsboekje;

6° opslag van dierlijke meststoffen en regels voor het beheer ervan : aanpassing van de opslagcapaciteit of medewerking aan mestbanken, mestmengsels, voldoende koolstoftoevoer (stro, schaafkrullen,...) en mestcompostering,...;

7° maatregelen voor landschapsintegratie (eventuele plantsoenen, zaaien van « bloemen » op keerstroken, verven of zandstralen van gebouwen, aanbouw en uitzicht van nieuwe gebouwen,...), voor de bescherming of de restauratie van het klein patrimonium en de biodiversiteit (poelen en vochtige gebieden, heggen, enz...) en voor de eventuele zuivering (geurbestrijding, aanleg van waterbekkens voor afvalwater, enz...).

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen doorgevoerd :

A. paragraaf 3 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 3. Indien de toelagegerechtigde tijdens het verbintenisstijdperk zijn verbintenissen niet meer naleeft, noch de verplichtingen die eraan verbonden zijn aangaande één of verschillende percelen die hij al dan niet blijft uitbaten, wordt onverminderd de bepalingen voorzien bij de paragrafen 2 tot en met 5 van de artikelen 10 en 11 van dit besluit de terugbetaling van de uitbetaalde tegemoetkomingen geëist. Onverminderd bepaalde omstandigheden waarmee in individuele gevallen rekening dient te worden gehouden, wordt bedoelde terugbetaling echter niet geëist indien volgende gevallen van overmacht zich voordoen :

1° overlijden van de landbouwwuitbater;

- 2° langdurige arbeidsongeschiktheid van de landbouwuitbater;
- 3° onteigening van een groot gedeelte van het bedrijf indien die onteigening niet te voorzien was op de dag waarop de verbintenis aangegaan werd;
- 4° ernstige natuurramp waardoor het landbouwareaal van het bedrijf blijvende schade heeft geleden;
- 5° het door een ongeluk tenietgaan van de bedrijfsgebouwen voor veeteelt;
- 6° een epizoötie waardoor de veestapel van de landbouwuitbater geheel of gedeeltelijk aangetast is.

De gevallen voorzien onder 5° en 6° kunnen slechts in overweging worden genomen indien ze verband houden met de methodes 4 en 5 bedoeld in artikel 2 van het besluit van 11 maart 1999.

Landbouwuitbaters of, desgevallend, de rechthebbenden die een geval van overmacht inroepen, moeten het bestuur daar schriftelijk van in kennis stellen uiterlijk met het indienen van de jaarlijkse schuldvorderingsaangifte. »

B. paragraaf 6 wordt gewijzigd als volgt :

« § 6. De omzetting van een verbintenis in een andere verbintenis krachtens verordening 2078/92 en, vanaf 1 januari 2000, krachtens verordening 1257/99, is tijdens het verbintenisstijperk toegelaten op voorwaarde dat :

- die omzetting onbetwiste voordelen oplevert voor het milieu;
- de bestaande verbintenis aanzienlijk versterkt wordt. »

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld door volgende leden :

« De percelen waarop de maatregelen bedoeld onder artikel 2 van het besluit van 11 maart 1999 van toepassing zijn en waarvoor een subsidie werd aangevraagd, moeten in het Waalse Gewest liggen.

Percelen die evenwel buiten het Waalse Gewest liggen, maar op een afstand die minder bedraagt dan dertig kilometer ten opzichte van de bedrijfszetel, kunnen wel voor de berekening van de veebezetting in aanmerking komen, zonder dat zij aanleiding geven tot een premie.

Alle percelen waarvan sprake hierboven moeten worden vermeld in de jaarlijkse aangifte van oppervlakte die de aanvrager moet indienen overeenkomstig de verordening (EEG) 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992.

De bedrijfszetel van de aanvragers moet in Wallonië gelegen zijn.

Indien het bedrijf uitgbaat wordt door een vereniging, heeft elk lid dat het statuut van landbouwer heeft, voor zover het de voorwaarden vervult om voor de toelagen in aanmerking te komen, het recht om die tegemoetkomingen aan te vragen.

Indien het bedrijf uitgbaat wordt door een vennootschap, heeft elke bestuurder die het statuut van landbouwer heeft, voor zover hij de voorwaarden vervult om voor de toelagen in aanmerking te komen, het recht om die tegemoetkomingen aan te vragen. »

Art. 6. In artikel 6, paragrafen 1 en 2, worden de bepalingen vervangen door respectievelijk volgende bepalingen :

« § 1. In overeenstemming met de doelstellingen van de verordening (EG) nr. 1257/99 van de Raad kan een afstemming van de maatregelen voor een milieuvriendelijke landbouw op de beschikbare middelen worden voorgesteld. »

« § 2. De samengetelde bedragen van de verschillende toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw die door de Europese Unie medegefinancierd worden, worden tot maximumbedragen beperkt van 600 euro (24 204 BF) per hectare en per jaar voor de eenjarige teelt, van 900 euro (36 306 BF) voor de gespecialiseerde meerjarige teelt en van 450 euro (18 153 BF) voor een ander gebruik van de gronden. »

Art. 7. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 7. De toelage moet bij het bestuur aangevraagd worden aan de hand van een formulier waarvan het model door de Minister wordt bepaald.

Het aanvraagdossier bevat meer bepaald :

1° een afschrift van de plattegrond van het bedrijf (op 1/10 000) dat gebruikt werd voor de jaarlijkse aangifte van de oppervlakte of, bij gebrek aan aangifte, een plattegrond op 1/10 000; de lineaire oppervlakten en structuren waarvoor een subsidie werd aangevraagd, worden op de stukken aangegeven;

2° elk document waaruit het sociaal statuut van de aanvrager kan worden afgeleid;

3° een afschrift van de oppervlakteaangifte, behalve als de verbintenis gegrond is op artikel 2, 5°;

4° een afschrift van de laatste stalinventaris opgemaakt door de federatie voor de bestrijding van veeziekten als de verbintenis op artikel 2, 4° gegrond is;

5° een afschrift van de documenten voor de dierenidentificatie als de verbintenis op artikel 2, 5° gegrond is.

Voor de methodes 2B, 6 tot en met 8, en 11B die niet verbonden zijn met een perceel voor een verbintenis van vijf jaar moet een plattegrond van het bedrijf op 1/10 000e met situering van de percelen en een inventaris waarin de oppervlakte van elk perceel wordt aangegeven, jaarlijks bij het bestuur worden ingediend, bij voorkeur gelijk met de indiening van de jaarlijkse schuldvorderingsaangifte en uiterlijk bij het inzaaien van het gewas.

De verantwoordelijke van het landbouwdistrict meldt de ontvangst van elke aanvraag binnen een termijn van tien werkdagen. Die termijn loopt vanaf het ogenblik waarop het aanvraagdossier volledig is. Onvolledige dossiers worden binnen de tien dagen vanaf ontvangst op het landbouwdistrict naar de aanvrager teruggestuurd, met de vermelding van de ontbrekende stukken.

Art. 8. In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt punt 2 vervangen als volgt :

« 2°) keurt de regels voor de toepassing, de opvolgings- en controleregels van het beheersplan goed. Die regels worden door het bestuur bepaald. »

Art. 9. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 10. De kennisgeving van de toekenning impliceert dat de aangeane verbintenissen worden nageleefd en houdt in dat de aanvrager :

1° geen enkele verbintenis reduceert;

2° alle voorwaarden naleeft die met de toegepaste methode(s) verbonden zijn;

3° zich onderwerpt aan de controle op de naleving van de aangeane verbintenissen. Bedoelde controle houdt de meting van de lengtes en de oppervlaktes, desbetreffend de telling van de dieren in, evenals de naleving van de voorwaarden verbonden met de toegepaste methodes. Daarvoor maakt de aanvrager de toegang tot de verschillende percelen en de Sanitel-gegevens mogelijk, evenals hij de dieren vertoont die aanleiding geven tot de premie;

4° aanvaardt om als referentie te dienen voor andere landbouwexploitanten;

5° alle technische en financiële gegevens ter beschikking van het Gewest stelt zodat de aangeane verbintenissen in een economische en milieubalans opgenomen kunnen worden.

De verbintenis gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op het toesturen van de ontvangstmelding onder het voorbehoud dat het centrale bestuur kennis geeft van de aanvaarding van het dossier. Bedoelde kennisgeving van de beslissing van het bestuur moet de kennisgeving, de datum van de kennisgeving en de toekenning van de toelagen bevestigen dan wel ongedaan maken. »

Art. 10. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de paragrafen 1 en 6 respectievelijk vervangen door volgende bepalingen :

« § 1. Jaarlijks wordt er in toepassing van de modaliteiten van de verordening (EEG) nr. 3887/92 en de diverse wijzigingsverordeningen een georganiseerde controle doorgevoerd. Afhankelijk van het resultaat van de individuele controles zijn de bepalingen voorzien bij de paragrafen 2 tot en met 5 van toepassing. »

« § 6. Onverminderd de bepalingen voorzien bij de paragrafen 2 tot en met 5 resulteert de in dat geval vastgestelde niet-naleving van de voorwaarden in de opheffing van de tegemoetkomingen en de terugbetaling van de uitbetaalde tegemoetkomingen. »

De paragrafen 7 en 8 van hetzelfde artikel 12 worden opgeheven.

Art. 11. In hetzelfde besluit wordt een artikel 12*bis* ingevoegd :

« Art. 12*bis*. § 1. De bepalingen voorzien bij de paragrafen 2 tot en met 5 van artikel 12 van het besluit van 11 maart 1999 zijn van toepassing indien buiten elke georganiseerde controle om vastgesteld wordt dat in de verbintenis een grotere oppervlakte of lengte dan wel een groter aantal dieren opgegeven werd dan de werkelijk vastgestelde oppervlakte of lengte dan wel het werkelijke aantal aanwezige dieren. Indien de één of andere voorwaarde die in de verbintenis voorzien is, niet wordt nageleefd, worden de tegemoetkomingen opgeheven en de uitbetaalde tegemoetkomingen teruggevorderd.

§ 2. Onverminderd de artikelen 55 tot en met 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt de betrokken landbouwexploitant in geval van een niet-verschuldigde betaling verplicht tot de terugbetaling van de bedoelde bedragen vermeerderd met de wettelijke interest berekend volgens de termijn tussen de uitbetaling en de terugbetaling van de toelagen.

Er wordt geen enkele interest verrekend voor niet-verschuldigde betalingen die het gevolg zijn van bestuurlijke vergissingen.

Bedragen die teruggevorderd dienen te worden, kunnen evenwel altijd in mindering worden gebracht van elke betaling waarop de toelagerechtigde aanspraak kan maken na de datum van de beslissing en na kennisgeving van de terugbetaling. Er wordt geen enkele interest meer verrekend nadat de toelagerechtigde op de hoogte werd gesteld van de ongerechtigde betaling.

§ 3. Landbouwexploitanten die opzettelijk of door grove nalatigheid valse aangiften indienen, hebben geen enkel recht meer op tegemoetkomingen voor een milieuvriendelijke landbouw. Zij mogen pas na een termijn van twee jaar een nieuwe verbintenis voor de beoefening van een milieuvriendelijke landbouw indienen.

§ 4. Als de landbouwexploitant tijdens het verbintenisperiode of binnen de vierentwintig maanden die daarop volgen definitief veroordeeld werd wegens het overtreden van de wetgeving in milieuzaken of inzake natuurbehoud, dient hij de uitbetaalde toelagen terug te betalen.

§ 5. Bij betwisting moet de toelagerechtigde zijn aanvraag tot herziening van het dossier binnen de maand die volgt op de kennisgeving, indienen.

Art. 12. In hetzelfde besluit wordt een artikel 14*bis* ingevoegd :

« Artikel 14*bis*. De wijzigingen van dit besluit zijn van toepassing op de dossiers waarvan de verbintenisdatum na 30 juli 1999 ligt. De nieuwe bedragen zijn evenwel enkel van toepassing op de dossiers met een verbintenisdatum die na 1 januari 2000 ligt.

De opheffing of de wijziging van een maatregel die bepaalt of de landbouwexploitant voor andere maatregelen in aanmerking komt, kan voor de dossiers waarvoor een ontvangstmelding aan de aanvrager werd opgestuurd vóór de datum van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, onmogelijk de weigering van het aanvraagdossier tot gevolg hebben voor de maatregelen die verbonden zijn met de opheffen of gewijzigde maatregel. »

Art. 13. Bijlage 1 van ditzelfde besluit wordt vervangen door bijlage 2 bij dit besluit.

Art. 14. De minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 december 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Rurale Aangelegenheden,

J. HAPPART

Bijlage 1
Overzichtstabel cumulatie premies voor een milieuvriendelijke landbouw in het Waalse Gewest

A. AKKERLAND	2.a. Met gras bezaaide perceelsranden	2.b. Extensieve granslandstroken	3. Hagen	6. Verminderd gebruik van biociden en meststoffen op graangewassen	7. Verminderd gebruik van biociden en meststoffen op maïs	8. Plantendek tijdens tussenteelt	11. Traditionele gewassen	Federale tegemoetkoming biolandbouw
2.a. Met gras bezaaide perceelsranden	O	X	C	C	C	C	C	C
2.b. Extensieve granslandstroken		O	C	X	X	C	X	X
3. Hagen			O	C	C	C	C	C
6. Verminderd gebruik van biociden en meststoffen op graangewassen				O	O	C	X	X
7. Verminderd gebruik van biociden en meststoffen op maïs					O	C	O	X
8. Plantendek tijdens tussenteelt						O	O	X
11. Traditionele gewassen							O	C (behalve 11.B.1)

C = cumulatie van premies mogelijk met eventueel maximumbedrag t.h.v. 600 euro (24 204 BF) per hectare en per jaar voor eenjarige teelt, t.h.v. 900 euro (36 306 BF) per hectare en per jaar voor gespecialiseerde meerjarige teelt en t.h.v. 450 euro (18 153 BF) per hectare en per jaar voor ander grondgebruik.

O = onbestaande (want gewas en/of periode verschillen, of gelijke maatregel in kolom en rang).

X = cumulatie niet toegelaten.

B. WEILAND	1. Laattijdig maaien	2.c. Extensieve weilandstroken	3. Hagen	4. Veebezetting laag	9. Zeer laattijdig maaien	10. Vochtige gebieden	11. Teelt oude soorten/variëteiten	Federale tegemoetkoming biolandbouw
1. Laattijdig maaien	O	X	C	C	X	C	C	C
2.c. Extensieve weilandstroken		O	C	C	X	X	X	C
3. Hagen			O	C	C	C	C	C
4. Veebezetting laag				O	C	C	C	C/X
9. Zeer laattijdig maaien					O	C	X	C
10. Vochtige gebieden						O	X	C
11. Teelt oude soorten/variëteiten							O	C

C = cumulatie premies mogelijk met eventueel maximumbedrag t.h.v. 450 euro (18 153 BF) per hectare en per jaar.

O = onbestaande (gelijke maatregel volgens kolom en rang).

X = cumulatie niet toegelaten.

C/X = cumulatie toegelaten met behoud bioteelt maar niet toegelaten indien biologische reconversie.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 15 december 2000 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend.

Namen, 15 december 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
e Minister van Landbouw en Rurale Aangelegenheden,
J. HAPPART

Bijlage 2

Voorwaarden voor productiemethoden die verenigbaar zijn met milieubeschermingsnormen**METHODE 1. – Laattijdig maaien of laattijdige begrazing**

Voor laattijdig maaien of laattijdige begrazing kan een subsidie van 125 euro (5 042 BF) per hectare en per jaar worden verleend, onder de volgende voorwaarden :

1. Begrazing en maaien zijn in het perceel niet toegelaten vóór 20 juni (vroeg zone) of 1 juli (late zone).
2. Matige bemesting is aanbevolen om een goede biodiversiteit te vrijwaren, namelijk niet meer dan 40 eenheden stikstof per hectare en per jaar, of 20 ton mest of compost.

Een bloemenlijst moet een minimale hoeveelheid indicatorplanten in extensieve maailanden helpen lokaliseren.

3. Er mogen geen gewasbeschermingsmiddelen worden gebruikt, behalve voor de plaatselijke bestrijding van distel en zuring.

4. Voor zover mogelijk moeten niet gemaaide stroken worden behouden.

METHODE 2. – Behoudsperceelsranden en extensieve graslandstroken

A. Omzetting van een landbouwteelt in een extensieve graslandstrook of in een met gras bezaaide perceelsrand voor een periode van vijf jaar.

Die omzetting kan jaarlijks recht geven op een subsidie van 72 euro (2 904 BF) voor een met gras bezaaide minimumoppervlakte van 800 m² (d.i. 200 bij 4 meter, d.w.z. een invloed op 1 ha [= « equivalentie »]); dat bedrag van 72 euro (2 904 BF) wordt op 100 euro (4 034 BF) gebracht langs waterlopen en bij afvloeiing door erosie. Voor oppervlaktes die de minimumoppervlakte overschrijden wordt slechts rekening gehouden met bijkomende eenheden van 200 m², die recht geven op een subsidie van 18 euro (726 BF) verhoogd tot 25 euro (1 008 BF) langs waterlopen en bij afvloeiing door erosie.

Aan de volgende voorwaarden moet voldaan worden :

De graslandstrook of de met gras bezaaide perceelsranden zijn minstens 200 meter lang en vier tot twintig meter breed. De oppervlakte van die stroken mag in geen geval de oppervlakte van de aangrenzende akkerbouwteelt van dezelfde exploitant overschrijden, noch 8 % van de bebouwde grond van het hele bedrijf overschrijden.

De graslandstrook aan de rand van de akker ook wendakker/keerstrook of perceelsrand genoemd) wordt bij voorkeur aangelegd langs een waterloop of in een vochtig gebied. Zij mag ook worden aangelegd bij bosranden, langs heggen, taluds, paden, kavels en woningen.

Langs waterlopen en bij afvloeiing door erosie moet ze minstens acht meter breed zijn.

Ze wordt ingezaaid met een gevarieerde mengeling waarvan de samenstelling aan het bestuur wordt meegedeeld. De lijst van de voorgestelde soorten wordt hieronder afgedrukt. Voor de samenstelling van de mengeling wordt de keuze overgelaten aan de landbouwer zover hij volgende voorwaarden naleeft :

1. basisgramineeën :

- het (gewicht)percentage van de zaden ligt tussen 50 en 95 % van de mengeling;
- de niet-meerjarige of zeer intensieve soorten zoals gekruist Italiaans of Westerwoldraaigras, alsook de geteelde dravikken zijn uitgesloten;
- het Engelse raaigras, het doddegras en de beemdlangbloem vertegenwoordigen elk maximum 30 % van de mengeling;

2. basispeulvruchten :

- het (gewicht)percentage van de zaden ligt tussen 15 en 40 % van de mengeling;
- ten minste drie soorten zijn aanwezig, elk naar rato van minimum 5 % van de mengeling;
- in afwijking van dit principe moet de mengeling niet noodzakelijk peulvruchten bevatten als ze ten minste 5 andere dicotylen (zie 3° hieronder) bevat, elk naar rato van 1 % van de mengeling.

3. andere dicotylen :

in de mengeling kunnen andere dicotylen toegevoegd worden om het esthetisch, landschappelijk of honiggevend effect ervan te verhogen, voor zover geen enkele soort 4 % van de mengeling overstijgt.

5. Er wordt geen bemesting verricht.

6. Er wordt geen enkel gewasbeschermingsmiddel gebruikt; het plaatselijk bestrijden van netel, rumex en distel met specifieke herbiciden is evenwel toegelaten.

7. Er wordt geen beweiding toegestaan.

8. Er wordt pas na 1 juli in de vroeg zone en na 15 juli in de late zone gemaaid. Het afgemaaid gras wordt van het perceel weggehaald.

9. De strook is niet toegankelijk voor gemotoriseerde voertuigen die voor recreatieve doeleinden worden gebruikt. De strook mag niet gebruikt worden voor de doorgang van voertuigen of als weg. De strook mag geen enkele mest of bodemverbeteraar krijgen.

B. Extensieve perceelsrand

De aanleg van een extensieve perceelsrand op ten minste vijf jaar kan recht geven op een jaarlijkse toelage van 36 euro (1.452 BF) voor een oppervlakte van 800 m² (namelijk 200 bij 4 meter, namelijk een invloed op 1 hectare [= « equivalentie »]). De oppervlakten die groter zijn dan de minimumoppervlakte worden enkel in overweging genomen per eenheden van 200 m² die aanleiding geven op een subsidie van 9 euro (364 BF). Volgende voorwaarden moeten nageleefd worden :

1. De extensieve perceelsrand is vier tot twintig meter breed. In geen enkel geval mag de oppervlakte van die perceelsranden groter zijn dan de helft van de perceelsoppervlakte of dan 8 % van het totaal bebouwde areaal.
2. De extensieve perceelsrand wordt ingezaaid en geteeld zoals gebruikelijk.
3. De strook wordt aangelegd aan bosranden, langs heggen, taluds, paden, kavels en woningen, stroken die aangrenzen aan andere bebouwde stroken uitgesloten (behalve als op het aangrenzend perceel eveneens een strook is aangelegd of indien de uitbater van die strook zijn schriftelijke toestemming geeft).
4. Er wordt geen gewasbeschermingsmiddel gebruikt.
5. Gewasbestrijdingsmiddelen zijn in beperkte mate toegelaten (zie maatregel 6 a en b voor graangewassen, zie maatregel 7 voor maïs; bij bietenteelt zijn enkel schimmelwerende behandelingen toegelaten, terwijl bij aardappelteelt enkel behandelingen tegen meeldauw toegelaten zijn).
6. Voor deze maatregel worden geen subsidies verleend als voor het perceel tegemoetkomingen verleend worden in verband met perceelsranden bezaaid met gras of biolandbouw.

C. Extensieve graslandstrook

Als een intensieve graslandstrook of grasland rondom een boomgaard met laagstammen wordt omgezet in een extensieve graslandstrook, kan een jaarlijkse subsidie van 100 euro (4 034 BF) voor een oppervlak van 1 600 m² extensieve graslandstrook verleend worden (namelijk 200 bij 8 meter, namelijk een invloed op 1 hectare [= « equivalentie »]). Oppervlakten die die eenheid overstijgen worden enkel in overweging genomen per bijkomende eenheid van 200 m², die aanleiding geeft tot een subsidie van 12,5 euro (1 008 BF). Volgende voorwaarden moeten worden nageleefd :

1. in geval van intensief grasland wordt de graslandstrook aangelegd langs een waterloop of -vlak, of in één van de gebieden bedoeld in artikel 3, § 1, 5°; in een boomgaard met laagstammen ligt de extensieve graslandstrook rondom de boomgaard;
2. ze is minimum 200 meter lang en 8 tot 20 meter breed;
3. ze wordt niet bemest, noch met gewasbeschermingsmiddelen behandeld, met uitzondering van een plaatselijke bestrijding van netel, rumex en distel;
4. ze wordt pas na 1 juli in vroege zone en na 15 juli in late zone gemaaid. Het afgemaaide gras wordt van het perceel weggehaald;
5. ze wordt niet beweide vóór die data en met minder dan 2 GVE per hectare op het beweide perceel. Het vee heeft geen rechtstreekse toegang tot de oevers en de bedding van de waterloop, behalve op drenkplaatsen;
6. ze is niet toegankelijk voor motorvoertuigen die voor recreatieve doeleinden worden gebruikt; bovendien worden bemesting en bodemverbeteraars op die strook niet toegelaten;
7. Het vee wordt in geen enkel geval in de weide gevoederd ;
8. deze methode mag niet gelijktijdig met methode 1 (laattijdig maaien) toegepast worden.

METHODE 3. - Behoud en onderhoud van de landschaps- en biodiversiteitselementen, zoals heggen en houtsingels, poelen en oude hoogstammige vruchtbomen in weiden.

De exploitanten die zich verbinden tot het behoud van bovenbedoelde elementen en, voor zover mogelijk, tot de verbetering van het ecologische net van hun bedrijf, komen in aanmerking voor de volgende toelagen :

- 50 euro (2 017 BF) per jaar voor ten minste 200 m heg of het equivalent daarvan, namelijk een invloed op 1 ha en meer;
- 125 euro (5 042 BF) per jaar voor ten minste 500 m heg of het equivalent daarvan, namelijk een invloed op 2,5 ha en meer;
- 250 euro (10 085 BF) per jaar voor ten minste 1 000 m heg of het equivalent daarvan, namelijk een invloed op 5 ha en meer;
- 500 euro (20 170 BF) per jaar voor ten minste 2 000 m heg of het equivalent daarvan, namelijk een invloed op 10 ha en meer;
- 750 euro (30 225 BF) per jaar voor ten minste 3 000 m heg of het equivalent daarvan, namelijk een invloed op 15 ha en meer.
- 1000 euro (40 340 BF) per jaar voor ten minste 4 000 m heg of het equivalent daarvan, namelijk een invloed op 20 ha en meer.

Er moet voldaan worden aan de volgende voorwaarden :

A. Heggen, rijen bomen en houtsingels

1. In het kader van dit besluit mogen bos- of woudranden of hun voortschrijden op landbouwpercelen als heggen of houtsingels worden beschouwd.

2. De heggen zijn doorlopende stroken met inheemse bomen of struiken, rijen inheemse bomen op landbouwpercelen, behalve monospecifieke beplantingen of rijen populieren; voor rijen bomen moet elke rij ten minste 10 bomen tellen, met een afstand van maximum 10 meter tussen de bomen.

3. De exploitant verbindt zich ertoe geen heg te vernietigen of, zo nodig, een nieuwe heg te planten over een lengte die ten minste gelijk is aan de lengte van de beschadigde heg.

4. Hij zorgt voor het behoud, de heraanleg of de verbetering van de bemazing van heggen op zijn bedrijf en voor het handhaven van een voldoende dichtheid.

5. Hij gebruikt geen bemestings- en gewasbeschermingsmiddelen in de nabijheid van de heg, met uitzondering van een plaatselijke bestrijding van netel, rumex en distel.

6. De onderhoudswerken (snoeien) worden niet uitgevoerd tussen 15 april en 1 juli. Die werken betreffen het volgende :

a) gesnoeide heg : één snoeiing per jaar;

b) bosrijke heg en knotwilgen : de koppen worden op twee meter geknot om de twee à vijftien jaar;

c) vrije heg : occasionele zijdelingse snoei en kortsnoeiing zodat ze weelderig blijft en om te voorkomen dat zij zich ten koste van aangrenzende terreinen uitbreidt;

d) windschermheg en houtsingels : eventuele zijdelingse snoei en gedeeltelijk en facultatief knotten om de acht à vijftien jaar om te voorkomen dat het onderste deel te dun wordt.

B. Behoud van oude hoogstammige vruchtbomen in de weiden

1. De in aanmerking komende hoogstammige vruchtbomen zijn ten minste dertig jaar oud en gelegen in landbouwpercelen met een vaste grazige ondergrond die regelmatig gemaaid en/of beweid wordt.

2. De exploitant verbindt zich ertoe geen hoogstammige vruchtboom om te hakken op zijn bedrijf.

3. Hij beperkt de gewasbeschermende behandelingen van zijn bomen; hij onthoudt zich meer bepaald van elke behandeling met synthetische insecticiden.

4. Indien de verbintenis enkel het behoud van oude fruitbomen betreft met uitzondering van het behoud en het onderhoud van de heggen, rijen bomen en houtsingels met uitzondering van poelen, wordt de jaarlijkse subsidie pas verleend vanaf veertig bomen. De subsidie wordt beperkt tot maximum 200 bomen per bedrijf. Elke boom wordt gelijkgesteld met vijf meter heg of een invloed van 2,5 aren.

C. Poelen

1. De poelen zijn vaste stilstaande watervlakken die op landbouwpercelen gelegen zijn en waarvan de oppervlakte minimum 10 m² bedraagt.

2. Een strook van ten minste twee meter breed rondom de poel mag niet beploegd worden en is niet toegankelijk voor het vee; er kan evenwel voorzien worden in een drenkplaats op voorwaarde dat het toegankelijke gedeelte niet meer bedraagt dan 10 % van de oppervlakte en dan 25 % van de omtrek van de poel.

3. Het is verboden te strooien en te verstuiwen op minder dan tien meter van de boorden.

4. De exploitant zorgt voor de instandhouding of de verbetering van de kwaliteit van het drinkwaterpunt als landschaps- en biodiversiteitselement; hij moet het water vrij houden van afval, producten of stoffen die schadelijk zouden zijn voor de biodiversiteit en voor de vissen. Ophoging is uitgesloten; bij dicht- of aanslibbing moet de exploitant het drinkwaterpunt eenmaal ruimen in de loop van de vijf jaar en ten minste 25 % van de omtrek zacht glooiend houden.

5. Elk drinkwaterpunt dat aan deze voorwaarden voldoet, wordt geacht een invloed te hebben op een gemiddelde oppervlakte van 50 aren; bij de berekening van de premie wordt elke poel of elk drinkwaterpunt derhalve gelijkgesteld met 100 meter heg.

METHODE 4. - Handhaving van een lage veebezetting

Als de veebezetting gehandhaafd wordt tussen 0,6 en 1,4 GVE (grofvee-eenheden) per hectare voederoppervlakte, kan een jaarlijkse toelage van 50 euro (2 017 BF) per hectare weiland verleend worden voor zover de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1. ten minste 90 % van de voederoppervlakte bestaat uit weiden;

2. deze weiden worden hetzij één keer per jaar gemaaid, hetzij twee maanden per jaar geweid. Het afgemaaide of geweid gras is uitsluitend bestemd voor de veestapel van het bedrijf;

3. de exploitant verbindt zich ertoe de oppervlakte van de vaste weiden van zijn bedrijf niet te verminderen;

4. hij verbindt zich ertoe de eventuele heggen en waterpunten van zijn bedrijf te beschermen en, voor zover mogelijk, in stand te houden.

5. deze toelage mag niet gecumuleerd worden met een toelage voor biologische omschakeling;

6. De verspreiding van organische stoffen mag het equivalent van het mest van 1,4 UGB/ha niet overschrijden, d.w.z. een gemiddelde van maximum 125 kg stikstof per hectare en per jaar.

Het aantal GVE wordt berekend als volgt :

— runderen van twee jaar en ouder, paarden ouder dan 6 maanden : 1 GVE;

— runderen tussen 6 maanden en 2 jaar : 0,6 GVE;

— ooiën of volwassen geiten : 0,15 GVE.

METHODE 5. - Fokken van dieren van een bedreigd plaatselijk ras

De exploitanten die zich ertoe verbinden gedurende ten minste vijf jaar dieren van een bedreigd plaatselijk ras te houden die opgenomen zijn in de hieronder afgedrukte lijst van de bedreigde rassen, kunnen een jaarlijkse toelage van 20 euro (807 BF) per dier van het schapenras en 120 euro (4 841 BF) per dier van de andere rassen verkrijgen als de dieren aan de volgende normen voldoen :

1. beantwoorden aan de oorspronkelijke standaard van het als bedreigd erkende ras;

2. opgenomen zijn in het erkende stamboek van het ras of op een gelijkwaardige lijst;
3. minstens zes jaar oud zijn voor schapenrassen, minstens twee jaar oud voor andere rassen;
4. de landbouwer moet zich bovendien ertoe verbinden gedurende vijf jaar ten minste drie dieren te houden waarvoor een toelage wordt verleend.

Die premie wordt voor elk ras verminderd als het aantal in het stamboek opgenomen wijfjesdieren het bestand van 5 250 eenheden in schapenrassen en 3 500 voor andere rassen overstijgt. De premie wordt verleend tegen :

- 100 % tot 3 500 koeien en 5 250 ooiën;
- 75 % boven dat maximumbestand;
- 50 % boven 4 000 merries of koeien en 6 000 ooiën;
- 25 % boven 4 500 merries of koeien en 6 750 ooiën;
- 0 % boven 5 000 merries of koeien en 7 500 ooiën.

De lijst van de bedreigde plaatselijke rassen waarvoor het Gewest een toelage verleent in het kader van de maatregelen voor milieuvriendelijke landbouwmethoden, is vastgelegd als volgt :

Runderenrassen :

- Rouge de Belgique

Schapenrassen :

- Belgisch melkschaap
- « Entre Sambre et Meuse »-schaap
- Houtlandschaap
- Voskop
- Mergellandschaap.

Die lijst kan door de Minister bevoegd voor Landbouw gewijzigd worden, overeenkomstig de Europese bepalingen op dat gebied.

METHODE 6. - Verminderd gebruik van biociden en meststoffen op graangewassen

A. Vermindering van de zaaidichtheid

De exploitant die zich ertoe verbindt de dichtheid van de gezaaide graangewassen te verminderen, komt in aanmerking voor een jaarlijkse toelage van 90 euro (3 631 BF) per hectare voor zover hij de volgende voorwaarden vervult :

1. De dichtheid bedraagt maximum 200 zaden per m².
2. De stikstofmest wordt matig gebruikt op basis van het bestaande overschot en van de mogelijke uitvoer.
3. Er wordt maar één behandeling met schimmelwerende middelen toegelaten.
4. Er wordt geen groeiregelingsbehandeling toegepast.

B. Afschaffing van de herbiciden

De exploitant die zich ertoe verbindt geen synthetische herbiciden op graangewassen te gebruiken, komt in aanmerking voor een jaarlijkse premie van 90 euro (3 631 BF) per hectare. Specifieke behandelingen van kleefkruid en winde en plaatselijke behandelingen van netel, distel en rumex zijn echter toegelaten indien ze woekeren. De toelagen betreffende de onder A of B vermelde verbintenissen zijn cumuleerbaar.

METHODE 7. - Vermindering en lokalisatie van het gebruik van herbiciden op maïs door mechanisatie van de onkruidbestrijding en onderzaaiing

A. Mechanische onkruidbestrijding en gelokaliseerde behandeling

De exploitant die zich, wat maïsteelt betreft, ertoe verbindt synthetische herbiciden enkel te gebruiken voor een gelokaliseerde behandeling in de maïsrij, met uitsluiting van triabenzenen, komt in aanmerking voor een jaarlijkse toelage van 150 euro (6 051 BF) per hectare.

De mechanisch behandelde tussenrij moet minimum 40 cm breed zijn.

B. Onderzaaiing

De exploitant die zich ertoe verbindt de tussenrijen maïs doeltreffend te bedekken (80 % bedekking van de 40 cm tussenrij in september) d.m.v. een tussengewas, ondergezaaid en behouden tot ten minste 1 januari, komt in aanmerking voor een jaarlijkse toelage van 150 euro (6 051 BF) per hectare.

De onder A en B vermelde verbintenissen houden in dat geen toelagen voor extensieve perceelsranden of biologische landbouw worden verleend wat de betrokken oppervlakten betreft.

De toelagen betreffende de onder A en B vermelde verbintenissen zijn cumuleerbaar tot 180 EURO (7 261 BF).

METHODE 8. - Plantendek tijdens de tussenteelt

De exploitant die zich ertoe verbindt zo spoedig mogelijk na de oogst, hoe dan ook vóór 15 september, een plantendek te zaaien, komt in aanmerking voor een toelage van 100 euro (4 034 BF) per hectare voor zover hij het niet vernietigt vóór 1 januari.

Die tussenteelt moet gevolgd worden door een lenteteelt of door braakland.

Ze mag niet bestaan uit meer dan 50 % peulvruchten.

In afwijking van het eerste lid mag na een late oogst (maïs, aardappel,...) rogge gebruikt worden als plantendek als zij vóór 1 november gezaaid en tussen 1 maart en 15 mei vernietigd wordt.

Het gebruik van minerale stikstofmest is enkel toegelaten bij het inzaaien van het dek.

De gesubsidieerde oppervlakten mogen niet beschouwd worden als extensieve perceelsranden, braakland of biologische landbouw.

METHODE 9. - Zeer laat maaien met beperkt gebruik van biociden en meststoffen

Voor zeer laat maaien kan een jaarlijkse toelage van 250 euro (10 085 BF) per hectare worden verleend als de volgende voorwaarden vervuld worden :

1. tijdens het maaien moeten de dieren het perceel kunnen verlaten; daartoe moet, worden voorzien in vluchtstroken van binnen naar buiten en voor zover mogelijk, aan de rand van het perceel;
2. het perceel mag noch beweid noch bezaaid worden, vóór 1 juli in vroege zone, vóór 15 juli in late zone;
3. na die data mag het nagras gemaaid of het perceel beweid worden met een veebestand onder 2 GVE per hectare;
4. de aanvoer van meststoffen wordt per jaar beperkt tot 20 ton mest of compost, of tot 20 m³ gier per hectare;
5. het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen en minerale meststoffen is verboden;
6. afwateringswerken zijn verboden maar de bestaande afwateringsbuizen en grachten kunnen onderhouden worden op een wijze die weinig schade toebrengt aan fauna en flora;
7. deze maatregel mag niet gelijktijdig toegepast worden met methode 1 (laattijdig maaien) of 2.c. (extensieve graslandstrook);
8. In geen geval mag het vee in de weide gevoederd worden.

METHODE 10. - Behoudsmaatregelen in vochtige gebieden

Exploitanten die vochtige weiden extensief beheren, komen in aanmerking voor een jaarlijkse toelage van 50 euro (2 017 BF) als ze de volgende voorwaarden vervullen :

1. ze mogen niet ploegen, uitbaggeren of draineren;
2. het gebruik van grondverrijkende middelen, meststoffen of gewasbeschermingsmiddelen is verboden;
3. ze moeten de percelen onderhouden door ze te maaien en/of te beweiden;
4. alleen laattijdig maaien is toegelaten;
5. de percelen mogen nooit beweid worden door een bestand boven 2 GVE per hectare;
6. die maatregel mag niet gelijktijdig toegepast worden met methode 2.c. (extensieve graslandstrook);
7. In geen geval mag het vee in de weide gevoederd worden.

METHODE 11. - Teelt van oude soorten of variëteiten

A. Aanplanting van oude hoogstammige fruitbomen

Exploitanten die oude hoogstammige fruitbomen planten, komen in aanmerking voor een jaarlijkse toelage van 120 euro (4 841 BF) per 20 bomen. Bijkomende bomen worden per eenheid van vijf bomen gesubsidieerd, ter hoogte van 30 euro (1 210 BF) per eenheid. De lijst van de in aanmerking komende boomsoorten wordt door het bestuur opgesteld.

Volgende voorwaarden moeten worden vervuld :

1. een minimumaantal van 20 bomen moet worden geplant op een afstand van 10 meter van elkaar ongeacht de richting elke boom wordt geacht een invloed te hebben over een oppervlakte van 250 m²;
2. zorgen voor de evenwichtige ontwikkeling daarvan (bescherming tegen het vee, vormingssnoei,...), alsook voor het regelmatig onderhoud van een grazige ondergrond.

B. Traditionele streekteelten

1. Wat graangewassen betreft, komt de exploitant die oude variëteiten (opgenomen sinds meer dan vijftien jaar) teelt, alsook boekweit of, in een benadeeld gebied, spelt, eventueel in aanmerking voor een toelage van 100 euro (4 034 BF) per hectare voor zover hij de minerale stikstofbemesting beperkt tot maximum 70 eenheden en de schimmelwerende middelen, zoals herbiciden, tot één behandeling beperkt en dat hij de insecticiden en elke groeiregelingsbehandeling afschaft. Deze toelage mag niet gelijktijdig verleend worden met die voor biologische landbouw.

2. Wat aardappelen betreft, komt de landbouwer die oude variëteiten (Corne de gattes, Plate de Florenville of Rosa, Ratte des Ardennes, Vitelotte) teelt, eventueel in aanmerking voor een toelage van 300 euro (12 012 BF) per hectare.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 15 december 2000 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw worden verleend

Namen, 15 december 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Rurale Aangelegenheden,

J. HAPPART

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2001/00063]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 13 décembre 2000 sont accordées les promotions, nominations et décorations suivantes :

Ordre de Léopold

Commandeur

Mmes :

FRANQUET, Maria Louisa Jozefa, Révisseuse au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

GOEMAN, Lydia Maria, Sous-directrice-révisseuse du Compte rendu sténographique néerlandais au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

HELLIN, Luc Marie-Joséphé Albert Cornelia, Conseiller d'Etat au Conseil d'Etat, à la date du 15 novembre 1999.

VAN DEN WIJNGAERT, Marcus, Sous-directeur-réviseur des Comptes Rendus au Sénat, à la date du 15 novembre 1999.

Officier

MM. :

BEAUMONT, Willy Jules Auguste, Commissaire de police à Gand, à la date du 15 novembre 1999.

VAN LUNTER, Hugo Franciscus Clemens Maria, Secrétaire communal adjoint de Gand, à la date du 15 novembre 1996.

Chevalier

MM. :

ADAMS, Marcel Jules, Membre du conseil provincial de la Flandre orientale, à la date du 8 avril 2000.

ANSEEUW, Nico Gerard Hector, Capitaine au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

ANTHIERENS, Eddy Theophile, Capitaine-Commandant-chef de service au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

ANTHOONS, Johnny Mathilde Joseph, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

APERS, Edgard Alois, Secrétaire communal de Moerbeke, à la date du 15 novembre 1999.

CAMPS, Willy Martin Pierre, Membre du conseil provincial du Brabant flamand, à la date du 8 avril 2000.

CASTEUR, André, Chef de division à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

CEULEMANS, Marcel Joseph Petronella, Secrétaire communal d'Aartselaar, à la date du 8 avril 1997.

CLEYNEN, Louis Jozef, Chef de service à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 2000.

Mme CONINCKX, Ilse, Première sténographe au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

CRIEL, Etienne Jozef Achiel, Chef de division technique à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DE BOEVER, Jony Maurice, Capitaine-chef de service au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

DEBUSSCHER, Ghislain François, Chef de division technique à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DEKEYZER, Karina, Membre du conseil provincial d'Anvers, à la date du 8 avril 2000.

MM. :

DE LANGHE, Georges Alois, Vice-président du conseil provincial de la Flandre orientale, à la date du 8 avril 2000.

DE ROUCK, Marc, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2001/00063]

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 13 december 2000 zijn de volgende promoties, benoemingen en decoraties verleend :

Leopoldsorde

Commandeur

Mevrn. :

FRANQUET, Maria Louisa Jozefa, Revisor bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000.

GOEMAN, Lydia Maria, Onderdirecteur-revisor van het Nederlandstalig Stenografisch Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

HELLIN, Luc Marie-Joséphé Albert Cornelia, Staatsraad bij de Raad van State, met ingang van 15 november 1999.

VAN DEN WIJNGAERT, Marcus, Onderdirecteur-revisor Verslaggeving bij de Senaat, met ingang van 15 november 1999.

Officier

De heren :

BEAUMONT, Willy Jules Auguste, Commissaris van politie te Gent, met ingang van 15 november 1999.

VAN LUNTER, Hugo Franciscus Clemens Maria, Adjunct-gemeentesecretaris van Gent, met ingang van 15 november 1996.

Ridder

De heren :

ADAMS, Marcel Jules, Lid van de provincieraad van Oost-Vlaanderen, met ingang van 8 april 2000.

ANSEEUW, Nico Gerard Hector, Kapitein bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

ANTHIERENS, Eddy Theophile, Kapitein-Commandant-dienstchef bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

ANTHOONS, Johnny Mathilde Joseph, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000.

APERS, Edgard Alois, Gemeentesecretaris van Moerbeke, met ingang van 15 november 1999.

CAMPS, Willy Martin Pierre, Lid van de provincieraad van Vlaams-Brabant, met ingang van 8 april 2000.

CASTEUR, André, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

CEULEMANS, Marcel Joseph Petronella, Gemeentesecretaris van Aartselaar, met ingang van 8 april 1997.

CLEYNEN, Louis Jozef, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 2000.

Mevr. CONINCKX, Ilse, Eerste stenograaf bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

CRIEL, Etienne Jozef Achiel, Technisch afdelingschef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DE BOEVER, Jony Maurice, Kapitein-dienstchef bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

DEBUSSCHER, Ghislain François, Technisch afdelingschef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DEKEYZER, Karina, Lid van de provincieraad van Antwerpen, met ingang van 8 april 2000.

De heren :

DE LANGHE, Georges Alois, Ondervoorzitter van de provincieraad van Oost-Vlaanderen, met ingang van 8 april 2000.

DE ROUCK, Marc, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Mmes :

DE VOS, Nicole Marie Henriette, Membre du conseil provincial de la Flandre orientale, à la date du 8 avril 2000.

DE WIT, Maria, Rédactrice à la Traduction du Compte rendu analytique au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

GARDINAEL, Eric, Attaché au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

GEERDENS, Jean Joseph Ghislain Bertha, Secrétaire communal de Herck-la-Ville, à la date du 15 novembre 1996.

GOEGEBUER, Norbert Jacques Maurice, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

GYDE, Erick Pierre, Lieutenant au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

HOSTYN, Guido Bernard Maria, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 8 avril 1997.

INDESTEEGE, Erik, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

JACQUEMIN, Nicolas, Premier rédacteur du Compte rendu analytique au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

KESTELOOT, Jean-Pierre Antoon, Capitaine-Chef de corps au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme LAUREYS, Véronique Marie Thérèse, Conseillère adjointe-archiviste au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

MM. :

LECLERC, André, Chef de division à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

LEDEGANCK, Jozef Jan, Receveur communal de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

Mlle LEURS, Margareta, Assistante de direction au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

LOOTENS, Marc Joseph Léopold, Membre du conseil provincial de la Flandre orientale, à la date du 8 avril 2000.

MAERVOET, Eddie Alfons Petrus, Receveur communal de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MARTIN, Philippe, Chef du Service technique au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

MASSAGE, Henricus, Secrétaire d'administration technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

NYS, Louis, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

PEETERS, Joannes Lodewijk, Receveur communal de Herentals, à la date du 15 novembre 1996.

Mme PEETERS, Mathilde, Premier Vice-président du conseil provincial d'Anvers, à la date du 15 novembre 1999.

MM. :

PEETERS, Richard Théophile Sophie, Président de groupe au conseil provincial du Brabant flamand, à la date du 8 avril 1999.

PEINEN, Victor Gustavus Maria, Lieutenant-commandant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 1997.

PEREMANS, Patrick, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 15 novembre 1998.

PUTSEYS, Stan, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

RAETS, Koen, Membre du conseil provincial d'Anvers, à la date du 8 avril 2000.

RAYMAEKERS, Guillaume Willy, Chef de division à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1997.

ROBBERECHT, Aloïs Jozef, Chef de division du Service technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1997.

Mme RYCKAERT, Elisabeth, Interprète au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

M. SOERS, Walter Irenus Jozef, Chef de l'Expédition au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Mme SPEECKE, Lena Jeanne, Directeur-bibliothécaire à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

Mevrn. :

DE VOS, Nicole Marie Henriette, Lid van de provincieraad van Oost-Vlaanderen, met ingang van 8 april 2000.

DE WIT, Maria, Redacteur Vertaling Beknopt Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

GARDINAEL, Eric, Attaché bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996

GEERDENS, Jean, Joseph, Ghislain, Bertha, Gemeentesecretaris van Herk-de-Stad, met ingang van 15 november 1996.

GOEGEBUER, Norbert, Jacques, Maurice, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

GYDE, Erick, Pierre, Luitenant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

HOSTYN, Guido, Bernard, Maria, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 8 april 1997.

INDESTEEGE, Erik, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000

JACQUEMIN Nicolas, Eerste redacteur Beknopt Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

KESTELOOT, Jean-Pierre Antoon, Kapitein-Korpschef bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. LAUREYS, Véronique Marie Thérèse, Adjunct-adviseur-archivaris bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000.

De heren :

LECLERC, André, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

LEDEGANCK, Jozef Jan, Gemeenteontvanger van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

Mej. LEURS, Margareta, Directieassistente bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

LOOTENS, Marc Joseph Léopold, Lid van de provincieraad van Oost-Vlaanderen, met ingang van 8 april 2000.

MAERVOET, Eddie Alfons Petrus, Gemeenteontvanger van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

MARTIN, Philippe, Hoofd van de Technische Dienst bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

MASSAGE, Henricus, Technisch bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

NYS, Louis, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

PEETERS, Joannes Lodewijk, Gemeenteontvanger van Herentals, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. PEETERS, Mathilde, Eerste Ondervoorzitter van de provincieraad van Antwerpen, met ingang van 15 november 1999.

De heren :

PEETERS, Richard Théophile Sophie, Fractievoorzitter van de provincieraad van Vlaams-Brabant, met ingang van 8 april 1999.

PEINEN, Victor Gustavus Maria, Luitenant-bevelhebber bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 1997.

PEREMANS, Patrick, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1998.

PUTSEYS, Stan, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

RAETS, Koen, Lid van de provincieraad van Antwerpen, met ingang van 8 april 2000.

RAYMAEKERS, Guillaume Willy, Afdelingshoofd bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1997.

ROBBERECHT, Aloïs Jozef, Afdelingshoofd Technische Dienst bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1997.

Mevr. RYCKAERT, Elisabeth, Tolck bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000.

De heer SOERS, Walter Irenus Jozef, Hoofd van de Expeditie bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. SPEECKE, Lena Jeanne, Directeur-bibliothecaris bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

MM. :

TOEMAES, Auguste Leon René, Commissaire adjoint inspecteur de police à Gand, à la date du 15 novembre 1999.

VAN ACKER, Paul Roger Lucien Corneel, Ecologue urbain à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

VANDENBOSCH, Jacques Pierre, Chef de service à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 2000.

Mme VAN DEN BOSSCHE, Ines, Conseillère adjointe au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

VAN DER TAELEN, Hendrik, Membre du conseil provincial d'Anvers, à la date du 8 avril 2000.

VAN DEUREN, Henri Johan, Chef de service à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEVELDE, Guy, Chef de division à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

VAN DONINCK, Maria, Sténographe au Sénat, à la date du 8 avril 1997.

VAN GEMERT, Maria Catharina, Sténographe au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANHEVELE, Hans Kristiaan Jean-Baptiste, Conseiller adjoint au Sénat, à la date du 15 novembre 1998.

VAN HOVE, Willy Georges, Membre du conseil provincial de la Flandre orientale, à la date du 8 avril 2000.

Mme VAN LERBERGE, Vera, Sténographe au Sénat, à la date du 8 avril 1999.

M. VAN LITSENBORG, Ferre, Membre du conseil provincial d'Anvers, à la date du 8 avril 2000.

Mme VAN OPSTAL, Marianne Augusta, Conseillère adjointe au Sénat, à la date du 15 novembre 1998.

M. VAN SANDE, Jan Willy Petrus, Membre du conseil provincial de la Flandre orientale, à la date du 8 avril 2000.

Mme VANSNICK, Christiane, Première rédactrice du Compte rendu analytique au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Grand officier

M. MATTON, Freddy René Cornelius, Directeur général de la Questure du Sénat, à la date du 8 avril 1999.

Commandeur

M. VAN EETVELT, Victor, Député permanent au conseil provincial d'Anvers, à la date du 15 novembre 2000.

Officier

M. DAEMS, Juliaan Norbert Philomena Agnes, Secrétaire communal de Geel, à la date du 8 avril 1998.

Mme DE JONGE, Christine Marie Hélène, Conseillère au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

M. DRIESSENS, Roland Philippe Marie Louis, Directeur à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

Mme MOERMAN, Rita Octavie Daniëlla, Chef de la Comptabilité au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

SCHARLE, Christian Nicolas, Premier rédacteur du Compte rendu analytique au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DER HAEGHEN, Ernest Paul Jean Leonard, Echevin à Gand, à la date du 15 novembre 2000.

VANDEWALLE, André Hendrik, Archiviste en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DYCK, Gaston Ludovicus, Sténographe au Sénat, à la date du 15 novembre 2000.

De heren :

TOEMAES, Auguste Leon René, Adjunct-commissaris-inspecteur van politie te Gent, met ingang van 15 november 1999.

VAN ACKER, Paul Roger Lucien Corneel, Stadsecoloog bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

VANDENBOSCH, Jacques Pierre, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 2000.

Mevr. VAN DEN BOSSCHE, Ines, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

VAN DER TAELEN, Hendrik, Lid van de provincieraad van Antwerpen, met ingang van 8 april 2000.

VAN DEUREN, Henri Johan, Dienstchef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

VANDEVELDE, Guy, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

VAN DONINCK, Maria, Stenograaf bij de Senaat, met ingang van 8 april 1997.

VAN GEMERT, Maria Catharina, Stenograaf bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANHEVELE, Hans Kristiaan Jean-Baptiste, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1998.

VAN HOVE, Willy Georges, Lid van de provincieraad van Oost-Vlaanderen, met ingang van 8 april 2000.

Mevr. VAN LERBERGE, Vera, Stenograaf bij de Senaat, met ingang van 8 april 1999.

De heer VAN LITSENBORG, Ferre, Lid van de provincieraad van Antwerpen, met ingang van 8 april 2000.

Mevr. VAN OPSTAL, Marianne Augusta, Adjunct-adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1998.

De heer VAN SANDE, Jan Willy Petrus, Lid van de provincieraad van Oost-Vlaanderen, met ingang van 8 april 2000.

Mevr. VANSNICK, Christiane, Eerste redacteur Beknopt Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Grootofficier

De heer MATTON, Freddy René Cornelius, Directeur-generaal van de Quaestuur van de Senaat, met ingang van 8 april 1999.

Commandeur

De heer VAN EETVELT, Victor, Bestendig afgevaardigde bij de provincieraad van Antwerpen, met ingang van 15 november 2000.

Officier

De heer DAEMS, Juliaan Norbert Philomena Agnes, Gemeentesecretaris van Geel, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. DE JONGE, Christine Marie Hélène, Adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

De heer DRIESSENS, Roland Philippe Marie Louis, Directeur bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. MOERMAN, Rita Octavie Daniëlla, Hoofd van de Boekhouding bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

SCHARLE, Christian Nicolas, Eerste redacteur Beknopt Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

VAN DER HAEGHEN, Ernest Paul Jean Leonard, Schepen te Gent, met ingang van 15 november 2000.

VANDEWALLE, André Hendrik, Hoofdarchivaris bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN DYCK, Gaston Ludovicus, Stenograaf bij de Senaat, met ingang van 15 november 2000.

Chevalier

MM. :

ANTHIERENS, Gabriël Kamiel Maria Cornelius, Ingénieur industriel à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BOGAERT, Johan Aimé Paul, Architecte à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BOGHE, Marcel Gerôme, Secrétaire communal d'Oud-Heverlee, à la date du 15 novembre 1996.

Mme BROUWERS, Godelieve Maria Rosalia, Chef de division à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

CALLAERT, Gentil Marcel August, Receveur communal de Zottegem, à la date du 15 novembre 1996.

CLAES, Luc Ernest Maria Willem Remi Corneille, Sous-lieutenant-médecin au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 1999.

CLAEYS, Jan Amandus Elisabeth, Ingénieur industriel à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme CLERCKX, Marie-Jeanne Ignace, Constance, Echevin à Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1995.

MM. :

COGGHE, Bruno Josef Louis, Lieutenant au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

DE CALUWE, Raphaël Joris, Chef de service à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

DECLOEDT, Jozef Marie André, Capitaine-commandant-chef de service au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

DEKEMPENEER, Michel, Comptable principal au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

DEMOOR, Jean-Paul Arthur Germaine, Architecte à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DESCHEEMAEKER, Joseph Eric Camiel, Responsable général de l'organisation interne à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1999.

DEWANDEL, Jean-Marie Gustaaf Leontine, Chef de division à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

DEWEERDT, Jean Emile Romain Joseph, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1997.

Mme DHONT, Christine Celine Cyrille, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DRUBBEL, Jean-Pierre Joseph Germaine Luc, Chef du service tourisme à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DU LAING, Hugo Andreas Alfons Maria, Ingénieur principal-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

FONTAINE, Charles Caroline Jacques, Chef de division à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

GARDIN, Franky Remi, Capitaine au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

GEIRNAERT, Noël Richard Alfons, Archiviste à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

GEVERS, José Leo Martin Patrick, Sous-lieutenant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1997.

GHEYSEN, Patrick René, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

HILDERSON, Willy Frank Herman, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

JAMMAER, Willy Gustave Emile, Chef de l'Expédition au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

JANSSENS, Jozef Roger, Bourgmestre de Putte, à la date du 15 novembre 1999.

LANGENBICK, Robert Madeleine Camiel, Ingénieur industriel à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme LECOMTE, Josette Louise Albertine, Assistante de direction au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Ridder

De heren :

ANTHIERENS, Gabriël Kamiel Maria Cornelius, Industriel ingénieur bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BOGAERT, Johan Aimé Paul, Architect bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BOGHE, Marcel Gerôme, Gemeentesecretaris van Oud-Heverlee, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. BROUWERS, Godelieve Maria Rosalia, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

CALLAERT, Gentil Marcel August, Gemeenteontvanger van Zottegem, met ingang van 15 november 1996.

CLAES, Luc Ernest Maria Willem Remi Corneille, Onderluitenant-geneesheer bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 1999.

CLAEYS, Jan Amandus Elisabeth, Industriel ingenieur bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. CLERCKX, Marie-Jeanne Ignace Constance, Schepen te Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1995.

De heren :

COGGHE, Bruno Josef Louis, Luitenant bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

DE CALUWE, Raphaël Joris, Diensthof bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

DECLOEDT, Jozef Marie André, Kapitein-commandant-dienstchef bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

DEKEMPENEER, Michel, Eerstaanwezend boekhouder bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

DEMOOR, Jean-Paul Arthur Germaine, Architect bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DESCHEEMAEKER, Joseph Eric Camiel, Koepelverantwoordelijke Interne Organisatie bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1999.

DEWANDEL, Jean-Marie Gustaaf Leontine, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

DEWEERDT, Jean Emile Romain Joseph, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1997.

Mevr. DHONT, Christine Celine Cyrille, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DRUBBEL, Jean-Pierre Joseph Germaine Luc, Hoofd van dienst toerisme bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DU LAING, Hugo Andreas Alfons Maria, Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

FONTAINE, Charles Caroline Jacques, Afdelingshoofd bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

GARDIN, Franky Remi, Kapitein bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

GEIRNAERT, Noël Richard Alfons, Archivararis bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

GEVERS, José Leo Martin Patrick, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1997.

GHEYSEN, Patrick René, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

HILDERSON, Willy Frank Herman, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

JAMMAER, Willy Gustave Emile, Hoofd van de Expeditie bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000.

JANSSENS, Jozef Roger, Burgemeester van Putte, met ingang van 15 november 1999.

LANGENBICK, Robert Madeleine Camiel, Industriel ingenieur bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. LECOMTE, Josette Louise Albertine, Directieassistente bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

MM. :

LE LOUP, Willy Camiel Germain, Conservateur adjoint à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

LOIX, Marcel Emile Ghislain, Receveur communal de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

MAENE, Luc Marcel Valentine Marthe, Biologiste à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme MARTENS, Rosa, Bourgmestre de Wervik, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

MERTENS, Willy Leonard, Fonctionnaire de l'environnement à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

MORLION, René Jozef Cornelius, Ingénieur principal-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

PERSYN, Hugo Cesar Benoni, Chef de division à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

PREVOST, Georges Edouard François Marie Ghislain, Chef de division à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 8 avril 1997.

RUEBENS, Geert August René, Bibliothécaire à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

THIERS, Franz Alfons Maria, Michiel, Jozef, Lieutenant au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

VAEL, Luc Omer Arthur, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDAMME, Ludo Edmond, Collaborateur scientifique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

VANDENBERGHE, Stéphane Carl Edgard Juliette, Conservateur adjoint à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DEN BOSSCHE, Frans, Ingénieur civil-chef de service à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VANDERCRUYSSSE, Thierry Kamiel Marie, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

VANDE VELDE, Marc André René Etienne, Capitaine-Commandant-chef de service au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEWEERT, Roger Feuillien Anna John, Chef de service à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VAN LAERE, Marcel Louis, Chef de service à l'administration communale d'Edegem, à la date du 15 novembre 1996.

VAN LANDEGHEM, Jacques Aloys Bertha, Sous-lieutenant au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

VANNESTE, Yves, Conseiller juridique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN OBERGHEN, André Maurice Emile, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANPARYS, Luc Marie Camiel, Bourgmestre d'Oostkamp, à la date du 15 novembre 1999.

VEKEMAN, Theophile, Chef de service à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1998.

VERNIEUWE, Luc François Albert, Chef de division à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

VERTE, Dirk Leon Alice, Urbaniste à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

VILLE, Lodewijk Theofiel Jozef, Chef de service-coordonateur à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1997.

WITHOUCK, Donald René Daniel, Capitaine-Commandant-chef de service au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

De heren :

LE LOUP, Willy Camiel Germain, Adjunct-conservator bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

LOIX, Marcel Emile Ghislain, Gemeenteontvanger van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

MAENE, Luc Marcel Valentine Marthe, Bioloog bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. MARTENS, Rosa, Burgemeester van Wervik, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

MERTENS, Willy Leonard, Milieuambtenaar bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

MORLION, René Jozef Cornelius, Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

PERSYN, Hugo Cesar Benoni, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

PREVOST, Georges Edouard François Marie Ghislain, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 8 april 1997.

RUEBENS, Geert August René, Bibliothecaris bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

THIERS, Franz Alfons Maria Michiel Jozef, Luitenant bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

VAEL, Luc Omer Arthur, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDAMME, Ludo Edmond, Wetenschappelijk medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

VANDENBERGHE, Stéphane Carl Edgard Juliette, Adjunct-conservator bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN DEN BOSSCHE, Frans, Burgerlijk ingenieur-dienstchef bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VANDERCRUYSSSE, Thierry Kamiel Marie, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

VANDE VELDE, Marc André René Etienne, Kapitein-Commandant-dienstchef bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

VANDEWEERT, Roger Feuillien Anna John, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VAN LAERE, Marcel Louis, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Edegem, met ingang van 15 november 1996.

VAN LANDEGHEM, Jacques Aloys Bertha, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

VANNESTE, Yves, Rechtskundig adviseur bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN OBERGHEN, André Maurice Emile, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANPARYS, Luc Marie Camiel, Burgemeester van Oostkamp, met ingang van 15 november 1999.

VEKEMAN, Theophile, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1998.

VERNIEUWE, Luc François Albert, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

VERTE, Dirk Leon Alice, Planoloog bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

VILLE, Lodewijk Theofiel Jozef, Diensthoofd-coördinator bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1997.

WITHOUCK, Donald René Daniel, Kapitein-Commandant-dienstchef bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

Palmes d'Or

M. ACKAERT, Freddy Adrien Marie, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

Mme ALDERWEIRELDT, Carine Rose Marcelle, Secrétaire d'administration à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 8 avril 1999.

MM. :

ARENTS, Eddy Urbain Benoni, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BAUDOUX, René Alphonse Jules, Commis au Sénat, à la date du 15 novembre 2000.

BECUE, Etienne Maurice, Collaborateur touristique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BECUE, Etienne Roland, Lieutenant au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

Mme BECUWE, Dina Elza Cornelia, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

BECUWE, Marc Charles Maria, Collaborateur éducatif technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BLONDEEL, Dirk Marie Antoon, Secrétaire communal d'Oosterzele, à la date du 15 novembre 1996.

BOGHE, Constant Maurice Felix, Echevin à Oud-Heverlee, à la date du 15 novembre 1996.

BOLLENS, Guy Dominique, Théophile, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1999.

BONI, Luc Alain Alfons Germain, Fonctionnaire des sports à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

Mme BONTINCK, Marcella Marcel, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

BOONE, Robert Jules, Collaborateur technique en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

BOSCHMANS, Didier François Marie, Chef de service à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1998.

BOUCHIER, Jean Emile Germain, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BRACKENIER, Marc Julien André, Chef de division à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 8 avril 1999.

BRAEM, Patric Pierre Léontine, Lieutenant-chef de service au service d'incendie de Stekene, à la date du 15 novembre 1996.

BULTE, Georges, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

BULTEEL, Willy Charles, Lieutenant au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1997.

BUTIN, Géry Roger, Commissaire adjoint de police à Koksijde, à la date du 8 avril 1997.

CALEBOUT, Alphonse André Bertha, Chef de service adjoint de la sécurité à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

CALLENS, Raoul, Commissaire adjoint inspecteur de police à Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

Mme CALLEWAERT, Geneviève Cathérine Néotère, Restaurateur à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

CLAERHOUDT, Roland Ernest Jules, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

CLERCKX, Emilius Lodewijk Eduardus, Receveur communal de Tessenderlo, à la date du 8 avril 1998.

Mme COECKELBERGHS, Jacqueline Maria Frans, Bibliothécaire à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

COOL, Jacques Henri Pierre, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

COULIER, Patrick Marie Michel Cornelius, Assistant-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

CRAPS, Andries Jan Pieter, Huissier à temps plein du Greffier au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Gouden Palmen

De heer ACKAERT, Freddy Adrien Marie, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

Mevr. ALDERWEIRELDT, Carine Rose Marcelle, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 8 april 1999.

De heren :

ARENTS, Eddy Urbain Benoni, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BAUDOUX, René Alphonse Jules, Klerk bij de Senaat, met ingang van 15 november 2000.

BECUE, Etienne Maurice, Toeristisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BECUE, Etienne Roland, Luitenant bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. BECUWE, Dina Elza Cornelia, Bibliotheekassistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

BECUWE, Marc Charles Maria, Technisch educatief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BLONDEEL, Dirk Marie Antoon, Gemeentesecretaris van Oosterzele, met ingang van 15 november 1996.

BOGHE, Constant Maurice Felix, Schepen te Oud-Heverlee, met ingang van 15 november 1996.

BOLLENS, Guy Dominique Théophile, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1999.

BONI, Luc Alain Alfons Germain, Sportfunctionaris bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. BONTINCK, Marcella Marcel, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

BOONE, Robert Jules, Technisch hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

BOSCHMANS, Didier François Marie, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1998.

BOUCHIER, Jean Emile Germain, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BRACKENIER, Marc Julien André, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 8 april 1999.

BRAEM, Patric Pierre Léontine, Luitenant-dienstchef bij de brandweerdienst van Stekene, met ingang van 15 november 1996.

BULTE, Georges, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

BULTEEL, Willy Charles, Luitenant bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1997.

BUTIN, Géry Roger, Adjunct-commissaris van politie te Koksijde, met ingang van 8 april 1997.

CALEBOUT, Alphonse André Bertha, Adjunct-diensthoofd veiligheid bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

CALLENS, Raoul, Adjunct-commissaris-inspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. CALLEWAERT, Geneviève Cathérine Néotère, Restaurator bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

CLAERHOUDT, Roland Ernest Jules, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

CLERCKX, Emilius Lodewijk Eduardus, Gemeenteontvanger van Tessenderlo, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. COECKELBERGHS, Jacqueline Maria Frans, Bibliothecaris bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

COOL, Jacques Henri Pierre, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

COULIER, Patrick Marie Michel Cornelius, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

CRAPS, Andries Jan Pieter, Voltijds kamerbewaarder van de Griffier bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

CREYF, Jacques Jérôme Lucien, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DE BACKERE, Johan Kamiel André, Lieutenant au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DEBAENE, Johan Achiel Emiel, Secrétaire communal de Staden, à la date du 15 novembre 1996.

DE BONT, Michel Marie-Louise Thomas, Archiviste à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

DE BUSSER, Lucas Lodewijk, Secrétaire communal de Borsbeek, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DE CUYPER, Denise Thérèse Viviane, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1998.

M. DEDEYNE, Christian André Suzanne, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DEFRANC, Maria Emma Ghislina, Conseiller financier à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1997.

M. DE GENDT, Jack Jean Augusta, Géomètre expert à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

DE GENT, Marcia Sylva Suzanne, Architecte urbaniste à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1997.

DEJONCKHEERE, Marleen Christiane, Assistant social à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

M. DENYS, Fernand Georges Emile, Technicien de théâtre à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DEPOORTER, Anne Maria Louise, Chef de division à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

DE ROOVER, Raphaël Theofiel Alfons, Secrétaire communal de Wachtebeke, à la date du 15 novembre 1996.

DERPOORTER, Fernand René Jacques, Premier sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DERVEAUX, André Lucien Louis, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

DESLYPER, Luc Henri Louis, Assistant social à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DESMEDT, Joris Jaak Remi Antoon, Assistant-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DE SOETE, Luc Gustave, Commissaire adjoint de police à Berchem-Sainte-Agathe, à la date du 8 avril 1998.

DEVINCK, Gerard Louis Leopold, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1999.

DE VLEMINCK, Renatus Mathild, Huissier-chef au Sénat, à la date du 15 novembre 1998.

Mmes :

DEVRIENDT, Rosette Camilla, Assistante sociale en chef à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DE VRIESE, Lea Juliette, Assistant-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

M. DE WILDE, Luc Baziel Lutgarde, Sous-lieutenant au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DE WOLF, Annie Rosette Luciana Maria Louisa, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

D'HAEYERE, Marniek Josef Louis, Ingénieur technicien principal à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DHOORE, Marc Hugo Henri, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

DUINSLAEGER, Redgy Achille, Lieutenant au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

EGGERMONT, Leslie Albert Elza, Collaborateur technique en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

FEYS, Luc Ernest Adrien, Rédacteur de l'information à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

FREDRIX, Luc, Huissier-chef de poste au Sénat, à la date du 8 avril 1997.

CREYF, Jacques Jérôme Lucien, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DE BACKERE, Johan Kamiel André, Luitenant bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DEBAENE, Johan Achiel Emiel, Gemeentesecretaris van Staden, met ingang van 15 november 1996.

DE BONT, Michel Marie-Louise Thomas, Archivaris bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

DE BUSSER, Lucas Lodewijk, Gemeentesecretaris van Borsbeek, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DE CUYPER, Denise Thérèse Viviane, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1998.

De heer DEDEYNE, Christian André Suzanne, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DEFRANC, Maria Emma Ghislina, Financieel adviseur bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1997.

De heer DE GENDT, Jack Jean Augusta, Landmeter-expert bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

DE GENT, Marcia Sylva Suzanne, Architect-stedebouwkundige bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1997.

DEJONCKHEERE, Marleen Christiane, Maatschappelijk assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heer DENYS, Fernand Georges Emile, Theatertchnicus bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DEPOORTER, Anne Maria Louise, Afdelingshoofd bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

DE ROOVER, Raphaël Theofiel Alfons, Gemeentesecretaris van Wachtebeke, met ingang van 15 november 1996.

DERPOORTER, Fernand René Jacques, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DERVEAUX, André Lucien Louis, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

DESLYPER, Luc Henri Louis, Maatschappelijk assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DESMEDT, Joris Jaak Remi Antoon, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DE SOETE, Luc Gustave, Adjunct-commissaris van politie te Sint-Agatha-Berchem, met ingang van 8 april 1998.

DEVINCK, Gerard Louis Leopold, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1999.

DE VLEMINCK, Renatus Mathild, Hoofdkamerbewaarder bij de Senaat, met ingang van 15 november 1998.

Mevrn. :

DEVRIENDT, Rosette Camilla, Hoofdmaatschappelijk assistente bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DE VRIESE, Lea Juliette, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heer DE WILDE, Luc Baziel Lutgarde, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DE WOLF, Annie Rosette Luciana Maria Louisa, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

D'HAEYERE, Marniek Josef Louis, Eerstaanwezend technisch ingenieur bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DHOORE, Marc Hugo Henri, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

DUINSLAEGER, Redgy Achille, Luitenant bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

EGGERMONT, Leslie Albert Elza, Technisch hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

FEYS, Luc Ernest Adrien, Redacteur-informatie bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

FREDRIX, Luc, Kamerbewaarder-posthoofd bij de Senaat, met ingang van 8 april 1997.

GEMOETS, Willy Théophile Modeste, Secrétaire administratif chef à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 8 avril 1998.

Mmes :

GOEGEBEUR, Karine Martha Marcel, Secrétaire communal de Kaprijke, à la date du 8 avril 1997.

GYSENBERGH, Danielle Justine Marie-Louise, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

HACQUAERT, Rafaël Frans Johan, Sous-lieutenant-médecin au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 1998.

HAENTJENS, Marc Jozef Maria, Secrétaire technique en chef à l'administration communale d'Ucle, à la date du 15 novembre 1996.

HAMERS, Marcel Arthur, Adjudant au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 1999.

Mme HENDRICKX, Jenny Vera Maria, Echevin à Borsbeek, à la date du 15 novembre 1996.

M. HERREMANS, Marc Paul Gustaaf Julien, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

HOLVOET, Marie-Louise Suzanne, Chef de section à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

HUYS, Francine Florence, Restaurateur à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

M. JANSSENS, André Paul Maria Cornelius, Secrétaire technique en chef à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

Mme JONCKHEERE, Arlette Marcella Maria, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

KENNIS, Frans Julius Hubertus, Commissaire de police de Malle, à la date du 15 novembre 1995.

KNOCKAERT, Roland August, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

LAFORCE, Roland Pierre Maurice, Architecte paysagiste à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

LAMOTE, Roland Antoinette Henri, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

LANGENBICK, Gilbert Bernard Georgette, Géomètre expert à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

LAUREYNS, Norbert Josephine Elvire, Sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme LAUWERS, Paulette Marie, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

M. LAUWERS, Roland Gregoire Maria, Sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

LEFEVER, Maria Juliana, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

LIEVENS, Geertrui Maria Godelieva, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

LINTERMANS, René, Secrétaire technique en chef à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

LOGGHE, Jean-Pierre Raymond Clement, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

LUCKER, Mathieu Albert Raoul, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MAES, Robert Kamiel, Collaborateur technique en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

MARICOU, Luc Ferdinand Corneel, Assistant social à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MASSANT, Rudy Bruno, Chef de service à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1998.

MATHYS, Jozef Camiel Cornelius Maria, Adjudant au service d'incendie de Tielt, à la date du 8 avril 1999.

GEMOETS, Willy Théophile Modeste, Administratief hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 8 april 1998.

Mevrn. :

GOEGEBEUR, Karine Martha Marcel, Gemeentesecretaris van Kaprijke, met ingang van 8 april 1997.

GYSENBERGH, Danielle Justine Marie-Louise, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

HACQUAERT, Rafaël Frans Johan, Onderluitenant-geneesheer bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 1998.

HAENTJENS, Marc Jozef Maria, Technisch hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

HAMERS, Marcel Arthur, Adjudant bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 15 november 1999.

Mevr. HENDRICKX, Jenny Vera Maria, Schepen te Borsbeek, met ingang van 15 november 1996.

De heer HERREMANS, Marc Paul Gustaaf Julien, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

HOLVOET, Marie-Louise Suzanne, Sectiehoofd bij het gemeentebestuur van Vilvorde, met ingang van 15 november 1996.

HUYS, Francine Florence, Restaurator bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heer JANSSENS, André Paul Maria Cornelius, Technisch hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. JONCKHEERE, Arlette Marcella Maria, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

KENNIS, Frans Julius Hubertus, Commissaris van politie van Malle, met ingang van 15 november 1995.

KNOCKAERT, Roland August, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Bruges, met ingang van 15 november 1996.

LAFORCE, Roland Pierre Maurice, Tuinontwerper bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

LAMOTE, Roland Antoinette Henri, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

LANGENBICK, Gilbert Bernard Georgette, Landmeter-expert bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

LAUREYNS, Norbert Josephine Elvire, Sergeant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. LAUWERS, Paulette Marie, Bibliotheekassistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

De heer LAUWERS, Roland Gregoire Maria, Sergeant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

LEFEVER, Maria Juliana, Bibliotheekassistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

LIEVENS, Geertrui Maria Godelieva, Bibliotheekassistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

LINTERMANS, René, Technisch hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

LOGGHE, Jean-Pierre Raymond Clement, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

LUCKER, Mathieu, Albert Raoul, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

MAES, Robert Kamiel, Technisch hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

MARICOU, Luc Ferdinand Corneel, Maatschappelijk assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

MASSANT, Rudy Bruno, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Vilvorde, met ingang van 8 april 1998.

MATHYS, Jozef Camiel Cornelius Maria, Adjudant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 8 april 1999.

Mme MATON, Lutgarde Bertha Maria Coleta, Directrice de garderie à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

MERCKX, Armand, Echevin à Oud-Heverlee, à la date du 15 novembre 1996.

MUYLAERT, Willy Leopold, Chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

NEIJENS, Willy Henri Maria, Receveur communal de Maaseik, à la date du 15 novembre 1996.

NUYTS, Josephus Aloysius Maria, Adjudant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 1997.

OPPALFENS, Philippe Guillaume Medard Leon, Collaborateur technique en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

OTTENBOURG, Pierre François, Chef de service à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

Mme PAUWAERT, Chantal Irma Zoë, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

PIETERS, Roland Victor Alfred, Premier sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

PLATTEAU, Rik Marcel Cornelius, Géomètre-chef de section à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

QUARTIER, Freddy, Adjudant au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

RAMAULT, Luc Remi Bernard, Architecte paysagiste à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

REMEKER, Marcel Jean, Chef de garage au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Mme RENIERS, Brigitte Julienne Marie Pierre, Fonctionnaire de l'environnement à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1999.

M. RENTMEESTERS, Frans Hendrik, Echevin à Oud-Heverlee, à la date du 15 novembre 1999.

Mme REYNAERT, Hilde André Denise, Assistant-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

ROWIES, Aimé James Louis, Chef de bureau à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

SALEMBIER, Robert André Camiel, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

SALLIAU, Gilbert Arthur, Lieutenant au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

SAUVAGE, Jean-Paul, Chef du garage central à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

SCHROYENS, Luc Maria Jozef, Secrétaire communal de Hemiksem, à la date du 8 avril 1998.

Mmes :

SCOHY, Daisy Alice Georgette, Collaborateur touristique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

SERVRANCKX, Angella Magdalena Marcella, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

SILVERANS, Karel Sophia Joannes, Commissaire de police de Niel, à la date du 8 avril 1998.

SIMOENS, Marcel Adolph, Sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

SNAUWAERT, Cécile Julia Christiane, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

THEYS, Karla Paula, Constance, Bibliothécaire-chef de service à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

THOMAS, Gustaaf Hippoliet Julien, Chef du service Culture et Tourisme à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

Mevr. MATON, Lutgarde Bertha Maria Coleta, Directrice kinderdagverblijf bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

MERCKX, Armand, Schepen te Oud-Heverlee, met ingang van 15 november 1996.

MUYLAERT, Willy Leopold, Dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

NEIJENS, Willy Henri Maria, Gemeenteontvanger van Maaseik, met ingang van 15 november 1996.

NUYTS, Josephus Aloysius Maria, Adjudant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 1997.

OPPALFENS, Philippe Guillaume Medard Leon, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

OTTENBOURG, Pierre François, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. PAUWAERT, Chantal Irma Zoë, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

PIETERS, Roland Victor Alfred, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

PLATTEAU, Rik Marcel Cornelius, Landmeter-sectiehoofd bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

QUARTIER, Freddy, Adjudant bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

RAMAULT, Luc Remi Bernard, Tuinontwerper bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

REMEKER, Marcel Jean, Garagemeester bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. RENIERS, Brigitte Julienne Marie Pierre, Milieumambtenaar bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1999.

De heer RENTMEESTERS, Frans Hendrik, Schepen te Oud-Heverlee, met ingang van 15 november 1999.

Mevr. REYNAERT, Hilde André Denise, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

ROWIES, Aimé James Louis, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

SALEMBIER, Robert André Camiel, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

SALLIAU, Gilbert Arthur, Luitenant bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

SAUVAGE, Jean-Paul, Chef van de centrale garage bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

SCHROYENS, Luc Maria Jozef, Gemeentesecretaris van Hemiksem, met ingang van 8 april 1998.

Mevrn. :

SCOHY, Daisy Alice Georgette, Toeristisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

SERVRANCKX, Angella Magdalena Marcella, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

SILVERANS, Karel Sophia Joannes, Commissaris van politie van Niel, met ingang van 8 april 1998.

SIMOENS, Marcel Adolph, Sergeant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

SNAUWAERT, Cécile Julia Christiane, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

THEYS, Karla Paula, Constance, Bibliothecaris-diensthoofd bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

THOMAS, Gustaaf Hippoliet Julien, Diensthoofd Cultuur en Toerisme bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

'T JONCK, Wilfried Albert, Collaborateur technique en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

'T KINDT, Johan Robert, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

TRATSAERT, Robert André Emile, Sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN BELLEGHEM, Reginald Jozef Antoon Joris, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

VAN CAMP Gaston Julia, Receveur communal de Brecht, à la date du 8 avril 2000.

VAN de HEYNING, Herman Jozef Simon, Secrétaire communal de Malle, à la date du 8 avril 1997.

VANDEBUSSCHE, Ignace Marie Hermine, Collaborateur administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEN BUSSCHE, Paul Guido Laura André, Restaurateur à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEPLAS, Theophile Jean, Assistant social (consultant pour la jeunesse) à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDIERENDONCK, Johan Domien Amand, Architecte paysagiste à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN GEITE, Willy Henry, Huissier-chef de poste au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

VAN GILS, Jozef Antoon Jan, Secrétaire communal de Ravels, à la date du 15 novembre 1996.

VANHULLE, Carlos Joseph Victorine Karel Marie Therese, Premier sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANISTERDAEL, Willy, Assistant technique à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1998.

VAN LOO, Robert Bernard Jules Achiel, Collaborateur touristique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

Mme VANMARCKE, Anna Rachel Marie-José, Infirmière graduée sociale à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VAN MOEFAERT, Roland Roger Achiel, Sergent au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN NEVEL, Robert Jozef Eugénie, Restaurateur à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANOBERGEN, Jan Francis Jozef, Surveillant principal à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1997.

VANRUSSELT, Johnny Eduard René, Commissaire adjoint de police à Genk, à la date du 15 novembre 2000.

VANSTEENKISTE, Marc Alfons Johan, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN WASSENHOVE, Robert Norbert Marie, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANWING, François Robert, Chef de service à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

VERBRUGGHE, Johan Edouard Maurice, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

VERHAEGHE, Bart, Expert de la jeunesse à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VERLEYE, Nicole Augusta Jacqueline, Collaborateur touristique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VERSCHAEVE, William Johan, Assistant-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VINTS, Jozef August Eugène, Secrétaire communal de Heers, à la date du 15 novembre 1996.

VLAEMINCK, Julien Charles, Collaborateur technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

'T JONCK, Wilfried Albert, Technisch hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

'T KINDT, Johan Robert, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

TRATSAERT, Robert André Emile, Sergeant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN BELLEGHEM, Reginald Jozef Antoon Joris, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

VAN CAMP, Gaston Julia, Gemeenteontvanger van Brecht, met ingang van 8 april 2000.

VAN de HEYNING, Herman Jozef Simon, Gemeentesecretaris van Malle, met ingang van 8 april 1997.

VANDEBUSSCHE, Ignace Marie Hermine, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDEN BUSSCHE, Paul Guido Laura André, Restaurator bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDEPLAS, Theophile Jean, Maatschappelijk assistent (jeugdconsulent) bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDIERENDONCK, Johan Domien Amand, Tuinontwerper bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN GEITE, Willy Henry, Kamerbewaarder-posthoofd bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

VAN GILS, Jozef Antoon Jan, Gemeentesecretaris van Ravels, met ingang van 15 november 1996.

VANHULLE, Carlos Joseph Victorine Karel Marie Therese, Eerste sergent bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANISTERDAEL, Willy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1998.

VAN LOO, Robert Bernard Jules Achiel, Toeristisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

Mevr. VANMARCKE, Anna Rachel Marie-José, Gegradeerd sociaal verpleegkundige bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VAN MOEFAERT, Roland Roger Achiel, Sergeant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN NEVEL, Robert Jozef Eugénie, Restaurator bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANOBERGEN, Jan Francis Jozef, Eerstaanwezend opziener bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1997.

VANRUSSELT, Johnny Eduard René, Adjunct-commissaris van politie te Genk, met ingang van 15 november 2000.

VANSTEENKISTE, Marc Alfons Johan, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN WASSENHOVE, Robert Norbert Marie, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANWING, François Robert, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

VERBRUGGHE, Johan Edouard Maurice, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

VERHAEGHE, Bart, Jeugddeskundige bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VERLEYE, Nicole Augusta Jacqueline, Toeristisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VERSCHAEVE, William Johan, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VINTS, Jozef August Eugène, Gemeentesecretaris van Heers, met ingang van 15 november 1996.

VLAEMINCK, Julien Charles, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

Palmes d'Argent

MM. :

ACKAERT, Jaak Maurice, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

AERNOUT, Willy Robert Leon, Assistant technique (sauveteur) à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BARREMAECKER, Willy Gustaaf, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

BERTELS, Jacques Auguste Georges, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

BIGLER, Jacques Jérôme Robert, Chef d'équipe à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BLANSAER, Marc Jozef Anna, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

BLONDE, Rudy Julien Louis, Lieutenant au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1999.

BODSON, Willy Paul Octave, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

BONNE, Marc Jules, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

BOUCKAERT, Daniël Noël, Sergent au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1999.

Mme BRAEM, Jacqueline Doris Antoinette, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1999.

M. BURGELMAN, Jozef Marie Theophile Paul, Inspecteur de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

Mme BUYTAERT, Agnès Marie Cesar, Puéricultrice à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

CALCOEN, Jan Dirk Maurits Julianus, Lieutenant au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1996.

CARPELS, Eric Achille Maria, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme CARTREUL, Christine Anne Marie, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

CAYMAX, Roger Aloysius Maria Joanna, Receveur communal de Ravels, à la date du 8 avril 1999.

CHRISTIAENS, Eric Werner Albert, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

CLABOTS, Martin David Marie, Inspecteur principal de police à Hasselt, à la date du 15 novembre 1999.

CLAERHOUT, Jean-Pierre Godfried Lea, Secrétaire administratif chef à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1999.

CLEYNEN, Theophile Maurice, Chef administratif à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

CLOETENS, Jacques Alfons Blanca, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

CONSTANDT, Marc Jozef Antoon Corneel, Fonctionnaire de secteur des archives à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1998.

CONTERS, Raymond Paul Marie, Lieutenant au service d'incendie de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

COREMANS, Michel Léonard, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1998.

COSTERMANS, André Germain Albert, Receveur communal de Herck-la-Ville, à la date du 15 novembre 1996.

DAELE, Albert Gilbert Gustaaf, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DAMMAN, Rony Jules, Lieutenant au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1997.

DAMS, Franciscus Louisa Benedictus, Coordinateur technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1998.

Mme DAVIT, Marie-Claire Monique Pharaïlde, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DEBEUCKELAERE, Dirk Marc Gerard, Lieutenant au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

DE BEULE, Willy François, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

Zilveren Palmen

De heren :

ACKAERT, Jaak Maurice, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

AERNOUT, Willy Robert Leon, Technisch assistent (redder) bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BARREMAECKER, Willy Gustaaf, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

BERTELS, Jacques Auguste Georges, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

BIGLER, Jacques Jérôme Robert, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BLANSAER, Marc Jozef Anna, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

BLONDE, Rudy Julien Louis, Luitenant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1999.

BODSON, Willy Paul Octave, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

BONNE, Marc Jules, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

BOUCKAERT, Daniël Noël, Sergeant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1999.

Mevr. BRAEM, Jacqueline Doris Antoinette, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1999.

De heer BURGELMAN, Jozef Marie Theophile Paul, Inspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. BUYTAERT, Agnès Marie Cesar, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

CALCOEN, Jan Dirk Maurits Julianus, Luitenant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1996.

CARPELS, Eric Achille Maria, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. CARTREUL, Christine Anne Marie, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

CAYMAX, Roger Aloysius Maria Joanna, Gemeenteontvanger van Ravels, met ingang van 8 april 1999.

CHRISTIAENS, Eric Werner Albert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

CLABOTS, Martin David Marie, Hoofdinspecteur van politie te Hasselt, met ingang van 15 november 1999.

CLAERHOUT, Jean-Pierre Godfried Lea, Administratief hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1999.

CLEYNEN, Theophile Maurice, Bestuurschef bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

CLOETENS, Jacques Alfons Blanca, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

CONSTANDT, Marc Jozef Antoon Corneel, Sectorfunctionaris archief bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1998.

CONTERS, Raymond Paul Marie, Luitenant bij de brandweerdienst van Halle, met ingang van 15 november 1996.

COREMANS, Michel Léonard, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1998.

COSTERMANS, André Germain Albert, Gemeenteontvanger van Herk-de-Stad, met ingang van 15 november 1996.

DAELE, Albert Gilbert Gustaaf, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DAMMAN, Rony Jules, Luitenant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1997.

DAMS, Franciscus Louisa Benedictus, Technisch coördinator bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. DAVIT, Marie-Claire Monique Pharaïlde, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DEBEUCKELAERE, Dirk Marc Gerard, Luitenant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

DE BEULE, Willy François, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

DEBLAERE, Pierre Frederic, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DEBLAERE, Willy, Collaborateur technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DEBOUVERIE, Germain Richard Honoré, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

DE BRAKELEER, Danny Georges, Ingénieur à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1998.

DE BRANDT, Henri Elly, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

DE BUYS, Jeannine Jacqueline Nestor, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DE CAE, Myriam Claire, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

M. DE CEUSTER, Jan Remi Léon, Lieutenant au service d'incendie de Herentals, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DECOCK, Annie Maria Louise, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

MM. :

DE COEYERE, Daniel François Augustin, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 15 novembre 1998.

DE CNOP, Alexander Antoon, Secrétaire administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DECUYPERE, André Cyriel, Sergent au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

DE DOBBELEER, Marie-Rose Francine, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DEGEL, Octavie Marie Celine, Collaborateur administratif à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

DE GRAEVE, Ivan Chrétien Marc, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DE GREEF, Jean Jacques Henri, Assistant administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DEJAEGHER, Freddy Gaston, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

Mme DE JONGHE, Carine Marguerite Joseph, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1998.

M. DE LANGHE, Patrick Eduard Henriette, Lieutenant au service d'incendie de Tamise, à la date du 15 novembre 1998.

Mme DE LEEUW, Jeannine, Assistant administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1998.

MM. :

DELEN, Jean Joseph Gérard, Secrétaire administratif chef à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1997.

DELEU, Ludwig Isidoor Aimé, Lieutenant au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

DE MEYER, Jean Roman Leopold, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 15 novembre 1997.

DEMILDE, Etienne Wilfried, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DENEFF, François Philip, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1998.

DENEYER, Andreas, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DERMUL, Laurence Lucrèce, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

DE ROECK, Grégoire Germaine, Analyste de programmation à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

DE ROUS, Alfons Raymond Gaston, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DERUICK, Antoine Raymond Urbain Maurice, Inspecteur principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

DERYCKE, Wally René Lucien, Sergent au service d'incendie de Roulers, à la date du 8 avril 1998.

DESCHACHT, John Gerard Gerarda, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DEBLAERE, Pierre Frederic, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DEBLAERE, Willy, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DEBOUVERIE, Germain Richard Honoré, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

DE BRAKELEER, Danny Georges, Ingenieur bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1998.

DE BRANDT, Henri Elly, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

DE BUYS, Jeannine Jacqueline Nestor, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DE CAE, Myriam Claire, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heer DE CEUSTER, Jan Remi Léon, Luitenant bij de brandweerdienst van Herentals, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DECOCK, Annie Maria Louise, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

De heren :

DE COEYERE, Daniel François Augustin, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 15 november 1998.

DE CNOP, Alexander Antoon, Administratief secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DECUYPERE, André Cyriel, Sergeant bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

DE DOBBELEER, Marie-Rose Francine, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DEGEL, Octavie Marie Celine, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

DE GRAEVE, Ivan Chrétien Marc, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DE GREEF, Jean Jacques Henri, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DEJAEGHER, Freddy Gaston, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

Mevr. DE JONGHE, Carine Marguerite Joseph, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1998.

De heer DE LANGHE, Patrick Eduard Henriette, Luitenant bij de brandweerdienst van Temse, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. DE LEEUW, Jeannine, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1998.

De heren :

DELEN, Jean Joseph Gérard, Administratief hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1997.

DELEU, Ludwig Isidoor, Aimé, Luitenant bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

DE MEYER, Jean Roman Leopold, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 15 november 1997.

DEMILDE, Etienne Wilfried, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DENEFF, François Philip, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1998.

DENEYER, Andreas, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DERMUL, Laurence Lucrèce, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

DE ROECK, Grégoire Germaine, Programmeringsanalist bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

DE ROUS, Alfons Raymond Gaston, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DERUICK, Antoine Raymond Urbain Maurice, Hoofdinspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

DERYCKE, Wally René Lucien, Sergeant bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 8 april 1998.

DESCHACHT, John Gerard Gerarda, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mme DE SMET, Christiane Edmonde, Secrétaire administratif chef à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DETEMMERMAN, Freddy Adolphe Prosper, Inspecteur principal de 1re classe de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

DE VOGELAERE, Julien André, Inspecteur principal de 1re classe de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

DEVOLDERE, Marc Michiel, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DEVOS, Eric Octaaf Lucien, Conservateur à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 2000.

DEVOS, Roland Maurice Joseph, Lieutenant au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

DE VRIESE, Carlos Maria Leon, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DE WAEL, Pierre Joseph, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1999.

DE WAELE, Willy Gustave Anna, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

DEWULF, Raymond, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DEZUTTERE, Marie-Thérèse Aline, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

D'HOORE, André Lucien Henri, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DIERICKX, Edouard Ghislain Marie Antoine, Lieutenant-médecin au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 1996.

DOBBELS, Gaston, Collaborateur administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DRUWEL, Marcel Leon Clara, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DUMAREY, Jean-Pierre Gustaaf, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

DUMON, Jules Anita Luc, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DUPONT, Charles Jozef Alfons Mercedes, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

FIERS, Hubert Jozef, Chef administratif à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1998.

Mme FLERACKERS, Liliane Henriette Eduard, Receveur communal de Borsbeek, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

FLORE, Frank Marnix, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

FONTEYNE, Ivo Haubert Corneel, Sous-lieutenant au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 1996.

GALLOO, Frans Maurice, Assistant technique chef à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

Mme GHEKIERE, Marie-Claire, Collaborateur administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

GHYSELBRECHT, Luc Achille Eduard, Sous-lieutenant au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 1996.

HAEGEBAERT, Werner Valère Theophiel, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

HANSSENS, Joseph Henri, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

HEINDRYCKX, Arthur Freddy, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

HEYLEN, Walter Jozef Albert, Chef de bureau à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

HEYMANS, Etienne August, Secrétaire technique en chef à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

HOSTE, Robert Luc, Lieutenant au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

HUWEL, Eric Marcel, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

JANSSENS, Romain Raimond, Sergent au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 15 novembre 1999.

Mevr. DE SMET, Christiane Edmonde, Administratief hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DETEMMERMAN, Freddy Adolphe Prosper, Hoofdinspecteur 1ste klas van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

DE VOGELAERE, Julien André, Hoofdinspecteur 1e klas van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

DEVOLDERE, Marc Michiel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DEVOS, Eric Octaaf Lucien, Conservator bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 2000.

DEVOS, Roland Maurice Joseph, Luitenant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

DE VRIESE, Carlos Maria Leon, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DE WAEL, Pierre Joseph, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1999.

DE WAELE, Willy Gustave Anna, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

DEWULF, Raymond, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DEZUTTERE, Marie-Thérèse Aline, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

D'HOORE, André Lucien Henri, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DIERICKX, Edouard Ghislain Marie Antoine, Luitenant-arts bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 1996.

DOBBELS, Gaston, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DRUWEL, Marcel Leon Clara, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DUMAREY, Jean-Pierre Gustaaf, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

DUMON, Jules Anita Luc, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DUPONT, Charles Jozef Alfons Mercedes, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

FIERS, Hubert Jozef, Bestuurschef bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. FLERACKERS, Liliane Henriette Eduard, Gemeenteontvanger van Borsbeek, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

FLORE, Frank Marnix, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

FONTEYNE, Ivo Haubert Corneel, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 1996.

GALLOO, Frans Maurice, Technisch hoofdassistent bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. GHEKIERE, Marie-Claire, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

GHYSELBRECHT, Luc Achille Eduard, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 1996.

HAEGEBAERT, Werner Valère Theophiel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

HANSSENS, Joseph Henri, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

HEINDRYCKX, Arthur Freddy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

HEYLEN, Walter Jozef Albert, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

HEYMANS, Etienne August, Technisch hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

HOSTE, Robert Luc, Luitenant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

HUWEL, Eric Marcel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

JANSSENS, Romain Raimond, Sergeant bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 15 november 1999.

KERCKHOVE, Yvan Honoré Louis, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

KERCKX, Daniel Joseph Marcel, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1997.

KESSEN, Robert Louis Henri, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

KESTELOOT, Jean-Claude, Sergent-major au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

LABARQUE, Jacques Albert, Sous-lieutenant au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

LAGAST, Bérenger Rosette Gilbert, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

LAGAST, Walter Raymond Joseph, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

LANGEDOCK, Bernard Maurice, Sous-lieutenant au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme LEFEBVRE, Liliane Marcelline, Puéricultrice à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1998.

MM. :

LEFEVERE, Edwin Jacques Marc, Inspecteur de police à Gand, à la date du 8 avril 2000.

LEHAEN, Frans Jozef Maria, Inspecteur principal de police à Hasselt, à la date du 15 novembre 1999.

LOMBARY, Guido François Camille, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

LOOS, Yves Alfons Hilda, Sous-lieutenant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1999.

LUYPAERT, Germain Jean Joseph, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1997.

LUYPAERT, Jozef Frans Marie, Assistant technique chef à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MAES, Jacques Jules Guido, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MAHIEU, Jean-Pierre Julien Gustaaf, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1998.

MAKELBERGE, Redgy Gustaaf Charles, Agent de police à Ostende, à la date du 15 novembre 2000.

MALRAIT, Claude Achille Omer Germain, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1999.

MANDERVELD, Nicolaas Theodoor Jan, Ingénieur industriel à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

MARNETTE, Wilfried Gerard, Sergent au service d'incendie de Courtrai, à la date du 8 avril 2000.

MEERT, Pierre Jacques, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MELS, Jean-Claude Alphonse, Inspecteur principal de police à Molenbeek-Saint-Jean, à la date du 8 avril 1998.

Mme MESOTTEN, Ingrid Elisabeth Johanna, Chef de service à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

MEULEBROUCK, Jacques Leon Michel, Assistant technique-sauveteur à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MEULEMEESTER, Roger Aloïs Delphine, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MEYSMAN, Jean-Marie Alphonse Léontine Jules, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

MILH, Fernand Jan, Agent de police à Ostende, à la date du 15 novembre 2000.

Mme MOMMAERT, Lisette Marie Françoise, Puéricultrice à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

MOMMAERT, Robert Jacques Emile Joseph, Conducteur d'équipe à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1998.

MORREN, Yves Joseph Felicien, Contrôleur principal à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

NELISSEN, Paul Lambert, Inspecteur de police à Hasselt, à la date du 15 novembre 1998.

KERCKHOVE, Yvan Honoré Louis, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

KERCKX, Daniel Joseph Marcel, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1997.

KESSEN, Robert, Louis Henri, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

KESTELOOT, Jean-Claude, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

LABARQUE, Jacques Albert, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

LAGAST, Bérenger Rosette Gilbert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

LAGAST, Walter Raymond Joseph, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

LANGEDOCK, Bernard Maurice, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. LEFEBVRE, Liliane Marcelline, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1998.

De heren :

LEFEVERE, Edwin Jacques Marc, Inspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 2000.

LEHAEN, Frans Jozef Maria, Hoofdinspecteur van politie te Hasselt, met ingang van 15 november 1999.

LOMBARY, Guido François Camille, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

LOOS, Yves Alfons Hilda, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1999.

LUYPAERT, Germain Jean Joseph, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1997.

LUYPAERT, Jozef Frans Marie, Technisch hoofdassistent bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

MAES, Jacques Jules Guido, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

MAHIEU, Jean-Pierre Julien Gustaaf, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1998.

MAKELBERGE, Redgy Gustaaf Charles, Politieagent te Oostende, met ingang van 15 november 2000.

MALRAIT, Claude Achille Omer Germain, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1999.

MANDERVELD, Nicolaas Theodoor Jan, Industrieel ingenieur bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

MARNETTE, Wilfried Gerard, Sergeant bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 8 april 2000.

MEERT, Pierre Jacques, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

MELS, Jean-Claude Alphonse, Hoofdinspecteur van politie te Sint-Jans-Molenbeek, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. MESOTTEN, Ingrid Elisabeth Johanna, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

MEULEBROUCK, Jacques Leon Michel, Technisch assistent-redder bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

MEULEMEESTER, Roger Aloïs Delphine, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

MEYSMAN, Jean-Marie Alphonse Léontine Jules, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

MILH, Fernand Jan, Politieagent te Oostende, met ingang van 15 november 2000.

Mevr. MOMMAERT, Lisette Marie Françoise, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

MOMMAERT, Robert Jacques Emile Joseph, Ploegleider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1998.

MORREN, Yves Joseph Felicien, Eerstaanwendend controleur bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

NELISSEN, Paul Lambert, Inspecteur van politie te Hasselt, met ingang van 15 november 1998.

NEVELSTEEN, Eugeen Rosa Alfons, Coordinateur technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1997.

NUYTTEENS, Jean-Pierre, Sergent au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1999.

PARDON, Paul Charles, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

PATTYN, Freddy, Collaborateur administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

Mmes :

PIERS, Denise, Collaborateur administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1998.

PLAYSIER, Nadine Denise, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

PLUVIER, Liliane Maria Irma, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

POLLET, Robert Medard Cyriel, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

PONET, Johny Ludo, Agent de police à Hasselt, à la date du 15 novembre 1999.

PEPELIER, Ludovic Lucien Marie, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

PUT, Jean-Pierre Justin, Agent de police à Hasselt, à la date du 15 novembre 1998.

RENIERS, Dirk Henri Oscar, Responsable général du territoire à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1996.

REYNAERT, Georges, Sergent-major au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

REYNAERTS, Hubert Roger Marie, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme ROSSEL, Annie Marie-Louise Cornelia, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

SAERENS, Karel Albert Elvire Alfons, Secrétaire technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

SCHELSTRAETE, Erik Alois Irma, Inspecteur principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

SCHOONVLIET, Marc Pierre, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

SEYEN, Eugeen Joannes, Collaborateur technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1998.

SIMONS, François Marguerite Ghislainus, Agent de police à Hasselt, à la date du 15 novembre 1997.

SLABINCK, Henri Walther Robert, Sergent-major au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 1999.

SLEEUWAGEN, Luc, Collaborateur administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

SLEGTINCK, Roland Charles Germaine, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

SMEETS, Gaston Maurice, Surveillant à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1999.

SMET, Hermann Holger, 1^{er} sergent au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

Mme SOERS, Ghislaine Delphine Jeannine, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

MM. :

STEENKISTE, Pierre Willy, Sergent au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

STILLATUS, Jean-Paul, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

STORME, Thierry Flora Cyriel Marie Ghislaine, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

STOVE, Eddy Jean-Pierre Julien, Commissaire adjoint de police à Izegem, à la date du 8 avril 2000.

SWENNEN, Raymond Arnoldus Joannes Maria, Inspecteur principal de police à Hasselt, à la date du 8 avril 1999.

Mme SWIMBERGHE, Christiane Celine Augusta Lucette, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

NEVELSTEEN, Eugeen Rosa Alfons, Technisch coördinator bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1997.

NUYTTEENS, Jean-Pierre, Sergeant bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1999.

PARDON, Paul Charles, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

PATTYN, Freddy, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

Mevrn. :

PIERS, Denise, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1998.

PLAYSIER, Nadine Denise, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

PLUVIER, Liliane Maria Irma, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

POLLET, Robert Medard Cyriel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

PONET, Johny Ludo, Politieagent te Hasselt, met ingang van 15 november 1999.

PEPELIER, Ludovic Lucien Marie, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

PUT, Jean-Pierre Justin, Politieagent te Hasselt, met ingang van 15 november 1998.

RENIERS, Dirk Henri Oscar, Koepelverantwoordelijke grondgebied bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1996.

REYNAERT, Georges, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

REYNAERTS, Hubert Roger Marie, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. ROSSEL, Annie Marie-Louise Cornelia, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

SAERENS, Karel Albert Elvire Alfons, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

SCHELSTRAETE, Erik Alois Irma, Hoofdinspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

SCHOONVLIET, Marc Pierre, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

SEYEN, Eugeen Joannes, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1998.

SIMONS, François Marguerite Ghislainus, Politieagent te Hasselt, met ingang van 15 november 1997.

SLABINCK, Henri Walther Robert, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 1999.

SLEEUWAGEN, Luc, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

SLEGTINCK, Roland Charles Germaine, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

SMEETS, Gaston Maurice, Toezichter bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1999.

SMET, Hermann Holger, 1ste sergent bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. SOERS, Ghislaine Delphine Jeannine, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

De heren :

STEENKISTE, Pierre Willy, Sergeant bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

STILLATUS, Jean-Paul, Bibliotheekassistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

STORME, Thierry Flora Cyriel Marie Ghislaine, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

STOVE, Eddy Jean-Pierre Julien, Adjunct-commissaris van politie te Izegem, met ingang van 8 april 2000.

SWENNEN, Raymond Arnoldus Joannes Maria, Hoofdinspecteur van politie te Hasselt, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. SWIMBERGHE, Christiane Celine Augusta Lucette, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

MM. :

TANGHE, Raphaël Louis Paula, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

TERMONT, Johan Marie Clara Camiel, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

THOELLEN, Willy François, Inspecteur de police à Hasselt, à la date du 8 avril 1999.

THYS, Sylvain Alfons Julia, Sous-lieutenant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 1997.

TIELEMANS, Jozef Augustus, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1999.

TOMBEUR, Franklin Lewis Lawrence, Inspecteur principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

VAERNEWYCK, Maurice Camiel, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

VAN BELLE, Franky Arthur Mariette, Chef d'équipe à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1998.

VAN BELLE, Gilbert Gustaaf, Inspecteur principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

VAN BELLEGHEM, Georges André Roger, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1996.

VAN CAPPEL, William Julien Leopoldine, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

VAN CUTSEM, Robert Gaspard Jean, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VANDENBROEKE, Magda Augusta Achiël, Secrétaire administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VAN DE KAUTER, Jackie Polydoor Rudolf, Inspecteur principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

VANDE KERCKHOVE, Sylvère Marcel Gilbert, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDE MERGEL, Norbert Leon, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEMOERE, Eric, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEN BERGHE, Erik Julien Michel, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDENBOSCH, Sylvain Julien, Conducteur d'équipe à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1999.

Mmes :

VAN de PUTTE, Thea Barbara, Assistant administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1998.

VANDER STICHELE, Anne-Marie, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANDEWIELE, Roger Raoul Maurice, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDERSTALLE, Freddy Georges, Chef de bureau à l'administration communale de Wervik, à la date du 15 novembre 1996.

VAN de VELDE, Gilbert Magdalena Camiel, Sergent au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEVEN, Jean Hendrik, Secrétaire technique en chef à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DE VYVER, Paul Alois Leonie Karel, Inspecteur principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

VAN DE WALLE, Robert, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

Mme VANDORPE, Francine, Collaborateur administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VAN EEGHEM, Karel Lodewijk Georges, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN GEYT, Marc Alfred, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

Mmes :

VAN GOETHEM, Magdalena, Assistant administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1998.

De heren :

TANGHE, Raphaël Louis Paula, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

TERMONT, Johan Marie Clara Camiel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

THOELLEN, Willy François, Inspecteur van politie te Hasselt, met ingang van 8 april 1999.

THYS, Sylvain Alfons Julia, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 1997.

TIELEMANS, Jozef Augustus, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1999.

TOMBEUR, Franklin Lewis Lawrence, Hoofdinspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

VAERNEWYCK, Maurice Camiel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

VAN BELLE, Franky Arthur Mariette, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1998.

VAN BELLE, Gilbert Gustaaf, Hoofdinspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

VAN BELLEGHEM, Georges André Roger, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1996.

VAN CAPPEL, William Julien Leopoldine, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

VAN CUTSEM, Robert Gaspard Jean, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VANDENBROEKE, Magda Augusta Achiël, Administratief secretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VAN DE KAUTER, Jackie Polydoor Rudolf, Hoofdinspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

VANDE KERCKHOVE, Sylvère Marcel Gilbert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDE MERGEL, Norbert Leon, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

VANDEMOERE, Eric, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDEN BERGHE, Erik Julien Michel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDENBOSCH, Sylvain Julien, Ploegleider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1999.

Mevrn. :

VAN de PUTTE, Thea Barbara, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1998.

VANDER STICHELE, Anne-Marie, Bibliotheekassistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANDEWIELE, Roger Raoul Maurice, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDERSTALLE, Freddy Georges, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Wervik, met ingang van 15 november 1996.

VAN de VELDE, Gilbert Magdalena Camiel, Sergeant bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

VANDEVEN, Jean Hendrik, Technisch hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

VAN DE VYVER, Paul Alois Leonie Karel, Hoofdinspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

VAN DE WALLE, Robert, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. VANDORPE, Francine, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VAN EEGHEM, Karel Lodewijk Georges, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN GEYT, Marc Alfred, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

Mevrn. :

VAN GOETHEM, Magdalena, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1998.

VANHECKE, Clarisse Gilberte Louis, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1998.

M. VANHERP, Dirk Gustave, Sous-lieutenant au service d'incendie de Blankenberge, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VANHOLLEBEKE, Madeleine Marguerite Suzanna Juliaan, Dactylographe à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANHOUTTE, Dirk Rik Bernard Camiel, Lieutenant au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1996.

VANHOUTTE, Norbert Gerard, Sous-lieutenant au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 15 novembre 1996.

VAN KERCKHOVE, Jozef Gerard, Chef administratif à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1997.

VANLANGENDYCK, Willy Willem Jean Baptiste, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1997.

Mme VAN LOMMEL, Miranda Louisa Joanna, Chef de bureau à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

M. VAN LYSEBETTEN, Rudi Gaston, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Zele, à la date du 8 avril 1999.

Mme VAN MIEGHEM, Cornelia Louisa Maria, Puéricultrice à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VAN MOUFFAERT, Jacques Irène René, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

VAN NIEUWKERKE, Noël Victor, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN OOST, Raphaël Maurice Johan, Inspecteur de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

VAN REEPINGEN, Raphaël Albert, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 15 novembre 1999.

VAN SANDE, Werner Alphonse Georges, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 15 novembre 1999.

Mme VANSTEENKISTE, Marleen, Collaborateur administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

MM. :

VANTOURNHOUT, Raphaël Maurits, Premier sergent au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

VAN WAESBERGHE, Edgard Emile Maria, Inspecteur principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

VESTERS, Yvan Victor Arsène, Chef de service à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

VERBRUGGE, Willy Adolf Albert Marie, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 2000.

VERCRUYSSSE, Ronny Jozef, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1998.

VERGAUWEN, Edwin Maria Franciscus, Premier sergent au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

VERHELST, Raymond Francis André, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VERHOEST, Christian Emile, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

VERSTRAETEN, Guy Joseph, Assistant technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

Mme Vlieghe, Odette, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VRIELYNCK, Gilbert Norbert Maurice, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VUYLSTEKE, Gilbert René, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

WARNIER, Werner Gaston Elvire, Assistant technique à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

WILLEKENS, Yvan Eduard, Germaine, Agent-brigadier principal de police à Gand, à la date du 8 avril 1999.

Mmes :

WITTEVRONGEL, Anita Rita Nicole, Assistant administratif à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

WYNANT, Marguerite Augustine, Aide familiale à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1999.

VANHECKE, Clarisse Gilberte Louis, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1998.

De heer VANHERP, Dirk Gustave, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Blankenberge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VANHOLLEBEKE, Madeleine Marguerite Suzanna Juliaan, Typist bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANHOUTTE, Dirk Rik Bernard Camiel, Luitenant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1996.

VANHOUTTE, Norbert Gerard, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 15 november 1996.

VAN KERCKHOVE, Jozef Gerard, Bestuurschef bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1997.

VANLANGENDYCK, Willy Willem Jean Baptiste, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1997.

Mevr. VAN LOMMEL, Miranda Louisa Joanna, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

De heer VAN LYSEBETTEN, Rudi Gaston, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. VAN MIEGHEM, Cornelia Louisa Maria, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VAN MOUFFAERT, Jacques Irène René, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

VAN NIEUWKERKE, Noël Victor, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN OOST, Raphaël Maurice Johan, Inspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

VAN REEPINGEN, Raphaël Albert, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 15 november 1999.

VAN SANDE, Werner Alphonse Georges, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 15 november 1999.

Mevr. VANSTEENKISTE, Marleen, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

De heren :

VANTOURNHOUT, Raphaël Maurits, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

VAN WAESBERGHE, Edgard Emile Maria, Hoofdinspecteur van politie te Gent, met ingang van 8 april 1999.

VESTERS, Yvan Victor Arsène, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

VERBRUGGE, Willy Adolf Albert Marie, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 2000.

VERCRUYSSSE, Ronny Jozef, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1998.

VERGAUWEN, Edwin Maria Franciscus, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

VERHELST, Raymond Francis André, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VERHOEST, Christian Emile, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

VERSTRAETEN, Guy Joseph, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. Vlieghe, Odette, Bibliotheek assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VRIELYNCK, Gilbert Norbert Maurice, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VUYLSTEKE, Gilbert René, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

WARNIER, Werner Gaston Elvire, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

WILLEKENS, Yvan Eduard Germaine, Politieagent-hoofdbrigadier te Gent, met ingang van 8 april 1999.

Mevrn. :

WITTEVRONGEL, Anita Rita Nicole, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

WYNANT, Marguerite Augustine, Gezinshelpster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1999.

Médaille d'Or

MM. :

AMANT, Gilbert Frederik Carolus, Inspecteur principal de police à Alost, à la date du 8 avril 1999.

AMERLINCK, Danny, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

AMEYE, Marc, Inspecteur de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

ANDRIES, Joseph, Agent de police à Malines, à la date du 8 avril 1995.

BERGMANS, Joseph Jean Philomène Hubertus, Collaborateur administratif à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

BLANCKE, Roger Maurice Julien, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BOEY, Eddy Marie Jeanne Lucien, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BOLLEN, Willy Petrus Josepha, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

BONEHILL, Bernard André Albert Pancras, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BONNEWIJN, Ivan Joseph, Collaborateur technique à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1998.

Mme BORREMANS, Evelina Louise Françoise, Assistant administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

BOS, Arseen Henri, Inspecteur principal de police à Koksijde, à la date du 15 novembre 1998.

BOTTEN, Henri, Portier-concierge à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

BOUCHAERT, Norbert, Inspecteur de police à Courtrai, à la date du 15 novembre 1999.

BRAEM, François, Agent-brigadier de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1996.

BRUYNEEL, Eddy, Agent-brigadier principal de police à Courtrai, à la date du 15 novembre 1998.

BRUYNOOGHE, Valeer Roger, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

BUEDTS, Richard, Agent de police à Malines, à la date du 8 avril 1998.

CALLENS, Eric André, Sergent au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1999.

Mme CALUWE, Ginette Michèle Marie, Secrétaire administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1998.

MM. :

CAMMAERTS, Josse Roger Marie Louis, Secrétaire technique à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

CARRETTE, Romain, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

CASIER, Pol, Agent-brigadier principal de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

CLEMENT, Wilfried, Inspecteur de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

COCHUYT, Rony Albert Romanie, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

CORNEILLIE, Fernand Gentil, Sergent au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1999.

COSSEMENT, Rudy, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

COSTERMANS, Willy Maurice, Collaborateur d'entretien à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 2000.

COUCKE, André, Inspecteur principal de police à Courtrai, à la date du 15 novembre 1998.

COUCKUYT, Marcel Maurits, Premier sergent au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DAEMS, Maria Constantia Augusta, Consultante pour la jeunesse à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

Gouden Medaille

De heren :

AMANT, Gilbert Frederik Carolus, Hoofdinspecteur van politie te Aalst, met ingang van 8 april 1999.

AMERLINCK, Danny, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

AMEYE, Marc, Inspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

ANDRIES, Joseph, Politieagent te Mechelen, met ingang van 8 april 1995.

BERGMANS, Joseph Jean Philomène Hubertus, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

BLANCKE, Roger Maurice Julien, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BOEY, Eddy Marie Jeanne Lucien, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BOLLEN, Willy Petrus Josepha, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

BONEHILL, Bernard André Albert Pancras, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BONNEWIJN, Ivan Joseph, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. BORREMANS, Evelina Louise Françoise, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

BOS, Arseen, Henri, Hoofdinspecteur van politie te Koksijde, met ingang van 15 november 1998.

BOTTEN, Henri, Portier-huisbewaarder bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

BOUCHAERT, Norbert, Inspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 15 november 1999.

BRAEM, François, Politieagent-brigadier te Kortrijk, met ingang van 8 april 1996.

BRUYNEEL, Eddy, Politieagent-hoofdbrigadier te Kortrijk, met ingang van 15 november 1998.

BRUYNOOGHE, Valeer Roger, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

BUEDTS, Richard, Politieagent te Mechelen, met ingang van 8 april 1998.

CALLENS, Eric André, Sergeant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1999.

Mevr. CALUWE, Ginette Michèle Marie, Administratief secretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1998.

De heren :

CAMMAERTS, Josse Roger Marie Louis, Technisch secretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

CARRETTE, Romain, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

CASIER, Pol, Politieagent-hoofdbrigadier te Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

CLEMENT, Wilfried, Inspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

COCHUYT, Rony Albert Romanie, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

CORNEILLIE, Fernand Gentil, Sergeant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1999.

COSSEMENT, Rudy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

COSTERMANS, Willy Maurice, Onderhoudsmedewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 2000.

COUCKE, André, Hoofdinspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 15 november 1998.

COUCKUYT, Marcel Maurits, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DAEMS, Maria Constantia Augusta, Jeugdconsulente bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

MM. :

DALLE, Pierre August, Premier sergent au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1999.

DAMMAN, Eric, Agent-brigadier de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

DAVID, Luc Omer, Adjudant au service d'incendie de Nieuport, à la date du 8 avril 1997.

DEBERSAQUES, Ronny, Inspecteur de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

Mme DE BEUGER, Marie-Jeanne Augusta Charlotte, Travailleur social à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

M. DE BLAUW, Leonard, Inspecteur de police à Malines, à la date du 8 avril 1995.

Mme DEBREMAEKER, Jenny Marina, Collaborateur en chef à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DE CEUNINCK, Roland Henri Cyriel, Premier sergent au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1996.

DECLERCQ, Gilbert Ourson, Sapeur-pompier au service d'incendie de Roulers, à la date du 8 avril 2000.

DE DECKERE, Eric Albert Marcel, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DEDEREN, Raymond Trudo Marie Gerard, Inspecteur principal de 1re classe de police à Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 2000.

DEFEVER, Gilbert, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

Mme DE FEYTER, Josiane Elisa Agnes, Collaborateur administratif à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1997.

M. DEFOUR, Patrick Germain Eddy, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

Mme DE GRAEVE, Juliette Augusta Céline Léontine, Assistant administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DE GREEF, Michel Emile, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DEGROOTE, Wilfried Cyriel Cornelius, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DEJONGHE, Roger, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DEKEYZER, Leonie Bethy, Collaborateur administratif à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DEKIMPE, Roland, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

DEKIMPE, Willy, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 2000.

Mme DELONGUEVILLE, Marie-Jeanne, Assistant administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1999.

MM. :

DELOOF, Florent Marcel, Sergent au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

DEMECHELEER, Victor Marcel, Adjoint administratif à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DEMEULEMEESTER, Freddy, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DEMEULEMEESTER, Ronny, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

DEMEULENAERE, José Marcel, Sergent au service d'incendie de Blankenberge, à la date du 15 novembre 1997.

DEMEYERE, Ronny, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DE MEYERE, Walter Raymond Johan, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

DEMULDER, Raphaël Daniël, Sergent au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1998.

DEMUYNCK, Frank, Régisseur à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

De heren :

DALLE, Pierre August, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1999.

DAMMAN, Eric, Politieagent-brigadier te Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

DAVID Luc, Omer, Adjudant bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 8 april 1997.

DEBERSAQUES, Ronny, Inspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. DE BEUGER, Marie-Jeanne Augusta Charlotte, Maatschappelijk werker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

De heer DE BLAUW, Leonard, Inspecteur van politie te Mechelen, met ingang van 8 april 1995.

Mevr. DEBREMAEKER, Jenny Marina, Hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DE CEUNINCK, Roland Henri Cyriel, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1996.

DECLERCQ, Gilbert Ourson, Brandweerman bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 8 april 2000.

DE DECKERE, Eric Albert Marcel, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DEDEREN, Raymond, Trudo Marie Gerard, Hoofdinspecteur 1ste klasse van politie te Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 2000.

DEFEVER, Gilbert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

Mevr. DE FEYTER, Josiane Elisa Agnes, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1997.

De heer DEFOUR, Patrick Germain Eddy, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. DE GRAEVE, Juliette Augusta Céline Léontine, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DE GREEF, Michel Emile, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DEGROOTE, Wilfried Cyriel Cornelius, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DEJONGHE, Roger, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DEKEYZER, Leonie Bethy, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DEKIMPE, Roland, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

DEKIMPE, Willy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 2000.

Mevr. DELONGUEVILLE, Marie-Jeanne, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1999.

De heren :

DELOOF, Florent Marcel, Sergeant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

DEMECHELEER, Victor Marcel, Administratief adjunct bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DEMEULEMEESTER, Freddy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DEMEULEMEESTER, Ronny, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

DEMEULENAERE, José Marcel, Sergeant bij de brandweerdienst van Blankenberge, met ingang van 15 november 1997.

DEMEYERE, Ronny, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DE MEYERE, Walter Raymond Johan, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

DEMULDER, Raphaël Daniël, Sergeant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1998.

DEMUYNCK, Frank, Toneelmeester bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

DEMUYNCK, José, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DENDOOVEN, Jean-Marie Roger Lucrèce, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1998.

Mme DENEEF, Louisa, Collaborateur financier à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1997.

MM. :

DENEEF, Mauritius Carolus, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DEPAEPE, Marcel Julien, Sergent au service d'incendie de Wingene, à la date du 15 novembre 1996.

DE POORTER, Jean Gustaaf Emiel, Brigadier de police à Alost, à la date du 15 novembre 2000.

DEPREEUW, Albert, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

DEPREZ, Jacques Joseph Nestor, Adjoint administratif chef à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DERUYTTER, Urbain, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DERWEDUWEN, Luc, Sauveteur-assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DEJAEGERE, José, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DESCHACHT, Stephaan Henri, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

DESCHAMPS, Tony, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DESCHRIJVER, Hubert August Victor, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DESMEDT, Eddy, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

DE SMEDT, Edward Albert, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1999.

DESPIENTER, Antoon, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DETOBEL, Guillaume Pierre, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DE VOLDER, Marc André Bertha, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

DE VOS, Freddy, Inspecteur principal de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

DE VOS, Wilfried Alfons Guillaume, Brigadier de police à Alost, à la date du 15 novembre 1999.

DE WAEL, Laurent Jean, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

DEWAELHENS, Paul Hubert, Collaborateur administratif à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DE WULF, Annie Maria Renée, Adjoint administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1998.

MM. :

D'HOOGHE, Roland Abel Angeline, Sergent-major au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 15 novembre 1996.

DOMMECENT, Noël René Cornelius, Agent-brigadier principal de police à Koksijde, à la date du 15 novembre 1999.

DORNE, Maurice Henri, Sergent-major au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1997.

DOUTRELOIGNE, Roland, Agent-brigadier principal de police à Courtrai, à la date du 15 novembre 1999.

DUMORTIER, Jean-Pierre, Inspecteur principal de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

DUPLESSIS, Jean-Pierre Damiaan Edith, Assistant-chef de service à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

DURAND, Michel, Ernest Petrus, Chef de service adjoint à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

DUVERGER, Georges Pierre Maurice, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

EGGERMONT, Marc, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

EVERAET, Renaud, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DEMUYNCK, José, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DENDOOVEN, Jean-Marie Roger Lucrèce, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. DENEEF, Louisa, Financieel medewerker bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1997.

De heren :

DENEEF, Mauritius Carolus, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DEPAEPE, Marcel Julien, Sergeant bij de brandweerdienst van Wingene, met ingang van 15 november 1996.

DE POORTER, Jean Gustaaf Emiel, Politiebrigadier te Aalst, met ingang van 15 november 2000.

DEPREEUW, Albert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

DEPREZ, Jacques Joseph Nestor, Administratief hoofdadjuunt bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DERUYTTER, Urbain, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DERWEDUWEN, Luc, Redder-technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DEJAEGERE, José, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DESCHACHT, Stephaan Henri, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

DESCHAMPS, Tony, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DESCHRIJVER, Hubert August Victor, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DESMEDT, Eddy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

DE SMEDT, Edward Albert, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1999.

DESPIENTER, Antoon, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DETOBEL, Guillaume Pierre, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DE VOLDER, Marc André Bertha, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

DE VOS, Freddy, Hoofdinspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

DE VOS, Wilfried Alfons Guillaume, Politiebrigadier te Aalst, met ingang van 15 november 1999.

DE WAEL, Laurent Jean, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

DEWAELHENS, Paul Hubert, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DE WULF, Annie Maria Renée, Administratief adjuunt bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1998.

De heren :

D'HOOGHE, Roland Abel Angeline, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 15 november 1996.

DOMMECENT, Noël René Cornelius, Politieagent-hoofdbrigadier te Koksijde, met ingang van 15 november 1999.

DORNE, Maurice Henri, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1997.

DOUTRELOIGNE, Roland, Politieagent-hoofdbrigadier te Kortrijk, met ingang van 15 november 1999.

DUMORTIER, Jean-Pierre, Hoofdinspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

DUPLESSIS, Jean-Pierre Damiaan Edith, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

DURAND, Michel Ernest Petrus, Adjunct-diensthoofd bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

DUVERGER, Georges Pierre Maurice, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

EGGERMONT, Marc, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

EVERAET, Renaud, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

EVARD, Robert André Ghislain, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1999.

FRANS, Ludovicus, Agent de police à Malines, à la date du 8 avril 1998.

GISTELINCK, Willy, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

GOEDFROOT, Ghislain Joseph, Adjudant au service d'incendie de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

GOOSSENS, Eric Alberic, Sergent-major au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

Mme GOUSSAERT, Monique Marie Henriette Wilfrieda, Adjoint administratif à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

HEBBELINCK, Marcel Joseph, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

HEBBELINCK, Roger Joseph, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

HELSMOORTELE, Erik Joseph Eugène, Agent de police à Koksijde, à la date du 8 avril 1997.

HERMANS, Jozef Mathieu Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

HERNALSTEEN, Paul Joseph Jean Michel, Assistant technique à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1997.

HESSENS, Jozef Antoine Alfons, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

HILDERSON, Robert Edouard, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

HIMPE, Denis Noël, Premier sergent au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 8 avril 1997.

HIMPENS, Michel Marcel, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

JACOBS, Hubert, Agent de police à Malines, à la date du 8 avril 1998.

JACOBS, Jean Marie Henri, Surveillant de travaux à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

JACOBS, Willy Christiaan Maria Etienne, Louis, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

JANSSENS, Roger Johan, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

KEYAERTS, Roger Joseph, Marie, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1997.

KNOPS, François, Agent de police à Malines, à la date du 8 avril 1995.

KNOPS, Theo, Agent de police à Malines, à la date du 15 novembre 1997.

LAMAIRE, Jeroom Valeer, Sergent au service d'incendie de Staden, à la date du 15 novembre 1998.

LANDSHEERE, Pierre, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1999.

LAPERRE, Gilbert, Chef d'équipe à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

LAUREYS, Willy Emiel, Chef de bureau à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

LEGEIN, Fernand Camiel Achiel Cornelius, Agent de police à Koksijde, à la date du 8 avril 1997.

LEPAGE, Armand, Agent de police à Malines, à la date du 8 avril 1998.

LEROY, François Jean, Adjoint administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

L'HOMME, Arsène Maurice Jules Eugène, Huissier de 1re classe au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

LIBEERT, Robert, Chef d'équipe à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

LITIERE, John, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

MAES, Alfred, Inspecteur de police à Malines, à la date du 15 novembre 1998.

Mme MAES, Anne-Marie Jeanne Joseph, Puéricultrice à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1998.

EVARD, Robert André Ghislain, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1999.

FRANS, Ludovicus, Politieagent te Mechelen, met ingang van 8 april 1998.

GISTELINCK, Willy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

GOEDFROOT, Ghislain Joseph, Adjudant bij de brandweerdienst van Halle, met ingang van 15 november 1996.

GOOSSENS, Eric Alberic, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. GOUSSAERT, Monique Marie Henriette Wilfrieda, Administratief adjunct bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

HEBBELINCK, Marcel Joseph, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

HEBBELINCK, Roger Joseph, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

HELSMOORTELE, Erik Joseph Eugène, Politieagent te Koksijde, met ingang van 8 april 1997.

HERMANS, Jozef Mathieu Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

HERNALSTEEN, Paul Joseph Jean Michel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1997.

HESSENS, Jozef Antoine Alfons, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

HILDERSON, Robert Edouard, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

HIMPE, Denis Noël, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 8 april 1997.

HIMPENS, Michel Marcel, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

JACOBS, Hubert, Politieagent te Mechelen, met ingang van 8 april 1998.

JACOBS, Jean Marie Henri, Werkopzichter bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

JACOBS, Willy Christiaan Maria Etienne Louis, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

JANSSENS, Roger Johan, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

KEYAERTS, Roger Joseph Marie, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1997.

KNOPS, François, Politieagent te Mechelen, met ingang van 8 april 1995.

KNOPS, Theo, Politieagent te Mechelen, met ingang van 15 november 1997.

LAMAIRE, Jeroom Valeer, Sergeant bij de brandweerdienst van Staden, met ingang van 15 november 1998.

LANDSHEERE, Pierre, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1999.

LAPERRE, Gilbert, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

LAUREYS, Willy Emiel, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

LEGEIN, Fernand Camiel Achiel Cornelius, Politieagent te Koksijde, met ingang van 8 april 1997.

LEPAGE, Armand, Politieagent te Mechelen, met ingang van 8 april 1998.

LEROY, François Jean, Administratief adjunct bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

L'HOMME, Arsène Maurice Jules Eugène, Kamerbewaarder 1ste klasse bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

LIBEERT, Robert, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

LITIERE, John, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

MAES, Alfred, Inspecteur van politie te Mechelen, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. MAES, Anne-Marie Jeanne Joseph, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1998.

MM. :

MAES, Marcel Arthur, Sergent au service d'incendie de Tamise, à la date du 8 avril 1999.

MAES, Philip, Inspecteur de police à Malines, à la date du 15 novembre 1992.

MAES, Yvan Noël August Prosper, Adjudant au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

MECHELAERE, Roman Jan, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

MEERSSEMAN, Eddy Annie Madeleine Clotilde, Sergent au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 1998.

MELLAERTS, August Antoon Maria, Assistant administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MERENS, Julien Joseph Leopold, Collaborateur administratif à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1999.

Mme MERTENS, Josette Marie, Collaborateur administratif à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

MESTDAGH, Tonny, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

MICHIELS, André, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1999.

MICHOT, Robert Antoine, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

MOENS, Etienne Jozef, Clement, Assistant technique chef à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

MOEYAERT, Christiaan Leonard Arthur, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

Mmes :

MONIQUET, Godelieve Marie Augusta, Secrétaire administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MONTOISY, Hélène Jeanne Norbertine, Aide familiale à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

MOORTGAT, André Frans, Brigadier de police à Alost, à la date du 8 avril 2000.

MORTIER, Norbert, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

MUYLDERMANS, Willy, Surveillant de travaux à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1999.

Mme NAGELS, Nicole Juliane Ghislaine, Assistant administratif à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1998.

MM. :

NEEFS, Paul Leopold Theresia, Fonctionnaire de la culture à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1997.

NOE, Patrick Julien Joseph, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

OREEL, Rudy Camiel Raymond, Assistant technique à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 8 avril 1997.

PANTAIN, Jean-Pierre, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

PATTYN, Frans, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

Mme PHILIPS, Marcella Leonie Ghislaine, Adjoint technique à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

POPPE, Gerard Frans, Inspecteur de police à Alost, à la date du 15 novembre 2000.

PRENEEL, Guido, Agent-brigadier principal de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1996.

PUTMAN, Leopold, Agent-brigadier de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1996.

RAEPSAET, Bernard, Sauveteur-Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

RAEPSAET, Luc, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

ROBYN, Emiel, Ordonnateur des pompes funèbres à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

De heren :

MAES, Marcel Arthur, Sergeant bij de brandweerdienst van Temse, met ingang van 8 april 1999.

MAES, Philip, Inspecteur van politie te Mechelen, met ingang van 15 november 1992.

MAES, Yvan Noël August Prosper, Adjudant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

MECHELAERE, Roman Jan, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

MEERSSEMAN, Eddy Annie Madeleine Clotilde, Sergeant bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 1998.

MELLAERTS, August Antoon Maria, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

MERENS, Julien Joseph Leopold, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. MERTENS, Josette Marie, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

MESTDAGH, Tonny, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

MICHIELS, André, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1999.

MICHOT, Robert Antoine, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

MOENS, Etienne Jozef Clement, Technisch hoofdassistent bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

MOEYAERT, Christiaan Leonard Arthur, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

Mevrn. :

MONIQUET, Godelieve Marie Augusta, Administratief secretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

MONTOISY, Hélène Jeanne Norbertine, Gezinshelpster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

MOORTGAT, André Frans, Politie-brigadier te Aalst, met ingang van 8 april 2000.

MORTIER, Norbert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

MUYLDERMANS, Willy, Werkopzichter bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. NAGELS, Nicole Juliane Ghislaine, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1998.

De heren :

NEEFS, Paul Leopold Theresia, Cultuurfunctionaris bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1997.

NOE, Patrick Julien Joseph, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

OREEL, Rudy Camiel Raymond, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 8 april 1997.

PANTAIN, Jean-Pierre, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

PATTYN, Frans, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. PHILIPS, Marcella Leonie Ghislaine, Technisch adjunct bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

POPPE, Gerard Frans, Inspecteur van politie te Aalst, met ingang van 15 november 2000.

PRENEEL, Guido, Politieagent-hoofdbrigadier te Kortrijk, met ingang van 8 april 1996.

PUTMAN, Leopold, Politieagent-brigadier te Kortrijk, met ingang van 8 april 1996.

RAEPSAET, Bernard, Redder-Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

RAEPSAET, Luc, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

ROBYN, Emiel, Begrafenisregelaar bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

Mme ROELSTRAETE, Maria, Assistant administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

M. SCHELDEMAN, Gilbert, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

Mme SCHOLLAERT, Machteld Marie Jozef, Assistante de police principale à Saint-Josse-ten-Noode, à la date du 15 novembre 1999.

MM. :

SEGRS, Emile Jérôme, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

SEGRS, Jean Marcel, Collaborateur technique à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1998.

SMET, Gerard Rosalie Ernest, Sergent au service d'incendie de Tamise, à la date du 8 avril 1999.

SMETS, Josephus Henricus Virginia, Sergent au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1996.

SORGELOOS, Jan Petrus, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1997.

SPELIERS, Franciscus, Agent de police à Berchem-Sainte-Agathe, à la date du 15 novembre 1998.

SPENNINCK, Frans Emiel Corneel, Sergent au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 8 avril 1997.

STAES, Marnix Maurits Louise, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

STEEN, Freddy Emile Cornelis, Agent de police à Koksijde, à la date du 15 novembre 1996.

SUPPLY, Herwig, Agent-brigadier principal de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

SZREK, Jasiak Frans, Agent-brigadier principal de police à Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 2000.

TACK, Laurent, Camiel, Fonctionnaire de service à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

THOMAS, Yvan Urbain Hilda, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1998.

TIMMERMAN, Michel, Chef d'équipe à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 2000.

TIMMERMANS, Willy Jean, Agent-brigadier principal de police à Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1998.

TOURLOUSSE, Roger André Cornelis, Inspecteur de police à Koksijde, à la date du 8 avril 1998.

TRUYENS, Claude Gustave Marie Roger, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

UYTTEBROECK, Louis Emile, Assistant-chef de service à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

VACQUIER, Noël, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1998.

Mme VAN ACCOM, Viviane Josephina Hendrina Aloysius, Chef de service à l'administration communale de Ravels, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VAN ASSCHE, Axel, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN ASSCHE, Philippe, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

VANBELLINGEN, Pierre Antoine Henri, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

VANBILSEN, Jan, Premier sergent au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 15 novembre 1996.

VAN BOVEN, Guido Josephine Petrus, Agent-brigadier principal de police à Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 2000.

VAN CAMPENHOUT, Jean Baptiste, Collaborateur administratif à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VANCAUDENBERG, Johnny Louis, Inspecteur de police à Auderghem, à la date du 8 avril 1996.

VAN DAELE, Eric Henri Julianus Albertus, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DAMME, Jean-Marie, Premier sergent au service d'incendie de Tamise, à la date du 15 novembre 1996.

VANDELANOTTE, Freddy Amedée Albert, Sergent-major au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 8 avril 1997.

Mevr. ROELSTRAETE, Maria, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

De heer SCHELDEMAN, Gilbert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. SCHOLLAERT, Machteld Marie Jozef, Eerstaanwezend politie-assistente te Sint-Joost-ten-Node, met ingang van 15 november 1999.

De heren :

SEGRS, Emile Jérôme, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

SEGRS, Jean Marcel, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1998.

SMET, Gerard Rosalie Ernest, Sergeant bij de brandweerdienst van Temse, met ingang van 8 april 1999.

SMETS, Josephus Henricus Virginia, Sergeant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1996.

SORGELOOS, Jan Petrus, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1997.

SPELIERS, Franciscus, Politieagent te Sint-Agatha-Berchem, met ingang van 15 november 1998.

SPENNINCK, Frans Emiel Corneel, Sergeant bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 8 april 1997.

STAES, Marnix Maurits Louise, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

STEEN, Freddy Emile Cornelis, Politieagent te Koksijde, met ingang van 15 november 1996.

SUPPLY, Herwig, Politieagent-hoofdbrigadier te Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

SZREK, Jasiak Frans, Politieagent-hoofdbrigadier te Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 2000.

TACK, Laurent Camiel, Dienstfunctionaris bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

THOMAS, Yvan Urbain Hilda, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1998.

TIMMERMAN, Michel, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 2000.

TIMMERMANS, Willy Jean, Politieagent-hoofdbrigadier te Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1998.

TOURLOUSSE, Roger André Cornelis, Inspecteur van politie te Koksijde, met ingang van 8 april 1998.

TRUYENS, Claude Gustave Marie Roger, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

UYTTEBROECK, Louis Emile, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

VACQUIER, Noël, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. VAN ACCOM, Viviane Josephina Hendrina Aloysius, Diensthoofd bij het gemeentebestuur van Ravels, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VAN ASSCHE, Axel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN ASSCHE, Philippe, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

VANBELLINGEN, Pierre Antoine Henri, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

VANBILSEN, Jan, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 15 november 1996.

VAN BOVEN, Guido Josephine Petrus, Politieagent-hoofdbrigadier te Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 2000.

VAN CAMPENHOUT, Jean Baptiste, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VANCAUDENBERG, Johnny Louis, Inspecteur van politie te Oudergem, met ingang van 8 april 1996.

VAN DAELE, Eric Henri Julianus Albertus, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN DAMME, Jean-Marie, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Temse, met ingang van 15 november 1996.

VANDELANOTTE, Freddy Amedée, Albert, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 8 april 1997.

VANDEMAELE, Michel, Agent-brigadier principal de police à Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DE MEERSSCHE, François Emiel, Brigadier de police à Alost, à la date du 8 avril 2000.

VAN DEN BERGHE, Rudy Charles Maria, Sergent-major au service d'incendie de Wetteren, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DEN BULCK, Eddy Jean Jozef, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 2000.

VANDENDAELE, Freddy Edmond Omer, Informaticien-expert à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1999.

VAN den PUTTE, Josephus Elisabeth, Adjudant au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1999.

VANDERHAEGHE, Daniel Désiré Cyriel, Chef du service des affaires civiles à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1996.

VANDERPOOTEN, Pierre Paul, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DER STOELLEN, Herman Camiel Margareta, Agent-brigadier principal de police à Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 2000.

Mme VANDERWEYDEN, Margareta Maria Germaine Carolina, Assistant social à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1997.

MM. :

VANDEVELDE, Dirk, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

VANDEVENNE, Roland, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEWOESTIJNE, Johan, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VANDONINCK, Frans Constant, Technicien à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1998.

VANDYCK, Jozef Leon, Collaborateur technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

VAN ELSSEN, Henri Joseph, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 8 avril 1997.

VAN ELSLANDER, Dimitrie, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

Mme VAN ES, Agnes Alice Marie, Assistant administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

VANGENECHTEN, Frans Regina Jan Jozef, Collaborateur administratif à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1999.

VANGENECHTEN, Remi Lodewijk Leonia, Collaborateur technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

VAN GOETHEM, Robert Florimond, Premier sergent au service d'incendie de Stekene, à la date du 15 novembre 1996.

VAN GIJSEGHEN, Roger Désiré, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1997.

VANHEE, Eric, Agent de police à Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

Mme VAN HOOFF, Celesta Coleta Josepha Maria, Collaborateur technique à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANHOUCKE, Pierre, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN HOUTTE, Marc, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

VAN HOVE, Frans, Collaborateur technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

VAN KELST, Willy, Agent de police à Malines, à la date du 15 novembre 1995.

VAN LANDUYT, Eddy, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN MOEFFAERT, Jacques Freddy, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN MUYLDERS, Daniël Jean Jacques, Collaborateur technique à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VANNESTE, Paul Robert, Sergent-major au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEMAELE, Michel, Politieagent-hoofdbrigadier te Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN DE MEERSSCHE, François Emiel, Politiebrigadier te Aalst, met ingang van 8 april 2000.

VAN DEN BERGHE, Rudy Charles Maria, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Wetteren, met ingang van 15 november 1996.

VAN DEN BULCK, Eddy Jean Jozef, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 2000.

VANDENDAELE, Freddy Edmond Omer, Deskundige-informaticus bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1999.

VAN den PUTTE, Josephus Elisabeth, Adjudant bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1999.

VANDERHAEGHE, Daniel Désiré Cyriel, Diensthoofd burgerzaken bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1996.

VANDERPOOTEN, Pierre Paul, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

VAN DER STOELLEN, Herman Camiel Margareta, Politieagent-hoofdbrigadier te Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 2000.

Mevr. VANDERWEYDEN, Margareta Maria Germaine Carolina, Maatschappelijk assistent bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1997.

De heren :

VANDEVELDE, Dirk, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

VANDEVENNE, Roland, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VANDEWOESTIJNE, Johan, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VANDONINCK, Frans Constant, Techniker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1998.

VANDYCK, Jozef Leon, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

VAN ELSSEN, Henri Joseph, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 8 april 1997.

VAN ELSLANDER, Dimitrie, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

Mevr. VAN ES, Agnes Alice Marie, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

VANGENECHTEN, Frans Regina Jan Jozef, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1997.

VANGENECHTEN, Remi Lodewijk Leonia, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

VAN GOETHEM, Robert Florimond, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Stekene, met ingang van 15 november 1996.

VAN GIJSEGHEN, Roger Désiré, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1997.

VANHEE, Eric, Politieagent te Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. VAN HOOFF, Celesta Coleta Josepha Maria, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANHOUCKE, Pierre, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN HOUTTE, Marc, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

VAN HOVE, Frans, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

VAN KELST, Willy, Politieagent te Mechelen, met ingang van 15 november 1995.

VAN LANDUYT, Eddy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN MOEFFAERT, Jacques Freddy, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN MUYLDERS, Daniël Jean Jacques, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VANNESTE, Paul Robert, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

VAN NEVEL, Robert Ernest Charles, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN POPPEL, Hugo Eugeen Maria, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 1999.

VANPRAET, Hervé Remi Jules, Premier sergent au service d'incendie de Waregem, à la date du 8 avril 1997.

VANSANT, Lodewijk Jozef Constantia, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1997.

VAN SCHELVERGEM, Rufin, Ouvrier à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1998.

VAN STEENHUYSE, Marion Pierre, Sergent au service d'incendie de Waregem, à la date du 8 avril 1998.

VANSTEENKISTE, Carlos, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VANSTEENKISTE, Walter, Sauveteur-assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

VANSTEENKISTE, Willy, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN STEENLANDT, Alois, Agent de police à Malines, à la date du 8 avril 1998.

VANSTICHEL, Julius, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VANSUYPEENE, André, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

VANWETSWINKEL, Paul Jozef, Secrétaire d'administration-collaborateur de staff à l'administration communale de Herck-la-Ville, à la date du 15 novembre 1996.

VERBANCK, Paul Jules Jacques, Premier sergent au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VERBIEST, Françoise Marie Jeanne Josée, Collaborateur administratif à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1998.

M. VERBRUGGEN, Bruno Gaston, Chef administratif à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

VERCAMMEN, Rita Annette Louise, Secrétaire administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

VERDONCK, Frieda Maria Jozef, Bibliothécaire à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1997.

VEREYCKEN, Greta Maria Leonard, Chef de la division des services administratifs à l'administration communale de Hemiksem, à la date du 8 avril 1999.

M. VERHAEGE, Antoon Firmin, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VERHAEGE, Nelly Irma, Assistant administratif à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1999.

MM. :

VERHAEST, Raymond Charles Arthur, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VERLEYEN, Ludovic Jean, Adjoint administratif à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VERLODT, Ingrid Elfrida Marie, Aide familiale à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VERMEERSCH, José Arsène Jules Corneille, Adjudant au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 8 avril 1998.

VERMEULEN, Alfons Julia, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 2000.

VERREYKEN, Frank Maria Gilbert, Assistant-chef de service à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VERREZEN, Freddy Ernest, Collaborateur administratif à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VERRIEST, Jacques Maria Marcel, Caporal au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

VERSCHA EVE, Valère, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VERSCHELDE, Gratien, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

VAN NEVEL, Robert Ernest Charles, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996

VAN POPPEL, Hugo Eugeen Maria, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 1999.

VANPRAET, Hervé Remi Jules, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 8 april 1997.

VANSANT, Lodewijk Jozef Constantia, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1997.

VAN SCHELVERGEM, Rufin, Arbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1998.

VAN STEENHUYSE, Marion Pierre, Sergeant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 8 april 1998.

VANSTEENKISTE, Carlos, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VANSTEENKISTE, Walter, Redder-technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

VANSTEENKISTE, Willy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN STEENLANDT, Alois, Politieagent te Mechelen, met ingang van 8 april 1998.

VANSTICHEL, Julius, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VANSUYPEENE, André, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

VANWETSWINKEL, Paul Jozef, Bestuurssecretaris-stafmedewerker bij het gemeentebestuur van Herk-de-Stad, met ingang van 15 november 1996.

VERBANCK, Paul Jules Jacques, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VERBIEST, Françoise Marie Jeanne Josée, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1998.

De heer VERBRUGGEN, Bruno Gaston, Bestuurschef bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

VERCAMMEN, Rita Annette Louise, Administratief secretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

VERDONCK, Frieda Maria Jozef, Bibliothecaris bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1997.

VEREYCKEN, Greta Maria Leonard, Afdelingshoofd administratieve diensten bij het gemeentebestuur van Hemiksem, met ingang van 8 april 1999.

De heer VERHAEGE, Antoon Firmin, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VERHAEGE, Nelly Irma, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1999.

De heren :

VERHAEST, Raymond Charles Arthur, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VERLEYEN, Ludovic Jean, Administratief adjunct bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VERLODT, Ingrid Elfrida Marie, Gezinshelpster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VERMEERSCH, José Arsène Jules Corneille, Adjudant bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 8 april 1998.

VERMEULEN, Alfons Julia, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 2000.

VERREYKEN, Frank Maria Gilbert, Assistent-dienstleider bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VERREZEN, Freddy Ernest, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VERRIEST, Jacques Maria Marcel, Korporaal bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

VERSCHA EVE, Valère, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VERSCHELDE, Gratien, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

VERSCHELDEN, Daniël, Inspecteur de police à Courtrai, à la date du 8 avril 2000.

VERVAEKE, Marc Aloïs Johan, Sergent-major au service d'incendie de Waregem, à la date du 8 avril 1998.

VERVOORT, Henri, Conducteur d'équipe à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

VIAENE, Wilfried Maurice, Louis, Auguste, Sergent au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 15 novembre 1996.

VICTOOR, Paul Maurice Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1997.

VILLE, Marc Jules Marguerite Maurice Ghislain, Adjudant au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1998.

VLAEMINCK, Paul Leon, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

VLAMINCK, Ronald Alfons Achiël, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VOGELS, Louis Jean Baptiste, Conducteur d'équipe à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

VRIELYNCK, Jozef Laurent Albert, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VUYLSTEKE, Luc Raphaël Marcel, Sergent au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

VYNCKIER, Géry Emiel, Sergent au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme WAEYENBERGH, Eveline Marie Laure, Secrétaire administratif à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

WARLOP, Jacques, Assistant technique à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 2000.

WATELLE, Robert Freddy Honoré, Sapeur-pompier au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

WEISS, Alain Christian Gervais, Premier sergent au service d'incendie de Nieuport, à la date du 8 avril 1997.

WILMAERTS, Joannes Alfons Jozef, Conducteur de travaux à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 2000.

WITTEVRONGEL, Geert Jan Georges, Adjudant au service d'incendie de Blankenberge, à la date du 15 novembre 1996.

WOUTERS, Jean-Jacques, Secrétaire administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 8 avril 1997.

WULFAERT, Maurice Jules, Adjudant au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1996.

Médaille d'Argent

MM. :

AILLIET, Albert Jean, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

ALLEWERELT, Julien Edmond René, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 1996.

BAGLOW, Allan Edwin, Caporal au service d'incendie de Hal, à la date du 15 novembre 1998.

BALBAERT, Roger René Antoine, Ouvrier à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1998.

BONTE, Robert Gustaaf Elza, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1996.

BOURGEOIS, Daniel Robert, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1998.

BOURGEOIS, Willy François Alouis, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1998.

BRICHAU, Luc Marie Leon, Sauveteur à l'administration communale de Torhout, à la date du 8 avril 1999.

CALLEWAERT, Luc Andries, Agent-brigadier principal de police à Staden, à la date du 8 avril 1999.

CARNEL, Guido Michel Marcel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 8 avril 1999.

CARNEL, Noël Michel Gaston, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 1996.

CARYN, Oswald Henri, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 1996.

CASIER, Guido Gaston André, Caporal au service d'incendie de Staden, à la date du 15 novembre 1998.

CASTELEYN, Michel Oscar, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 1996.

VERSCHELDEN, Daniël, Inspecteur van politie te Kortrijk, met ingang van 8 april 2000.

VERVAEKE, Marc Aloïs Johan, Sergeant-majoor bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 8 april 1998.

VERVOORT, Henri, Ploegleider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

VIAENE, Wilfried Maurice Louis, Auguste, Sergeant bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 15 november 1996.

VICTOOR, Paul Maurice Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1997.

VILLE, Marc Jules Marguerite Maurice Ghislain, Adjudant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1998.

VLAEMINCK, Paul Leon, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

VLAMINCK, Ronald Alfons Achiël, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VOGELS, Louis Jean Baptiste, Ploegleider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

VRIELYNCK, Jozef Laurent Albert, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VUYLSTEKE, Luc Raphaël Marcel, Sergeant bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

VYNCKIER, Géry Emiel, Sergeant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. WAEYENBERGH, Eveline Marie Laure, Administratief secretaris bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

WARLOP, Jacques, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 2000.

WATELLE, Robert Freddy Honoré, Brandweerman bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

WEISS, Alain Christian Gervais, Eerste sergeant bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 8 april 1997.

WILMAERTS, Joannes Alfons Jozef, Werkleider bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 2000.

WITTEVRONGEL, Geert Jan Georges, Adjudant bij de brandweerdienst van Blankenberge, met ingang van 15 november 1996.

WOUTERS, Jean-Jacques, Administratief secretaris bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 8 april 1997.

WULFAERT, Maurice Jules, Adjudant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1996.

Zilveren Medaille

De heren :

AILLIET, Albert Jean, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

ALLEWERELT, Julien Edmond René, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 15 november 1996.

BAGLOW, Allan Edwin, Korporaal bij de brandweerdienst van Halle, met ingang van 15 november 1998.

BALBAERT, Roger René Antoine, Arbeider bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1998.

BONTE, Robert Gustaaf Elza, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1996.

BOURGEOIS, Daniel Robert, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1998.

BOURGEOIS, Willy François Alouis, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1998.

BRICHAU, Luc Marie Leon, Redder bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 8 april 1999.

CALLEWAERT, Luc Andries, Politieagent-hoofdbrigadier te Staden, met ingang van 8 april 1999.

CARNEL, Guido Michel Marcel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 8 april 1999.

CARNEL, Noël Michel Gaston, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 1996.

CARYN, Oswald Henri, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 1996.

CASIER, Guido Gaston André, Korporaal bij de brandweerdienst van Staden, met ingang van 15 november 1998.

CASTELEYN, Michel Oscar, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 1996.

CNOCKAERT, Eugene Gabriel Macharius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1998.

COVEMAERKER, René, Maurice Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 1996.

DAVID, Roland, Theodoor Henri, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 1996.

DE BEUCKELAERE, Eric Henri André, Chef d'équipe à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

DE BROCK, Roger Julien, Caporal au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 15 novembre 1998.

DE BUYCK, Georges Michel André Gilbert, Sapeur-pompier au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

DECROP, Rudi Robert Ronny, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1999.

DECROUBELE, Gilbert Karel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

DECROUBELE, Patrick Octaaf, Caporal au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1998.

DEKIMPE, Luc Marcel Joseph, Sapeur-pompier au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 8 avril 2000.

DEMEULENAERE, Frans Gustaaf, Ouvrier à l'administration communale de Torhout, à la date du 8 avril 1997.

DEPOORTER, Gery Petrus Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 8 avril 1997.

DEPOORTER, Johnny Jozef Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 8 avril 2000.

DESCHILDER, Robert Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1996.

DE SCHRIJVER, Raphaël Marcel Michel, Assistant administratif à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 2000.

DESENDER, Paul Albert Corneel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 1996.

DESOT, Johnny Camille, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 1996.

DEVRIENDT, Albert Georges, Chef d'équipe à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1999.

DEVRIENDT, Johan, Theophiel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 1996.

DE VRIENT, Etienne Cyriel, Armand, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

DE WEVER, Georges Maurice Jonny, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

DORNE, Roland August Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1999.

DRIESEN, Jacobus Ludovicus Melania, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1996.

DRUYTS, Gustavus Henricus Rosalia, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1996.

DU MONT, Karel August Lucie Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kontich, à la date du 15 novembre 2000.

DURIE, Gilbert Pierre, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 1999.

EGGERMONT, Eric Noël Camiel, Ouvrier à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1996.

ESTER, Gerard André, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1998.

GELDOF, Alfons Julien André, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tamise, à la date du 15 novembre 1996.

GERMONPRE, Libert Georges, Caporal au service d'incendie de Gistel, à la date du 8 avril 1997.

HARDEMAN, Paul Georges Gabriel Corneel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 8 avril 1999.

HERMANS, André, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 15 novembre 1996.

HONDEGHEM, Gilbert Jerome, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 8 avril 1999.

LACHI, André Denis Maria, sapeur-pompier au service d'incendie de Herentals, à la date du 15 novembre 1996.

LANGERAET, Bernard Charles Edgard Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

LAWAESE, Philippe René Edouard, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 1996.

CNOCKAERT, Eugene Gabriel Macharius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1998.

COVEMAERKER, René, Maurice Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 1996.

DAVID, Roland Theodoor Henri, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 1996.

DE BEUCKELAERE, Eric Henri André, Ploegoverste bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

DE BROCK, Roger Julien, Korporaal bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 15 november 1998.

DE BUYCK, Georges Michel André Gilbert, Brandweerman bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

DECROP, Rudi Robert Ronny, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1999.

DECROUBELE, Gilbert Karel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

DECROUBELE, Patrick Octaaf, Korporaal bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1998.

DEKIMPE, Luc Marcel Joseph, Brandweerman bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 8 april 2000.

DEMEULENAERE, Frans Gustaaf, Arbeider bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 8 april 1997.

DEPOORTER, Gery Petrus Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 8 april 1997.

DEPOORTER, Johnny Jozef Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 8 april 2000.

DESCHILDER, Robert Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1996.

DE SCHRIJVER, Raphaël Marcel Michel, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 2000.

DESENDER, Paul Albert Corneel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 1996.

DESOT, Johnny Camille, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 1996.

DEVRIENDT, Albert Georges, Ploegoverste bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1999.

DEVRIENDT, Johan Theophiel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 1996.

DE VRIENT, Etienne Cyriel Armand, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

DE WEVER, Georges Maurice Jonny, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

DORNE, Roland August Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1999.

DRIESEN, Jacobus Ludovicus Melania, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1996.

DRUYTS, Gustavus Henricus Rosalia, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1996.

DU MONT, Karel August Lucie Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kontich, met ingang van 15 november 2000.

DURIE, Gilbert Pierre, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 1999.

EGGERMONT, Eric Noël Camiel, Arbeider bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1996.

ESTER, Gerard André, Gekwalificeerd werkmán bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1998.

GELDOF, Alfons Julien André, Brandweerman bij de brandweerdienst van Temse, met ingang van 15 november 1996.

GERMONPRE, Libert Georges, Korporaal bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 8 april 1997.

HARDEMAN, Paul Georges Gabriel Corneel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 8 april 1999.

HERMANS, André, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 15 november 1996.

HONDEGHEM, Gilbert Jerome, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 8 april 1999.

LACHI, André Denis Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Herentals, met ingang van 15 november 1996.

LANGERAET, Bernard Charles Edgard Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

LAWAESE, Philippe René Edouard, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nieuport, met ingang van 15 november 1996.

LEGEIN, Maurice August Frans, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1997.

LEMBRECHTS, Marcel Frans Jeannine, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kontich, à la date du 15 novembre 1999.

LEYS, Carolus Gustavus, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1996.

LIEVENS, Jean-Pierre, Ouvrier à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1999.

MAEREMANS, Ferdinand, Agent-brigadier principal de police à Borsbeek, à la date du 8 avril 1999.

MAHIEUR, Jules Octaaf, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 2000.

MANGODT, Herbert Wolfgang, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gistel, à la date du 8 avril 1999.

MEEUS, Gabriel Roger, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

MEEUWSSSEN, Gustaaf Franciscus Elisabeth, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1999.

MEIRLAEN, Antoine Richard, Chef d'équipe à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1998.

MERTENS, Edmondus Carolus Cornelia, Collaborateur administratif à l'administration communale de Ravels, à la date du 15 novembre 1996.

NEIRINCKX, Michel Georges Pierre, Aide-dessinateur à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

OSAER, José Maria Carolus Antonus Cornelus, Chef d'équipe à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

POLLIN, Roger Maurice, Ouvrier à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1996.

QUINTENS, Willy Albert Joseph, Caporal au service d'incendie de Knokke-Heist, à la date du 15 novembre 1996.

RAECKE, Gerard August, Caporal au service d'incendie de Nieuport, à la date du 8 avril 1997.

ROELS, Wilhelm, Chef d'équipe à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

ROTTIERS, Pierre Henri, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 8 avril 1998.

RUTS, Jozef Adriaan, Collaborateur administratif à l'administration communale de Ravels, à la date du 15 novembre 1996.

SCHUURMANS, Martin André Jacques, Collaborateur administratif à l'administration communale de Herck-la-Ville, à la date du 8 avril 1998.

SIEMOENS, Jan Frans Gabriël Maria, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

SMOLDERS, Marcel Hubert, Chef d'équipe à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

SOETE, Robert Jean Pierre, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 1996.

Mme STEELANDT, Maria Jozefa Diana, Caissière à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

STEEMAN, Julien Richard Eleonora, Chef d'équipe à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1998.

TIJBERGHEIN, Paul Georges, Sapeur-pompier au service d'incendie de Nieuport, à la date du 8 avril 1997.

TREVE, Paul Lucien, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 1996.

TRYSSESOONE, Yvan Johan Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 15 novembre 1999.

VALCKE, Eric Bernard, Sapeur-pompier au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

VANACKER, Raphael Hubert Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 1998.

VAN BRABANDT, Regis Ghislain Marie-Joseph Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 8 avril 1998.

VANDENBERGHE, Michel Lionel, Caporal au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 8 avril 1998.

VANDENBORRE, Armand, Caporal au service d'incendie de Halle, à la date du 15 novembre 1996.

VANDER OUGSTRAETE, Luc Albert, Caporal au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

LEGEIN, Maurice August Frans, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1997.

LEMBRECHTS, Marcel Frans Jeannine, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kontich, met ingang van 15 november 1999.

LEYS, Carolus Gustavus, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1996.

LIEVENS, Jean-Pierre, Arbeider bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1999.

MAEREMANS, Ferdinand, Politieagent-hoofdbrigadier te Borsbeek, met ingang van 8 april 1999.

MAHIEUR, Jules Octaaf, Gekwalificeerd werkmán bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 2000.

MANGODT, Herbert Wolfgang, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 8 april 1999.

MEEUS, Gabriel Roger, Gekwalificeerd werkmán bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

MEEUWSSSEN, Gustaaf Franciscus Elisabeth, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1999.

MEIRLAEN, Antoine Richard, Ploegoverste bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1998.

MERTENS, Edmondus Carolus Cornelia, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Ravels, met ingang van 15 november 1996.

NEIRINCKX, Michel Georges Pierre, Hulptekenaar bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

OSAER, José Maria Carolus Antonus Cornelus, Ploegoverste bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

POLLIN, Roger Maurice, Arbeider bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1996.

QUINTENS, Willy Albert Joseph, Korporaal bij de brandweerdienst van Knokke-Heist, met ingang van 15 november 1996.

RAECKE, Gerard August, Korporaal bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 8 april 1997.

ROELS, Wilhelm, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

ROTTIERS, Pierre Henri, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 8 april 1998.

RUTS, Jozef Adriaan, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Ravels, met ingang van 15 november 1996.

SCHUURMANS, Martin André Jacques, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Herck-de-Stad, met ingang van 8 april 1998.

SIEMOENS, Jan Frans Gabriël Maria, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

SMOLDERS, Marcel Hubert, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

SOETE, Robert Jean Pierre, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. STEELANDT, Maria Jozefa Diana, Kassierster bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

STEEMAN, Julien Richard Eleonora, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1998.

TIJBERGHEIN, Paul Georges, Brandweerman bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 8 april 1997.

TREVE, Paul Lucien, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 1996.

TRYSSESOONE, Yvan Johan Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 15 november 1999.

VALCKE, Eric Bernard, Brandweerman bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

VANACKER, Raphael Hubert Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 1998.

VAN BRABANDT, Regis Ghislain Marie-Joseph Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 8 april 1998.

VANDENBERGHE, Michel Lionel, Korporaal bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 8 april 1998.

VANDENBORRE, Armand, Korporaal bij de brandweerdienst van Halle, met ingang van 15 november 1996.

VANDER OUGSTRAETE, Luc Albert, Korporaal bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

VAN DER STRAETEN, Roger Jan Prosper Désiré, Collaborateur administratif à l'administration communale de Hemiksem, à la date du 15 novembre 1996.

VANDROMME, Georges Henri, Sapeur-pompier au service d'incendie de Staden, à la date du 15 novembre 1996.

VAN EENOOGHE, Godfried Herman, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

VANOOST, André Victor Freddy, Sapeur-pompier au service d'incendie de Staden, à la date du 8 avril 1997.

VAN PEER, Franciscus Antonius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Herentals, à la date du 15 novembre 1996.

VAN POUCKE, Jérôme Remi, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 8 avril 1999.

VANSTRIJDONCKT, Jean-Pierre Cyrille, Assistant administratif à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

VANVUCHELEN, Georges, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 15 novembre 1996.

VERACHTEN, Ludo, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 8 avril 1998.

VERBANCK, Roland Armand, Chef d'équipe à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

VERDONCK, Maurice Charles Liévin, Aide-dessinateur à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 2000.

VEREECKE, Frans Florent, Caporal au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1998.

VERHALLE, Paul Georges Ernest, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

VERMEERSCH, Robert Frans, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

VERVAEKE, Joseph Camiel, Adolf, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1996.

VERVAEKE, Pol Roger, Sapeur-pompier au service d'incendie de Waregem, à la date du 8 avril 1997.

VIAENE, Christiaan Andreas Ferdinand Robert, Sapeur-pompier au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 1996.

Médaille de Bronze

MM. :

ALEWATERS, Marc François Jean, Peintre-ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1999.

BEYNS, Ivan Gilbert Victor Louise, Conducteur d'équipe à l'administration communale d'Etterbeek, à la date du 15 novembre 1996.

BLEYS, Vladimir Alphonse, Ouvrier qualifié électricien à l'administration communale d'Etterbeek, à la date du 15 novembre 1996.

BRAL, Marcel Ghislain Achille, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

CEULEMANS, Jean Henri Victor, Huissier à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1997.

COENS, Freddy Pierre Harold, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

COOPMAN, Jean Pierre, Constant, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

CRAEN, Henri Marcel Joseph, Jardinier à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1997.

DE BACKER, Marcel Jean Eugénie, Jardinier à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1997.

DEBIEVRE, Leopold Marie-José Joannes, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

DEBREMAEKER, Jean-Pierre, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

DE GREEFF, Jean-Claude, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

DIERICK, Roger Emiel Aloïs, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

GOOSSENS, Marcel, Brigadier-ouvrier à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

HAAK, Gustaaf John, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

HAEGEMAN, Raymond Jean-Pierre, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

KESTERMONT, Michel Elise Emile, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1999.

VAN DER STRAETEN, Roger Jan Prosper Désiré, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Hemiksem, met ingang van 15 november 1996.

VANDROMME, Georges Henri, Brandweerman bij de brandweerdienst van Staden, met ingang van 15 november 1996.

VAN EENOOGHE, Godfried Herman, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

VANOOST, André Victor Freddy, Brandweerman bij de brandweerdienst van Staden, met ingang van 8 april 1997.

VAN PEER, Franciscus Antonius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Herentals, met ingang van 15 november 1996.

VAN POUCKE, Jérôme Remi, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 8 april 1999.

VANSTRIJDONCKT, Jean-Pierre Cyrille, Administratief assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

VANVUCHELEN, Georges, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 15 november 1996.

VERACHTEN, Ludo, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 8 april 1998.

VERBANCK, Roland Armand, Ploegoverste bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

VERDONCK, Maurice Charles Liévin, Hulptekenaar bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 2000.

VEREECKE, Frans Florent, Korporaal bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1998.

VERHALLE, Paul Georges Ernest, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

VERMEERSCH, Robert Frans, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

VERVAEKE, Joseph Camiel Adolf, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1996.

VERVAEKE, Pol Roger, Brandweerman bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 8 april 1997.

VIAENE, Christiaan Andreas Ferdinand Robert, Brandweerman bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 1996.

Bronzen Medaille

De heren :

ALEWATERS, Marc François Jean, Schilder-geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1999.

BEYNS, Ivan Gilbert Victor Louise, Ploegleider bij het gemeentebestuur van Etterbeek, met ingang van 15 november 1996.

BLEYS, Vladimir Alphonse, Geschoolde werkman electricien bij het gemeentebestuur van Etterbeek, met ingang van 15 november 1996.

BRAL, Marcel Ghislain Achille, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

CEULEMANS, Jean Henri Victor, Bode bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1997.

COENS, Freddy Pierre Harold, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

COOPMAN, Jean Pierre Constant, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

CRAEN, Henri Marcel Joseph, Hovenier bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1997.

DE BACKER, Marcel Jean Eugénie, Hovenier bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1997.

DEBIEVRE, Leopold Marie-José Joannes, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

DEBREMAEKER, Jean-Pierre, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

DE GREEFF, Jean-Claude, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

DIERICK, Roger, Emiel Aloïs, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

GOOSSENS, Marcel, Brigadier-werkman bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

HAAK, Gustaaf John, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

HAEGEMAN, Raymond Jean-Pierre, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

KESTERMONT, Michel Elise Emile, Geschoold werkman bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1999.

Mme LAUWEREYS, Micheline Redine Laurette Denyse, Responsable administratif d'équipe à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

LENAERTS, Victor Henri Lizette, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

MORES, André Amedé August, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1999.

PATERNOSTER, Alfons Jan Pierre, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

PINTELON, Roland Charles Hubert, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

ROOS, Aimé Victor Désiré, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1999.

SCHROYENS, Jean Pierre, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

STEENHOUT, Etienne Theophile, Ouvrier-sauveteur à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

TAMBUYSER, Gilbert Josée, Huisser-chef à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

TORDEUR, Theo François, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1997.

TOURNOY, Gilbert Henri Edouard, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN CAUDENBERG, Gilbert Frans, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DAELE, Erik Eduard, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DAM, Guillaume, Métallurgiste-ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VAN den BERGHEN, Fernand Jean, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DER STRAETEN, Joseph Pierre, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

van der VEKEN, Felix, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN ENGELAND, Jean-Pierre Marie, Gardien de parc à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1997.

VANFLETEREN, Willy Emiel, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

VANNIEUWENBURG, Pierre Jean Auguste, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VAN VOLCEM, Noël Irma Firmin, Conducteur d'auto à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VERGUCHT, Edgard Leon Marie Alex, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VERMEULEN, André Oscar Omer, Ouvrier à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VERVAEKE, Eric Maurice Jérôme, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 2000.

Ordre de Léopold II

Grand officier

MM. :

BALCAEN, Robert Jules Marie Joseph, Directeur-réviseur de la Traduction du Compte rendu analytique au Sénat, à la date du 15 novembre 1998.

DE FRAYE, Herman, Directeur d'administration au Sénat, à la date du 8 avril 1999.

Mme EVERS, Maria Josephina, Directrice-révisseuse des Annales au Sénat, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

MEULEMAN, Albert Xavier Marcelin, Directeur d'administration au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

VAN ECHELPOEL, Josephus Franciscus Gislenus, Directeur-réviseur du Compte rendu analytique au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

Mevr. LAUWEREYS, Micheline Redine Laurette Denyse, Administratief ploegverantwoordelijke bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

LENAERTS, Victor Henri Lizette, Geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

MORES, André Amedé August, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1999.

PATERNOSTER, Alfons Jan Pierre, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

PINTELON, Roland Charles Hubert, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

ROOS, Aimé Victor Désiré, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1999.

SCHROYENS, Jean Pierre, Geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

STEENHOUT, Etienne Theophile, Werkman-redder bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

TAMBUYSER, Gilbert Josée, Hoofddeurwachter bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

TORDEUR, Theo François, Geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1997.

TOURNOY, Gilbert Henri Edouard, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN CAUDENBERG, Gilbert Frans, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

VAN DAELE, Erik Eduard, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN DAM, Guillaume, Metaalbewerker-geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VAN den BERGHEN, Fernand Jean, Geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VAN DER STRAETEN, Joseph Pierre, Geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

van der VEKEN, Felix, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN ENGELAND, Jean-Pierre Marie, Parkwachter bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1997.

VANFLETEREN, Willy Emiel, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

VANNIEUWENBURG, Pierre Jean, Auguste, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VAN VOLCEM, Noël Irma Firmin, Autovoerder bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VERGUCHT, Edgard Leon Marie Alex, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VERMEULEN, André Oscar Omer, Arbeider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VERVAEKE, Eric Maurice Jérôme, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 2000.

Orde van Leopold II

Grootofficier

De heren :

BALCAEN, Robert Jules Marie Joseph, Directeur-revisor Vertaling Beknopt Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1998.

DE FRAYE, Herman, Bestuursdirecteur bij de Senaat, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. EVERS, Maria Josephina, Directeur-revisor Handelingen bij de Senaat, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

MEULEMAN, Albert Xavier Marcelin, Bestuursdirecteur bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

VAN ECHELPOEL, Josephus Franciscus Gislenus, Directeur-revisor van het Beknopt Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

Commandeur

MM. :

CARLIER, Freddy Franciscus Christiaan, Commissaire de police en chef de Gand, à la date du 15 novembre 1999.

DE KEERSMAECKER, Wilfried Frans Maria, Conseiller au Sénat, à la date du 8 avril 1997.

HONDEQUIN, Hugo, Premier conseiller de direction au Sénat, à la date du 15 novembre 1999.

VANDEN BROECK, Henri, Premier conseiller au Sénat, à la date du 15 novembre 2000.

Mmes :

VANDEPUT, Annie Maria, Révisseuse des Annales au Sénat, à la date du 8 avril 1998.

VAN DE VEN, Maritta Coleta Emilienne, Rédactrice en chef au Sénat, à la date du 8 avril 1999.

VAN MAELE, Brigitte, Première conseillère de direction au Sénat, à la date du 15 novembre 1999.

M. VERBEKEN, Frank Benedikt Albert, Premier rédacteur-réviseur de la Traduction du Compte rendu analytique au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Officier

MM. :

BELMANS, Aloysius Carolus Franciscus, Receveur communal de Geel, à la date du 15 novembre 1998.

CLEMENT, Jean-Louis Charles Joseph, Chef de service technique à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1999.

CONSTANDT, Luc Valère Karel, Ingénieur-directeur à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

DE BOEVER, Dirck, Secrétaire de Cabinet de Courtrai, à la date du 15 novembre 2000.

DESMET, Fernand Joseph, Chef de service à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

ESTHER, Jean-Pierre Arthur, Licencié en histoire de l'art à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

GEURDEN, Jean-Marie Mathieu Emile Louis, Receveur communal de Hasselt, à la date du 15 novembre 1998.

Mme MOORS, Rita Maria Wilhelmina Helena, Secrétaire communal adjoint à Hasselt, à la date du 8 avril 1999.

MM. :

PAULI, Emile Clémentine Louis, Chef de division à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1997.

ROSSEEL, Gérard Joseph Ingénieur industriel-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

TROFFAES, Marc Lodewijk Honoré, Architecte-chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDECASTEELE, Willy Gerard René, Chef de service adjoint à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VANDENBRUL, Nelly Valerie, Conseiller à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 8 avril 1998.

Chevalier

MM. :

BEKE, Eddy Désiré, Secrétaire communal de Zottegem, à la date du 15 novembre 1996.

BELLEMANS, Frits Jozef, Sous-lieutenant au service d'incendie de Waregem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme BOELEN, Nicole, Secrétaire-sténodactylographe principale au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

BRUNEEL, Frans Alidor Jules Corneel, Lieutenant au service d'incendie de Staden, à la date du 15 novembre 1996.

BUELENS, François, Commissaire de police à Malines, à la date du 8 avril 1991.

CALLANT, Fernand Oscar Camiel, Collaborateur technique en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1997.

CALLEBAUT, Antoine Octaaf, Echevin à Ninove, à la date du 15 novembre 1996.

CARDINAEL, Patrick Gabrielle Leon, Chef de service adjoint à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

CARLIER, Alain Georges, Chef de division à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

Commandeur

De heren :

CARLIER, Freddy Franciscus Christiaan, Hoofdcommissaris van politie van Gent, met ingang van 15 november 1999.

DE KEERSMAECKER, Wilfried Frans Maria, Adviseur bij de Senaat, met ingang van 8 april 1997.

HONDEQUIN, Hugo, Eerste directieraad bij de Senaat, met ingang van 15 november 1999.

VANDEN BROECK, Henri, Eerste adviseur bij de Senaat, met ingang van 15 november 2000.

Mevrn. :

VANDEPUT, Annie Maria, Revisor Handelingen bij de Senaat, met ingang van 8 april 1998.

VAN DE VEN, Maritta Coleta Emilienne, Hoofdredacteur bij de Senaat, met ingang van 8 april 1999.

VAN MAELE, Brigitte, Eerste directieraad bij de Senaat, met ingang van 15 november 1999.

De heer VERBEKEN, Frank Benedikt Albert, Eerste redacteur-revisor Vertaling Beknopt Verslag bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Officier

De heren :

BELMANS, Aloysius Carolus Franciscus, Gemeenteontvanger van Geel, met ingang van 15 november 1998.

CLEMENT, Jean-Louis Charles Joseph, Technisch dienstchef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1999.

CONSTANDT, Luc Valère Karel, Ingenieur-directeur bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

DE BOEVER, Dirck, Kabinetssecretaris van Kortrijk, met ingang van 15 november 2000.

DESMET, Fernand Joseph, Dienstchef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

ESTHER, Jean-Pierre Arthur, Licentiaat kunstgeschiedenis bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

GEURDEN, Jean-Marie Mathieu Emile Louis, Gemeenteontvanger van Hasselt, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. MOORS, Rita Maria Wilhelmina Helena, Adjunct-gemeentesecretaris te Hasselt, met ingang van 8 april 1999.

De heren :

PAULI, Emile Clémentine Louis, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1997.

ROSSEEL, Gérard Joseph, Industriel ingenieur-hoofd van dienst bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

TROFFAES, Marc Lodewijk Honoré, Architect-hoofd van dienst bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDECASTEELE, Willy Gerard René, Adjunct-diensthoofd bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VANDENBRUL, Nelly Valerie, Raadgever bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 8 april 1998.

Ridder

De heren :

BEKE, Eddy Désiré, Gemeentesecretaris van Zottegem, met ingang van 15 november 1996.

BELLEMANS, Frits Jozef, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Waregem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. BOELEN, Nicole, Eerstaanwezend secretaresse-stenotypiste bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

BRUNEEL, Frans Alidor Jules Corneel, Luitenant bij de brandweerdienst van Staden, met ingang van 15 november 1996.

BUELENS, François, Commissaris van politie te Mechelen, met ingang van 8 april 1991.

CALLANT, Fernand Oscar Camiel, Technisch hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1997.

CALLEBAUT, Antoine Octaaf, Schepen te Ninove, met ingang van 15 november 1996.

CARDINAEL, Patrick Gabrielle Leon, Adjunct-diensthoofd bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

CARLIER, Alain Georges, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

CEYSSENS, Marc, Capitaine-chef de service au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 8 avril 1999.

CHAMON, José Pierre August, Chef du service d'administration à l'administration communale de Koksijde, à la date du 15 novembre 1996.

COPPENS, Emile Jean-Pierre, Technicien principal au Sénat, à la date du 8 avril 1998.

COUCKUYT, Firmin Germain Jozef, Lieutenant au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

DAEMS, Etienne Leo Maria, Directeur administratif à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

DE BRANDT, Marcel Henri, Huissier de la Présidence au Sénat, à la date du 8 avril 1999.

DE BRUYCKERE, Daniel Henri Julien, Sous-lieutenant au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DE BUCK, Hugo, Secrétaire principal au Sénat, à la date du 8 avril 1997.

DECLERCK, André Joseph, Lieutenant au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1996.

DE FEU, François, Chef d'équipe de la Sécurité au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DE GRANDE, Kathleen Maria, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 8 avril 1999.

M. DE GUFFROY, Thierry Antoine Camiel, Conseiller communal à Izegem, à la date du 8 avril 1994.

Mme DE JONGHE, Christianne Augusta, Conseiller adjoint à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DE LABEY, Joseph Pierre, Commissaire de police de Brecht, à la date du 8 avril 1993.

DE LAERE, Frank, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

Mme DE LEEUW, Eliane Leonie Suzanne, Chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DELMEL, Jozef Aimé, Chef des Archives au Sénat, à la date du 8 avril 1997.

DE MAREZ, Paul, Fonctionnaire de la culture à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DELMOT, Chantal Marie Victoria, Directrice des C.C.P.E. à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DERMUL, Robert Leopold Joseph, Sous-lieutenant au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DESCHACHT, Daniël Gilbert, Adjudant au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DESMET, Marie-Rose, Fonctionnaire de la culture-Adjoint du directeur à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DE SUTTER, Karel Dominique Etienne, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

DE VLEMINCK, René Pierre, Secrétaire administratif chef à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DEVOS, Philippe, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

DE VOS, Guy Georges Jean, Secrétaire d'administration-responsable de projet à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

D'HAESELEER, Francis, Chef de division à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1998.

DHEEDENE, Arthur Germain Alois, Lieutenant-médecin au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

D'HONDT, Frida Anna Joanna, Dactylographe bilingue principale au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

FAMAHEY, Godelieve Marie, Assistante de direction au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

GEENENS, Guy Robert Aloys, Chef de division à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

CEYSSENS, Marc, Kapitein-dienstchef bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 8 april 1999.

CHAMON, José Pierre August, Hoofd dienst administratie bij het gemeentebestuur van Koksijde, met ingang van 15 november 1996.

COPPENS, Emile Jean-Pierre, Eerstaanwezend technicus bij de Senaat, met ingang van 8 april 1998.

COUCKUYT, Firmin Germain Jozef, Luitenant bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

DAEMS, Etienne Leo Maria, Administratief directeur bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

DE BRANDT, Marcel Henri, Kamerbewaarder van de Voorzitter bij de Senaat, met ingang van 8 april 1999.

DE BRUYCKERE, Daniel Henri Julien, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DE BUCK, Hugo, Eerstaanwezend secretaris bij de Senaat, met ingang van 8 april 1997.

DECLERCK, André Joseph, Luitenant bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1996.

DE FEU, François, Ploegleider Veiligheid bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DE GRANDE, Kathleen Maria, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 8 april 1999.

De heer DE GUFFROY, Thierry Antoine Camiel, Gemeenteraadslid te Izegem, met ingang van 8 april 1994.

Mevr. DE JONGHE, Christianne Augusta, Adjunct-adviseur bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DE LABEY, Joseph Pierre, Commissaris van politie van Brecht, met ingang van 8 april 1993.

DE LAERE, Frank, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. DE LEEUW, Eliane Leonie Suzanne, Dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DELMEL, Jozef Aimé, Hoofd van het Archief bij de Senaat, met ingang van 8 april 1997.

DE MAREZ, Paul, Cultuurfunctionaris bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DELMOT, Chantal Marie Victoria, Directrice der G.C.K.W. bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DERMUL, Robert Leopold Joseph, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DESCHACHT, Daniël Gilbert, Adjudant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DESMET, Marie-Rose, Cultuurfunctionaris-Adjunct van de directeur bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DE SUTTER, Karel, Dominique Etienne, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

DE VLEMINCK, René Pierre, Administratief hoofdsecretaris bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DEVOS, Philippe, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

DE VOS, Guy Georges Jean, Bestuurssecretaris-projectverantwoordelijke bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

D'HAESELEER, Francis, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1998.

DHEEDENE, Arthur Germain Alois, Luitenant-geneesheer bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

D'HONDT, Frida Anna Joanna, Eerstaanwezend tweetalige typiste bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

FAMAHEY, Godelieve Marie, Directieassistente bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

GEENENS, Guy Robert Aloys, Afdelingschef bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

GHEYSEN, Bernard, Architecte à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 2000.

Mme GOVAERTS, Maria Julia Theophila, Première dactylographe bilingue au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

M. GRAUX, Peter Joseph Lambert Francis, Secrétaire communal de Maaseik, à la date du 15 novembre 1996.

Mme HERMANS, Lisette Jeannine, Assistante de direction au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

HOUTTEMAN, Geert, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

JANSSENS, Paul Ludovic Pierre, Bourgmestre de Lint, à la date du 15 novembre 1999.

JOUCK, Omer Joseph Isidoor, Secrétaire communal de Diepenbeek, à la date du 8 avril 1999.

LANGENBICK, Hubert Aloïs Germaine, Chef de service à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

LEFEBVRE, Theo, Ingénieur industriel à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 2000.

Mmes :

LEKENS, Simone Françoise Antoinette, Infirmière en chef à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

MAES, Mia, Adjoint du directeur des sports à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

MATTHEUS, Louis Etienne, Huissier-chef adjoint au Sénat, à la date du 8 avril 1997.

MICHIELS, Roger Judocus, Huissier-chef de poste au Sénat, à la date du 15 novembre 1997.

MICHOLT, Fernand Albert François, Architecte paysagiste à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MOL, Roger Jan Julien, Commissaire de police de Balen, à la date du 15 novembre 1999.

MORRE, Maurice Herman Leopold, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

NELISSEN, Willy Louis Jozef, Commissaire adjoint inspecteur de police à Hasselt, à la date du 8 avril 1997.

Mme OTTEVAERE, Nicole Monique, Chef de bureau-fonctionnaire des sports à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

PANNEELS, Alain Henri, Chef de division à l'administration communale de Molenbeek-Saint-Jean, à la date du 15 novembre 1996.

PONSEELE, Jan Albert Joseph, Lieutenant-médecin au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme RAEMDONCK, Micheline, Secrétaire principale au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

REMMERY, Noël Cyriel, Sous-lieutenant au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1996.

ROELS, Gustaaf Jozef, Huissier de la Présidence au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

ROMANUS, Maurice Jozef, Receveur communal d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

SAGAERT, Dirk, Ingénieur industriel à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1997.

Mmes :

SCHOUKENS, Augusta, Assistant administratif au Ministère de l'Intérieur, à la date du 15 novembre 2000.

SCHOUKENS, Viviane, Secrétaire principale au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

MM. :

SPRUYT, Etienne Karel, Conseiller adjoint à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

THIERIE, Roland Guillaume Ghislain, Huissier-chef adjoint au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

THYS, Paul Marie Pierre, Technicien principal au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

TRAEN, Stefaan Bernard Marie Jozef, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

GHEYSEN, Bernard, Architect bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 2000.

Mevr. GOVAERTS, Maria Julia Theophila, Eerste tweetalige typiste bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heer GRAUX, Peter Joseph Lambert Francis, Gemeentesecretaris van Maaseik, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. HERMANS, Lisette Jeannine, Directieassistente bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

HOUTTEMAN, Geert, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

JANSSENS, Paul Ludovic Pierre, Burgemeester van Lint, met ingang van 15 november 1999.

JOUCK, Omer Joseph Isidoor, Gemeentesecretaris van Diepenbeek, met ingang van 8 april 1999.

LANGENBICK, Hubert Aloïs Germaine, Dienstleider bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

LEFEBVRE, Theo, Industriel ingenieur bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 2000.

Mevrn. :

LEKENS, Simone Françoise Antoinette, Hoofdverpleegster bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

MAES, Mia, Adjunct van de directeur sport bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

MATTHEUS, Louis Etienne, Adjunct-hoofdkamerbewaarder bij de Senaat, met ingang van 8 april 1997.

MICHIELS, Roger Judocus, Kamerbewaarder-posthoofd bij de Senaat, met ingang van 15 november 1997.

MICHOLT, Fernand Albert François, Tuinontwerper bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

MOL, Roger, Jan Julien, Commissaris van politie van Balen, met ingang van 15 november 1999.

MORRE, Maurice Herman Leopold, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

NELISSEN, Willy Louis Jozef, Adjunct-commissaris-inspecteur van politie te Hasselt, met ingang van 8 april 1997.

Mevr. OTTEVAERE, Nicole Monique, Bureauchef sportfunctionaris bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

PANNEELS, Alain Henri, Afdelingshoofd bij het gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek, met ingang van 15 november 1996.

PONSEELE, Jan Albert Joseph, Luitenant-geneesheer bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. RAEMDONCK, Micheline, Eerstaanwendend secretaresse bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

REMMERY, Noël Cyriel, Onderluitenant bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1996.

ROELS, Gustaaf Jozef, Kamerbewaarder van de Voorzitter bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

ROMANUS, Maurice Jozef, Gemeenteontvanger van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

SAGAERT, Dirk, Industriel ingenieur bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1997.

Mevrn. :

SCHOUKENS, Augusta, Bestuursassistent bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, met ingang van 15 november 2000.

SCHOUKENS, Viviane, Eerstaanwendend secretaresse bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000.

De heren :

SPRUYT, Etienne Karel, Adjunct-adviseur bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

THIERIE, Roland Guillaume Ghislain, Adjunct-hoofdkamerbewaarder bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

THYS, Paul Marie Pierre, Eerstaanwendend technicus bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

TRAEN, Stefaan Bernard Marie Jozef, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANBIERVLIET, Johan, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN BRUSSEL, Roger Elie Lodewijk, Capitaine-chef de corps au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DAMME, René Leon, Adjudant au service d'incendie de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDENBULCKE, Marc Alidor Florimond, Comptable d'exploitation à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDENBUSSCHE, Philippe, Secrétaire d'administration à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DE VELDE, Joseph Remy, Chef adjoint du Service technique au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

VAN de VOORDE, Paul Arthur Alfons, Chef de bureau à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEWINCKELE, Jean-Paul, Ingénieur industriel à l'administration communale de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

VANDEZANDE, Albert Jozef, Bourgmestre d'Oud-Heverlee, à la date du 15 novembre 1991.

Mmes :

VAN DYCK, Solange, Secrétaire principale au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

VAN ELEWYCK, Marina Marie Anna, Secrétaire des Annales au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VAN GRYSPPERRE, Eddy Pieter Jozef, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VANGRYSPPERRE, Willy Robert Corneel, Lieutenant au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 1996.

VAN HAL, Frédéric Gustaaf Anaïse, Capitaine au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

VANHIXE, Frank Jules Romain, Capitaine-chef de corps au service d'incendie de Gistel, à la date du 15 novembre 1997.

VANPARYS, Dirk Joseph Eduard, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Bruges, à la date du 15 novembre 1996.

VERBEKE, Ronald Roger, Commissaire de police de Wervik, à la date du 8 avril 1996.

VERBIST, Louis Mathilde Edward, Secrétaire communal de Putte, à la date du 15 novembre 1996.

VERDONCK, Hendrik, Capitaine au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1998.

VERHEGGHE, Hervé André Charles, Conseiller adjoint à l'administration communale d'Uccle, à la date du 8 avril 1998.

VERLEYSEN, André Gilbert Albert, Menuisier-ébéniste principal au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

VERLINDEN, Paul Maria Leopold, Premier comptable au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VIAENE, Dominique, Fonctionnaire de la culture à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

VIERSTRAETE, Hendrik Kamiel, Ingénieur industriel à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

WOUTERS, Jozef Maria, Secrétaire communal de Brecht, à la date du 15 novembre 1996.

Médaille d'Or

MM. :

ALGOET, Jean Jules Gerard, Caporal au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 8 avril 2000.

ALTRUY, Willy Leon, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

Mme AMPOORTER, Christiane Marie, Collaborateur administratif à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

ARENS, Joost Raphaël Gabriël Marie, Sous-chef de bureau à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

BAETEMAN, André Roger, Caporal au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

BARDYN, Werner, Inspecteur de police à Izegem, à la date du 8 avril 1996.

VANBIERVLIET, Johan, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN BRUSSEL, Roger Elie Lodewijk, Kapitein-korpschef bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 15 november 1996.

VAN DAMME, René Leon, Adjudant bij de brandweerdienst van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDENBULCKE, Marc Alidor Florimond, Bedrijfsboekhouder bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDENBUSSCHE, Philippe, Bestuurssecretaris bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN DE VELDE, Joseph Remy, Adjunct-hoofd van de Technische Dienst bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

VAN de VOORDE, Paul Arthur Alfons, Bureauchef bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANDEWINCKELE, Jean-Paul, Industrieel ingenieur bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

VANDEZANDE, Albert Jozef, Burgemeester van Oud-Heverlee, met ingang van 15 november 1991.

Mevrn. :

VAN DYCK, Solange, Eerstaanwendend secretaresse bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

VAN ELEWYCK, Marina Marie Anna, Secretaresse van de Handelingen bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VAN GRYSPPERRE, Eddy Pieter Jozef, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VANGRYSPPERRE, Willy Robert Corneel, Luitenant bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 1996.

VAN HAL, Frédéric Gustaaf Anaïse, Kapitein bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

VANHIXE, Frank Jules Romain, Kapitein-korpschef bij de brandweerdienst van Gistel, met ingang van 15 november 1997.

VANPARYS, Dirk Joseph Eduard, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Brugge, met ingang van 15 november 1996.

VERBEKE, Ronald Roger, Commissaris van politie van Wervik, met ingang van 8 april 1996.

VERBIST, Louis Mathilde Edward, Gemeentesecretaris van Putte, met ingang van 15 november 1996.

VERDONCK, Hendrik, Kapitein bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1998.

VERHEGGHE, Hervé André Charles, Adjunct-adviseur bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 8 april 1998.

VERLEYSEN, André Gilbert Albert, Eerstaanwendend schrijnwerker-meubelmaker bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

VERLINDEN, Paul Maria Leopold, Eerste boekhouder bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VIAENE, Dominique, Cultuurfunctionaris bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

VIERSTRAETE, Hendrik Kamiel, Industrieel ingenieur bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

WOUTERS, Jozef Maria, Gemeentesecretaris van Brecht, met ingang van 15 november 1996.

Gouden Medaille.

De heren :

ALGOET, Jean Jules Gerard, Korporaal bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 8 april 2000.

ALTRUY, Willy Leon, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. AMPOORTER, Christiane Marie, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

ARENS, Joost Raphaël Gabriël Marie, Onderbureauchef bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

BAETEMAN, André Roger, Korporaal bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

BARDYN, Werner, Inspecteur van politie te Izegem, met ingang van 8 april 1996.

BEHIELS, Richard Antonius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

BERNAERTS, Karel Willy Melania, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

BEYNEN, Willy, Auguste, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

BLOCKX, Edward Hendrik Catharina, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1999.

BOECKX, Theodoor Antoon Josephina, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

BOGAERT, Tonny Aloïs Cesarine, Dessinateur à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

BOONE, Jan, Sapeur-pompier au service d'incendie de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

BOTTEN, Daniël Augusta Jerome, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 2000.

BOUTELGIER, Gilbert Aloïs, Sapeur-pompier au service d'incendie de Staden, à la date du 8 avril 2000.

BREES, Jacques Raymond Paul, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1998.

BULCKE, Wilfried Willy, Technicien à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

BULTIJNCK, Jan Maurice Jules, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ostende, à la date du 8 avril 1997.

CAES, René Alix, Collaborateur d'entretien à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

CAUTAERS, Roger Joseph, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

CERTYN, Petrus Lodewijk Maria, Rédacteur à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

Mme COECKELBERGHS, Marie-Therese Bertha Amelie, Employé administratif à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

COPPE, Isidoor, Caporal au service d'incendie de Zandhoven, à la date du 8 avril 1999.

COPPENS, Marcel Charles Simonne, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 8 avril 1998.

CORNELIS, Freddy, Collaborateur administratif à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1997.

CRISPYN, Noël Joseph Albert Florimond, Collaborateur administratif à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

CROMBOOM, Daniël Louis Martin, Inspecteur de police à Vilvorde, à la date du 15 novembre 2000.

CYS, Roland, Albert Philip, Caporal au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

DE BEULE, Marcus Joannes Maria, Sous-chef de bureau à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

DE BLOCK, Luc Theopiel, Inspecteur de police à Tamise, à la date du 15 novembre 2000.

DEBREUCK, Norbert, Caporal au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

DE CAUWER, Pierre Madeleine, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

DEFOER, Daniel Jules, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1998.

DEFREYNE, Daniel, Inspecteur principal de police à Izegem, à la date du 15 novembre 1995.

DE GRAVE, Luc Edgard Irma, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

DE KIMPE, Pierre Frans Maria, Surveillant de travaux à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

DE MAEYER, Jean Paul, Chef d'atelier du garage à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DEMAN, Monique Augusta Victoria, Collaborateur administratif à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1999.

MM. :

DE MOL, Constant Gilberta, Sapeur-pompier au service d'incendie de Lokeren, à la date du 15 novembre 2000.

BEHIELS, Richard Antonius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

BERNAERTS, Karel Willy Melania, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

BEYNEN, Willy Auguste, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

BLOCKX, Edward Hendrik Catharina, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1999.

BOECKX, Theodoor Antoon Josephina, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

BOGAERT, Tonny Aloïs Cesarine, Tekenaar bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

BOONE, Jan, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

BOTTEN, Daniël Augusta Jerome, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 2000.

BOUTELGIER, Gilbert Aloïs, Brandweerman bij de brandweerdienst van Staden, met ingang van 8 april 2000.

BREES, Jacques Raymond Paul, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1998.

BULCKE, Wilfried Willy, Technicus bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

BULTIJNCK, Jan Maurice Jules, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 8 april 1997.

CAES, René Alix, Onderhoudsmedewerker bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

CAUTAERS, Roger Joseph, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

CERTYN, Petrus Lodewijk Maria, Opsteller bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. COECKELBERGHS, Marie-Therese Bertha Amelie, Administratief bediende bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

COPPE, Isidoor, Korporaal bij de brandweerdienst van Zandhoven, met ingang van 8 april 1999.

COPPENS, Marcel Charles Simonne, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 8 april 1998.

CORNELIS, Freddy, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1997.

CRISPYN, Noël Joseph Albert Florimond, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

CROMBOOM, Daniël Louis Martin, Inspecteur van politie te Vilvorde, met ingang van 15 november 2000.

CYS, Roland, Albert Philip, Korporaal bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

DE BEULE, Marcus Joannes Maria, Onderbureauchef bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

DE BLOCK, Luc Theopiel, Inspecteur van politie te Temse, met ingang van 15 november 2000.

DEBREUCK, Norbert, Korporaal bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

DE CAUWER, Pierre Madeleine, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

DEFOER, Daniel Jules, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1998.

DEFREYNE, Daniel, Hoofdinspecteur van politie te Izegem, met ingang van 15 november 1995.

DE GRAVE, Luc Edgard Irma, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

DE KIMPE, Pierre Frans Maria, Werkopzichter bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

DE MAEYER, Jean Paul, Werkmeester garage bij het gemeentebestuur van Vilvorde, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DEMAN, Monique Augusta Victoria, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1999.

De heren :

DE MOL, Constant Gilberta, Brandweerman bij de brandweerdienst van Lokeren, met ingang van 15 november 2000.

DE NAVEU, Hubert, Agent-brigadier principal de police à Renaix, à la date du 15 novembre 1998.

DE PAUW, Eduard Florina, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

DERICK, Jozef, Agent-brigadier principal de police à Rhode-Saint-Genèse, à la date du 15 novembre 1999.

Mme DE RIEMAËKER, Jacqueline Adrienne Denise, Puéricultrice à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

M. DE RIDDER, Maurits Amandus Maria, Chef d'équipe à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DERONDE, Anny Marie, Adjoint administratif à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DESCHACHT, Serge José Guy, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ostende, à la date du 8 avril 1998.

DESITTER, Ronald Daniël Pierre, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

DESOMER, Roland Frans, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DE TEMMERMAN, Emma Valerie Romanie, Puéricultrice à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DETRAMASURE, Edwin Jean-Marie Cyriel Edmond Pierre, Collaborateur technique en chef à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

DEVOS, Edmond Alfred, Sapeur-pompier au service d'incendie de Blankenberge, à la date du 8 avril 2000.

DEVOS, Gabriel Jules Aloïs, Sapeur-pompier au service d'incendie de Staden, à la date du 8 avril 2000.

DEWEIRD, Michel Simon Henri, Ouvrier à l'administration communale de Tirlémont, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

DE WIT, José Joanna, Puéricultrice à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1999.

D'HEER, Anne-Marie Antoinette Josepha, Rédacteur à l'administration communale de Zele, à la date du 8 avril 1997.

MM. :

DIERICKX, Jozef Alfons Hortencia, Brigadier principal de police à Vilvorde, à la date du 15 novembre 2000.

DREELINCK, Roger José Denis Marcel, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

DURANT, André Richard Emile, Collaborateur administratif à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1999.

EECKLOO, Roland Maurits, Employé administratif à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1997.

EERDEKENS, Willy, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 8 avril 2000.

GEUDENS, Frans Maria Jozef, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

GEVERS, Andreas Gustavus Constantinus, Caporal au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 1997.

Mme GIEDTS, Paula Simona Germana, Ouvrier qualifié A à l'administration communale de Tirlémont, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

GIELIS, Ludovicus Josepha Constantinus, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

GOENS, Hugo Cyriel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1999.

GOOSSENS, Roger Jean-Marie, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 8 avril 1999.

GRYMONPREZ, André August, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1998.

GYSENBERGH, Joseph René Justin, Ouvrier à l'administration communale de Tirlémont, à la date du 8 avril 1998.

Mme HAENTJENS, Anna Margareta Maria, Rédacteur à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

DE NAVEU, Hubert, Politieagent-hoofdbrigadier te Ronse, met ingang van 15 november 1998.

DE PAUW, Eduard Florina, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

DERICK, Jozef, Politieagent-hoofdbrigadier te Sint-Genesius-Rode, met ingang van 15 november 1999.

Mevr. DE RIEMAËKER, Jacqueline Adrienne Denise, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

De heer DE RIDDER, Maurits Amandus Maria, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DERONDE, Anny Marie, Administratief adjunct bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DESCHACHT, Serge José Guy, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 8 april 1998.

DESITTER, Ronald Daniël Pierre, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

DESOMER, Roland Frans, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DE TEMMERMAN, Emma Valerie Romanie, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DETRAMASURE, Edwin Jean-Marie Cyriel Edmond Pierre, Technisch hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

DEVOS, Edmond Alfred, Brandweerman bij de brandweerdienst van Blankenberge, met ingang van 8 april 2000.

DEVOS, Gabriel, Jules Aloïs, Brandweerman bij de brandweerdienst van Staden, met ingang van 8 april 2000.

DEWEIRD, Michel Simon Henri, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

DE WIT, José Joanna, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1999.

D'HEER, Anne-Marie Antoinette Josepha, Opsteller bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 8 april 1997.

De heren :

DIERICKX, Jozef Alfons Hortencia, Hoofdbrigadier van politie te Vilvoorde, met ingang van 15 november 2000.

DREELINCK, Roger José Denis Marcel, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

DURANT, André Richard Emile, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1999.

EECKLOO, Roland Maurits, Administratief bediende bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1997.

EERDEKENS, Willy, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 8 april 2000.

GEUDENS, Frans Maria Jozef, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

GEVERS, Andreas Gustavus Constantinus, Korporaal bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 1997.

Mevr. GIEDTS, Paula Simona Germana, Geschoolde A bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

GIELIS, Ludovicus Josepha Constantinus, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

GOENS, Hugo Cyriel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1999.

GOOSSENS, Roger Jean-Marie, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 8 april 1999.

GRYMONPREZ, André August, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1998.

GYSENBERGH, Joseph René Justin, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. HAENTJENS, Anna Margareta Maria, Opsteller bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

MM. :

HAESSEN, Jozef Jan Leon, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

HANNES, Victor Maria, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1999.

HERMAN, John, Sapeur-pompier au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

HEYLEN, Frans Eduard Clement, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

HILLEN, Jozef Emiel, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1998.

HOES, Martin Jan Baptist, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1999.

JACOBS, Ludovicus Joannes, Assistant technique à l'administration communale de Hoogstraten, à la date du 8 avril 1998.

JAECQUES-VANLIMBURG, Willy Adolf Constant, Sapeur-pompier au service d'incendie de Houthulst, à la date du 8 avril 2000.

JANSSENS, Carolus Emilius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 2000.

KENNIS, Henricus Willibrordus Catharina, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 1997.

KIMPE, Marcel Albert, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1996.

KINDERMANS, Oscar Leonard Lodewijk, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

LAGACHE, André Victor Cornélius, Caporal au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 2000.

LAMBRECHT, Yvan Octaaf René, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 8 avril 1997.

LARUYWE, Muriël Elie Leon, Sapeur-pompier au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

LEGEIN, Albert Josef Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 1999.

LEMEY, Marcel Paul, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1999.

LEMMENS, Jules Maria, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

LEVROUW, Géry Eugène Marcel, Employé administratif à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1997.

LEYS, Willy Florent Mathilde, Chef d'équipe à l'administration communale de Kontich, à la date du 8 avril 2000.

LIEBERT, Gilbert Jean Alphonse, Inspecteur principal de 1ère classe de police à Rhode-Saint-Genèse, à la date du 8 avril 2000.

LIEUTENANT, Johan, Caporal au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

LIEVENS, Frans Hubert Clementina, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

LIEVENS, Frans Jozef Maria, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1999.

LIMBOURG, Dany Frans Remi, Collaborateur administratif en chef à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

LIPPENS, Robert Marie Alfons, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

MAES, Luc Henri, Agent de police à Izegem, à la date du 8 avril 2000.

MAES, Lucien August Godelieva, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 1998.

MAHO, Jean-Paul, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1998.

MAJOR, Pierre Robert, Caporal au service d'incendie d'Ostende, à la date du 15 novembre 1998.

MASSART, Roland Joseph Armand, Sauveteur à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1997.

MENTEN, Gaston Modestus, Caporal au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 2000.

MERTENS, Jozef Petrus Maria, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

Mme MESOTTEN, Josette Marie Ghislaine, Responsable de service à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

De heren :

HAESSEN, Jozef Jan Leon, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

HANNES, Victor Maria, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1999.

HERMAN, John, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

HEYLEN, Frans Eduard Clement, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

HILLEN, Jozef Emiel, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1998.

HOES, Martin Jan Baptist, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1999.

JACOBS, Ludovicus Joannes, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Hoogstraten, met ingang van 8 april 1998.

JAECQUES-VANLIMBURG, Willy Adolf Constant, Brandweerman bij de brandweerdienst van Houthulst, met ingang van 8 april 2000.

JANSSENS, Carolus Emilius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 2000.

KENNIS, Henricus Willibrordus Catharina, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 1997.

KIMPE, Marcel Albert, Brandweerman bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1996.

KINDERMANS, Oscar Leonard Lodewijk, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

LAGACHE, André Victor Cornélius, Korporaal bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 2000.

LAMBRECHT, Yvan Octaaf René, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 8 april 1997.

LARUYWE, Muriël Elie Leon, Brandweerman bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

LEGEIN, Albert Josef Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 1999.

LEMEY, Marcel Paul, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1999.

LEMMENS, Jules Maria, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

LEVROUW, Géry Eugène Marcel, Administratief bediende bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1997.

LEYS, Willy Florent Mathilde, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Kontich, met ingang van 8 april 2000.

LIEBERT, Gilbert Jean Alphonse, Hoofdinspecteur 1ste klasse van politie te Sint-Genesius-Rode, met ingang van 8 april 2000.

LIEUTENANT, Johan, Korporaal bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

LIEVENS, Frans Hubert, Clementina, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

LIEVENS, Frans Jozef Maria, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1999.

LIMBOURG, Dany Frans Remi, Administratief hoofdmedewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

LIPPENS, Robert Marie Alfons, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

MAES, Luc Henri, Politieagent te Izegem, met ingang van 8 april 2000.

MAES, Lucien August Godelieva, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 1998.

MAHO, Jean-Paul, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1998.

MAJOR, Pierre Robert, Korporaal bij de brandweerdienst van Oostende, met ingang van 15 november 1998.

MASSART, Roland Joseph Armand, Redder bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1997.

MENTEN, Gaston Modestus, Korporaal bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 2000.

MERTENS, Jozef Petrus Maria, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. MESOTTEN, Josette Marie Ghislaine, Dienstverantwoordelijke bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

MM. :

MICHELS, Jean Marie Louis, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1998.

MICHIELS, Marcel, Surveillant de travaux à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1999.

NIJS, René Domien Florent, Inspecteur principal de police à Aarschot, à la date du 8 avril 1999.

NOOTEN, Jean-Marie, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 8 avril 1999.

NUYTS, Karel Frans Maria, Agent de police à Balen, à la date du 8 avril 1999.

PATTYN, Antoon Maurits Corneel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heuvelland, à la date du 15 novembre 2000.

Mme PAULIS, Maria Rosalia, Téléphoniste à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1998.

MM. :

PEETERS, Etienne Gaston Jules, Premier huissier-chauffeur au Sénat, à la date du 8 avril 2000.

PHILIPS, José Maria, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 1997.

PILLECYN, William Josephus Maria, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

PINTENS, Marc Louis, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1998.

POOT, Felix Alfred Albert, Ouvrier qualifié B à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1998.

POOT, Jean Eugène, Sauveteur à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

PYLYSER, René Charles, Collaborateur administratif-fonctionnaire de service à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

REGA, Johnny Alphonse, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

RENDERS, Karel Lodewijk Maria, Inspecteur principal de 1re classe de police à Herentals, à la date du 15 novembre 1997.

REYNAERT, Eddy, Expert en matière d'environnement et d'espaces verts à l'administration communale de Torhout, à la date du 15 novembre 1996.

RONSSSE, Gabriël Christian Marie François, Collaborateur administratif à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

RUELENS, Joannes Marcellus, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

SANEN, Ludovicus Leo Albert, Inspecteur principal de police à Tessenderlo, à la date du 8 avril 1998.

SEYKENS, Lodewijk Amand Maria, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

STEEGMANS, Robert Nicolaas, Collaborateur administratif à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

SWERTS, Theodoor Esther Albert, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

Mme TITECA, Liliane Christiane, Collaborateur administratif à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

T'JONCK, Leopold Joseph, Collaborateur technique à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

TORFS, Karel, Agent-brigadier principal de police à Putte, à la date du 15 novembre 1999.

TURLINCKX, Roger Theodoor Lucien, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VANBELLINGHEN, Monique Victoire, Employé administratif à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANBOSCH, Jozef Karel Rosa, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

VAN BOUWEL, Alphonsus Ludovicus, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 8 avril 1999.

Mme VANBUTSELE, Christiane Henriette Mélanie, Puéricultrice à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

De heren :

MICHELS, Jean Marie Louis, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1998.

MICHIELS, Marcel, Werkopzichter bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1999.

NIJS, René Domien Florent, Hoofdinspecteur van politie te Aarschot, met ingang van 8 april 1999.

NOOTEN, Jean-Marie, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 8 april 1999.

NUYTS, Karel Frans Maria, Politieagent te Balen, met ingang van 8 april 1999.

PATTYN, Antoon Maurits Corneel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heuvelland, met ingang van 15 november 2000.

Mevr. PAULIS, Maria Rosalia, Telefoniste bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1998.

De heren :

PEETERS, Etienne Gaston Jules, Eerste kamerbewaarder-autobestuurder bij de Senaat, met ingang van 8 april 2000.

PHILIPS, José Maria, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 1997.

PILLECYN, William Josephus Maria, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

PINTENS, Marc Louis, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1998.

POOT, Felix Alfred Albert, Geschoolde B bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1998.

POOT, Jean Eugène, Redder bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

PYLYSER, René Charles, Administratief medewerker-dienstfunctionaris bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

REGA, Johnny Alphonse, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

RENDERS, Karel Lodewijk Maria, Hoofdinspecteur 1ste klasse van politie te Herentals, met ingang van 15 november 1997.

REYNAERT, Eddy, Milieu- en groendeskundige bij het gemeentebestuur van Torhout, met ingang van 15 november 1996.

RONSSSE, Gabriël Christian Marie François, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

RUELENS, Joannes Marcellus, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

SANEN, Ludovicus Leo Albert, Hoofdinspecteur van politie te Tessenderlo, met ingang van 8 april 1998.

SEYKENS, Lodewijk Amand Maria, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

STEEGMANS, Robert Nicolaas, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

SWERTS, Theodoor Esther Albert, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. TITECA, Liliane Christiane, Administratief medewerker bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

T'JONCK, Leopold Joseph, Technisch medewerker bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

TORFS, Karel, Politieagent-hoofdbrigadier te Putte, met ingang van 15 november 1999.

TURLINCKX, Roger Theodoor Lucien, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VANBELLINGHEN, Monique Victoire, Administratief bediende bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANBOSCH, Jozef Karel Rosa, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

VAN BOUWEL, Alphonsus Ludovicus, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. VANBUTSELE, Christiane Henriette Mélanie, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

MM. :

VAN CRAENENBROECK, André Alfons Agnes, Caporal au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 1997.

VAN DAMME, Marc Achiel, Agent-brigadier principal de police à Zele, à la date du 8 avril 2000.

VANDECASTEELE, Eddy Maurits, Sapeur-pompier au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VAN DE MERCKT, Christiane Marie-Jeanne Alexandra, Louise, Puéricultrice à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANDENBERGHE, Donald, Caporal au service d'incendie de Courtrai, à la date du 8 avril 1998.

VAN den BULCK, Jozef August Clementina, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEN BUSSCHE, Frans Lucien Cornelius, Caporal au service d'incendie de Nieuport, à la date du 15 novembre 1999.

VANDENBUSSCHE, Toussaint, Caporal au service d'incendie de Courtrai, à la date du 8 avril 1999.

Mme VANDENHECKE, Chrystel Marie Elvire Marius, Puéricultrice à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DE PERRE, Ludovicus Aloïs Justina, Ouvrier spécialiste B à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

VANDERDONCKT, Colette Georgette Rachele, Puéricultrice à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1998.

VANDER EECKEN, Brigitte Denise Blanche, Infirmière à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANDERSTEEN, Leon Felix, Ouvrier à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1998.

VANDORMAEL, Frans Jozef Michel, Agent de police à Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1993.

VANEYNDE, Eugeen Jan, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

VAN GORP, Hermanus Josephus Elisa, Sapeur-pompier au service d'incendie de Kasterlee, à la date du 15 novembre 1998.

VAN GRUNDERBEECK, William Arthur Henri, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VAN GUCHT, Lucien Désiré Ghislain, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

VANHOUDT, Henry, Sapeur-pompier au service d'incendie de Heusden-Zolder, à la date du 15 novembre 1999.

VAN KEER, Karel Eddy Jean, Chef d'équipe à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 8 avril 1999.

Mmes :

VAN KERKHOVEN, Leonia Alfonsina Maria, Employé administratif à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 8 avril 1999.

VAN LAETHEM, Gaby Marie Juliette, Puéricultrice à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

VANMARCKE, Jan, Sapeur-pompier au service d'incendie de Courtrai, à la date du 15 novembre 1996.

VAN MIEGHEM, Joseph Cesar, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 8 avril 1997.

VAN NEDER, Gilbert André Gerard, Caporal au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

VAN OLMEN, Herman August, Inspecteur principal de police à Balen, à la date du 8 avril 1999.

VAN PARIJS, Noël Remi Clement, Sapeur-pompier au service d'incendie de Tielt, à la date du 15 novembre 1999.

VAN ROOY, Marcel Alfons Melania, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1999.

VANWYNSBERGHE, Frans Edouard, Caporal au service d'incendie de Wevelgem, à la date du 15 novembre 1999.

VERBEKE, Theophiel Franciscus Valentine, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

VERCANT, Eugène, Remi, Sapeur-pompier au service d'incendie d'Avelgem, à la date du 15 novembre 1999.

De heren :

VAN CRAENENBROECK, André Alfons Agnes, Korporaal bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 1997.

VAN DAMME, Marc Achiel, Politieagent-hoofdbrigadier te Zele, met ingang van 8 april 2000.

VANDECASTEELE, Eddy Maurits, Brandweerman bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VAN DE MERCKT, Christiane Marie-Jeanne Alexandra Louise, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANDENBERGHE, Donald, Korporaal bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 8 april 1998.

VAN den BULCK, Jozef August Clementina, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

VANDEN BUSSCHE, Frans Lucien Cornelius, Korporaal bij de brandweerdienst van Nieuwpoort, met ingang van 15 november 1999.

VANDENBUSSCHE, Toussaint, Korporaal bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 8 april 1999.

Mevr. VANDENHECKE, Chrystel Marie Elvire Marius, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

VAN DE PERRE, Ludovicus Aloïs Justina, Werkman specialist B bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

VANDERDONCKT, Colette Georgette Rachele, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1998.

VANDER EECKEN, Brigitte Denise Blanche, Verpleegkundige bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANDERSTEEN, Leon Felix, Werkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1998.

VANDORMAEL, Frans Jozef Michel, Politieagent te Diepenbeek, met ingang van 15 november 1993.

VANEYNDE, Eugeen Jan, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

VAN GORP, Hermanus Josephus Elisa, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kasterlee, met ingang van 15 november 1998.

VAN GRUNDERBEECK, William Arthur Henri, Bibliotheek-assistent bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VAN GUCHT, Lucien Désiré Ghislain, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

VANHOUDT, Henry, Brandweerman bij de brandweerdienst van Heusden-Zolder, met ingang van 15 november 1999.

VAN KEER, Karel Eddy Jean, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 8 april 1999.

Mevrn. :

VAN KERKHOVEN, Leonia Alfonsina Maria, Administratief bediende bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 8 april 1999.

VAN LAETHEM, Gaby Marie Juliette, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

VANMARCKE, Jan, Brandweerman bij de brandweerdienst van Kortrijk, met ingang van 15 november 1996.

VAN MIEGHEM, Joseph Cesar, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 8 april 1997.

VAN NEDER, Gilbert André Gerard, Korporaal bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

VAN OLMEN, Herman August, Hoofdinspecteur van politie te Balen, met ingang van 8 april 1999.

VAN PARIJS, Noël Remi Clement, Brandweerman bij de brandweerdienst van Tielt, met ingang van 15 november 1999.

VAN ROOY, Marcel Alfons Melania, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1999.

VANWYNSBERGHE, Frans Edouard, Korporaal bij de brandweerdienst van Wevelgem, met ingang van 15 november 1999.

VERBEKE, Theophiel Franciscus Valentine, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

VERCANT, Eugène Remi, Brandweerman bij de brandweerdienst van Avelgem, met ingang van 15 november 1999.

VERDONCK, Geminus Alphonsus, Sapeur-pompier au service d'incendie de Saint-Nicolas, à la date du 15 novembre 1996.

VEREECKE, Eric Kamiel Sylvain, Inspecteur principal de police à Kontich, à la date du 15 novembre 1999.

VERELLEN, Gustaaf Dimphna Franciscus, Chef d'équipe à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

VERHAERT, Gustaaf André, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1998.

VERHAERT, Jozef August Emiel, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 8 avril 1999.

VERHEULPEN, Hendrik, Chef d'équipe à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VERMOTE, Gerardus Theophiel Cornelius, Sapeur-pompier au service d'incendie de Koksijde, à la date du 15 novembre 2000.

VERRYDT, Jan Ferdinand, Agent de police à Balen, à la date du 8 avril 1997.

VERSTAPPEN, Jan Rosa Jozef, Inspecteur de police à Tessenderlo, à la date du 8 avril 1999.

VERSWIJVER, André Louis, Ouvrier à l'administration communale de Woluwe-Saint-Pierre, à la date du 15 novembre 1996.

VLOEMANS, André Antoon, Inspecteur principal de 1re classe de police à Turnhout, à la date du 8 avril 2000.

Mme WEYTENS, Marie-Christiane, Assistant de bibliothèque à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1998.

MM. :

WILLEKENS, Juliaan Jozef Karel, Agent de police à Balen, à la date du 8 avril 1999.

WUYTS, Alphonsus Regina, Assistant technique à l'administration communale de Geel, à la date du 15 novembre 1996.

WYFFELS, Etienne Joseph Emiel, Sapeur-pompier au service d'incendie de Roulers, à la date du 15 novembre 1996.

Médaille d'Argent

MM. :

BRACK, Joseph Charles Barbe, Auxiliaire administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

CRABBE, Alfred Louis Gerard, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DAEMEN, Adrianus Joannes, Huissier à l'administration communale de Ravels, à la date du 15 novembre 1996.

DE HERDER, Roger Jozef, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

DEKENS, Gaston Pierre, Auxiliaire administratif à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1999.

GILSON, Joseph Louis, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

HEYVAERT, Antoine Eleonora, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1997.

HEYVAERT, François Corneel, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

Mme KESTEMONT, Elisabeth, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

M. KOCH, Constant Jacobus Filip, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

Mme KUYCKENS, Liliane, Puéricultrice à l'administration communale de Hemiksem, à la date du 15 novembre 1996.

M. LAPEIRE, John, Ouvrier à l'administration communale de Courtrai, à la date du 15 novembre 1998.

Mme MARBAIS, Christiane Aline, Femme de service au Sénat, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

MATTENS, François, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1999.

MERCKX, Raymond Nestor, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MOISON, Joseph, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

PUTSEYS, Lodewijk, Huissier de 1ère classe au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

VERDONCK, Geminus Alphonsus, Brandweerman bij de brandweerdienst van Sint-Niklaas, met ingang van 15 november 1996.

VEREECKE, Eric Kamiel Sylvain, Hoofdinspecteur van politie te Kontich, met ingang van 15 november 1999.

VERELLEN, Gustaaf Dimphna Franciscus, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

VERHAERT, Gustaaf André, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1998.

VERHAERT, Jozef August Emiel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 8 april 1999.

VERHEULPEN, Hendrik, Ploegbaas bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1996.

VERMOTE, Gerardus Theophiel Cornelius, Brandweerman bij de brandweerdienst van Koksijde, met ingang van 15 november 2000.

VERRYDT, Jan Ferdinand, Politieagent te Balen, met ingang van 8 april 1997.

VERSTAPPEN, Jan Rosa Jozef, Inspecteur van politie te Tessenderlo, met ingang van 8 april 1999.

VERSWIJVER, André Louis, Arbeider bij het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe, met ingang van 15 november 1996.

VLOEMANS, André Antoon, Hoofdinspecteur 1ste klasse van politie te Turnhout, met ingang van 8 april 2000.

Mevr. WEYTENS, Marie-Christiane, Bibliotheekassistent bij het gemeentebestuur van Vilvoorde, met ingang van 15 november 1998.

De heren :

WILLEKENS, Juliaan Jozef Karel, Politieagent te Balen, met ingang van 8 april 1999.

WUYTS, Alphonsus Regina, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Geel, met ingang van 15 november 1996.

WYFFELS, Etienne Joseph Emiel, Brandweerman bij de brandweerdienst van Roeselare, met ingang van 15 november 1996.

Zilveren Medaille

De heren :

BRACK, Joseph Charles Barbe, Hulpbediende bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

CRABBE, Alfred Louis Gerard, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DAEMEN, Adrianus Joannes, Bode bij het gemeentebestuur van Ravels, met ingang van 15 november 1996.

DE HERDER, Roger Jozef, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

DEKENS, Gaston Pierre, Hulpbediende bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1999.

GILSON, Joseph Louis, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

HEYVAERT, Antoine Eleonora, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1997.

HEYVAERT, François Corneel, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. KESTEMONT, Elisabeth, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heer KOCH, Constant Jacobus Filip, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. KUYCKENS, Liliane, Kinderverzorgster bij het gemeentebestuur van Hemiksem, met ingang van 15 november 1996.

De heer LAPEIRE, John, Arbeider bij het gemeentebestuur van Kortrijk, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. MARBAIS, Christiane, Aline, Dienster bij de Senaat, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

MATTENS, François, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1999.

MERCKX, Raymond Nestor, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

MOISON, Joseph, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

PUTSEYS, Lodewijk, Kamerbewaarder 1ste klasse bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

Mmes :

RAMSDAM, Giselle Rita Julia, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

ROMBAUTS, Marcellina Leonia Francina, Femme de service au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

SAELMANS, Marie Emma Renée, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

SCHEERLINCK, Johny, Huissier de 1ère classe au Sénat, à la date du 15 novembre 1996.

STEVENS, Roger, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

VAN BRABANT, Theophil Remi, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1997.

VAN DEN BOSSCHE, Adelin Leonard Antoine, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Kaprijke, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DER CRUYCEN, Georges François, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

VANDER EECKT, Raymond François Paul, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

VANHOYVORST, Louis Jean, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1997.

VERBEKE, Joël Noël, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

VERHASSELT, Henri Joannes, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

VERVAET, Emmanuel César, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

VERVAET, Pierre Joseph Elvire, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1997.

WAUTERECHT, Paul Maurice, Adjoint ouvrier à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1998.

Médaille de Bronze

M. BEANKENS, Edgard Allois Paul, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

BERNAER, Theresia Germana, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

BERTIN, Olga Maria, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

BOECKX, Jozef Joannes Maria, Assistant technique à l'administration communale de Ravels, à la date du 15 novembre 1996.

BOELEN, Andreas Marcel Irma Maria, Agent technique à l'administration communale de Kaprijke, à la date du 15 novembre 1996.

BRUYNSTEEN, Lucien Maurits Willy, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1998.

Mme CORNELIS, Nicole Amandine Victor Jeannine Marita, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

M. DE BEER, Gilbert Georges Cornelius, Ouvrier à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DE BOCK, Nicole Maritta Maria, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

M. DE CORTE, Pieter, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Uccle, à la date du 15 novembre 1996.

Mme DE DECKER, Lisette Alice René, Ouvrière d'entretien à l'administration communale de Wachtebeke, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

DEHONDT, Roger Gerard, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

DE KINDER, Bernard Eugeen Benedikt, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

DE KINDER, Gustaaf Alfons Maria, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

Mevrn. :

RAMSDAM, Giselle Rita Julia, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

ROMBAUTS, Marcellina Leonia Francina, Dienster bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

SAELMANS, Marie Emma Renée, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

SCHEERLINCK, Johny, Kamerbewaarder 1ste klasse bij de Senaat, met ingang van 15 november 1996.

STEVENS, Roger, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

VAN BRABANT, Theophil Remi, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1997.

VAN DEN BOSSCHE, Adelin Leonard Antoine, Geschoold arbeider bij het gemeentebestuur van Kaprijke, met ingang van 15 november 1996.

VAN DER CRUYCEN, Georges François, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

VANDER EECKT, Raymond François Paul, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

VANHOYVORST, Louis Jean, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1997.

VERBEKE, Joël Noël, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

VERHASSELT, Henri Joannes, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

VERVAET, Emmanuel César, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

VERVAET, Pierre Joseph Elvire, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1997.

WAUTERECHT, Paul Maurice, Adjunct-arbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1998.

Bronzen Medaille

De heer BEANKENS, Edgard Allois Paul, Geschoolde werkmán bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

BERNAER, Theresia Germana, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

BERTIN, Olga Maria, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

BOECKX, Jozef Joannes Maria, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ravels, met ingang van 15 november 1996.

BOELEN, Andreas Marcel Irma Maria, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Kaprijke, met ingang van 15 november 1996.

BRUYNSTEEN, Lucien Maurits Willy, Gekwalificeerd werkmán bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1998.

Mevr. CORNELIS, Nicole Amandine Victor Jeannine Marita, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

De heer DE BEER, Gilbert Georges Cornelius, Werkmán bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DE BOCK, Nicole Maritta Maria, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

De heer DE CORTE, Pieter, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Ukkel, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. DE DECKER, Lisette Alice René, Onderhoudswerkvrouw bij het gemeentebestuur van Wachtebeke, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

DEHONDT, Roger Gerard, Gekwalificeerd werkmán bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

DE KINDER, Bernard Eugeen Benedikt, Geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

DE KINDER, Gustaaf Alfons Maria, Geschoold werkmán bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

Mmes :

DEMULDER, Annie Marie, Femme d'ouvrage à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1997.

DE MULDER, Rosette, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 8 avril 1998.

DE RUDDER, Hélène Juliana, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

M. ESTER, Victor Roger, Ouvrier à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 2000.

Mme GYSENS, Gerarda Maria Margareta, Nettoyeuse à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

M. HAELTERS, Laurent Abel Léopold Antoine, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1997.

Mme HALLEMANS, Daniella, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

M. HELEVEN, Sylvain Bernard Jozef, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1998.

Mme JANSSENS, Josée Malvina Joanna, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

M. LACOMPTE, Norbert Richard Valentin, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

MAGOSSE, Martha Madeleine, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

MASSIEN, Monique Stephanie, Nettoyeuse à l'administration communale de Hal, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

MASSOELS, Jean Paul Henri, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

MATTHYSSENS, Florimond Carolina Augustin, Assistant technique à l'administration communale de Hemiksem, à la date du 8 avril 1997.

Mme MOESKOPS, Johanna Francisca Melania, Agent technique de nettoyage à l'administration communale de Hemiksem, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

MOEYAERT, Freddy Raymond, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

MUYLE, Hugo Achille Honoré, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1997.

NELISSEN, Paul Martinus Julien, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 1996.

Mmes :

RADERMACHER, Hélène Hubertine, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

ROOS, Arlette Julienne Elvire, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1998.

MM. :

SCHERLYNCK, Guy, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1999.

SEGRS, Gaston Constant, Ouvrier à l'administration communale de Hal, à la date du 8 avril 1998.

SERVANCKX, André Emiel, Ouvrier à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme STEELANDT, Eliane Mathilde Cyrilla, Convoyeuse d'autobus à l'administration communale de Deerlijk, à la date du 15 novembre 1996.

MM. :

TECHEL, Jean-Claude, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

TEMPELS, Leon, Ouvrier semi-qualifié à l'administration communale de Zele, à la date du 15 novembre 1996.

TITECA, Gilbert Gustaaf, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

VAN BELLINGEN, Theophiel, Ouvrier à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

Mevrn. :

DEMULDER, Annie Marie, Werkvrouw bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1997.

DE MULDER, Rosette, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 8 april 1998.

DE RUDDER, Hélène Juliana, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heer ESTER, Victor Roger, Werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 2000.

Mevr. GYSENS, Gerarda Maria Margareta, Schoonmaakster bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

De heer HAELTERS, Laurent Abel Léopold Antoine, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1997.

Mevr. HALLEMANS, Daniella, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heer HELEVEN, Sylvain Bernard Jozef, Geschoolde werkman bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. JANSSENS, Josée Malvina Joanna, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heer LACOMPTE, Norbert Richard Valentin, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

MAGOSSE, Martha Madeleine, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

MASSIEN, Monique Stephanie, Schoonmaakster bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

MASSOELS, Jean Paul Henri, Geschoolde werkman bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

MATTHYSSENS, Florimond Carolina Augustin, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Hemiksem, met ingang van 8 april 1997.

Mevr. MOESKOPS, Johanna Francisca Melania, Technisch beambte schoonmaak bij het gemeentebestuur van Hemiksem, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

MOEYAERT, Freddy Raymond, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

MUYLE, Hugo Achille Honoré, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1997.

NELISSEN, Paul Martinus Julien, Geschoolde werkman bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 1996.

Mevrn. :

RADERMACHER, Hélène Hubertine, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

ROOS, Arlette, Julienne Elvire, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1998.

De heren :

SCHERLYNCK, Guy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1999.

SEGRS, Gaston Constant, Werkman bij het gemeentebestuur van Halle, met ingang van 8 april 1998.

SERVANCKX, André Emiel, Werkman bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. STEELANDT, Eliane Mathilde Cyrilla, Busbegeleidster bij het gemeentebestuur van Deerlijk, met ingang van 15 november 1996.

De heren :

TECHEL, Jean-Claude, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

TEMPELS, Leon, Halfgeschoold arbeider bij het gemeentebestuur van Zele, met ingang van 15 november 1996.

TITECA, Gilbert Gustaaf, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

VAN BELLINGEN, Theophiel, Werkman bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

VAN CAPPELLEN, Theophiel Karel Anna, Concierge d'école à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

VAN DAM, Frederic Joseph, Ouvrier à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEKERCKHOVE, Roger Willy Jozef, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1998.

VAN DEN ABEELE, Gilbert Marcel, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

VAN den BERGH, Andreas Willy, Assistant technique à l'administration communale de Hemiksem, à la date du 15 novembre 1996.

VANDENDRIESSCHE, Ghislain Sylvain, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 2000.

VANDERHAEGHEN, Germain Georges Omer Gilbert, Maître baigneur à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

VANDERLINDEN, Joannes Gerardus Henricus, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Diepenbeek, à la date du 15 novembre 2000.

VANDEROSTYNE, Michel Jozef, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEVOORDT, Paul André, Assistant technique à l'administration communale de Herck-la-Ville, à la date du 15 novembre 1996.

VANDEWALLE, Willy Octaaf, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1999.

VANDYSTADT, Jean-Claude Isai Jupiter Wilmer, Agent technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1996.

VAN HAUWERMEIREN, Daniël Franciscus Xaverius, Ouvrier à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VAN HERREWEGHE, Christiane Blanche Agnes, Femme d'ouvrage à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1997.

MM. :

VANMECHELEN, Sylvain Maurice, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1997.

VAN MEERHAEGHE, Aglibert Julien, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1999.

VANNECKE, Willy René, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

VANSTEENLAND, Hubert Jean Marie, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 15 novembre 1996.

VERBEKE, Laurent Théophile Louis Roger Joseph, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 15 novembre 1997.

VERGAUWE, André Willy, Ouvrier qualifié à l'administration communale de Middelkerke, à la date du 8 avril 1999.

VERGAUWE, Gilbert André, Ouvrier à l'administration communale d'Auderghem, à la date du 15 novembre 1996.

VERNAILLEN, Gustaaf Karel, Concierge d'école à l'administration communale de Vilvorde, à la date du 15 novembre 1996.

Mme VERHERTBRUGGE, Jeanine Albertine, Ouvrier auxiliaire à l'administration communale d'Anderlecht, à la date du 15 novembre 1996.

M. VERNIJS, Hugo Marie Clement, Assistant technique à l'administration communale de Herck-la-Ville, à la date du 15 novembre 1998.

Mme WUESTENBERG, Yvette Louisa, Baigneuse à l'administration communale de Tirlemont, à la date du 15 novembre 1996.

M. WYCKMAN, Jean-Paul Joseph Remy, Assistant technique à l'administration communale de Renaix, à la date du 8 avril 1998.

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

VAN CAPPELLEN, Theophiel Karel Anna, Schoolportier bij het gemeentebestuur van Vilvorde, met ingang van 15 november 1996.

VAN DAM, Frederic Joseph, Werkman bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

VANDEKERCKHOVE, Roger Willy Jozef, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1998.

VAN DEN ABEELE, Gilbert Marcel, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

VAN den BERGH, Andreas Willy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Hemiksem, met ingang van 15 november 1996.

VANDENDRIESSCHE, Ghislain Sylvain, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 2000.

VANDERHAEGHEN, Germain Georges Omer Gilbert, Badmeester bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

VANDERLINDEN, Joannes Gerardus Henricus, Geschoolde werkman bij het gemeentebestuur van Diepenbeek, met ingang van 15 november 2000.

VANDEROSTYNE, Michel Jozef, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

VANDEVOORDT, Paul André, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Herk-de-Stad, met ingang van 15 november 1996.

VANDEWALLE, Willy Octaaf, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1999.

VANDYSTADT, Jean-Claude Isai Jupiter Wilmer, Technisch beambte bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1996.

VAN HAUWERMEIREN, Daniël Franciscus Xaverius, Werkman bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VAN HERREWEGHE, Christiane Blanche Agnes, Werkvrouw bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1997.

De heren :

VANMECHELEN, Sylvain Maurice, Hulpwerkman bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1997.

VAN MEERHAEGHE, Aglibert Julien, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1999.

VANNECKE, Willy René, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

VANSTEENLAND, Hubert Jean Marie, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 15 november 1996.

VERBEKE, Laurent Théophile Louis Roger Joseph, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 15 november 1997.

VERGAUWE, André Willy, Gekwalificeerd werkman bij het gemeentebestuur van Middelkerke, met ingang van 8 april 1999.

VERGAUWE, Gilbert André, Werkman bij het gemeentebestuur van Oudergem, met ingang van 15 november 1996.

VERNAILLEN, Gustaaf Karel, Schoolportier bij het gemeentebestuur van Vilvorde, met ingang van 15 november 1996.

Mevr. VERHERTBRUGGE, Jeanine Albertine, Hulparbeider bij het gemeentebestuur van Anderlecht, met ingang van 15 november 1996.

De heer VERNIJS, Hugo Marie Clement, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Herk-de-Stad, met ingang van 15 november 1998.

Mevr. WUESTENBERG, Yvette Louisa, Badvrouw bij het gemeentebestuur van Tienen, met ingang van 15 november 1996.

De heer WYCKMAN, Jean-Paul Joseph Remy, Technisch assistent bij het gemeentebestuur van Ronse, met ingang van 8 april 1998.

Zij nemen vanaf de bij hun naam vermelde datum hun rang in de Orde in.